# 佛羅里達州

# 中華學人鱗爪

# (I)

**SEPTEMBER, 2010 – SEPTEMBER, 2012**

CASPAF 佛羅里達州中華學人協會
The Chinese American Scholar and Professional Association of Florida

# 賀詞

佛羅里達州中華學人協會

宏揚文化、四海風行

駐邁阿密台北經文處

處長　牟華瑋

中華民國一〇一年十一月廿八日

# 對佛州中華學人協會感言

李長堅

光陰似箭，轉眼間「佛州中華學人協會 (CASPAF)」已邁入第 24 年了。回想 1990 年前，邁阿密台北經濟文化辦事處未成立以前，本人及 UF 數位教授們每年 7 月中都到亞特蘭大參加美東南中華學人協會的年會，當時因爲南佛州離亞特蘭大比較遠，沒人參加美東南中華學人協會。後來聽到佛羅里達州也要設立一辦事處在邁阿密，我們幾位學人都非常興奮，共同計劃也在佛羅里達州成立一「佛州中華學人協會」，把居住在佛州的台灣優秀學人邀請來每年聚會一次，發表研究論文並做學術上的研討。

爲了籌備此會，本人多次到 Gainesville 和屈承熹、魏正毅、 陳偉、施春富等幾位教授商討創會細節和內容，決定比照美東南中華學人協會方式，就像每年舉辦一個「海外學人國家建設研討會」。會員是來自台灣地區的學人和專業人士擁有博士學位者。每年開年會，邀請佛州各大學教授和會員發表論文。論文分文化組和科技組，發表的論文編成一份厚厚的論文集發給出席會員們。除了研討會外，並邀請台灣部會首長、政界名人、和在學術上有成就的專家當貴賓和主講人。會長一職分三區，由北、中、南佛州會員輪流，任期爲一年，每屆選的副會長就是下屆的新會長。開會地點都在副會長居住所在地召開。每年只選副會長。秘書長和財務長則由會長自己聘請。籌備會推選資深的屈承熹教授爲第一任會長，本人爲副會長。

1990 年，台北經濟文化辦事處在邁阿密成立，佛州中華學人協會也於當年 7 月在奧蘭多 Floridian Hotel 舉行第一次會議，並正式選屈承熹教授爲第二任會長，本人爲副會長。

1991 年 7 月，我接了第三任會長，接手主辦 1992 年在邁阿密的年會。我很榮幸地邀請到剛卸任的前行政院長李煥先生來當貴賓和主講人，因爲他的號召力強，當年參加年會人數超過 200 多人，算是成功，也是本人來美後擔任 6 個社團會長中最值得回憶和感到欣慰。投入時間的最多，心血沒有白費。自那次年會後「佛州中華學人協會」傳遍佛州各大學，且吸收了不少新會員。那次年會，除了要感謝當時的辦事處黃旭甫處長大力協助，且經費上得到辦事處和其他單位補助而能讓會員們在住宿方面得到補助。

雖然已經 20 幾年了，我仍然感謝當年的沈龍利副會長、配合協助相關人員 (袁建勳、魏正毅、 陳偉、施春富、薛立言、李瑞山、劉俊傑、和易大中等) 、發揮論文的教授們、和與會的會友們，才能使那次年會圓滿完成。

20 幾年來，經由佛州中華學人協會而認識了許多優秀學人和精英，因他們發表的論文，也讓我學習很多，也結交了不少好朋友。這是我人生中最大的收獲。

佛州中華學人協會經過歷屆會長努力，一直在進步中，但一些優秀學人已退休或接近退休比較少來出席，加上過去 10 幾年台灣留美學生減少。所以在 2008 年名建築師徐祖慈先生接任會長後的改型多方邀請美方成就學者和成功的企業家參與，並把會員資格限制再由碩士改成學士，並不限於來自台灣地區。希望這個改型能吸收更多年青人才參與。這 5 年來，經過他及劉英，吳天順兩位會長的努力，已可看出成績，尤以徐祖慈會長和許培鋒博士共同推動促成的年度「台灣與佛羅里達高等教育研討會」也看到成果，希望永續不停，創造更多機會給台灣和佛羅里達的學生，使台灣的高等教育更成功，嘉惠兩地子弟。

過去 2 年，吳天順前會長，塔城—奧蘭多—台灣，一直跑。2011 年，一次辦三會，他的充沛精力、負責之心、和規劃能力等令人敬佩，難得的一個好會長。

徐祖慈會長，因過去表示太好，又被推選爲 2012-2014 的兩年會長。徐會長把他經營事業成功方式溶入學會，他的遠見、人脈之廣、贊助者之多、周全的計劃，一定會再創奇蹟而把學會帶上更上層樓。

兩年後的會長 (已選出的候任會長)將是經驗豐富、做事認真、有條有理的前秘書長穆椿榮博士接棒，真是太好了。佛州中華學人協會後繼有人，真令人放心。

希望學會能多吸收一些年青會員而一直傳承下去和永續長存。也期望過去 20 幾屆的老會長們有空時也回來看看當年你們辛苦培育成長的學會，再次共聚一堂分享成果。

祝福大家新年快樂，萬事如意！

李長堅

12/02/12

# 序

20 多年前，中華民國政府極重視佛羅里達州僑胞，佛州不僅深具潛力和僑胞眾多，又位於交通要道，爲美國與中南美洲貿易經商路經之地，是以特設辦事處於邁阿密，以服務僑胞。當首任處長蘇秉照、亞特蘭大辦事處秘書王贊禹、和台北派來的楊天行秘書等忙著開館服務時，佛州中華學人的前輩也忙著聯絡佛州個地學人們同創立和辦事處同壽的「佛羅里達州中華學人協會」。

本學人協會是個美國的民間組織，其秉持宗旨「協助發揚華人學者對世界的貢獻和影響，特別是在科技、學術、產業、經濟、商業、等重要方面的人員交流」。20 多年下來，每年舉辦的年會就像一個「海外學人國家建設研討會」。近年來又增加個「台灣和佛羅里達高等教育年度研討會」，每年分別在台灣和佛羅里達輪流舉辦，成效頗佳。目前正在加速完成「佛州中華學人基金會」的手續，以便早日根據美國國內稅收法 (Internal Revenue Code, IRC)中的 501(c)(3)條款，來資助台灣和佛州的學生和教授執行高等教育研討會中決定的項目。相信再努力以赴就會走上兩地高等教育交流的帶頭地位，進而擔負起佛州政、經、法、文、教等各門社團活動「龍頭」的重任。

本會活動雖多，可惜大夥兒爲了生活打拼，沒人留下整理好的記錄給後來者作參考。

筆者有幸，兩年前開始搜集 3 位世界日報佛州版同仁 (奧蘭多的陳文迪、邁阿密的俞曉菁、和天帕的段小泓) 報導有關本會的許多活動、自己在各地僑界的活動報導、本會員們 (岑瀑嘯、穆椿榮、劉廣然、和李長堅等 ) 的文章、和佛州大衆報以及 Asian Trend Magazine 的報導。近日抽空編輯成冊並取名「佛羅里達州中華學人鱗爪 (1)」。希望將會有相關報導繼續出版續集(2)、 (3)、等。, 以側面記錄中華學人在美國主流社會中龍騰虎躍大顯身手的故事。

〈吳天順謹〉

12-12-12

(水龍年)

# 目錄

Page

駐邁阿密台北經文處處長牟華瑋賀詞 ..... i

李長堅教授 (創會元老之一) 感言 ..... ii

序 ..... iv

1. 學協論壇 專家分享新知不藏私 ..... 1
2. 佛州 28 所私大與台大學簽約合作 ..... 4
3. 高教交流 台首批學生入學 ..... 7
4. 文化大使展技藝 風靡塔城 ..... 9
5. 中正國中訪團 中佛州成功做外交 ..... 11
6. 牟華瑋宴請僑界 ..... 14
7. 張成覺 65 春秋譜出文學之歌 ..... 16
8. 塔城亞洲節盡展民族風 ..... 19
9. 塔城首戶華人楊華球教授過世 ..... 21
10. 台灣工研院創新發明 讚 ..... 23
11. 佛大教授楊照崑去世 200 親友緬懷 ..... 25
12. 中華學人協會選出會長吳天順 ..... 27
13. 徐祖慈獲頒精神成就獎 ..... 29
14. 中佛州台美商會 溫馨慶新年 ..... 31
15. 北佛州中華會館改選 ..... 33
16. 劉廣然給吳僑務委員會長英毅的信 ..... 35
17. 北佛中華會館聚餐 迎兔年 ..... 37
18. 塔城華協推動參與普查 獲獎 ..... 39
19. 經文處新春茶會 樂音悠揚 ..... 41
20. 塔城台美協會慶新春 ..... 44
21. 塔城中校歡喜鬧元宵 ..... 46
22. 部份美華水利刊物 (第 20 集) ..... 48
23. 百齡薪傳聖火 佛州七代表與會 ..... 54
24. 建國百年慶祝活動美加僑界第二次全體籌備委員會議新聞稿 ..... 56
25. 塔城慶民國百年 4 月 13 日開跑 ..... 58
26. 中佛州龍舟節來賓雲集 ..... 60
27. 塔城之春大遊行 7 萬人觀賞 ..... 63
28. 華裔優秀青年吳啓瑋報導 ..... 65
29. 「百齡薪傳」塔城歡慶最高點 ..... 66

Page


30. 州長慶祝亞太傳統月 …… 68
31. 奧蘭多浴佛 千人霑法喜 …… 69
32. 佛州光明寺慶佛誕 千人浴佛 …… 72
33. 州長官方網站刊登亞太裔美國人傳統月活動 …… 74
34. 佛州亞太裔美國人傳統月 …… 75
35. 吳啓瑋 塔城亞美之光 …… 78
36. 台灣觀光業 奧蘭多取經 …… 81
37. 徐祖慈建築公司獲 5 獎 …… 83
38. 糖尿病協會健康講座受歡迎 …… 87
39. 牟華瑋「書法會」僑界人士 …… 89
40. 天柏灣台商會年會 熱鬧滾滾 …… 92
41. 台灣青年大使中佛州 秀文化展才藝 …… 94
42. 中華學人研討會 報名 …… 96
43. Part of Asian Trend Magazine (Aug-2011) …… 97
44. 「一個地球」中美台環保交流 …… 98
45. 台灣 11 大學 佛州簽合作協議 …… 99
46. 新北市訪團抵邁 將訪姐妹市 …… 104
47. 中華學人年會 何大一演說 …… 105
48. 新北市秘書長佛州忙拜會 …… 113
49. 環保與水利 專家研討 …… 115
50. 佛州大衆報 (2011 年 9 月 8 日) …… 117
51. 送她愛的花瓶 到地老天荒 …… 118
52. 塔城亞洲節 促文化交流 …… 120
53. 中國水利水電科學研究院致美華水利協會感謝信 …… 122
54. 何邱美郁打造劇服 43 年不停歇 …… 123
55. Part of Asian Trend Magazine (Nov-2011) …… 129
56. 喬布斯輟學的啓示 …… 131
57. 一個醫生應當具備的素質 …… 132
58. 台灣加油!奧蘭多馬吳後援會造勢 …… 133
59. 塔城市長率團訪江蘇如皋 …… 136
60. 中醫西醫 相輔相成 …… 138
61. 人體功能如一部交響樂 …… 139
62. 分享！佛・日高峰會 品評生魚片 …… 140
63. 從電視 ER 說起…… 142
64. 中美醫患衝突管窺 …… 143
65. 部份美華水利刊物 (第 21 集) …… 144
66. 妙手回春誰之功 …… 146
67. 醫患關係的制度因素 …… 147
68. 佛州華商聯歡 歌舞會慶新年 …… 148

Page


69. 關於醫療意外賠償的問題 ..... 150
70. 賀馬吳勝選 後援會慶功 ..... 151
71. 「病人自我作主」權之面面觀 ..... 154
72. 兩岸關係 學者樂見平穩 ..... 155
73. 試談醫療資源之最佳配置 ..... 157
74. 塔城亞洲節慶功宴 分享溫馨 ..... 158
75. 改革醫學教育制度是降低醫保費用的良方 ..... 160
76. 塔城華人協會聯歡慶新正 ..... 161
77. 從乳癌防治基金撥款風波說起 ..... 163
78. 塔城台美人新春餐會 ..... 164
79. 這個天秤能夠持平嗎？ ..... 166
80. 北佛州中華會館慶新春 ..... 167
81. 器官移植縱橫談 ( 之一 ) ..... 169
82. 器官移植縱橫談 ( 之二 ) ..... 170
83. 水污染觀測軟件 2 華裔首創完成 ..... 171
84. 器官移植縱橫談 ( 之三 ) ..... 173
85. 劉廣然給馬總統英九的信 ..... 174
86. 奧蘭多孫中山銅像揭幕 孫穗芳主持剪綵 ..... 177
87. Hela 細胞的故事 ..... 180
88. 醫生的「七年之癢」( 之一 ) ..... 181
89. 醫生的「七年之癢」( 之二 ) ..... 182
90. 從基因研究說起 ..... 183
91. 書豪未出征 奧蘭多粉絲一樣瘋 ..... 184
92. 光明寺浴佛法會 宣導身心環保 ..... 186
93. 醫療保險公司的形象和角色 ..... 190
94. 中佛州社團盛會賀馬就任 ..... 191
95. 塔城亞裔社區 歡慶亞太傳統月 ..... 194
96. 互聯網 – 醫患之間的「第三者」 ..... 196
97. 互聯網 –橋樑、智庫與學府 ..... 197
98. 岑瀑嘯巧手 電箱變身中國詩琴畫 ..... 198
99. 部份美華水利刊物 (第 22 集) ..... 199
100. 中華學人協會 8 月年會 聚焦航太業 ..... 209
101. 塔拉哈西中國藝術展 精采開幕 ..... 211
102. 生命價值 ( 一 ) ..... 214
103. 生命價值 ( 二 ) ..... 215
104. 生命價值 ( 三 ) ..... 216
105. 佛台高教交流 開啓新機制 ..... 217
106. 生命價值 ( 四 ) ..... 221
107. 「偏心」( 一 ) ..... 222

Page

108. 「偏心」( 二) ..... 223
109. 白頭搔又短， 思鬢情更濃 ..... 224
110. 「偏心」(三 ) ..... 228
111. 美國醫保「錯雜談」( 之一 ) ..... 229
112. 美國醫保「錯雜談」( 之二 ) ..... 230
113. Part of Asian Trend Magazine (Aug-2012) ..... 231
114. 米爾 50 藝展 岑瀑嘯分享 ..... 232
115. 中華學人協會 探討航太業前景 ..... 234
116. 美國醫保「錯雜談」( 之三) ..... 235
117. 熱烈慶祝中華民國建國一百年國慶 ..... 236
118. Labor Day Vacation at Detroit, Michigan ..... 243
119. 中外專家 談航太業前瞻 ..... 268
120. 美國醫保「錯雜談」( 之四) ..... 272
121. 美國醫保「錯雜談」( 之五) ..... 273
122. 美國醫保「錯雜談」( 之六) ..... 274
123. 個人自由與公共利益 ..... 275
124. 台灣民俗團 塔城亞洲節獻藝 ..... 276
125. 三齣京劇的淺釋 ..... 277
126. 那年，一九四九 ..... 285

後記 ..... 296

# 學協論壇 專家分享新知不藏私

記者陳文迪奧蘭多報導

September 14, 2010 06:02 AM | 1 | |

播放 | 暫停 | << 上一頁 | 下一頁 >>

圖片 1 / 2

參加佛州學人協會年會健康論壇的演講人和來賓合影。(記者陳文迪/攝影)

播放 | 暫停 | << 上一頁 | 下一頁 >>

圖片 2 / 2

佛州學人協會上周末舉行年會及健康重整和未來醫學論壇演講。(記者陳文迪/攝影)

佛州學人協會第 21 屆年會及健康重整和未來醫學論壇上周末在奧特蒙泉市舉行，曾任美國公共衛生署長的安東妮雅・諾維羅醫師(Antonia Novello)主講，其他八位講員針對醫療政策、醫藥、教育、器官移植捐贈等專題分享，吸引百餘會員及中外會友參加；活動中並舉行新舊會長交接，現任會長劉英榮退，由吳天順接任。

講座從上午 8 時 30 分開始，會議內容緊湊，演講者均是名嘴，加上投影片及影片解說，演說充實精彩，各主題並開放現場提問，會議相當成功。劉英及岑瀑嘯爲每位演說者頒發感謝狀，感謝他們撥冗爲學人協會年會論壇，義務分享新知。

專題演講由岑瀑嘯主持，她介紹了演講者的學經歷。她表示，此次醫療論壇除了分享醫療新知和政策外，也就有關器官和身體皮質捐贈，病患晚期生命的醫療護理和生活等問題提出討論，希望大家正視這些很重要、卻常被忽略的問題。

當天主題演講人諾維羅是首位女性及西語裔獲任公共衛生署長者，她就「政府的醫療政策及醫療重整」(Health care policy and Reform in the United States)議題分享，爲與會者分析並說明已通過的醫療保險改革案的利弊。她表示，對歐巴馬的醫療政策不很贊同，但該案已經通過，十年內無法改變，但可修正，因此她鼓勵大家多參與、多了解政府的醫療系統，才能回應，以爭取最大權益。

演講者包括佛羅里達醫院的心臟血管外科主管艾科拉(Kevin Accola)，他簡介目前的心臟醫療，並談及心臟科醫療的過去、現在和未來。加護醫療多重訓練的醫藥主任艾達隆達(Sigfredo Aldaronda) 綜論美國的醫療保險系統發展，從早期的印第安時代醫療，到歷經幾位總統陸續通過的醫療保險等。再教育部門的華裔醫療主任徐邦達則分享醫藥安全的重要性。徐邦達一直都爲醫護人員提供訓練，這是他首次爲消費者提供訊息，他談及基本的醫藥安全知識，指出每年因醫藥失誤死亡的病人高達 9 萬 8000 人，感染人數高達 200 萬人；他表示，醫生的職責是治好病人，但醫生是凡人，也有可能出錯。

馬里蘭州薩柏本醫院心臟病學研究主席尼米茲(Alan A. Nimetz)則探討「成功醫療的財務和阻礙」；心臟移專家馬克白德醫師(Lawrence McBride)就器官移植的主題解析，他並播放心臟移植手術影片，讓與會者大開眼界，驚嘆醫療科技的神奇。

美國外科醫師協會的伍拉第斯醫師(Alan R. Wladis)、專長安寧照護的基爾醫師(Michael Keil)，分別就晚期病患的醫療看護作解說；生命移植組織的倪爾(Kristine Neal)則鼓勵捐贈器官，幫助他人重建生命。

演講後進行佛州學人協會年會，會長劉英感謝理事和會員的努力及支持，他並頒發獎牌給籌畫醫學重整論壇的副會長陳越沙、岑瀑嘯，亦頒發感謝狀給理事吳天順、徐祖慈、周禮、李長堅、William Chen 等；隨後進行會長交接，在掌聲中，吳天順接任會長。

吳天順就任後發表感言，並頒發獎牌給劉英，感謝他任內的領導和服務，他並宣布，明年度的年會活動計畫，及台灣佛州高等教育會議行程，呼籲會員和各界繼續支持。

有關該年會及國際醫療論壇相關訊息，可瀏覽網頁：
http://www.caspaf.org/conference2010/index.php。

http://www.worldjournal.com/view/full_local_story/9510082/article-%E5%AD%B8%E5%8D%94%E8%AB%96%E5%A3%87-%E5%B0%88%E5%AE%B6%E5%88%86%E4%BA%AB%E6%96%B0%E7%9F%A5%E4%B8%8D%E8%97%8F%E7%A7%81?instance=wjfl

# 佛州 28 所私大與台大學簽約合作

記者陳文迪奧蘭多報導

September 16, 2010 06:06 AM | 0 | |

播放 | 暫停 | << 上一頁 | 下一頁 >>

圖片 1 / 2

佛州高等教育代表團日前到台灣參加第二屆台灣佛州高等教育會議，並拜會了中華民國總統馬英九(右八)。(圖由許培鋒提供)

播放 | 暫停 | << 上一頁 | 下一頁 >>

圖片 2 / 2

台灣高等教育國際合作基金會代表台灣各校與佛州簽訂合作協議書，左起：劉慶仁、墨爾、卡特尼斯、張家宜、程海東。(圖由許培鋒提供)

第二屆台灣佛州高等教育交流會議日前在台灣東海大學舉行，佛州高等教育代表團包括中佛大、佛州南方大學、偉伯國際大學、佛羅里達紀念大學、佛州理工學院、比康學院、愛德華斯學院、佛州亞特蘭提克大學八所學校 14 名代表，台灣與會的有 23 校 47 名代表，由台灣高等教育國際合作基金會代表台灣公私立大學院校，與佛州 28 所私立大學簽訂合作協議書，將就交換學生、學術研究等項目合作，以促進兩地院校的交流。

台灣與會代表包括高等教育國際合作基金會董事長張家宜、彰化師大校長張惠博、中興大學副校長黃永勝、陽明大學副校長許萬枝、中原大學副校長錢建嵩、逢甲大學副校長李秉乾等，台灣教育部國際文教處處長劉慶仁、美國在台協會文化組主任羅賓森(Scott Robinson)亦與會。

佛州高等教育代表團由佛州理工學院校長、佛州私立學院聯合會會長卡特尼斯(Anthony J. Catanese)擔任團長，成員包括佛州私立大學聯盟總裁墨爾(Ed H. Moore)，佛州理工學院副校長、教務長麥凱(T. Dwayne McCay)、航空工程系主任許培鋒，中佛大助理副校長史黛縝絲 (Consuelo E. Stebbins)，系主任佐丹尼歐(Paul Giordano)、助理教授孔博新，偉伯國際大學校長兼執行長維德(H. Keith Wade)，佛羅里達紀念大學代理校長仙卓・湯姆森(Sandra Taylor Thompson)，佛州南方大學副校長沛瑞席 (Bradley Parrish)，比康學院院長戴博菈・柏德貝克(Deborah Ann Brodbeck)，愛德華斯學院副院長賀維(Eurmon Hervey)，以及佛州大西洋大學教授許俊湘和佛州學人協會代表、前會長徐祖慈等。

台佛兩地高等教育會議由佛州學人協會於 2009 年推動，促成了兩地高等教育交流，其中佛州理工學院航空工程系主任許培鋒、徐祖慈等奔波台佛兩地，與各大學聯繫，居功厥偉。

在今年的高教會議中，東海大學校長程海東歡迎台佛兩地代表參加此深具意義的交流活動。程海東爲去年首屆高教訪問團團長，他於去年 9 月率高等教育國際合作基金會及台灣八所大專院校代表至奧蘭多，參加第一屆「台灣與美國佛州高等教育交流會議」，與佛州州府代表簽署佛州州立大學系統 11 所學校與台灣公私立大學的

交流合約，該學術交流合約爲全美第一也是唯一與台灣教育單位合作的具體方案，台灣教育部並撥款 1000 萬元台幣做爲交流基金。

爲延續友好合作關係模式，在今年的會議中，美國佛州私立大學系統與台灣高等教育國際合作基金會簽署了學術交流合約，完成台灣公私立大學院校與佛州公私立大學系統的全面交流合作；除了在會議中探討交換學生、雙聯學位、共同研究計畫、聯席會議、交流平台等議題外；未來將加強交換學生、學術研究合作等，促成更多交流。

會議結束後，佛州高教團拜會了中華民國總統馬英九，馬英九向遠道來訪的學者們表達謝忱，並以個人經驗，分享國際教育環境與學術交流對學生的深遠影響，鼓勵學術交流持續發展，讓台灣的學術環境更國際化。

http://www.worldjournal.com/view/full_local_story/9537488/article-%E4%BD%9B%E5%B7%9E28%E6%89%80%E7%A7%81%E5%A4%A7%E8%88%87%E5%8F%B0%E5%A4%A7%E5%AD%B8%E7%B0%BD%E7%B4%84%E5%90%88%E4%BD%9C?instance=wjfl

# 高教交流 台首批學生入學

記者陳文迪奧蘭多報導

September 25, 2010 06:06 AM | | 1 | |

三位來自台灣的留學生，在佛州中華學人協會年會中擔任義工，左起卸任會長劉英，交流學生鍾育君、施柔伊及袁式平。（記者陳文迪／攝影）

**********

從 2009 年 9 月在奧蘭多舉行第一次台灣與佛州高等教育會議，至 2010 年在台灣東海大學第二次會議，雙方簽署合作交流協議，兩地公私立大學完成全面合作交流，台灣教育部並撥專款 1000 萬元新台幣(約 31 萬 2500 美元)，作爲交流教育基金。在高等教育會議推動下，第一批來自台灣的留學生已有九位完成審核，在今秋進入佛州大學就讀。

交流學生每學期可各獲 30 萬元新台幣(約 9300 美元)獎學金贊助，可使用於學費、住宿等就學期間所需；九位已進入幾所佛州大學就讀的學生分別爲：鍾育君(陽明大學神經科學研究所碩一)，就讀佛州大西洋大學(FAU)應用實驗心理學與人因工程學系；施柔伊(淡江大學國貿系二)，就讀佛州大西洋大學商學院市場學；袁式平(交通大學 GMBA 企管碩士學程碩一)，攻讀佛州大西洋大學企管碩士。

五位爲就讀佛州大學(UF)不同科系的林芝華(東海大學景觀學系三)就讀建築景觀，賀菲(成功大學資源工程學系三)就讀地質科學，范宸維(成功大學資源工程學系三)就讀環保工程學，洪于涵(交通大學運輸科技與管理學系四)就讀資訊管理，陳威志(成功大學電機工程

研究所碩二)就讀電子與電腦工程，簡毓庭來自淡江大學國貿系二，將就讀西佛州大學國際貿易。

來自台灣的交流學生均已完成註冊，調適良好，他們感謝高教會的促成和台灣教育部的贊助；其中三位女生鍾育君、施柔伊和袁式平也參加佛州中華學人協會年會，並在活動中擔任義工，獲得協會成員和年會籌備委員會工作人員的肯定和鼓勵。

目前還有幾位申請學生仍在審核中，如果資歷資格能通過審核，將爲台灣佛州兩地的高等教育交流啓航的第一章，寫下學生人數達兩位數的新頁。

http://www.worldjournal.com/view/full_local_story/9656740/article-%E9%AB%98%E6%95%99%E4%BA%A4%E6%B5%81-%E5%8F%B0%E9%A6%96%E6%89%B9%E5%AD%B8%E7%94%9F%E5%85%A5%E5%AD%B8?instance=wjfl

# 文化大使展技藝 風靡塔城

【佛州塔拉哈西訊】

September 28, 2010 06:02 AM | | 2 | | |

台灣的基隆中正國中文化大使團和佛州州立大學美式足球 8 號球員 Taiwan Easterling 合影。(圖：陳政暉提供)

**********

來自台灣的基隆中正國中文化大使團，日前在塔城進行第五度訪問。該團這次訪問爲塔城台美協會會長黃錦混的努力，和駐邁阿密台北經濟文化辦事處的協助下所促成，他們在塔城社區學院的精彩演出，吸引了 500 多人觀賞，贏得掌聲不絕。

文化大使團到塔城社區學院訪問與公演時，由該校代理校長芭芭拉・史隆(Barbara Sloan)親自接待。當晚演出節目包括「歡慶佳節」、「旋轉乾坤」、「夏夜風采」、「陀螺千千轉」，「仙女散花」及「天羅地網」六幕精心設計的表演，結合了扯鈴、陀螺、跳繩、舞蹈、體操及戲劇等，將傳統的學校課外活動，提升爲專業表演的境界。整場 75 分鐘的演出，充滿活力和高超技藝，令觀眾讚歎不已。

來訪的文化大使團共 39 人，包括副團長陳政暉、秘書陳惠珠、三位教練李春蘭、廖宏毅、和范君珮，以及 34 位初中三年級學生。團長廖達鵬已榮升爲校長，目前在台灣坐鎮處理颱風事宜，不克同來。該活動能持續舉辦，得歸功於塔城 23 個家庭提供訪問團的住宿，讓基隆中正國中學生可以到美國家庭體驗美式生活。

該文化大使團受台灣颱風影響，比預計時間晚一天到達塔城。隨後幾天，文化大使團到塔城的 RAA 初中、科學藝術學校、麥克雷學校、榭爾高中四所學校進行文化交流，其間團員們曾和榭爾高中學生一同參觀位於塔城南部約 14 哩的瓦卡拉泉水公園，最後的團體活動是看美式足球賽，賽前還品嚐了台美協會之友愛德華夫婦(Steve and Betty Edwards)燒烤的美味排骨。

在觀賞佛州州立大學對抗北卡羅來納州州立衛克否里司特大學的美式足球賽時，每當 8 號球員 Taiwan Easterling 抓到球時，球場就傳出「台灣加油！」(Go! Taiwan! Go!)的呼喊聲，十分有趣。塔城當地媒體都來採訪此活動，陳政輝副團長一夕之間成爲塔城名人，購物時常被陌生人認出，是令他難忘的經驗。大夥兒最後和協助家庭成員們依依不捨地道別，搭車前往下一站奧蘭多。

該文化大使團由廖達鵬創辦，已有 30 年歷史，團員都是品學兼優的學生。歷屆文化大使團曾訪問許多國家，包括日本、中國、新加坡、菲律賓、泰國、印度、法國、德國、波蘭、捷克，奧地利、新西蘭、澳大利亞、南非、巴拿馬、巴西、哥斯大黎加、加拿大和美國。

該團第一次來塔城是 1999 年 1 月參加前州長布希就職典禮的遊行，並在佛州州立大學劇院演出。2009 年該團受邀參加塔城年度活動「塔城之春」遊行，當時由塔城台美協會會員、基隆中正國中民俗技藝訪演團，以及駐邁經文處成員組成的遊行隊伍，曾獲得該遊行非營利組織首獎「安德魯・傑克遜獎」。(吳天順)

http://www.worldjournal.com/view/full_local_story/9680258/article-%E6%96%87%E5%8C%96%E5%A4%A7%E4%BD%BF%E5%B1%95%E6%8A%80%E8%97%9D-%E9%A2%A8%E9%9D%A1%E5%A1%94%E5%9F%8E?instance=wjfl

# 中正國中訪團 中佛州成功做外交

記者陳文迪奧蘭多報導

September 30, 2010 06:06 AM | | 0 | |

圖片 1 / 2

塔維斯市政府、扶輪社及僑務委員廖柏虞、華商總會、佛州中華文化活動中心等設宴，歡迎中正國中民俗藝術文化訪問團。坐者左起江大崙、扶輪社理事瑞克(Rick)、克拉菲、金志遠、沃飛、陳政輝、廖柏虞、李英姬。(記者陳文迪/攝影)

圖片 2 / 2

基隆中正國中民俗藝術文化訪問團在塔維斯初中演出成功後謝幕。中立者爲該團領隊兼副團長陳政暉。(記者陳文迪/攝影)

台灣基隆中正國中民俗藝術文化訪問團繼在塔城的成功演出後，27 日在塔維斯中學(Tavares Middle School)演出兩場，並與該校學生聚餐交流；28 日該團至奧蘭多的自由中學(Liberty Middle School)和奧迪西中學(Odyssey Middle School)各演出一場，精彩的演出，受到熱烈的歡迎。

該訪問團在塔維斯初中兩場演出，場場爆滿，有 1200 餘人觀賞，塔維斯市長沃飛(Robert Wolfe)閣家與市府成員，塔維斯扶輪社社長和理事均到場觀賞；塔維斯高中許多學生頻頻抱怨，沒有安排至該校表演；自由中學及奧迪西中學各有近千名學生觀眾，因校園安全，限制訪客及觀賞人數，讓許多向隅師生頗爲遺憾，未能一睹精彩的中華文化藝術演出。

歡迎該訪問團的晚宴在僑務委員廖柏虞經營的竹園餐廳舉行，沃飛和夫人雪倫及兒子克里斯，扶輪社社長克拉菲(Becky Claffy)的理事成員 20 餘人都出席，駐邁阿密台北經濟文化辦事處僑務組長金志遠、廖柏虞及其夫人李英姬、佛州文化中心董事長江大崙、華商總會會長陳建國的夫人湯賢美、副會長鄭淑惠、執行長汪士毅、李美心夫婦、奇士美華人協會會長黃毅敏等也與會。大家以熱烈掌聲歡迎團員，交流溫馨。

歡迎晚宴中，沃飛致詞歡迎訪問團到塔維斯交流，加深兩地的友誼；克拉菲代表扶輪社歡迎國際友人，帶來美麗的文化藝術，豐富塔維斯；金志遠感謝塔維斯各界的熱情和友誼，感謝中正國中訪問團不辭辛勞的文化外交，讓國際友人增加台灣印象，並鼓勵訪問團體驗不同城市的風情文化，豐富人生。

中正國中訪問團的節目由陳慧珠主持，開場的跳繩定時三分鐘齊跳，十多位同學跳了近 400 下，藝驚全場；隨即利用陀螺、扯鈴，跳繩，以功夫、舞蹈或短劇形式呈現，展示民俗技藝的趣味及技巧兼具，色彩繽紛的民俗青少年造型和服飾，活潑俏皮，充滿青春活力。綜合空中拋擲、疊羅漢、翻斛斗、堆磚等功夫，傘舞、街舞等舞蹈，以不同人數團體和各種隊形變化的扯鈴、打陀螺的技藝和跳繩絕技，每個節目都讓觀眾驚嘆，掌聲不斷。而隊員們彬彬有禮，以鼓掌和拍手向各界問好，更讓此間各界印象深刻，稱讚他們是最可愛的青少年。

該團除了在塔維斯市由廖柏虞、塔維斯扶輪社、華商總會、佛州文化活動中心等贊助旅館住宿、歡迎晚宴及遊覽行程，在奧蘭多地區，僑務委員楊喬生亦免費提供兩天旅館住宿；另外，中佛州僑界中美協會、奇士美華人協會、佛州華商總會、大奧蘭多台灣商會

等社團則聯合在龍宮餐廳設宴，招待該訪演團，感謝他們帶來故鄉民俗藝術的文化交流和友誼。

中正國中領隊陳政暉亦代表該團，頒發感謝獎牌給贊助該團中佛州訪演行程的塔維斯市市長、扶輪社會長和廖柏虞、楊喬生等。該團 39 人，除副團長陳政暉外，還有管理廖宏毅，秘書陳惠珠，兩位教練李春蘭、范君珮及學生 34 人。

http://www.worldjournal.com/view/full_local_story/9709652/article-%E4%B8%AD%E6%AD%A3%E5%9C%8B%E4%B8%AD%E8%A8%AA%E5%9C%98-%E4%B8%AD%E4%BD%9B%E5%B7%9E%E6%88%90%E5%8A%9F%E5%81%9A%E5%A4%96%E4%BA%A4?instance=ga_story1

# 牟華瑋宴請僑界 聽取建言

記者陳文迪奧蘭多報導

October 02, 2010 06:03 AM | | 1 | |

新任駐邁阿密台北經文處長牟華瑋 (右六)上任後首次與佛州北中東西各地區僑界人士和佳賓餐聚。（記者陳文迪／攝影）

**********

新任駐邁阿密台北經濟文化辦事處處長牟華瑋於 28 日晚間率副處長胡琪斌、組長張水庸及僑務組長金志遠等，在奧蘭多明軒餐廳設宴請僑務人員及僑界社團和中校代表，來自佛州北中東西各地區包括塔拉哈西、傑城、墨爾本及奧蘭多、奇士美等地近 60 名代表與會交流，分享僑務、僑教心得及建言。

各地區僑界均希望牟華瑋能到訪交流，僑教代表則希望僑委會能多提供經費和資源贊助僑教，大家都期待建國百年慶典活動，並以團結力量互相鼓勵。

牟華瑋在會中為新聘任僑務促進委員頒發證書，包括塔拉哈西吳天順、天柏黃清仁、奧蘭多王成章、周曼宜及傑城張芳蘭；另外，牟華瑋也代表僑委會頒發佛州優良教師獎狀，表揚服務滿 10 年的優良教師，五位當選老師包括中佛州中華學校前董事長魏安琪、天柏灣的李明明老師，塔城的張富美、張芳儀老師，以及墨爾本的童宗霓老師等。

晚宴由金志遠主持，牟華瑋在問候僑界代表後，簡介他自己 26 年的公職經歷。牟華瑋表示，就前處長曹立傑建立的深厚關係和國際友誼，他有信心活動會場場精彩，希望僑界本著愛鄉愛國的情感支持幫助；當日正值教師節，他也向各中校教師致敬，感謝他們為推動僑教投注的心血和努力。

建言及分享由僑務諮詢委員何邱美郁開場，接著各地代表分別提出建議或心得分享，佛州中華學人協會會長吳天順介紹該會籌劃中的 2011 年年會；塔城地區的吳會長也提出將來牟華瑋等經文處人員在拜會州府時能抽空與僑界交流；天柏區前台商會會長黃清仁、天柏美華協會會長胡正石分享活動心得，建議牟處長要多探訪，雖然天柏地處邊陲地區，但僑界社團很活躍活動熱烈。

奇士美中校校長鄭鴻鈞提出籌辦運動會的建議，並分享剛開播的亞洲訊息電視頻道節目。中華學校校長黃秀治感謝僑委會及經文處多年來對該校的支持贊助和鼓勵，中美協會會長何美蓮亦分享該會創會 40 年的實績及目前剛成立龍舟隊將開啓的賽事；華商總會由會長夫人湯賢美簡介該會與文化活動中心和長青社舉辦龍舟、台灣小吃節等活動；奇士美華協會長黃毅敏則報告該會的中新年級中秋活動。甘迺迪角華人協會會長薛正凱來自墨爾本，他們也分享舉辦年節活動，得到當地市府支持的榮耀和感動，榮光會新會長倪伯時則以新人姿態就教分享。

當天的特別來賓塔維斯市長沃飛(Rbert Wolfe)亦發表感言，他將於近期拜訪台灣，對台灣的藝術文化和風土人文相當期待，多年來與華商總會等合辦龍舟賽，對台灣的熱情活力相當欣賞。

http://www.worldjournal.com/view/full_local_story/9743832/article-%E7%89%9F%E8%8F%AF%E7%91%8B%E5%AE%B4%E8%AB%8B%E5%83%91%E7%95%8C-%E8%81%BD%E5%8F%96%E5%BB%BA%E8%A8%80?instance=ga_story1

# 張成覺 65 春秋譜出文學之歌與

記者陳文迪奧蘭多報導

October 21, 2010 06:00 AM | | 0 | |

播放 | 暫停 | << 上一頁 | 下一頁 >>

圖片 1 / 2

張成覺爲書迷簽名，氣氛熱絡。(記者陳文迪/攝影)

播放 | 暫停 | << 上一頁 | 下一頁 >>

圖片 2 / 2

香港作家張成覺應邀在奧蘭多主持文學講座，會後與聽眾合影。前排坐者左起溫秀琼、張明佑、張成覺，右一爲岑瀑嘯。(記者陳文迪/攝影)

香港作家張成覺日前在佛州中華文化活動中心主持文學講座，以「文學與我・魂縈大漠，生命長歌」(Writing & My life-A Journey of Never Ending Endeavor」爲題，與 60 餘位文友分享其筆耕數十載的心路歷程，演講生動深刻，迴響熱烈。

該活動由佛州華商總會、佛州中華文化活動中心、佛州華商總會長青社、佛州中華學人協會等主辦；當天，張成覺提早到場參加長青社的聯誼活動，並享用主辦單位和廖柏虞準備的豐富晚餐；會後並爲書迷簽名，氣氛溫馨熱絡。

張成覺 1939 年生於香港，畢業於上海交通大學，曾被下放新疆 22 年，曾任農工、文化教員、教師培訓班及大學、英語教師、公務員、跨國企業職員、記者，並膺選中國「2008 年度百位華人公共知識分子」。他的長篇歷史小說「西域恩仇記」曾獲廣州花地文學獎。

當天講座由陳果菩主持，華商總會副會長鄭淑惠、長青社社長溫秀琼及佛州中華學人協會副會長岑瀑嘯等分別致詞歡迎與會者，並感謝張成覺分享他的生命之歌；張成覺則以著作「時代風雷響筆端」贈送長青社留念。

張成覺在講座中表示，作家之所以爲作家，因有話要說，不吐不快。他指出，自己與兩岸三地關係密切，在中國成長，在香港重生，女兒嫁到台南，與台灣成爲兒女親家，他的電影劇本處女作「西域恩仇記」，曾獲得台灣行政院新聞局優良劇本獎，讓他的文學創作首次發光，而人生的每一階段，都留下深刻的烙印。

張成覺細數從少年時代到如今的 65 春秋，不同年代和不同遭遇及感觸，譜寫的人生之歌。他曾是當紅的紅衛兵，12 歲父親遭中共處決時，不識愁滋味；他的父親肄業北京大學，曾兩度出任東莞縣縣長。他在 16 歲即考入交通大學，辦學報，文學路剛邁出一小步，卻被下放新疆，流放戈壁，彷彿將生命注入荒漠。他指出，當年在宣傳農業生產大隊，做的是極耗體力的勞動，夏天的高溫，汗流浹背都無法形容，在滴水成冰的冬天，汗水卻可透七重衣。他笑說，金庸可能不曾親見他筆下的江湖，但在新疆卻是他真實的人生試煉。

從學習與批判等爭議性文章的學報、寫實文章、紀實傳奇、隨筆、抒情散文、中長篇小說，到分鏡手法，化小說爲視覺的電影劇本；張成覺分享他不同著作的背景，不同時期的成長，娓娓訴來，斑斑血淚。他指出，大部份的小說都脫胎自他崇仰的英雄或歷史人

物，「西域恩仇錄」以左宗棠爲藍本，「碧血劍的忠魂」是袁崇煥，「藥王傳奇」和「杏林英傑」談的是孫思邈；他將內心充沛的情感，傾注故事中的每一角色，重塑生命傳奇。

當天提問踴躍，問題包括：金庸是否該得諾貝爾獎，金庸的作品文學價值。他表示，個人頭上一方天，各有特色，各有價值，金庸的文筆流暢，傳達儒家思想，固然有他的社會影響和價值，不過，武俠劇是建構自心中的理想，滿足現實人生的不足，卻沒有真正生活的描畫，因此不容易得到諾貝爾獎的青睞。

http://www.worldjournal.com/view/full_local_story/9987646/article-%E5%BC%B5%E6%88%90%E8%A6%BA65%E6%98%A5%E7%A7%8B%E8%AD%9C%E5%87%BA%E6%96%87%E5%AD%B8%E4%B9%8B%E6%AD%8C%E8%88%87?instance=ga_story1

# 塔城亞洲節盡展民族風

【塔拉哈西訊】

October 30, 2010 06:03 AM | | 0 | |

塔城台美協會及台灣學生會的攤位展品豐富，並提供精美紀念品。圖自左至右爲在攤位服務的吳啓瑋、林暉恩和林暉庭兄弟。(Dan Looney 提供)

**********

塔城亞洲協會主辦的「第六屆塔城亞洲節」，日前在街心公園熱鬧舉行，由塔城中華武術館舞龍隊的表演爲活動揭開序幕。塔城民主日報在報導中表示，該活動吸引了 1 萬 6000 多民眾與會。

活動當天塔城街心公園內共設有 80 多個攤位，包括多個亞裔組織展出亞洲各國和各民族的文物藝術，或供應亞洲美食。與會國家或地區包括有美國、台灣、中國、日本、韓國、菲律賓、泰國、印度、巴基斯坦、土耳其、阿拉伯，以及以色列等。

表演節目更是包羅萬象從菲律賓、中國、泰國的民族舞蹈，肚皮舞，到中國功夫、跆拳道、太極拳表演，還有服裝表演和日本太鼓舞演出等，均獲得觀眾熱烈的掌聲回應。

今年還增加了許多特色，包括佛羅里達州州長暨國會參議員候選人查里□克里斯特（Charlie Crist）以及佛羅里達州第二地方法院法官的候選人凱倫□吉佛斯 (Karen Gievers)來設攤位，美國廣播公司地方電視氣象主播凱撒諾瓦□樂思（Casanova Nurse）擔任節目主持人，美國廣播公司地方電視台免費播放了 101 次由塔城市長夫人珍妮□馬克思(Jane Marks)介紹與推廣本活動的宣傳片，最近才第三度連任的塔城市長約翰□馬克思和夫人亦同來祝賀及謝票。

在各攤位中，塔城台美協會及台灣學生會的攤位展品豐富，並贈送由駐邁阿密台北經文處和中華民國僑務委員會提供的精美紀念品；塔城華人協會及中國學生學者聯誼會也設立攤位，吸引了許多觀眾。各類食品攤位中，則以販賣「泡沫奶茶」最爲吃香，從頭到尾都有大擺長龍的顧客。

從喬治亞州南方弗杜斯塔市來的張月娥 (Serena Huang)，忙著推展明年爲期三天的「杜鵑花國際民俗節」。

活動閉幕式由駐邁阿密日本領事館贊助，並邀請來自奧蘭多的「祭座大鼓道場」團隊 (Matzuriza Japanese Taiko Drummers)前來表演助陣。

活動結束後，菲律賓裔的市長夫人珍妮□馬克思表示，她還記得第一屆亞洲節活動只有 1300 百多人參加。僅短短五年，參與活動的民眾就增加到 10 多倍，這都是廖客來 (Clyde Diao)領導有方和許多熱心幹部和義工的努力成果。(吳天順)

http://www.worldjournal.com/view/full_local_story/10101632/article-%E5%A1%94%E5%9F%8E%E4%BA%9E%E6%B4%B2%E7%AF%80%E7%9B%A1%E5%B1%95%E6%B0%91%E6%97%8F%E9%A2%A8?instance=wjfl

# 塔城首戶華人楊華球教授過世

【塔拉哈西訊】

November 02, 2010 06:00 AM | | 1 | |

在塔城第一浸信會追悼會中，楊華球教授的遺像。(圖由方守華提供)

**********

至塔城定居的第一個華人家庭家長楊華球教授日前去世，享年 78 歲。

楊教授生前積極參與塔城第一浸信教會國際人士的團契，他增強了對讀聖經的興趣也樂意擔任教會的執事。1970 年，他開創了家庭查經班。多年後，此查經班演化成今日的塔城華人基督教會。

楊華球 1932 年在菲律賓出生，1954 年以優異成績畢業於馬尼拉東方大學電機工程系，不久申請到傅爾布萊特獎學金(Smith-Mundt Fulbright Scholarship)到美國馬里蘭大學數學系深造，是菲律賓公民第一次獲得這著名的獎學金。

1965 年楊教授收到了佛羅里達州州立大學計算機中心和數學系的聯合聘書。從那時起，塔城成了他的家。楊家也是到塔城定居的第一個華人家庭。

楊教授積極參與塔城第一浸信教會國際人士的團契，一直在華人基督教會服務到生命的末期，其生前勇敢地對抗多發性骨髓癌四年。除積極參與教會生活外，他同時亦參加美

國數學協會、北佛州中華會館、臺美協會、大灣區菲律賓美國協會、和美國網球協會等的活動。

楊教授的追悼會日前在塔城第一浸信會舉辦由道格□竇瞿牧師 (Dr.Doug Dortch)主持，當天整個會場擠滿追悼者。楊家請有意捐贈者，送給第一浸信會(www.fbctlh.org）或華人基督教會(www.tcccfl.org )。(吳天順)

http://www.worldjournal.com/view/full_local_story/10128658/article-%E5%A1%94%E5%9F%8E%E9%A6%96%E6%88%B6%E8%8F%AF%E4%BA%BA%E6%A5%8A%E8%8F%AF%E7%90%83%E6%95%99%E6%8E%88%E9%81%8E%E4%B8%96?instance=wjfl

# 台灣工研院創新發明讚

記者陳文迪奧蘭多報導

November 16, 2010 06:02 AM | 49 觀看次數 | | 1 | |

播放 | 暫停 | << 上一頁 | 下一頁 >>

圖片 1 / 5

獲得全球百大科技研發獎的台灣工研院代表團在頒獎後合影。左起吳其霖、曾素玲、鄭尊仁、程章林、陳哲陽、何家充、陳伯儒、詹淑雅、孟慶華。(記者陳文迪/攝影)

**********

第 48 屆 2010 年全球百大科技研發獎(2010 R&D 100 Awards)日前在奧蘭多海洋世界復興旅館會議廳(Renaissance Orlando Hotel at Seaworld)舉行頒獎典禮，席開近 60 桌，來自各地的頒獎人及所屬研究單位和祝賀親友近千人與會，熱鬧非凡。

當天下午 2 時至 4 時設獲獎產品展示攤位，並有專員解說，免費開放民眾參觀，接著是雞尾酒會，讓獲獎代表和相關業界交流。台灣工業技術研究院以該院研發的環保防火材料「REDDEX」、區域化 2D/3D 切換立體顯示器及多用途軟性電子基板技術三項創新發明獲獎，該院特別派代表團與全美及德國、法國、瑞士、英國等世界各國的獲獎組織一起接受表揚。今年是工研院連續第三年獲得該獎，與 IBM、西門子、英特爾、豐田及美國阿岡國家實驗室(Argonne National Lab)等，並列爲全球百大科技得獎單位。

工研院代表團一行七人由顯示中心主任程章林領軍，率領三組獲獎研發組員，包括材料與化工研究所應用化學研究組組長陳哲陽與研究員陳伯儒和產業服務中心總監曾素鈴；電子與光學研究所立體影像系統組組長鄭尊仁與組員吳其霖；以及軟性顯示關鍵材料與製程「多用途軟性電子基板技術」影像顯示科技中心面板整合技術一組研發副組長何家

充等，另外還有負責行銷傳媒的孟慶華、詹淑雅隨行。

僑務委員楊喬生夫人紀翠麗、亞裔商會(AACC)副會長楊琇惠、世界台商會永久顧問鐘秀蘭、佛州中華學人協會前會長徐祖慈、僑務顧問陳建國夫人湯賢美等都與會向工研院代表團祝賀，並參觀展示；駐邁阿密台北經濟文化辦事處處長牟華瑋亦偕副處長胡琪斌、組長謝妙宏出席致賀。

程章林致詞時表示，工研院能以優異的創新科技獲獎，對其技術邁向國際市場具有助益：尤其能在國際舞台，和世界一流研發菁英共同領取此獎，顯示台灣科技研發已臻國際水準，具有全球競爭力。未來工研院仍將積極投入具重大潛力的前瞻研究，帶動台灣下一波技術升級，開啓台灣產業發展新未來。

頒獎典禮至 11 時許結束，華裔獲獎單位除了工研院以外，台灣的天工通訊積體電路公司也以光纖研發獲獎，由該公司駐洛杉磯代表袁小菁領獎；中國雖未獲獎，不過，有多位在美國國家實驗室或企業及組織實驗單位工作的華裔科學研究員獲獎，其中包括來自湖南的梁成都、上海的郝建沅，以及目前在麻省理工學院、來自上海的吳惠萌和來自中國科學研究院的陳一民等。

當天也頒發特別獎，如 2010 科學家獎由史密斯 (Richard D. Smith)獲得，最佳發明獎得獎人國亞(Amit Goyal)，青年發明獎多勒(Eric Dauler)。有關該獎詳情可瀏覽網頁：

http://www.rdmag.com/Awards/RD-100-Awards/2010/07/R-D-100-2010-Winners-Overview/ 。

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/10325354/article-%E5%8F%B0%E7%81%A3%E5%B7%A5%E7%A0%94%E9%99%A2%E5%89%B5%E6%96%B0%E7%99%BC%E6%98%8E-%E8%AE%9A?instance=wjfl

# 佛大教授楊照崑去世 200 親友緬懷

記者陳文迪奧蘭多報導

November 16, 2010 06:00 AM | 45 觀看次數 | | 1 | |

播放 | 暫停 | << 上一頁 | 下一頁 >>

圖片 1 / 2

前佛州中華學人協會會長楊照崑日前驟然去世。圖爲他在年會中演講。(檔案照片)

播放 | 暫停 | << 上一頁 | 下一頁 >>

圖片 2 / 2

前佛州中華學人協會會長楊照崑日前驟然去世。(佛州大學提供)

甘城佛州大學統計學教授、前佛州中華學人協會會長楊照崑(Mark C. K. Yang)日前去世，享年 67 歲，他的追悼會近日在甘城舉行，200 多位親友參加。

台灣生長的楊照崑，一直是品學兼優的好學生，早年以第一名畢業於台灣大學電機系，在威斯康辛州大學獲得博士學位，1970 年遷至佛州甘斯維爾城，在佛州大學(UF)任教。

追悼會上，他的親友及台大同學、佛大同事和學生，以及華裔社團的友人，分享了他對社區的付出和貢獻，以及對待朋友的淳厚情誼，令人懷念；對於楊照崑的驟然離世，更令與會者緬懷他的和善和智慧。

楊照崑一生樂觀積極，樂於付出，喜愛助人，他聰敏又幹練，總是帶著笑容，積極正面地處理事情。他是佛州中華學人協會資深理事和會員，在擔任該協會會長期間，除了舉辦學術研討會以外，還曾邀請曾獲多項文學獎的張純瑛到年會演講，將文學藝術融入科學醫療等研討會，獲得好評。

楊照崑在佛州大學任教以來，表現優異；從 1980 年起，多次獲得獎項和榮耀，包括海軍研究實驗室、航太總署(NASA)等的最佳研究專員，曾擔任新尼克統計編輯(Associate Editor Statisitca Sinica)，獲得交換文學獎 SIAM Visiting Lecturer，最佳教學獎(Excellency in Teaching Award)，美國統計學會傑出會員獎，發表過許多論文，並出版許多學術書籍，有關書目資訊可瀏覽網址：http://www.stat.ufl.edu/~yang/publications/index.html。

他的個人網站有許多教學課程和資訊，網址：http://www.stat.ufl.edu/~yang/。楊照崑遺有夫人及四名子女。

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/10325362/article-%E4%BD%9B%E5%A4%A7%E6%95%99%E6%8E%88%E6%A5%8A%E7%85%A7%E5%B4%91%E5%8E%BB%E4%B8%96-200%E8%A6%AA%E5%8F%8B%E7%B7%AC%E6%87%B7?instance=wjfl

# 中華學人協會選出會長吳天順

記者陳文迪奧蘭多報導

November 23, 2010 06:00 AM | 124 觀看次數 | | 1 | |

佛州中華學人協會召開理事會，完成幹部及理事選任，並議定 2011 年度之年會計畫。與會理事包括陳偉(後排左起)、劉英、徐祖慈、吳天順、穆椿榮、周禮、陳偉夫人(前排左起)、劉廣然、徐敬曉、岑瀑嘯、魏安琪。(岑瀑嘯提供)

**********

佛州中華學人協會日前舉行理事會並餐敘，除了選出幹部及理事，也訂定 2011 年度年會活動「環太平洋環境與水資源研討會」及主辦「第三屆台佛高等教育交流會議」，並計劃增加醫學論壇。會議交流熱絡，與會理事都踴躍分享經驗，並爲年會提供建言，該會也將中華民國建國百年慶祝活動列入該會活動，會長吳天順並將與僑界代表參加明年 3 月到夏威夷檀香山迎接百年聖火種子。

該會議由吳天順主持，首先選出 2011 幹部及理事：會長吳天順，副會長徐祖慈、岑瀑嘯，秘書長穆椿榮，財務長劉廣然，理事周禮、陳偉、劉英。

會中並決議將主辦第三屆台佛高等教育會議，對這個台佛兩地大學聯盟組織參與的會議，該會將全力提供協助，除了持續交換學生規劃外，亦將進行學者交換或學術交流等會議。

去年因故未能至奧蘭多演講的何大一醫師，已確定將於明年年來奧蘭多主持演講，該協

會也計劃增加醫學論壇。

隨後是年會的重點討論，環太平洋環境與水資源研討會(Cross-Pacific Conference on Environmental & Water Resources)預計明年 9 月 3 日至 5 日，在迪士尼勝地旅館會議中心舉行，幫助建立環境和水資源領域的研究、教育及企業方面的夥伴關係；計劃以演講、講習班及主題報告等形式，發表約 300 篇論文或演講，邀請來自太平洋和北美國家及地區的亞裔科學家及工程師投稿，以及水資源與環境科學專家主講。

年會也鼓勵廠商參展，設置投影片、壁報及技術等攤位，開放給與會者及各界參觀。大會論文將選入美國土木工程學會(ASCE)專業雜誌之特刊(Special Issue)。會後將安排參觀世界上最大的生態修復工程(Everglades restoration)、海水淡化廠、或南佛州的農業灌溉系統。

爲了擴大參與，主辦的佛州中華學人協會邀請美華水利協會、中國水利水電科學研究院、台灣大學等合辦；贊助機構則有駐美國台北經濟文化代表處及佛州高科技理事會、美國土木工程學會、中國駐休士頓總領事館等。預計該會議將可吸引環太平洋地區在環境和水資源領域的數百華裔專業人士與會。

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/10414792/article-%E4%B8%AD%E8%8F%AF%E5%AD%B8%E4%BA%BA%E5%8D%94%E6%9C%83%E9%81%B8%E5%87%BA%E6%9C%83%E9%95%B7%E5%90%B3%E5%A4%A9%E9%A0%86?instance=topics

# 徐祖慈獲頒精神成就獎

記者陳文迪奧蘭多報導

December 09, 2010 06:05 AM | 54 觀看次數 | | 1 | |

徐祖慈日前獲得中佛州青年傑勁會頒發 2010 年精神成就獎。圖爲頒獎後頒獎人與得獎者合影，圖右二爲徐祖慈。(James Coffin 提供)

**********

華裔建築師徐祖慈日前獲得中佛州青年傑勁會(Junior Achievement of Central Florida)頒發 2010 年度精神成就獎(The Spirit of Achievement Award)，該獎在羅森中心旅館會議廳舉行的 2010 年中佛州企業名人頒獎典禮中頒發 (2010 Mid-Florida Business Hall of Fame ceremony)；當晚有 800 多位來賓與會，奧蘭多前市長比爾・斐德瑞克 (Bill Frederic)等政經商界名流與會。

徐祖慈的獎項由綠水高中 (Edgewater High School)12 年級學生瑪麗亞・羅門 (Mariah Roman)頒發，羅門首先介紹徐祖慈的得獎簡歷。羅門特別指出，最讓她感動和印象深刻的是徐祖慈爲需要幫助的兒童的付出和奉獻。在過去的 10 年裡，他付出超過 5000 小時以上的義工工作，幫助從學齡前的幼兒到殘疾兒童，超過 20 萬人從徐祖慈所領導義工群的各種贊助中獲益，得到實質的幫助。

羅門在頒獎牌給徐祖慈時向他表示「因爲你，讓我更重視我的教育和學習，也讓我了解

到，我如何開始並不是最重要的，而是自己的決心和毅力才是邁向成功的關鍵和回饋社會的指標」。

徐祖慈在獲獎後致詞表示，在他的人生旅途中所學到的功課是：任何人，包括亞裔的新移民，只要能勤奮努力的工作，有家庭的支持，都能在美國成功；青年傑勁會每天都在提醒和教導的一個功課，啓發並鼓勵學生們相信自己的能力，並能讓世界變得更好。

致詞中他特別提出龍應台的大江大海和與會者分享，中國人走過的這段歷史的傷痛，不是一般美國民眾所能想像和了解的，不過，也由於親眼看見父母親那一輩人所付出的巨大代價和情感，也深深影響當年年輕的他對未來人生的規劃。徐祖慈於 1974 年從台灣來美留學，獲麻省理工學院 MIT 建築碩士，1984 年遷至奧蘭多，並創建徐祖慈建築事務所。創業有成並回饋社會，徐祖慈的人生故事給年輕學子們很深刻的啓發。

青年傑勁會組織的成立乃鑒於新世紀年輕人聰明時髦，有無窮盡的活力挑戰科技新知，沉耽於生活更便利舒適，著重於發揮個人的特色甚至個性張揚，但卻缺乏對大時代的抱負，對將來顯有大氣和大格局的規劃；因此，特別提供交流平台，鼓勵青年學生接觸主流及工商業界，向各行業翹楚學習，激發他們對人生規劃的企圖心，增進創業、就業和其他的學習。

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/10585744/article-%E5%BE%90%E7%A5%96%E6%85%88%E7%8D%B2%E9%A0%92%E7%B2%BE%E7%A5%9E%E6%88%90%E5%B0%B1%E7%8D%8E?instance=wjfl

# 中佛州台美商會 溫馨慶新年

記者陳文迪奧蘭多報導

December 30, 2010 06:03 AM | 720 次 | 0 | 4 | |

播放 | 暫停 | << 上一頁 | 下一頁 >>

圖片 1 / 3

台美商會理事群在晚會中合影。左起：會長李信忠、翟懷慈、鐘文義、劉廣然、詹翠華、李長堅、陳秀美、林潤華。(陳秀美提供)

**********

中佛州台美商會 (Central Florida Taiwanese American Chamber of Commerce)日前在國際棕櫚旅館會議中心，舉行慶祝該會創建八年及慶祝年新年晚會，近 90 名會員和來賓與會，共慶歡樂佳節。

活動內容豐富，有時裝秀、餘興節目表演、卡拉 OK 歌唱，並有猜謎語和抽獎等，現場氣氛溫馨熱鬧。

晚會由該會秘書長劉廣然主持，會長李信忠致詞歡迎，並介紹該會理事與顧問，包括副會長翟懷慈，秘書劉廣然，財務林潤華及理事詹翠華，顧問爲三位前會長李長堅、陳秀美和鐘文義。

當晚安排了兩場專題演講，北美洲的花旗參大王許忠政主講「人參與養身」，許忠政是許氏人參負責人，他介紹人參的歷史與生長過程及其對人類身體的益處。另一位主講人比爾歐・克萊 (Bill Oakley)，主講有關自由、司法與個人的機會，他並建議大家將家裡多餘的物資捐助給社會上需要的人，以達到物盡其用。

餘興節目由從傑城新遷入奧蘭多的莊杏珠主持，服裝秀表演由劉廣然、林潤華等多人，分別穿著現代新潮禮服及傳統服飾，閃亮登場，隨著音樂款擺展示，引來口哨聲和掌聲無數。

賀琳獨舞孔雀舞，前亞裔傳承協會會長越南裔的阮湯姆及阮凱倫夫婦演唱聖誕英文歌曲 Oh Holly Night 與 The Winter's Night，經常在教會及各處演唱的阮氏夫婦歌聲優美。隨後的舞會及卡拉 OK 點唱，由洪正同夫婦開舞。

舞會進行中並穿插抽獎由 San Chu 與詹翠華主持，猜謎語單元由翟懷慈與林潤華主持。

節目最後，大家一起跳團體舞，以無限的活力動感和歡樂爲活動換下歡慶的句點。

http://www.worldjournal.com/view/full_hof/10819736/article-%E4%B8%AD%E4%BD%9B%E5%B7%9E%E5%8F%B0%E7%BE%8E%E5%95%86%E6%9C%83-%E6%BA%AB%E9%A6%A8%E6%85%B6%E6%96%B0%E5%B9%B4?instance=heroes

# 北佛州中華會館改選

佛州塔拉哈西訊

January 08, 2011 06:04 AM | 93 觀看次數 | | 0 | |

北佛州中華會館日前舉行改選，圖爲改選後的新團隊。左起：李文莉、林珀如夫婿朱國雄、林義仁、張芳儀、和劉乃石。(方守華提供)

**********

北佛州中華會館日前在竹軒餐館舉行改選活動，近百人來共襄盛舉。

此次選舉由前歐陽會長推出 6 位候選人，結果劉乃石獲得最高票，可惜當場未接受擔當會長之職，第二高票在州長辦公室擔任資深網路主管的林義仁欣然接下會館第 6 任的會長，另外新選出四位替會館服務者分別爲：李文莉、林珀如、張芳儀、和劉乃石。

新團隊將於 1 月 29 日 (周六)上午 11 時在竹軒餐館 (Bamboo House Chinese Restaurant, 112 E 6th Ave, Tallahassee, FL, Phone #:850-224-9099)舉行兔年春節活動，歡迎有興趣人士參加。

詳情請上網查詢：http://www.nfcatallytaiwan.biz.nf 。

中華會館是由目前定居在佛州奧蘭多的李長堅博士創立並且擔任首任會長，接著由熱心公益的僑務諮詢委員何邱美郁主持會務 20 多年，直到 2001 年改選，由黃錦混接任會長。

2006 年夏天，黃會長另外成立塔城台美協會。同年 10 月中由中華會館原有幹部共同主持會長改選，結果由佛州州立大學電機系副教授董正高票當選。兩年後，在州政府獄政單位服務的歐陽小美和新班子，繼續領導北佛州中華會館維持傳統的春節活動及春秋兩季的野餐。

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/10934546/article-%E5%8C%97%E4%BD%9B%E5%B7%9E%E4%B8%AD%E8%8F%AF%E6%9C%83%E9%A4%A8%E6%94%B9%E9%81%B8?instance=ga_story1

# 劉廣然給吳僑務委員會長英毅的信

January 16, 2011

吳委員長

新年好!

這次全美台美會計師協會的年會於十二月一日到七日在台舉行，除了邁阿密辦事處金組長費心地代爲申請拜會的部門，謝謝您安排拜會外交部，陳文儀副司長的誠懇言談讓大家印象深刻，謝謝您讓我和兩年前曾任邁阿密辦事處的謝其旺處長重逢，他擅長經濟，多次到我們台美商會演講，對我們非常照顧，是這麼多年來我們最喜愛的處長! 相信您也認同他的才賦及辦事能力。

我們很意外及榮幸得到委員長您親自伴同，拜會行政院吳院長，更讓我們難忘的是讓本會終於如願以償地到總統府晉見總統。 馬總統剛忙完五都大選，在下班的時間裡，抽空和我們相談一個多小時，不僅和我們團體合照，並親切地和團員們一一個別照，讓大家驚喜不已，也讓做爲會長的我覺得非常的榮幸! 委員長帶著以前住芝加哥時相識的團員和總統合照，讓我們見到委員長細心體貼的一面，大家很爲您的一片诚意感動。

兩天拜會期間，僑委會招待我們可口的午餐及晚餐，在我們旅遊返回台北之日，僑委會已將這次活動相片，尤其是和委員長、行政院和總統的合照送到集合的旅館分送給大家，讓大家見識貴會的效率及周到，也讓大家感到回到家鄉的溫馨!

我們除了感謝幫忙聯繫的李綺霞秘書、帶我們去各處拜會的黃國枏秘書、招待我們晚宴的許副委員長振榮以及黃克忠委員， 這兒向您深深的感謝在您領導下的僑務委員會，對僑民如此的關懷照顧。

在我二十五年的會計師生涯裡，一直活躍於社區服務，有十幾年是在不同的華人、亞裔及美國主流社團做負責人(會長) ，這次能在您陪同下帶這個專業團體見到總統，是我的事業、也是人生中最快樂最榮耀的一刻。我已卸任會計師協會會長之職，但還續任佛州佛光會會長，今年是建國一百年，當有機會再見到您。

祝您 身體健康(多多保重) 萬事如意!

劉廣然敬上
全美台美會計師協會會長 2009-2010

另外，您一上任委員長就來奧蘭多訪問光明寺，尤其是在身體不適下，讓我這會長與有榮焉，這兒一併謝過。

# 北佛中華會館聚餐 迎兔年

【塔拉哈西訊】

February 08, 2011 06:00 AM | 141 觀看次數 | | 2 | |

北佛州中華會館日前舉行迎接兔年新春慶祝活動中，會長林義仁(中立者)致贈獎品給中獎的僑務諮詢委員何邱美郁。(林義仁提供)

**********

北佛州中華會館日前舉行迎接兔年新春慶祝活動，近百人與會，十分熱鬧。。

慶祝活動內容爲聚餐和抽獎等餘興節目，讓許久沒見面的僑胞們共聚話家常和拜年。聚餐前，僑務諮詢委員何邱美郁表示，將在塔拉哈西舉辦慶祝「中華民國建國一百年」活動，獲得與會者熱烈響應。

接著，北佛州中華會館會長林義仁幫忙推銷僑務促進委員吳天順向芝加哥「中華民國建國一百年慶祝活動美加僑界籌備委員會」共同召集人周賢孟預訂的 30 條「國旗圍巾」，現場反應良好，一下子都賣光了。

大夥兒在餐間邊吃邊聊，在享用豐盛午餐後，今年先跳過何廷瑞教授多年的「發紅包」招牌節目，因爲只有三位孩子在場迎接兔年，而且他們早已向何教授拜年和領紅包了。

其他成年人則是「統統有獎」，因爲林義仁募到許多獎品，讓所有抽獎券抽完後，還餘有不少獎品，結果獎券再次回籠重新開始抽獎，讓許多人抱著兩份獎品高高興興回家。整個活動歷時約兩小時，大家在慶祝農曆新年之餘，並一起度過愉快的周末。(吳天順)

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/11306334/article-%E5%8C%97%E4%BD%9B%E4%B8%AD%E8%8F%AF%E6%9C%83%E9%A4%A8%E8%81%9A%E9%A4%90-%E8%BF%8E%E5%85%94%E5%B9%B4?instance=topics

# 塔城華協推動參與普查 獲獎

【塔拉哈西訊】

February 26, 2011 06:00 AM | 36 觀看次數 | | 2 | |

塔城華人協會春節聯歡會中的兒童歌舞表演「我愛你」，十分可愛。(華茂森提供)

**********

塔城華人協會(Chinese Association of Tallahassee，簡稱 CAT)日前在佛羅里達州立大學(FSU)學生活動中心舉辦兔年春節聯歡會，吸引約 400 多人與會同慶，十分熱鬧。

春節聯歡會由華人協會會長計峰率領兩位主持人共同開幕，計峰首先向與會來賓拜年，祝大家新春快樂，並總結過去一年，協會舉辦的各項活動和工作。

致詞後，豐富多彩的表演展開，有舞獅耍龍和武術表演，樂器演奏則有小提琴、鋼琴、吉他、長笛，歌舞演出包括兒童歌舞、雙人舞、集體舞，歌唱有女聲小合唱、二重唱、童聲大合唱等，精采的演出獲得熱烈的掌聲。

節目表演中，還穿插給兒童們發放紅包和抽獎等餘興活動，讓拿到紅包的小朋友和中獎者均相當高興。

在文藝節目表演之前是聚餐，與會者歡聚一堂，品嚐主辦單位提供的 20 多道美食，並在

餐間互道新年快樂，氣氛溫馨愉快。

另外，目前在州長辦公室任職的廖客來(Clyde Diao)，也在聯歡會中頒發 2010 年佛羅里達州人口普查優秀組織獎狀給塔城華人協會，感謝大家去年的努力，促使佛州的人口普查率從 63%升到 73%，增加 10%之多。(吳天順)

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/11665636/article-%E5%A1%94%E5%9F%8E%E8%8F%AF%E5%8D%94%E6%8E%A8%E5%8B%95%E5%8F%83%E8%88%87%E6%99%AE%E6%9F%A5-%E7%8D%B2%E7%8D%8E?instance=wjfl

# 經文處新春茶會 樂音悠揚

## 記者俞曉菁邁阿密報導

March 03, 2011 06:01 AM | 289 觀看次數 | | 2 | |

播放 | 暫停 | << 上一頁 | 下一頁 >>

圖片 1 / 3

在牟華瑋官邸綠草如茵的後院，與會者共同欣賞音樂演奏。（記者俞曉菁／攝影）

播放 | 暫停 | << 上一頁 | 下一頁 >>

圖片 2 / 3

駐邁台北經文處同仁和眷屬在處長牟華瑋（中）帶領下合唱。記者俞曉菁/攝影

播放 | 暫停 | << 上一頁 | 下一頁 >>

圖片 3 / 3

「新春茶會」中與會嘉賓合影。（記者俞曉菁／攝影）

**********

駐邁阿密台北經文處日前舉行「新春茶會」，邀請佛州地區包括塔拉哈西、傑城、墨爾本、天柏、奧蘭多，以及南佛州的僑務榮譽職人員，以及社團負責人與會共慶新春，同時分享經文處近日和僑社及主流社會間的互動交流，並頒發證書給新任僑務榮譽職人員。

經文處「新春茶會」在處長牟華瑋職務邸舍舉行，活動當天陽光普照，清風徐來，其屋後的椰子樹隨著風速沙沙作響，搖曳生姿，滿園盎然綠意，充滿熱帶風情。經文處成員從處長到秘書，不少人載著草帽子穿梭場地，極具英式作風。

茶會中，經文處準備了相當豐盛的中式小點心、日本壽司捲，以及甜點和水果，僑務委員葉國鈞、徐彩惠、楊喬生亦分別帶了水餃、銅鑼燒、麻薯、芋頭八寶飯，以及各式口味的麵包與會，讓與會者品嚐豐盛的各式美味。

餐後，與會者一同在充滿綠意的後院聆聽邁阿密大學台灣學生悠揚的音樂演奏，接著由主持人僑務組長金志遠邀請當天活動主人牟華瑋處長致詞。

牟華瑋首先表示到任後這是第一次歡迎這麼多人士至其家中，並表示這不光是他的家，亦是台灣的家，祝與會者新年快樂。他並一一介紹了當天出席的僑社代表如僑務委員葉國鈞、徐彩惠、楊喬生、廖柏虞，經文處所在地珊瑚閣市長 Don Slesnick 塔維斯市長 Robert Wolfe，以及台外交部知名外交官楊西昆和顧維鈞家屬等。

由於今年是中華民國建國一百周年，佛州僑界從元旦升旗開始，已舉辦了約廿場慶祝建國百年的活動，牟華瑋表示其個人出席了 11 場如新年園遊會和經國先生百年紀念展等，至於許多社團舉辦的活動如佛光山慶新春、慈濟感恩茶會、婦女會獎學金頒獎等他也有幸與會，並一一對僑界人士和社團表示感謝。

牟華瑋亦提及參與慈善組織糧食濟貧組織 (Food for the Poor)的活動，並對僑務委員徐彩惠、都瑞爾華僑商會在慈善晚會中分別捐給海地民眾一幢房屋表示達謝意。

遠從塔城趕來，被行政院陸委會選爲北美洲 22 個傑出客家人之一並出書表揚的佛州僑務諮詢委員何邱美郁、僑務委員葉國鈞、楊喬生、徐彩惠，以及珊瑚閣市長 Don Slesnick 亦分別致詞祝與會者新年快樂，感謝大家爲國家做事，同時推崇牟華瑋任職後的努力任事等。

致詞後頒發續聘和新任的僑務榮譽職人員，今年在僑務顧問部分續聘的爲吳北才、楊亭林、林芬芬、新任有黃哲雄，僑務促進委員續聘的爲曾啓彰、郭萬來、李榮祖，新任的有葛鴻遠、王雲福、謝東洋、錢開成、謝秀鳳、薛正凱、林青蓉、胡正石、葉美華等。

頒發證書後，壓軸的經文處同仁音樂表演，先由謝妙宏組長的兒子黃國程、女兒黃鈺婷表演吉他協奏曲 Aranjuez，接著在牟華瑋帶領下，由組長張水庸彈吉他、秘書黃菁鷹拉小提琴，其他成果和眷屬合唱明天會更好、We are the world，並與與會者合唱充滿年味的「恭喜、恭喜」，活動亦在歌唱中劃下圓滿句點。

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/12144832/article-%E7%B6%93%E6%96%87%E8%99%95%E6%96%B0%E6%98%A5%E8%8C%B6%E6%9C%83-%E6%A8%82%E9%9F%B3%E6%82%A0%E6%8F%9A?instance=wjfl

# 塔城台美協會慶新春

【塔拉哈西訊】

March 08, 2011 06:00 AM | 30 觀看次數 | | 1 | |

塔城台美協會慶新春表演節目中，塔城中文學校提供的「繞口令」節目。表演者左起楊秀文、葛佳萁、吳啓瑞、張哲瑋、王韞欣、張哲瑞、黃佑寧、許瓊芳、徐自立。（徐向榮提供）

**********

塔城台美協會日前在佛州州大（FSU）學生活動中心舉辦慶新春餐會，並在莫爾大禮堂表演節目。來賓包括塔城社區學院副校長江斯頓（Robin C. Johnston）、CBS 地方電視台周末新聞主編兼主播朴莉莎〈Lisa Park〉、以及駐邁阿密台北經文處長牟華瑋和副處長胡琪斌等，與會者超過 400 多人。

活動從下午 6 時開始，由塔城中文學校校長張有源主持，先用餐、然後欣賞表演，在節目中並頒發獎學金和熱心服務獎，發出 105 個紅包給未成年的來賓，和抽出 31 個幸運的來賓上台領獎包括中華民國建國百年的國旗圍巾等。

這次活動是用英語進行，多年下來幾乎一半來賓不懂中文，也吸收了許多主流社會的賢達會員。塔城台美協會充分地推展國民外交和訓練出許多洋人唱台灣歌曲以及表演中華的寓言和故事。例如洋學生們表演「茉莉花」、「鳳陽花鼓」、「聽媽媽的話」、「青花磁」。

其他節目有華人基督教會提供的「野地的花」和「我要向高山舉目」，領養亞洲子女家庭協會的「后羿射日」，中文學校的「繞口令」，南方芭蕾舞學校〈Southern Academy of Ballet〉兩場法國芭蕾舞。壓軸節目是由 FSU 音樂系提供的「月亮代表我的心」、「夜來香」、「夢幻的恆春小調」和「新春樂」。

翌日早晨，牟華瑋和胡琪斌邀請台灣僑團和僑校負責人聚餐並且商討成立中華民國建國 100 年慶祝活動塔城僑界籌備委員會。(吳天順)

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/12208650/article-%E5%A1%94%E5%9F%8E%E5%8F%B0%E7%BE%8E%E5%8D%94%E6%9C%83%E6%85%B6%E6%96%B0%E6%98%A5?instance=wjfl

# 塔城中校歡喜鬧元宵

塔拉哈西訊

March 12, 2011 06:00 AM | 109 觀看次數 | | 2 | |

塔城中文學校學生展示燈籠。圖中左起：楊秀文老師、學生張哲瑋、黃利姍、葛佳萁、和吳啓瑞。(許瓊芳提供)

**********

塔城中文學校日前在佛州州大「Bellamy Building」舉辦元宵節慶祝活動，師生、家長以及前任校長老師們皆一同參加，十分熱鬧。

資深教師張芳儀統籌各班老師指導學生製作農曆新年相關工藝，當日活動先由主持人介紹元宵節由來與習俗揭開序幕，隨後各班老師帶領學生展示課堂上完成新年及元宵節相關工藝品，包括剪紙藝術與別具創意的學生彩繪燈籠。

每位學生同時從前校長黃錦混手中領到中文學校提供新年小紅包，以及中華民國僑務委員會所致贈兔年吉祥燈籠。學生們領到後迫不及待與家長躍躍欲試組裝元宵燈籠，會場內霎時鎂光燈四起，學生拿著象徵步步高升、「兔」飛猛進的紅包及剛完成的燈籠四處和家長、老師們照相，現場好不熱鬧。

最後大家享用中文學校提供的美味茶點，元宵活動與農曆新年在一片笑聲與歡樂聊天聲中圓滿結束。

塔城中文學校目前爲不隸屬任一僑團的獨立僑校，2005 年註冊爲美國民間組織，並於張有源校長任內向佛州州大租借教室上課。各班教師教學經驗豐富，中外家長與歷任橋校組織成員皆鼎力支持、熱心參與各項課內外活動。

塔城中文學校於每周日下午 1 點 30 分到 3 點 30 分上課，詳情可以電子郵件與 david.chang@hotmail.com 聯絡。〈吳天順〉

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/12317703/article-%E5%A1%94%E5%9F%8E%E4%B8%AD%E6%A0%A1%E6%AD%A1%E5%96%9C%E9%AC%A7%E5%85%83%E5%AE%B5?instance=wjfl

# CAWRA Newsletter

**Volume 20, March 15, 2011**

**Organization**
**President: Wu, Tien Shuenn** - 吳天順, **President-elect: Guo, QiZhong** - 郭祺忠
**Secretary: Hu, Wynee** - 胡葳妮
**Board of Directors: Chang, Ni-bin**, 张乃斌; **Fang, Xing**, 方興; **Guo, Junke**, 郭俊克; **Tsai, Frank T.**, 蔡宗成
**Official Web url:** http://cawra.us/default.htm
**Editor: Ximing Cai** , 蔡喜明 **Assistant: Ruijie Zeng** 曾睿杰

## 目录

會長吳天順在第十四屆海峽兩岸水利科技交流研討會開幕式上的致詞 ....2

### 经验交流

曾文水庫清理沉積泥沙設計的建言....5
广东省东江流域水资源分配方案 ....11
洪水生态调度及生态需水....19
全球氣候-環境變化與對臺灣的整體安全的思考 ....29
简述美國 Florida 州的洪水管理研究....31
中国大西北在水资源与水文生态领域所面临的挑战....32

### 信息汇总

大陆中央一号文件勘定加快水利改革发展 ....34
广州留学人员交流会见闻....35

### 会议通知

2011CAWRA Annual Meeting Agenda....37
Cross-Pacific Conference on Environmental & Water Resources....38
The 8th International Conference on Urban Watershed Management: Water Systems in Rapidly Urbanizing Areas ....44
第十五届海峽两岸水利科技交流研讨会一号通知 ....48

## 會長吳天順在第十四屆海峽兩岸水利科技交流研討會開幕式上的致詞

〈前言〉

我特別登出這篇致詞是希望會員們能了解「**「環太平洋環境與水資源研討會 Cross-Pacific Water and Environmental Resources Conference」**的起源和發展。如今研討會已漸漸成形，希望會員們能來共襄盛舉和邀請在兩岸三地的朋友們一齊同來美國佛羅里達相聚。

目前已爭取到每天$99 住在開會旅館 Walt Disney World Resort Hotel，仍在積極地爭取給報名者一張同天可參觀 4 個主題公園〈Magic Kingdom Park、Epcot、Disney's Hollywood Studios、and Disney's Animal Kingdom Park〉的免費票。此研討會的詳情和進展，請查看網址：http://www.caspaf.org/conference2011

各位專家：

早上好!

非常高興能回到台大參加第十四屆海峽兩岸水利科技交流研討會，也非常高興能和許多美華水利協會的同仁們前來與各位專家共襄盛舉。我有幸已參加過 1995 年在北京舉行的首屆、2008 年在北京舉行的第十二屆、2009 年在台中舉行的第十三屆海峽兩岸水利科技交流研討會，據我所知台大水工試驗室的陳明仁博士和美華水利協會的鄔寶林博士是少有該得「全勤獎」的同仁，兩位是一屆都沒有缺席的熱心人士。今天在這裡見到一些臺灣和大陸的老朋友感到特別親切。很感動又再次看到 90 多歲的中興顧問公司馮鍾豫水利前輩。記得 1980 年夏天我在台大水工室幫作「翡翠水庫水工模型流體力學試驗」時，中興顧問公司馮鍾豫以及程禹水利前輩和一些外國顧問前來巡視水工模型流體力學試驗進度，有幸昔日同學也是當時的同事張希聖拍下了這張在螢幕上的相片。馮鍾豫前輩站在後排右一、前排右一是當時中興顧問公司的協理程禹、後排左一是當時的研究生鄭昌奇、後排左五是當時台大水工室主任王如意、和筆者有幸站在後排左六。

回想 2008 年在北京參加第十二屆海峽兩岸水利科技交流研討會年會和慶祝該中國水利水電科學研究院 50 周年慶時，台灣大學工學院名譽教授顏清連和我大學同學譚義績教授爭取 2010 年海峽兩岸年會的主辦權以便慶祝台大水工室成立 60 周年，心在事成，一轉眼，兩位台大教授的願望實現了!

當時，我覺得美華水利協會會員們也該找個機會做個東以表「禮尚往來」的美德。終於我找到一個多贏的機會讓海峽兩岸環境和水利專家們在跨越台灣海峽之後，更能夠在 2011 年跨越太平洋和新大陸來到佛羅裡達州奧蘭多來和更多美華或者國際環境和水利專家們來交流研討。

2009 年夏天，我預測將有機會在 2011 年同時當任美華水利協會和佛羅裡達州中華學人協會兩個組織的主席，屆時我可以為這理想盡一份心力。我和在西雅圖市政府服務的美華水利協會理事佘年博士討論把「第十五屆海峽兩岸水利科技交流研討會」移到佛羅裡達州奧蘭多舉辦的可能性，佘博士很支持並且覺得觀光勝地佛州不僅風景優美，本身就有許多環保水利計劃(例如：Everglades restoration project，Kissimmee River Restoration Project，Tampa Desalination Plant)可以安排給參加交流研討會的會員們去參觀和訪問。隨後佛羅裡達州中華學人協會成功地結合地方的支援在第一流的 Disney Resort Hotel 舉辦了年會邀請不少美國主流人士來參加。佘博士也從西海岸飛來共襄盛舉，也和我一同向組織委員會建議 2011 年和美華水利協會合辦第十五屆海峽兩岸水利科技交流研討會或者國際環境及水利研討會。並在原則上獲得同意。

接著 2009 年趁著美國感恩節的長假，佘博士、3 位美華水利協會會員們〈宋大為、鄔寶林、以及賈亞非〉、和我到台灣參加第十三屆海峽兩岸水利科技交流研討會。在開組織委員會時，我提出第十五屆海峽兩岸水利科技交流研討會在美國佛羅裡達州奧蘭多 Walt Disney Resort Hotel 舉辦方案。由於主辦權輪到中國水利水電科學研究院〈以下簡稱水科院〉委員會建議和水科院代表們從長計議。爾後，佘博士代表美華水利協會多次溝通後得到水科院的鼓勵答覆並且表示原則上是願意積極參與的。提出的建議是：**仔細商議會議的名稱、時間，注意主辦方的邀請函資格(Visa 用)，注意相關的敏感的事項。2011 年海峽會將仍在大陸舉辦，要看時**

**間上怎麼操作最優地配合如何增加在美國佛羅裡達州奧蘭多舉辦的方案。**

感謝余博士進一步邀請中國大陸水利水電科學研究院的王浩院士作為三位主講嘉賓之一，會議的名稱經過多次討論綜合採用李子方博士和黃文瑞博士建議的精華定名為**「環太平洋環境與水資源研討會 Cross-Pacific Water and Environmental Resources Conference」**。余博士和我並利用 2010 年 5 月份在 Providence，Rhodes Island 參加 EWRI World Environmental & Water Resources Congress 和美華水利協會年會之便推廣「環太平洋環境與水資源研討會」，得到美國加州大學洛杉磯分校的國家工程院士葉文正教授欣然接受第二位主講嘉賓，並和 EWRI 國際會議主管 Brian Parsons 介紹如何向 ASCE 申請贊助，兩個月後 EWRI 這個組織同意當「環太平洋環境與水資源研討會」贊助者。同時經過我大學同學許銘熙教授幫忙推薦台灣中興工程顧問社陳執行長伸賢為第三位主講嘉賓。

好的開始是成功的一半，希望各位專家們明年 9 月抽空來美國佛羅裡達州奧蘭多捧場和代為「環太平洋環境與水資源研討會」宣傳。如果此活動成功，將會給以後美華水利協會會長們信心，接著在紐約、加州、德州、芝加哥等地繼續辦下去讓海峽兩岸的專家們多些機會來美國經由研討會從事更廣泛的接觸，在學術上、感情上注入越來越深入的交流,同時可經由美華水利協會來促進和開展一些和美國主流社會的合作專案。美國有許多防治水污染和改善惡化生態環境的經驗很值得和和海峽兩岸專家們經由會後準備安排參觀中共同分享。

各位專家:

本次研討會將討論四個很重要的議題,這些議題是兩岸水利非常重要的課題。我相信，通過召開此次會議必將推動兩岸水利交流更上一個新的臺階。我衷心祝願海峽兩岸水利工作者攜起手來，為海峽兩岸水利事業的發展獻計獻策，以利於兩岸經濟發展和社會繁榮，造福於整個中華民族。**真高興當年美華水利協會做的媒促成兩岸水利的專家們成功地交流。**

最後，祝研討會取得圓滿成功和有機會來美國交流，祝各位愉快。謝謝大家!

（2010 年 11 月 22 日 台北）

**後記：** 一張好的相片勝過千言萬語，願提供 3 張相片和會員們分享。

圖一：第一屆海峽兩岸水利科技交流研討會參加專家們合影於北京。

圖二：第十四屆海峽兩岸水利科技交流研討會部分參加專家們合影於臺北，包括美華水利協會的同仁羅建國、鄔寶林、佘年、關存厚、饒玲、和吳天順。【鄭智睿提供】

圖三：吳天順夫婦參加第十四屆海峽兩岸水利科技交流研討會後的「技術參觀團」,有機會暢遊臺北花卉博覽會、臺北 101 大樓、石門水庫、雲林科技大學、劍湖山莊、阿里山、地震教育園區、日月潭、中台禪寺、三義木雕博物館、故宮博物院、士林官邸、中正紀念堂、士林夜市等，並在阿里山國家公園**「永結同心神木」**前合影。【「永結同心神木」附註: 何謂神木?要有兩千年以上樹齡的才可稱做阿里山神木。阿里山的三代木十分有名，而三代木的由來是因其三代紅檜巨木同一株根，第一代樹齡一千五百年，枯零後幾百年因為有種子偶然飄落其上,藉枯樹為養分，生長出第二代，第二代老去後，如前複始，生出第三代。如今這第三代巨木不僅枝繁葉茂，還借大自然的巧手生成一個漂亮的愛心形狀，成為情侶來此必合影的景點「永結同心神木」。】

# 百齡薪傳聖火 佛州七代表與會

佛州訊

April 07, 2011 06:02 AM | 37 觀看次數 | 0 | 0 | |

佛州僑界代表在檀香山「百齡薪傳」全球聖火首燃大會歡迎餐會中合影，(左起)吳天順、王雲福、何邱美郁、何廷瑞、唐台湘、唐台寶及徐祖慈。(徐祖慈/提供)

**********

中華民國僑務委員會主辦的建國 100 年慶祝活動「百齡薪傳」全球聖火首燃大會，日前在夏威夷州檀香山市舉行，來自佛州的七位代表參加了為期兩天的歡迎餐會、聖火首燃大會以及文化訪問團演出。

為慶祝中華民國建國 100 年，僑委會特別規畫「百齡薪傳」活動，希望透過象徵「自由、民主、人權」理念的聖火，在 100 多個國家與城市傳遞，讓全世界共同見證中華民國一個世紀以來的進步與發展。七名赴夏威夷與會的佛州僑界代表，包括來自邁阿密的僑務促進委員王雲福、唐台寶和唐台湘、奧蘭多佛州中華學人協會會長吳天順和前會長徐祖慈、塔拉哈西僑務諮詢委員何邱美郁和夫婿何廷瑞教授等。

歡迎餐會由于小潔、劉廣義主持，歐陳治凡帶領眾人演唱美中國歌後，中華民國僑委會委員長吳英毅向駐檀香山台北經文處以及夏威夷僑胞致意，感謝大家付出，讓來自全球僑胞賓至如歸。僑務委員楊泰瑛代表夏威夷僑胞歡迎客人。美國在台協會主席薄瑞光除了恭賀中華民國建國百年，並希望吳英毅回台後轉達華府高層對台灣政府捐助日本地震的肯定。

駐檀香山台北經文處處長章文樑特別向所有爲此次活動付出努力的人士，以及僑界的大力支持表達謝意。

「百齡薪傳」聖火首燃大會，在國父孫中山先生創立興中會的所在地檀香山率先起跑，以感念孫中山先生將中國帶入民主自由的時代。第一把聖火在檀香山聞名的「ALOHA Tower」廣場，由國父曾就讀的 Iolani 學校與 Punahou 學校兩位同學周知靜與 Crescent Chang ，將象徵薪傳的聖火交給吳英毅在逾千來賓前點燃，眾人身穿印有「精采一百、百齡薪傳」的白色 T 恤。

佛州代表們從吳英毅手中接過象徵三民主義的三把聖火，分別帶回佛州北、中、南三地進行傳遞，並且希望 10 月 9 日一同會師國父紀念館，再以分段傳遞方式，將聖火迎至台北小巨蛋的四海同心聯歡大會現場，象徵生生不息、薪火相傳之意。

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/12673346/article%E7%99%BE%E9%BD%A1%E8%96%AA%E5%82%B3%E8%81%96%E7%81%AB%E4%BD%9B%E5%B7%9E%E4%B8%83%E4%BB%A3%E8%A1%A8%E8%88%87%E6%9C%83-?instance=gafl1

# 中華民國建國一百年慶祝活動美加僑界籌備委員會
# 第二次全體籌備委員會議新聞稿

部分與會者並合照留念（背景長圖爲革命元勳黃興之嫡孫黃紹強先生之近作）

**********

中華民國建國一百年慶祝活動美加僑界籌備委員會於三月二十八日下午四至六時在檀香山舉行第二次全體籌備委員會議。來自美加各地的多位共同召集人及數十位籌備委員齊聚一堂，交換意見，討論如何繼續在各地推動慶祝建國百年活動。僑務委員會委員長吳英毅也特地在百忙中撥冗與會，與大家共襄盛舉。

當天會議由秘書長黃偉悌主持，副秘書長吳程遠負責記錄，首先通過會議議程。接著由紐約的于金山、伍權碩，華府的謝天錫，西雅圖的孫樂瑜，芝加哥的區一平，明州的蘇秉輝及金山灣區的吳睦野幾位共同召集人分別報告各地區的慶祝活動盛況，並預告日後將舉辦的各項慶祝活動。休士頓的劉秀美、丁方印，華府的王震華、陳惠青，多倫多的陳蔭庭、陳禮宗，佛州的吳天順、何邱美郁，紐澤西的林映君、黃秀梅，亞利桑那州的王瑞瑾、谷音及洛杉磯的吳程遠等也分別在會中表達寶貴意見。

黃秘書長代替無法與會的財務長饒世永報告財務狀況，緊接著就有多位與會者或開支票(ROC100)或掏現鈔，慷慨解囊加入本會並成爲委員，捐款名單已刊登在本會部落格 http://roc100usa.blogspot.com。會議決定所捐款項，除將編輯紀念特刊外，餘款將捐助海外僑生回台就學或在台設立清寒獎學金。

http://www.stlouischinesejournal.com/localnews/local_news_042111.htm

# 塔城慶民國百年 4 月 13 日開跑

塔拉哈西訊

April 12, 2011 06:00 AM | 25 觀看次數 | 0 | 0 | |

塔城「中華民國建國百年慶祝活動籌備委員會」日前成立。圖爲部分成員。左起：黃錦混、張詠航、林義仁、張有源、王雲程、何邱美郁、何廷瑞、吳天順。(張詠航提供)

**********

塔城僑界經過多次開會協商，日前成立「中華民國建國百年慶祝活動籌備委員會」，並宣布將於 13 日在 State Capitol Building 舉辦慶祝活動。

籌備委員會成員包括：僑務諮詢委員何邱美郁及夫婿何廷瑞、佛州農機大學和佛州州立大學的工學院院長陳景仁及夫人陳瑞滿、僑務促進委員吳天順、北佛州中華會館會長林義仁、塔城台美協會會長黃錦混、塔城中文學校校長張有源、佛州州立大學台灣學生會會長張詠航、王雲程、楊嬿璇、黃明琇，以及簡秀安等。

首項慶祝活動，是和駐邁阿密台北經濟文化辦事處合辦，4 月 13 日下午 5 時至下午 8 時，包下塔城的最高建築 State Capitol Building 頂樓，合辦慶祝。

委員會表示，目前正逢佛州參眾兩議會如火如荼地在審查預算和開會，希望能邀請到佛州各地來塔城開會的議員們，屆時參加此項慶祝建國百年的活動。

慶祝活動以酒會方式進行，將展示 60 多幅中華民國的歷史相片，佛州州立大學音樂系師生們並將演奏台灣民謠。

請帖已分別送到政府官員、學校人士、法官、議會代表等主流人士、和塔城僑胞。駐邁阿密台北經濟文化處長牟華瑋和同仁，都將與會。

詳情可洽詢何邱美郁 (850)644-1508、林義仁 (850) 807-0504 或黃錦混(850)443-1613。

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/12748938/article-%E5%A1%94%E5%9F%8E%E6%85%B6%E6%B0%91%E5%9C%8B%E7%99%BE%E5%B9%B44%E6%9C%8813%E6%97%A5%E9%96%8B%E8%B7%91?instance=wjfl

# 中佛州龍舟節來賓雲集

記者陳文迪奧蘭多報導

April 14, 2011 06:02 AM | 282 觀看次數 | 0 | 3 | |

播放 | 暫停 | << 上一頁 | 下一頁 >>

圖片 1 / 3

第九屆中佛州龍舟節開幕典禮，駐邁阿密台北經文處長牟華瑋等高舉『百齡薪傳聖火火炬』，回應與會來賓慶祝中華民國建國百年的祝福。圖中左起：華商總會會長陳建國、徐祖慈、僑委廖柏虞、牟華瑋、徐彩惠與楊喬生。(記者陳文迪/攝影)

播放 | 暫停 | << 上一頁 | 下一頁 >>

圖片 2 / 3

第九屆中佛州龍舟節開幕典禮來賓雲集，熱鬧非凡。(記者陳文迪/攝影)

播放 | 暫停 | << 上一頁 | 下一頁 >>

圖片 3 / 3

第九屆中佛州龍舟節活動「慶祝中華民國建國百年煙火秀」火樹銀花璀璨亮麗的煙花盛景之一。(記者陳文迪/攝影)

**********

第九屆中佛州龍舟節日前在塔維斯(Tavares)市府對面武敦公園舉行，當晚還舉行「慶祝中華民國建國百年煙火秀」，塔維斯夜空火樹銀花，璀璨絢麗。

龍舟節開幕儀式來賓雲集，塔維斯市長伍爾夫 (Robert Wolfe)率議員葛蘭諾 (Bob Grenier)、史密斯 (Kirby Smith)及蓋博 (Sandy Gamble)出席，歡迎各界嘉賓；塔維斯市屬湖地郡，又爲湖郡郡府所在，五位湖郡議員康洛 (Jimmy Conner)、勘萍 (Leslie Campione)、凱維爾 (Welton Cadwell)、希爾 (Jennifer Hill)、派克斯(Sean Parks)等全部與會，並由康洛代表致詞。另外，湖郡法官、橘郡前郡長克勞第 (Richard Crotty)、現任佛州參議員梅士 (Larry Metz)及前佛州參議員貝克 (Carey Baker)均出席並致詞。

華裔來賓有駐邁台北經文處長牟華瑋、副處長胡琪斌、僑務組長金志遠、僑務委員徐彩惠、楊喬生、廖柏虞、前珊瑚泉中文學校校長劉王民玉、前佛州學人協會會長徐祖慈、僑務顧問、華商總會會長陳建國與奇士美台灣同鄉聯誼會會長廖唯志及慈濟奧蘭多聯絡處委員詹翠華等。

第九屆中佛州龍舟節欣逢中華民國建國百年，當晚的主持人、名律師葛瑞夫 (Mike Grave)代表祝賀中華民國百歲生日快樂，他稱讚龍舟賽爲塔維斯帶來好運。從龍舟賽開辦以來，駐邁台北經文處與僑界佛州華商總會、僑務委員廖柏虞等一直都是最佳夥伴，一起見證龍舟賽的成長和塔維斯市的繁榮。目前塔維斯已成爲美國境內少數水上飛機城市之一，

划龍舟成爲最受歡迎的運動項目之一，中佛州龍舟賽亦成爲國內盛事，讓塔維斯聲名在外，去年更與台灣新店市結爲姊妹市。

伍爾夫市長在致詞中分享他訪問台灣、參觀世界花博與新店結盟等難忘經歷，期待雙方未來在經貿、教育文化等方面多元交流，並邀請大家一起到台灣作客；州議員梅士、貝克等則分享他們在塔維斯成長的故事。

牟華瑋在致詞中感謝各界共慶中華民國百年的友誼，表示很榮幸參與籌辦龍舟賽，並介紹當年國父孫中山先生推翻帝制、創建亞洲第一個民主共和國，播下民主火種，讓民主花朵在亞洲遍地開放。他並與徐祖慈帶來接續自檀香山的「百齡薪傳」聖火火炬，表示火炬象徵和平、自由、民主及人權，華人先賢的追尋與美國精神相同，都是爲全人類的和平福祉努力。

牟華瑋表示，很高興能與美麗的塔維斯市合作交流，並代表台灣政府歡迎新店姊妹市的朋友們訪問台灣。熱情的塔維斯市民和與會嘉賓不時以掌聲和生日快樂的歡呼回應他的講話，氣氛溫馨熱鬧。

接著，由牟華瑋和伍爾夫爲龍舟賽的祥瑞獅群點睛，正式宣布龍舟節開鑼；隨後爲參賽龍舟隊的比賽，並有餘興節目，數十隊龍舟隊選手們或舞蹈、歌唱及歡呼，各自施展渾身解數，情緒高昂。來自天柏灣區的太鼓隊、夏威夷草裙舞隊和中佛州的功夫武術團體分別展示技藝。

壓軸的「慶祝中華民國建國百周年煙火秀」，由經文處及徐彩惠、廖柏虞、陳建國等贊助，在武敦公園的湖心施放。由「百齡薪傳」聖火點燃，將近 30 分鐘的璀璨煙花照亮夜空，塔維斯市民扶老攜幼觀賞煙火，一片歡欣。

當晚 9 號電視台 WFTV(ABC)、35 號 (Fox)電視台及湖郡社區電視台均轉播煙火盛況，並播出牟華瑋專訪，分享中華民國建國百年的喜悅以及台灣經濟發展現況等。

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/12782396/article-%E4%B8%AD%E4%BD%9B%E5%B7%9E%E9%BE%8D%E8%88%9F%E7%AF%80%E4%BE%86%E8%B3%93%E9%9B%B2%E9%9B%86?instance=wjfl

# 塔城之春大遊行 7 萬人觀賞

佛州塔拉哈西訊

April 21, 2011 06:01 AM | 85 觀看次數 | 0 | 1 | |

參與塔城之春大遊行的「塔城亞洲協會」部分會員們，在遊行結束後合影留念。(Philip Shoemaker 提供)

**********

塔拉哈西第 43 屆「塔城之春」(Springtime Tallahassee Parade)大遊行，日前在塔城南北主道門羅街 (Monroe Street)舉行，亞裔隊伍表現突出，台灣代表吳天順手持自夏威夷一路傳遞過來的中華民國「百齡薪傳」聖火參與遊行，引人注目。該年度遊行號稱是美國東南區最大的遊行活動，吸引超過 7 萬民眾觀賞，場面熱鬧。

今年共有 120 多個團隊參加「塔城之春」遊行活動，包括樂隊、花車、徒步隊伍、警車、消防車、救護車，以及反映佛州歷史傳統的南方美女花車、海盜船等，還有不同族裔代表組成各具特色的遊行隊伍。

今年比較特殊的是佛羅里達州州長史考特 (Rick Scott)親自擔任遊行總指揮官，並與夫人牽手走完 1.1 哩全程，沿途接受民眾歡呼，也有民眾持解僱單"Pink Slip Rick"的標誌，表達

對州長預算政策的不滿。不過史考特似乎並不介意，反而表示很高興有機會參加「塔城之春」大遊行，親自體驗塔城豐富的多元文化。

「塔城亞洲協會」亦參與遊行，由中國、日本、菲律賓、泰國、印度等族裔居民組成隊伍，在「塔城亞洲協會」旗幟下有 10 面代表亞洲各國的國旗。已連續八次參與遊行的佛州中華學人學會會長、僑務促進委員吳天順，特別情商一位菲律賓少女手持中華民國國旗走在旗隊中。吳天順是唯一來自台灣的代表，他手持自夏威夷一路傳遞而來的中華民國「百齡薪傳」聖火參與遊行。這次亞裔隊伍在遊行中表現突出，廣受民眾歡迎。

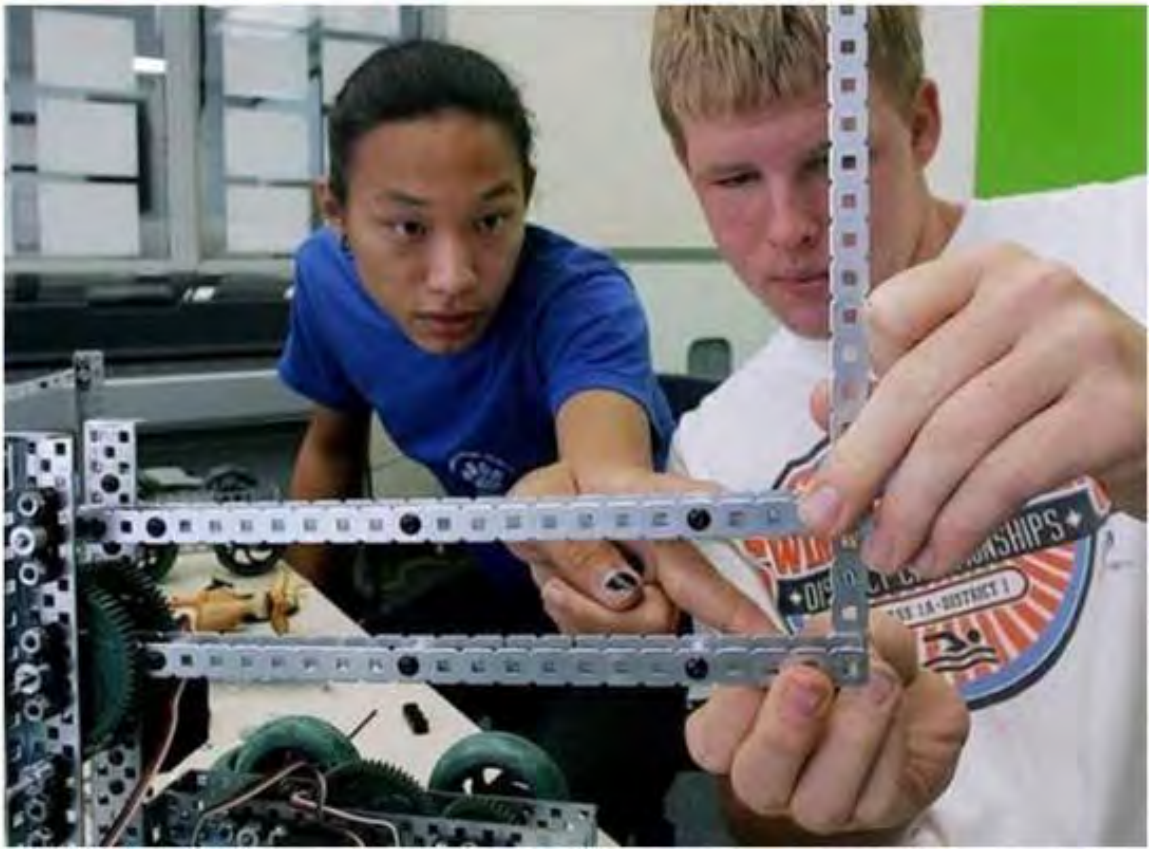
「塔城之春」遊行從上午 10 時 30 分開始，遊行隊伍從 Monroe Street 和 Thomasville Road 交叉口，沿著 Monroe Street 往南走，經過州府建築(Florida Capitol Buildings)後在 Gaines Street 結束。

參與遊行的隊伍準時依排列次序進場，遊行路線道路兩旁擠滿觀看遊行的民眾，以鼓掌、歡呼聲爲心儀隊伍打氣，現場氣氛相當熱鬧，整個遊行活動一直進行到中午 12 時才圓滿落幕。

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/12871584/article-%E5%A1%94%E5%9F%8E%E4%B9%8B%E6%98%A5%E5%A4%A7%E9%81%8A%E8%A1%8C-7%E8%90%AC%E4%BA%BA%E8%A7%80%E8%B3%9E?instance=gafl1

# 華裔優秀青年吳啓瑋報導

張貼日期：2011/4/19



塔拉哈西民主報(Tallahassee Democrat)4 月 11 日在該報刊載我華裔青年吳啓瑋(Chi-Valry Wu)，今年獲選爲 Leon 郡最佳領導和傑出社區服務獎。吳啓瑋， 是一位融合美國和亞洲文化下家庭成長的青年，從小在美國長大，父母爲台灣人。他受到藝術科學學校老師的教導和幫忙，使他克服了過動症，更獲得美國排名第一的 Embry-Riddle Aeronautical 大學許可研讀理工科學位。他也是 National Honor Society 的成員，還有地區大眾服務宣言比賽的優勝者。該報導稱吳同學最大的優點是能虛心包容各種不同的意見知識、努力認真專注於所學所好、和發現科學藝術之美。該報並讚許吳啓瑋是一個在美國文化下成長的台灣優秀青年典範。

http://www.taiwanembassy.org/us/mia/ct.asp?xItem=194631&ctNode=2855&mp=56

# 「百齡薪傳」塔城歡慶最高點

塔拉哈西訊

May 07, 2011 06:02 AM | 133 次 | 0 | 1 | |

駐邁阿密台北經文處長牟華瑋 (左)，把中華民國「百齡薪傳」聖火傳到佛州眾議院多數黨領袖 Carlos Lopez-Cantera(右)手中。(圖由 Philip Shoemaker 提供)

---

塔城「中華民國建國百年慶祝活動籌備委員會」日前包下塔城最高建築 State Capitol Building 頂樓，舉辦慶祝「建國百年」活動，吸引不少中外人士與會。籌備委員會邀請到佛州眾議院多數黨領袖 Carlos Lopez- Cantera，從駐邁阿密台北經文處長牟華瑋手中接下中華民國「百齡薪傳」聖火，以示歡慶。

慶祝活動以酒會方式進行，展示 60 幅中華民國的歷史相片，和欣賞佛州州立大學音樂系師生們演奏台灣民謠。

節目由塔城中文學校校長張有源主持，佛州州立大學音樂系師生帶領眾人演唱美中國歌後，何邱美郁代表塔城僑胞歡迎客人，牟華瑋致詞賀中華民國建國一百週年並重申中華民國有意義參與國際組織包括聯合國專門機構「國際民航組織」 (ICAO)暨聯合國氣候變化綱要公約

(UNFCCC)，以及請與會人士支持台灣海峽兩岸關係改善之努力包括簽署台灣海峽兩岸經濟合作協議 (ECFA)等。

佛羅里達州前州長 Wayne Mixson 恭賀中華民國建國百年，佛州州立大學音樂系師生們演奏台灣民謠，來賓自由交流、享用精美點心和飲料、觀看中華民國的歷史相片、舉著塔城聖火拍照留念，北佛州中華會館會長林義仁在現場贈送由林芸女士精心做的「建國百年別針」，佛羅里達州州長辦公室掌管公立大學的主管 Frank T. Brogan 特別在切建國百年生日蛋糕前暢談他和台灣互動的經驗。

活動與會嘉賓還包括有州長辦公室國際事務主任 Ed Miyagishima、美國眾議員 Steve Southerland 辦公室主任 Jonathan H. Hayes、佛羅里達州州眾議員 Judy Glorioso、Larry Ahern、Rich" Glorioso、Michelle Rehwinkel Vasilinda，經文處副處長胡琪斌、組長莊信凱，和許多政府機關、學術機構、工商團體、社會活動人士約 200 多人。

活動翌日佛羅里達州州眾議會通過「慶祝中華民國建國一百週年決議案」，除致賀中華民國建國一百週年外，並重申支持中華民國有意義參與國際組織包括聯合國專門機構「國際民航組織」(ICAO)暨聯合國氣候變化綱要公約 (UNFCCC)，以及支持台灣海峽兩岸關係改善之努力包括簽署台灣海峽兩岸經濟合作協議 (ECFA)等。

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/13163844/article-%E3%80%8C%E7%99%BE%E9%BD%A1%E8%96%AA%E5%82%B3%E3%80%8D%E5%A1%94%E5%9F%8E%E6%AD%A1%E6%85%B6%E6%9C%80%E9%AB%98%E9%BB%9E?instance=gafl1

中華民國僑務促進委員吳天順(左)、美國眾議員 Steve Southerland 辦公室主任 Jonathan H. Hayes(中) 、和佛羅里達州前州長 Wayne Mixson(右)相見歡並話家常。【Philip Shoemaker 提供】

# 州長慶祝亞太傳統月

塔拉哈西訊
May 14, 2011 06:00 AM | 39 次 | 0 | 0 | |

佛羅里達州州議會和前州長克里斯特 (Charlie Crist)特別於 2009 年立法指定每年 5 月爲「佛州亞太裔美國人傳統月」。現任州長史考特 (Rick Scott)將循往例於 5 月 26 日 (星期四)晚間 6 時至 7 時 30 分，在其官邸舉辦慶祝活動並宣讀慶祝文件。

慶祝文件內容指出，佛羅里達居民代表的不同文化與傳統，豐富了本州的結構和基礎；亞太裔美國人是佛羅里達州內增長最快的少數族裔之一、使用不同的語言、尊重傳統、具不同的信念，而仍強烈地團結在維護的共同信念中；具有豐富歷史、語言和文化的亞太裔美國人支持美國的共同經驗，並在社會上獲得許多商業、政治、教育、社區服務、藝術、和科學等領域中優秀的成就。

爲了表彰亞太裔美國人的成就和貢獻，佛羅里達州各地的亞太裔美國人會在 5 月期間均會舉辦多樣的文化、藝術、教育，以及社區活動來慶祝亞太裔傳統月。(吳天順)

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/13271790/article-%E5%B7%9E%E9%95%B7%E6%85%B6%E7%A5%9D%E4%BA%9E%E5%A4%AA%E5%82%B3%E7%B5%B1%E6%9C%88?instance=wjfl

# 奧蘭多浴佛 千人霑法喜

記者陳文迪奧蘭多報導

May 17, 2011 06:00 AM | 16 次 | 0 | 0 | |

圖片 1 / 2

佛光山光明寺與國際佛光會佛州協會舉辦佛誕節浴佛法會暨園遊會，圖爲與會貴賓在浴佛法會禮成後到浴佛壇浴佛並合影。(記者陳文迪/攝影)

圖片 2 / 2

佛光山光明寺與國際佛光會佛州協會日前舉辦慶祝 2011 年佛誕節浴佛法會暨園遊會，慶祝佛誕節特別搭建的浴佛壇，香花環繞，瀑布流泉，小太子及九龍吐水的造景，獨特莊嚴。(記者陳文迪/攝影)

佛光山光明寺、國際佛光會佛州協會 5 月 15 日舉行慶祝佛誕節浴佛法會暨園遊會，吸引數千中外來賓與會，熱鬧共享文化盛宴。

今年的佛誕節慶典內容豐富多元，除浴佛法會外，還有日本花藝展、龍之傳奇，及各族裔文化藝術饗宴，精美素食點心園遊會，並設有義診和愛心捐血等等，精彩文化表演穿插獎品豐盛的摸彩抽獎活動，從上午到下午人潮不斷。

州長史考特 Rick Scott、橘郡郡長 Teresa Jacobs 及議員 Jennifer Thompson，奧蘭多市長岱爾 Budy Dyer 及議員 Phil Diamond 等均頒發賀函，以駐邁阿密台北經文處長牟華瑋等均頒發賀函祝賀佛誕節，肯定佛光山光明寺致力社區耕耘，以教育文化等活動豐富社區民眾生活內涵，幫助社會穩定發展。

當天貴賓雲集，包括橘郡議員 Lui Damiani 及前議員 Linda Stewart、管理扶輪社 48 個分社的中佛州區總監 Charlie Rand 奧蘭多東區社長 Lawrence Philip 及前區總監 Joann Beck、塔維斯市長 Robert Wolfe ，日本花藝大師 Dr. Ricardo Carrasco、駐邁經文處僑務組長金志遠、僑務委員廖柏虞，以及本地和外地多位社團代表均與會。

浴佛法會典禮莊嚴，由潘明安醫師及田麗園擔任司儀，中佛州地區四位泰國、緬甸道場師父，北卡佛光山道常、如燈法師，邁阿密妙華法師與光明寺的覺凡、覺嚴、永康法師等一起領眾祝禱，並誦念星雲大師所寫的祈願文，為世界祈福。

由佛光會男女會員、英文佛學班成員、光明學苑中文班兒童等組成的隊伍，分別列隊燈供養燭香花果等，儀式莊嚴。覺凡法師並為大眾開釋，她說浴佛真義，在洗滌自我心靈，提醒與會者時時刻刻保持身心清淨，啓發內心的慈悲與智慧。

Robert Wolfe、金志遠及藍德均分別致詞讚揚佛光山及佛光會為社區的貢獻及在文化推廣上的成就。

藍德表示，擁有百萬會員的國際佛光會與 125 萬會員的扶輪社宗旨類似，都以無私精神奉獻，可以互相交流學習。橘郡第三區議員 Lui Damiani 則代表宣讀郡長 Teresa Jacob 頒發的褒揚狀，由覺凡法師代表接受。國際佛光會會長劉廣然則代表大會感謝各界的支持，圓滿活動，並分享許多感人的熱心義工花絮點滴。

浴佛法會在佛光青年表演的和諧首與歌舞帶動唱後禮成，並由龍之傳奇的獻瑞祥獅接引大眾到室外的浴佛壇浴佛，並由覺凡法師敲響平安鑼，開始素齋園遊會。

主辦單位今年特別搭建的浴佛壇，香花環繞，有瀑布流泉及小太子和九龍吐水造景，在暑氣下更顯清涼，中外人士，不分男女老少都虔誠許願浴佛，也吸引許多攝影愛好者獵艷。

以佛陀的一生爲主題的日本花藝展在三樓同步進行，從小太子誕生到佛陀涅槃的大幅圖畫，配著大型典雅的花藝創作，相當可觀；當天下午亦安排有茶藝分享。

文化大匯演於下午 1 時許開始，由劉翠玉、鄧志安主持，穿插抽獎。超級可愛無敵的三太子人偶首先登潮飆舞，掀起高潮，接著市龍之傳奇的肩上芭蕾、呼拉圈等雜技節目，隨後還有光唱遊、長青社的排舞等，近 20 個節目，豐富熱鬧。

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/13299974/article%E5%A5%A7%E8%98%AD%E5%A4%9A%E6%B5%B4%E4%BD%9B-%E5%8D%83%E4%BA%BA%E9%9C%91%E6%B3%95%E5%96%9C?instance=wjfl

# 佛州光明寺慶佛誕 千人浴佛

100/05/20

圖說：橘縣議員 Lui Damiani 代表郡長頒發宣言，並宣布 5 月 15 日爲橘縣佛誕日 人間社記者 林香吟 攝

**********

【人間社記者釋心恭 奧蘭多報導】光明寺於 5 月 15 日慶祝佛誕節舉行浴佛法會，與會貴賓有邁阿密台北經濟文化辦事處組長金志遠、佛州僑務委員廖伯虞、橘縣議員 Lui Damiani 及前義員 Linda Stewart、緬甸友寺(Wat Navaram Buddhist Temple) Ven. Boonchuay Tongtae 等 4 位比丘、扶輪社中佛州區總監 Attoney Charlie Rand、華商總會長 David Chen、中華學人協會會長吳天順、龍之傳奇總裁湯賢美等 30 位蒞臨。

法會開始各組獻供人員以虔誠心呈獻香、花、燈、果、寶，青年團也以英文「和諧」樂供養，覺凡法師帶領諸位貴賓至佛前誦經祈願祝禱，播放大師〈佛誕節祈願文〉、Lui Damiani 代表

市長頒發宣言，並宣布 5 月 15 日爲橘縣佛誕日。

祥獅獻瑞後，覺凡法師引導貴賓浴佛，開鑼後園遊會正式開始，各攤位早已大排長龍，品嘗美味的台灣小吃、各國文化美食。今年浴佛亭布置九龍吐水，吸引很多中外人士前來浴佛祈福，及各媒體拍攝報導。尤其 3 樓八相成道圖加上與奧蘭多日本池坊流協會之合作，將佛陀誕生、修道至涅槃之過程，以日本花道藝術展現，讓大眾頻頻讚賞。

下午之茶道、中醫義診及文化藝術饗宴和摸彩節目，尤其後者更是奧蘭多地區人士期待的年度活動，今年特別請到電音三太子、龍之傳奇特技、日本太鼓、印度傳統舞蹈、長青社長者舞蹈、週日兒童班手語表演，加上豐富獎品 iPad 2、42 吋 HDTV 電視、手提電腦等大獎，吸引前來欣賞節目和期望中獎的人潮，將整個大殿擠的水洩不通，熱鬧、歡喜氣氛充滿。當地報社 Orlando Sentinel 等記者皆來採訪，邁阿密道場妙華法師亦帶領近 60 名信眾前來共襄盛舉。全天超過 1,500 多人與會。

http://www.fgs.org.tw/news/news_content.aspx?news_no=20110520000026

http://www.flgov.com/

# 佛州亞太裔美國人傳統月

佛州塔拉哈西訊

June 02, 2011 06:01 AM | 65 次 | 0 | 0 | |

圖片 1 / 2 參加第三屆慶祝亞太傳統月活動的部分人士與州長史考特合影。(徐向榮提供)

圖片 2 / 2 前美國勞工部長趙小蘭應邀在佛州州長官邸慶祝「佛州亞太裔美國人傳統月」活動中任主講人。(徐向榮提供)

佛羅里達州州長史考特 (Rick Scott)日前在官邸舉辦第三屆「佛州亞太裔美國人傳統月」慶祝活動，邀請來自佛州各地的 300 多位亞太裔共襄盛舉，並邀請前美國勞工部長趙小蘭任主講人。

佛州州議會和前州長克里斯特 (Charlie Crist) 於 2009 年立法指定每年 5 月爲「佛州亞太裔美國人傳統月」，現任州長史考特循往例於 5 月 26 日晚間 6 時至 7 時 30 分，在官邸舉辦慶祝活動並宣讀賀詞。

賀詞指出，佛州居民代表的不同文化與傳統，豐富了佛州的結構和基礎；亞太裔美國人是佛州增長最快的少數族裔之一，使用不同的語言、尊重傳統，雖然各自的宗教信仰不同，仍強烈團結在共同信念中。亞太裔具有豐富的歷史、語言和文化，獲得許多商業、政治、教育、社區服務、藝術和科學等領域的優秀成就。

慶祝活動由塔城亞洲協會會長廖客來（Clyde Diao）籌畫，邀請來自佛州各地 300 多位亞太裔美國人共襄盛舉，中佛州和南佛州與會者更包了兩輛遊覽車來參加活動。

與會者包括何廷瑞及何邱美郁夫婦、黃錦混和女兒黃立姍、吳天順及徐淑寧夫婦率兒子吳啓瑋和吳啓瑞、李子方、盧俊偉、徐向榮、葉明、唐玉青、張遠和女兒張翼飛與張天藝、許強、劉南和鄧海瓊夫婦、徐祖慈、周曼宜、劉程驥、葉美華、趙銳、鄧詠嫻，以及吳國練等 100 多人。

今年活動由於人數增加，改在室外舉辦。州長史考特發表簡短演說歡迎大家，並和部分客人合影，吳天順及徐淑寧夫婦向州長介紹全美最大的中文報紙「世界日報」，並將 5 月 14 日世報刊出的州長慶祝「佛州亞太裔美國人傳統月」的中譯本剪報交史考特紀念。

吳天順和徐祖慈並向史考特介紹，佛州中華學人協會將於今年 9 月主辦三個活動，包括佛州和台灣高等學校研討會、第 22 屆佛州中華學人年會和環太平洋環境與水資源研討會。

當天活動還欣賞了由塔城亞洲協會提供的表演節目，包括舞龍、古箏演奏、小提琴演奏、菲律賓舞蹈和泰國舞蹈等。

今年活動最特殊的是史考特邀請前勞工部長趙小蘭當主講人。趙小蘭提到她在台灣出生，8 歲隨父母舉家移民美國。初到美國一個英文單字也不會。1975 年，她以四年全 A 的優

異成績畢業於曼荷蓮女子學院。1979 年取得哈佛大學企業管理碩士學位，並榮膺畢業生代表。

塔城亞洲協會會長廖客來在致詞時，特別感謝史考特在官邸舉辦慶祝活動，並稱讚州長打破玻璃天花板的極限，任命佛州第一位亞太裔 Anant Prasad 爲交通廳長。(吳天順)

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/13520988/article-%E4%BD%9B%E5%B7%9E%E4%BA%9E%E5%A4%AA%E8%A3%94%E7%BE%8E%E5%9C%8B%E4%BA%BA%E5%82%B3%E7%B5%B1%E6%9C%88?instance=gafl1

# 吳啓瑋 塔城亞美之光

佛州塔拉哈西訊

June 07, 2011 06:00 AM | 167 次 | 0 | 2 | |

圖片 1 / 2 吳啓瑋獲得第六屆塔城里昂郡新聞獎。(圖由 Phil Sears 提供)

圖片 2 / 2 Godby 高中參加佛羅里達州學生科技社團聯合會代表團。吳啓瑋 (前排左三)、同學 Michael Winner(前排左四)、指導老師 Chuck Kilbourn(後排左三)。(圖由 Chuck Kilbourn 提供)

華裔應屆高中畢業生吳啓瑋 (Chi-Valry Wu)，今年獲選爲塔城里昂郡(Leon County)最佳領導和傑出社區服務獎，他同時亦獲得該郡第六屆 World Class Schools of Leon County Best & Brightest Awards 的新聞獎，和佛州 On Demand Video 冠軍。

塔城民主報(Tallahassee Democrat)日前在該報首頁刊載他得獎的新聞，並以專頁做特別報導，稱其最大的優點是能虛心包容各種不同的意見知識、努力認真專注於所學所好、和發現科學藝術之美，融合美國和亞洲文化，是在美國文化下成長的優秀亞裔青年典範。

吳啓瑋下在美國出生、長大，父母吳天順、徐淑玲來自台灣。他受到藝術科學學校 ( School of Arts and Sciences)老師的教導和幫忙，和主要靠自己克服了「注意力不足過動症」（Attention deficit hyperactivity disorder，簡稱 ADHD）及「注意力缺失症」（Attention Deficit Disorder，簡稱 ADD）。

吳啓瑋五歲上公立學校不久，家長就接到學校通知，指他是「過動兒」，需要吃藥控制。但是啓瑋的家庭醫生並不完全同意，也提出一些不同的看法。最後父母沒有選擇和學校合作讓醫生開「利他能」（Ritalin）服用。老師經常處罰他，總是認爲啓瑋不夠努力或懶惰。經過一年的折磨，老師還認爲他該留級。

母親徐淑玲當時經過多方打聽，得知有一所即將新成立的特許學校 (Charter School) 藝術科學學校，啓瑋很快就被接受了，因爲他是唯一的亞裔學生。

這所藝術科學學校由教育專業人員、學生家長和社區領導人創建，並有了解過動症的老師和專業人員，讓啓瑋在一至八年級，在免於被處罰的快樂時光中，漸漸地改進些所謂過動的症狀的缺點，例如：容易分心、衝動、靜不下來、做事易拖延、記性極差、讀寫困難、缺乏組織能力、解讀社交訊息能力較差、表現時好時壞。

而在同時，他也有機會發展所謂過動症狀的優點：具高度創造力、特立獨行、思考不隨俗、獨特的人生觀和與眾不同的幽默感、對理想抱持驚人的堅持度和毅力、直覺非常強。

啓瑋中學畢業後，同時被不同學區的兩所有磁性計劃 (magnet program)的高中錄取。一所爲有悠久歷史的「國際學士學位證書」 (International Baccalaureate)」磁性計劃，另一所爲剛成立的「資訊科技」 (Information Technology)磁性計劃。他選擇了後者，又重回到公立學校 (Godby High School)繼續學業。

忙碌的四年高中生活多采多姿，校內生活除了課業和運動以外，也擔任「學生科技社團」(Technology Student Association)主席。校外活動包括到中文學校、台美協會、亞洲協會、華人協會等參加活動和當義工。

目前吳啓瑋已收到美國太空工程大學部排名第一的 Embry-Riddle Aeronautical 入學許可，並將和同學 Michael Winner 隨其資訊科技老師 Chuck Kilbourn，於 6 月 21-25 日代表佛羅里達州，到德州達拉斯市參加 2011 全國學生科技社團聯合會 (2011 National TSA Conference)的 On Demand Video 比賽。他們將編寫或拍攝現場會議期間的事件，然後編輯成 60 秒的新聞報導來參加比賽。

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/13886708/article-%E5%90%B3%E5%95%9F%E7%91%8B-%E5%A1%94%E5%9F%8E%E4%BA%9E%E7%BE%8E%E4%B9%8B%E5%85%89?instance=wjfl

http://www.worldjournal.com/view/full_hof/13886708/article-%E5%90%B3%E5%95%9F%E7%91%8B-%E5%A1%94%E5%9F%8E%E4%BA%9E%E7%BE%8E%E4%B9%8B%E5%85%89?instance=hofnew

# 台灣觀光業 奧蘭多取經

記者陳文迪奧蘭多報導

June 25, 2011 06:03 AM | 67 次 | 0 | 1 | |

圖片 1 / 2 台灣觀光菁英美國迪士尼學院訓練團，日前到奧蘭多受訓、參訪。(吳忠宏提供)

圖片 2 / 2 佛州僑界人士探望來奧參訪的台灣觀光菁英美國迪士尼學院訓練團。左起：中佛大教授周禮、佛州理工學院系主任許培鋒、奧蘭多觀光局華裔董事徐祖慈、代表團團長吳忠宏與僑務促進委員吳天順夫婦。(吳忠宏提供)

台灣交通部觀光局甄選的「2011 年台灣觀光菁英美國迪士尼學院訓練團」，日前到奧蘭多參訪，作爲期八天的研習，並拜會奧蘭多觀光局，就交流國際觀光事業之發展進行交流。

「2011 年台灣觀光菁英美國迪士尼學院訓練團」由團長吳忠宏博士領隊，吳忠宏爲國立臺中教育大學永續觀光暨遊憩管理研究所教授兼所長，20 位成員均爲旅行、旅館、觀光旅館、觀光遊樂業等之現職從業人員及國內大專院校觀光相關科系之現任專任教師。

其代表的機構包括：中國文化大學觀光系、中華大學休閒遊憩規劃與管理系、遠雄海洋公園、八大森林樂園、烏來觀光事業公司；小叮噹科學遊樂區、泰雅渡假村、頑皮世界、六福村遊樂園；劍湖山世界、月眉國際開發、台北喜來登大飯店、香格里拉台北遠東國際大飯店、日勝生加賀屋、雄獅旅行社等。

今年的研習營在迪士尼園區的科洛納多泉休閒中心(Coronado Springs Resort)舉行，主題爲品牌忠誠度（Brand Loyalty）及創意激發（Inspiring Creativity）。在八天的活動中，迪士尼學院(Disney Institute)派遣專業人員擔任講師，並由專家主持講座，分享迪士尼經營管理上的心得與經驗。課程緊湊，之後安排團員到奧蘭多園區參訪，實際體驗。

團員亦拜會了奧蘭多觀光局，該部門全球發展資深主任 Nancy Hahn Bono 爲代表團作解說，她也邀請華裔董事徐祖慈作說明和補充，讓代表團瞭解該局如何爲當地觀光休閒產業做行銷，以及其執行的策略與方式。

吳忠宏表示，此次是觀光局第二年甄選觀光菁英前來美國迪士尼參與訓練，以提升台灣接待外國旅客服務品質及觀光產業之國際競爭力。甄選是依學歷、經歷、語言能力、工作潛能、出國計畫書等爲評分依據。

他表示，透過與迪士尼的研習與參訪，相信將有助於台灣觀光產業的專業管理與國際交流，整體競爭力亦能提升。

僑務促進委員吳天順、奧蘭多觀光局華裔代表徐祖慈協助接待代表團，佛州理工學院系主任許培鋒、中佛大教授周禮等亦分別探訪，交流甚歡。

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/14473390/article%E5%8F%B0%E7%81%A3%E8%A7%80%E5%85%89%E6%A5%AD-%E5%A5%A7%E8%98%AD%E5%A4%9A%E5%8F%96%E7%B6%93?instance=gafl1

# 徐祖慈建築公司獲 5 獎

記者陳文迪奧蘭多報導

June 30, 2011 06:02 AM | 710 次 | 0 | 1 | |

圖片 1 / 5 徐祖慈建築公司獲美國建築工會奧蘭多分會頒發 2011 年優秀設計五項大獎，圖爲徐祖慈（左一）與其他得獎人在晚宴中合影。（James Coffin/提供）

圖片 2 / 5 徐祖慈建築公司獲得優秀設計五項大獎。圖爲獲榮譽獎的安麗運動中心。（James Coffin/提供）

圖片 3 / 5 脊水高中（Edgewater_High_School）獲榮譽獎。

圖片 4 / 5 安麗中心蓋客停車場（Geico_Parking_Garage）獲最有價值獎。（James Coffin/提供）

圖片 5 / 5 瓦蘭西亞學院大學中心(Valencia College s University Center)獲得榮譽獎，並同時獲得最佳能源效用設計類的最有價值獎。（James Coffin/提供）

**********

華裔建築師徐祖慈創辦的徐祖慈建築公司，日前獲美國建築工會奧蘭多分會頒發五個獎項，包括三個榮譽獎及兩個最有價值獎，爲他的常勝將軍紀錄再添佳績。該獎在奧蘭多鄉村俱樂部舉辦的 2011 優秀設計獎(The 2011 Awards for Design Excellence Gala)晚宴中頒發。

三個獲得榮譽獎的項目包括安麗運動中心(The Amway Center)、脊水高中(Edgewater High School)及瓦蘭西亞學院的大學中心。該公司設計的瓦蘭西亞學院大學中心，同時獲得最佳能源效用設計類的最有價值獎，另一項最有價值獎爲安麗中心蓋客停車場。 安麗中心工程是由三個建築公司合作完成，包括領導設計公司、學組慈建築公司以及貝克貝瑞歐氏建築公司。

其中脊水高中是奧蘭多創校最久的老校之一，徐祖慈建築公司獲橘郡學校委員會授權重建及改建工程，新完成的現代化校舍建築融合科技及人性空間和環保綠化，被譽爲橘郡的模範工程學校。

瓦蘭西亞學院的大學中心坐落在西區校園，與中佛大合用的建築美觀實用，強調能源效益及永續，讓該中心成爲適應學生各種訓練需要的實驗教室，也是該學院的地標之一。

徐祖慈表示，很榮幸能夠同時得到幾項大獎，他歸功於團隊努力。他說，公司全體員工都很興奮，他們努力用心的工作成果獲得肯定，也很驕傲這些建築將可爲社區提供長久服務。

徐祖慈建築公司曾獲美國建築工會佛州協會頒發年度最佳公司獎，該公司專注於教育、政府、交通運輸及多元發展方面的建築和設計，從城鄉都會整體規劃、建築到內部設計等。公司網址爲 www.cthsu.com。

該公司爲橘郡脊水高中及飛利浦博士高中兩校提供重建及改建工程，已完成的工程部分，均獲表揚爲模範校舍。目前脊水高中已竣工，飛利浦高中部分工程仍在進行中。

除了兩所高中工程外，徐祖慈亦獲橘郡公立學校指定爲奧蘭多郊區的小河小學重整計畫提供改善校舍建築及校園現代化的工程，整個預算超過 1200 萬元的工程包括：更新舊有教室、核心建築及機械工程和儲藏等，總面積達 12 萬 5000 餘平方尺，重整規劃則包括學校管理大樓、餐廳、廚房、媒體中心、藝術、科學、實驗室和教室等超過 9 萬平方呎。

新完成的現代化校園建築將可容納 650 位學生，工程預計於 2012 年 6 月完成。

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/14520364/article%E5%BE%90%E7%A5%96%E6%85%88%E5%BB%BA%E7%AF%89%E5%85%AC%E5%8F%B8%E7%8D%B25%E7%8D%8E?instance=topics

# 糖尿病協會健康講座受歡迎

記者陳文迪奧蘭多報導

July 02, 2011 06:00 AM | 314 次 | 0 | 1 | |

美國糖尿病協會第 26 屆年會日前在奧蘭多召開，華裔心臟科醫師岑瀑嘯(前排右五)受邀在主持專題講座。(記者陳文迪／攝影)

**********

美國糖尿病協會(American Diabetes Association) 2011 年第 26 屆年會及醫療會議，日前在奧蘭多召開，來自各地的醫療相關業者與會，以專題演說、工作坊等，研討糖尿病醫療。華裔心臟科醫師、佛州中華學人協會副會長岑瀑嘯應邀在會中主持「婦女健康的評估和減少心血管疾病的風險：糖尿病及婦女心臟健康」專題講座。

岑瀑嘯在講座中，以豐富的數據資料和投影片分析說明，演說生動，很受歡迎。她在演說後並開放提問討論，交流熱烈。

岑瀑嘯指出，糖尿病和心臟病互有影響。根據數據，有 4300 萬美國婦女生活在心臟疾病的陰影中，每年因心臟疾病、中風等病症失去生命的婦女多達 46 萬人。大約每 30 個乳癌病患有一人死亡，而心血管疾病患者的比例爲每三人中有一人死亡，幾乎每分鐘就有一位婦女死於心臟類疾病，64%的婦女死於突發狀況，沒有前期預兆。

相關數據顯示，每年死於心臟病的婦女多過男子，年輕婦女的倖存比例更少於男子。在過去 25 年中，男性心臟疾病下跌 17%，但女性僅下跌 2.5%， 讓人憂心。糖尿病患者在生

活起居中，有許多要點需要注意，否則很容易引發併發症，也常常導致心血管不正常和中風等疾病。

岑瀑嘯提出許多分析例證，提醒婦女注意心臟疾病，及早預防和保健。

在提問中，由於許多醫師及業者都反映，因爲不滿新醫療系統，許多病人常常抱怨，反而忽略自身該注意的疾病治療，有時甚至造成情緒問題。岑瀑嘯特別提醒說，醫生和病人需要相互溝通、協力合作，才能發揮最大的醫療效益。

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/14547988/article%E7%B3%96%E5%B0%BF%E7%97%85%E5%8D%94%E6%9C%83%E5%81%A5%E5%BA%B7%E8%AC%9B%E5%BA%A7%E5%8F%97%E6%AD%A1%E8%BF%8E?instance=topics

# 牟華瑋「書法會」僑界人士

記者陳文迪奧蘭多報導

July 07, 2011 06:00 AM | 164 次 | 0 | 1 | |

圖片 1 / 4 駐邁阿密台北經文處處長牟華瑋日前在明軒與僑界人士以「書法會」相聚，邀請醫師書法家岑瀑嘯即席揮毫。(陳文迪/攝影)

圖片 2 / 4 醫師書法家岑瀑嘯習字多年，圖爲她即席揮毫。(陳文迪/攝影)

圖片 3 / 4　與會者手持現場揮毫的書法作品合影，左起：明軒東主吳太太、徐祖慈、徐徹曉、岑瀑嘯、牟華瑋、湯賢美、陳建國、吳詩聰、謝秋燕、鐘秀蘭、顧必欲。(陳文迪/攝影)

圖片 4 / 4　與會者在書法會中，手持現場揮毫並裝裱的書法作品。左起：徐祖慈、牟華瑋、岑瀑嘯、吳詩聰。(陳文迪/攝影)

駐邁阿密台北經文處辦事處處長牟華瑋日前在明軒中餐館與僑界人士以「書法會」相聚，邀請醫師書法高手岑瀑嘯即席揮毫，與會者分享聯誼，交談甚歡。

牟華瑋在明軒宴請的客人包括在 2010 至 2011 年度獲得多項大獎的建築師徐祖慈夫婦、獲得 2010-1 國際光學大獎中佛大教授吳詩聰夫婦、長期贊助佛州各界藝術文化節目的龍之傳奇總裁陳建國夫婦及外交界前大使顧維鈞的長媳顧必欲等。

心臟醫師岑瀑嘯習字多年，在青少年時代曾代表香港以書法訪日交流，獲得國際獎項肯定，獲邀留日爲「書法大使」。

當天活動氣氛溫馨，以岑瀑嘯揮毫拉開序幕。岑瀑嘯運筆揮毫，瀟灑的寫下「海納百川，有容乃大」，與牟華瑋互勉；接著寫給吳詩聰的是「風恬浪靜中見人生美境」，以光的反射和倒映，讚揚他在光學界的成就；從事建築業的徐祖慈獲贈「春有百花夏有月，秋有涼風冬有雪」的墨寶，喻意建築業四季常青；陳建國和湯賢美則獲贈「天地有正氣」，感謝他們爲各界的無私奉獻。顧必欲和鐘秀蘭分別獲贈「隨緣安」及「春花秋月」，明軒的老闆娘吳太太也求得「恬淡虛無，志閒少欲」的書法。

岑瀑嘯擅長書畫，當天帶來其油畫作品雙魚組成的「合心」和「脫繭而出」與眾分享，並致贈牟華瑋等人。

與會者在餐會中閒談聯誼，牟華瑋恭喜徐祖慈及吳詩聰等獲獎，爲華人增光，他也分享書法家王嚴平贈送的墨寶，出自莊子逍遙遊的「至人無己、神人無功、聖人無名」，蘇東坡的定風波「莫聽穿林打葉聲，何妨吟嘯且徐行，竹杖芒鞋輕勝馬，誰怕，一蓑煙雨任平生」，以及他的感懷詩作「半百浮生一葉舟，高低起落到橋頭，徐行應握東坡杖，快意當師太白裘」。

徐祖慈及吳詩聰在席間分別分享其獲獎經過及工作研究領域的花絮，陳建國分享藝術文化工作中的偶得，顧必欲分享顧維鈞大使的生平故事，牟華瑋及岑瀑嘯亦就歐洲文化歷史交流，席間以茶代酒，與會者交流熱絡，賓主盡歡。

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/14608036/article%E7%89%9F%E8%8F%AF%E7%91%8B%E3%80%8C%E6%9B%B8%E6%B3%95%E6%9C%83%E3%80%8D%E5%83%91%E7%95%8C%E4%BA%BA%E5%A3%AB?instance=wjfl

# 天柏灣台商會年會 熱鬧滾滾

記者段小泓天帕報導

July 12, 2011 06:00 AM | 513 次 | 0 | 2 | |

天柏灣台灣商會日前舉行年會，圖爲連任會長陳聿志（後排右一）與嘉賓。前排右起：林振榮、魏朝蕙、楊喬生、牟華瑋、金鐘順、西門斯博士、廖唯志、洪東耀、鄭蓮。(記者段小泓/攝影)

**********

天柏灣台灣商會日前舉行年會，改選理事會成員，並邀請駐邁阿密台北經文處長牟華瑋和聖里歐學院西門斯博士做演說，場面氣氛十分熱烈融洽。

年會由南佛大台灣留學生林明正主持。連任會長的陳聿志致歡迎詞時表示，商會成立七年，過去爲台商服務做了許多貢獻，他特別感謝顧問葉美華、鐘文義、林芬芬的支持。在未來一年的任期內，他將在會員關係、通訊，與友會溝通聯繫，10 月的建國百年慶祝團都在籌畫準備中。

陳聿志介紹當天嘉賓及現任理事林振榮、周樂湘、Julia Lee、葉國彬、陳斯令、楊素貞。

赫郡亞裔事務主任金鐘順，代表議會頒發獎狀感謝台商會組織對赫郡的貢獻。僑務委員楊喬生以「百年樹人、百年生機、百年和平、明日更好」做祝詞。

陳聿志並頒獎給理事：林振榮、葉國彬、楊素貞、林芬芬、周樂湘、義工謝麗鄉、李明明、最佳義工張恪甄。鼓勵感謝中文學校獎金則頒給天柏中文學校校長胡正石及清水中文學校校長許清穎。稍後並介紹及選出新理事：王翔瑜、楊蕙安。

年會特別邀請牟華瑋處長做國情演講，他以英文主講，主題是「台灣海峽和平對全球的影響」。他強調，以台灣與中國和美國的貿易夥伴現況，任何影響台海和平的行動對世界都是不利的結果。

聖里歐學院西門斯博士針對他在台灣教課的經驗，以台灣與美國在商業文化的認知不同處作比較。他認爲台灣的英語人才不夠，建議台灣學子要在美國出人頭地，英語流利暢達能與人溝通無礙非常重要。其中「口音重，不易懂」常是在應試時失敗的原因之一。

他說，美國老闆對誠實有信用能爲公司做貢獻的員工會重視提拔，不懂的不要裝懂要發問，學習簡潔的會話單句等對方澄清後方下結論。西門斯博士的分析建議，讓與會人士均覺十分受用。

當天與會者有許多遠道而來的嘉賓，包括邁阿密台灣貿易中心主任劉義良、經文處組長張水庸，秘書鄧珮安，奧蘭多僑務委員楊喬生及台灣商會會長洪東耀與理事多人，塔拉哈西僑務促進委員吳天順，天柏灣中華商會會長魏朝蕙都與會。

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/14667580/article%E5%A4%A9%E6%9F%8F%E7%81%A3%E5%8F%B0%E5%95%86%E6%9C%83%E5%B9%B4%E6%9C%83%E7%86%B1%E9%AC%A7%E6%BB%BE%E6%BB%BE?instance=wjfl

# 台灣青年大使中佛州 秀文化展才藝

記者陳文迪奧蘭多報導

August 06, 2011 06:00 AM | 349 次 | 0 | 1 | |

青年大使訪問團在佛州理工學院表演，百餘學生及教職員一起欣賞。(記者陳文迪攝影)

---

來自台灣的國際青年大使文藻外語學院親善訪問團，由英文系主任周秀琴教授領隊，團員李佳旻、張佩雯、郭怡秀、林家安、陳湘雲、毛姿媛等 6 人，在駐邁阿密台北經文處處長牟華瑋與組長賴麗玲、秘書黃菁英等陪同下，參訪中佛州並展現才藝，帶來台灣的文化和問候。

青年大使團的行程滿滿，在中佛州各地留下美麗的足跡和難忘的回憶。他們 4 日上午拜會並參訪塔維斯市政府、警察局，下午則進入奧蘭多參觀海洋公園，並於晚間在佛州中華文化活動中心參加歡迎晚宴並演出文化秀；3 日上午他們在墨爾本佛州理工學院與當地學生座談交流，並於午間與僑界午餐餐敘；下午進入奇士美拜會奇士美市政府，當天晚間則在奇士美市區一級棒餐廳 Ichiban Buffet 參加歡迎晚宴及文化工作坊。

參訪墨爾本的行程由佛州理工學院航空工程系主任謝培鋒教授安排，代表團們受到校長凱特尼斯 Dr. Anthony Catanese 和謝培鋒及該校師生們等的熱烈歡迎。代表團並在餐廳禮堂表演文化秀，展現才藝，百餘學生及教職員一起欣賞來自台灣的祝福和美麗。團員們的穩健台風和青春活力讓與會者印象深刻。

隨後代表團參加當地與甘迺迪角華美協會等僑界在活動中心舉辦的聯合餐會，與僑界餐敘，並作文化演出，相當熱鬧。

接著代表團區車趕至奇士美，拜會市府，由前副市長、議員傑瑞・吉姆士基主持接待，吉姆士基帶領團員參觀市府，介紹各部門員工，經濟、媒體、圖書資料等各單位。

歡迎晚宴與文化 workshop 由奇士美華協主辦，駐邁阿密辦事處贊助，僑務委員楊喬生、黃毅敏及鐘秀蘭等個人贊助餐宴。吉姆士基與市府媒體畫頁專員 Paula Liska 專程與會，佛州中華學人協會會長徐祖慈、奧蘭多台聯會長張熙增、副會長孫芸等僑界人士與當地人士 40 人餘與會。吉姆士基在致詞中肯定文化傳承的重要，也祝福青年團文化、楊喬生、黃毅敏等亦致詞歡迎代表團，感謝他們太來故鄉的威暖和希望。感謝他們帶來故鄉的溫暖和希望。

當晚的活動以文化工作坊方式進行，團員們表演陶笛、古箏和山地舞等，並介紹陶笛及山地部落，也以帶動唱的方式帶動全場一起做原住民的歡呼，非常熱鬧。

茶道示範單元中，特別帶來台灣的鳳梨酥佐茶，現場來賓也同步實習，一起用小茶壺和茶杯泡茶喝茶，相當有趣。名講師謝約瑟作中文教學，書畫家李孟翰指導書法。謝約瑟從象形、形聲、會意等分別說明中國字的結構，讓與會的老外認識中國字，人立之爲人，張開雙臂則爲大，許多例證實際有趣，尤其聽到中國字有 5 萬多字，相較於 26 個字母，更是讓他們驚嘆不已。與會的墨爾老先生曾在勞德岱堡的中國公司工作 20 餘年，卻是在參加文化宴第一次拿起毛筆寫字，感觸良多，覺得很有興趣，希望能早些學習，再繼續學習。

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/14968220/article%E5%8F%B0%E7%81%A3%E9%9D%92%E5%B9%B4%E5%A4%A7%E4%BD%BF%E4%B8%AD%E4%BD%9B%E5%B7%9E%E7%A7%80%E6%96%87%E5%8C%96%E5%B1%95%E6%89%8D%E8%97%9D?instance=wjfl

# 中華學人研討會 報名

佛州訊

August 06, 2011 06:00 AM | 233 次 | 0 | 1 | |

**********

佛州中華學人協會將於 8 月 31 日起至 9 月 7 日，在迪士尼科羅拉多泉休閒會議中心 (Disney Colorado Springs Resort, Lake Buena Vista)連續舉行三項研討會活動，將有國際知名學者專家演講及主持專題論壇，國內外學者的論文演講，並有參觀和考察活動，以及各種社交活動，歡迎各界參加。

該會希望擴大服務層面，歡迎各界踴躍參加研討會活動，或加入同層級的贊助或廣告贊助。有關學人協會活動資訊及年會報名可瀏覽該會網站，http://www.caspaf.org，中文專頁：http://caspaf.org/conference2011/flyer-cn.html，電郵：conference@caspaf.org，電話： 850-245-8594。

迪士尼提供 99 元每房每晚之特價，該優待將於 8 月 11 日星期一截止，有興趣參加該會年會及水利會議需住宿者，須把握時間。另，前 150 位訂房者可享受迪士尼半日公園門票，依先後次序，送完爲止。訂房專線：407-939-4686，網頁：http://www.disneynow.com/profile/form/index.cfm?PKformID=0x51567a0ce，專碼：CASPAF Meeting。

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/14968216/article%E4%B8%AD%E8%8F%AF%E5%AD%B8%E4%BA%BA%E7%A0%94%E8%A8%8E%E6%9C%83-%E5%A0%B1%E5%90%8D?instance=topics

# The 22nd Annual CASPAF Conference

## Environmental Impact on Our Lives

Disney's Coronado Springs Resort
Lake Buena Vista, Florida
September 3, 2011

Join the Chinese American Scholars and Professionals Association of Florida at the Disney's Coronado Springs Resort, Lake Buena Vista, Florida, for our 22nd annual conference on Saturday, September 3, 2011 from 8:15 AM to 5 PM. This conference features Environmental Impact on Our Lives today. A discussion of healthcare and environment issues by top-notch doctors and scientific researchers from New York, Philadelphia, Los Angeles, Taiwan and Orlando will offer their various perspectives.

## Keynote Speakers

**Dr. David D. Ho,**
Founding Scientific Director, CEO of the Aaron Diamond AIDS Research Center
on ***Challenges in Addressing the HIV/AIDS Pandemic***

**Dr. Alfred A. Bove,**
President of American College of Cardiology
on
***America's Health Care Reform***

Speakers and topics includes Vincent Hsu, MD on Exotic Homegrown Diseases: How the American Lifestyle Results in New and Emerging Infections; Daniel Layish, MD on Environmental Causes of Chronic Lung Disease; Jeffrey Elston, MD on Update on Arthritis; Samuel Giday, MD on GI malignancies and the Environment; Richard Pratley, MD on The Obesity Epidemic; Neal Silverstein, MD on Addressing Environmental Contaminants in Pediatric Practice; William W.G. Yeh, PhD on Optimization of Hydrosystem Management and Operation - A 40-Yr Retrospective; Shen-Hsien Chen, PhD on Flood Prevention Strategy in Confronting the Global Climate Change. Full conference agenda is available on www.caspaf.org. For general inquiries, send email to conference@caspaf.org.

To register for the conference(s), go to http://www.caspaf.org. Seating is limited, so early registration is encouraged. Payment may be made online or with a check or money order by postal mail. In the past few weeks, we've had tons of people register for the event and once we're at capacity, we'll have to close the registration.
Don't risk missing out - lock in your spot today!

Register Now !

Book your room at Disney's Coronado Springs Resort online or the reservation number is (407) 939-4686. Ask for special rate with Group Code: CASPAF Meeting. BONUS: The first 150 registered conference guests staying at the resort will receive a Half-day Pass good for all theme parks in Disney World on a first-come, first-served basis. So book now, don't wait !

For additional assistance with registration, please contact: registrar@caspaf.org.

*CASPAF's mission is to: Advance academic research and professional achievement among Chinese Americans and others Provide a forum to foster networking and partnership opportunities between academic and professional organizations in Asia and the U.S. Create a database of the local Chinese talent pool to foster future career and research development and collaboration.*

conference sponsor:

Asia Trend Magazine
www.asiatrendmagazine.com

# 「一個地球」 中美台環保交流

奧蘭多訊

September 01, 2011 06:02 AM | 192 次 | 0 | 6 | |

**********

泛太平洋環保及水利資源會議(2011 Cross Pacific Conference on Environmental and WaterResources)將於 9 月 3 日至 7 日在迪士尼科羅拉多泉休閒會議中心 (Disney Colorado Springs Resort, Lake Buena Vista)舉行，連續 5 天的活動將以「一個地球，一道水流，一種人群 One Earth, One Water Cycle, One People」爲主題，邀請國際知名學者專家演講及主持專題論壇，國內外學者的論文演講，並有參觀和考察活動，以及各種社交活動，歡迎各界參加。

由台灣大學工學院、Chinese American Water Resources Association、China Institute of Water Resources and Hydropower Research 等單位於 1995 年成立的跨海水力資源會議(Cross-Strait Water Resources Annual Conference)，將擔任主講的三位講員分別爲：新台北市秘書長陳伸賢、加州大學教授葉文工、中國江蘇河海大學水利經濟研究院教授趙敏以及佛州土地開發商鐘文義，並有其他知名學者的演講及許多相關主題的論文發表；該活動旨在促進中台美兩岸三地在水利資源及環保方面之交流與研討，期待將來能有更具體的合作。

陳伸賢出身台灣大學農業工程水利組學士，台灣科技大學工程研究所博士，曾任台灣經濟部水利署署長，高屏溪流域管理委員會執行長、經濟部水利處副處長等。葉文工是大型水利資源系統開發的先鋒，提供分析、管理、計畫、操作水力資源系。趙敏爲中國江蘇、南京水利資源搜尋及持續發展研究中心專職研究員。鐘文義致力於土地開發工程已逾 30 餘年，成功完成超過 100 多項從小型商場到 400 英畝以上的大型商場、公寓和社區的建設。

其他還有學者專家劉利平的「近 50 年來廣東降雨量演變趨勢」、姜文來的『試論利水型社會』、李燕的『南四湖水源資旋安全問題及對策」等及不同探討主題的相關中英論文數十篇。

水利資源會議由佛州中華學人協會協辦，報名及諮詢可上網：http://www.caspaf.org，電郵：conference@caspaf.org，或電：(850)245-8594。

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/15284722/article%E3%80%8C%E4%B8%80%E5%80%8B%E5%9C%B0%E7%90%83%E3%80%8D%E4%B8%AD%E7%BE%8E%E5%8F%B0%E7%92%B0%E4%BF%9D%E4%BA%A4%E6%B5%81?instance=topics

# 台灣 11 大學 佛州簽合作協議

記者陳文迪奧蘭多報導

September 03, 2011 06:03 AM | 718 次 | 0 | 7 | |

圖片 1 / 4 2011 第三屆台佛高教交流會議在迪士尼科羅蘭多休閒會議中心舉行，圖爲會中佛州公私立大學聯盟會長穆爾(左)與主席凱特尼斯(右)贈送紀念品給台灣教育部長吳清基(中)。(記者陳文迪/攝影)

圖片 2 / 4 台佛高教交流會議中，兩地大學簽訂交流合作合約，圖中左六起程海東、吳清基、李彥儀與兩地大學代表合影。(記者陳文迪/攝影)

圖片 3 / 4 台佛高教會議簽約儀式。(記者陳文迪/攝影)

圖片 4 / 4 台佛高教交流會議中開會一景。(記者陳文迪/攝影)

2011 第三屆台灣─佛州高等教育交流發展會議，8 月 31 日起至 9 月 2 日在迪士尼科羅蘭多休閒會議中心舉行，台佛兩地近 130 名代表與會，交流熱絡。

來自台灣的代表團，由東海大學校長程海東領隊，成員包括國際教育交流基金會 (台灣公私立大學聯盟 FICHET)總裁張家宜及東海、成功、淡江、台北科技、台灣科技、台南、高雄應用科技、龍華科技、屏東科技、崑山科技、高雄餐旅等 11 所公私立大學校長及代表。

佛州代表則爲公私立大學聯盟代表會長穆爾博士 (Dr. EdMoore)、ICUF 委員會主席佛州理工學院校長凱特尼斯 (Dr. Anthony Catanese)，以及佛州地區 26 所大學之校長和代表。

雙方在會議上分別就台佛兩地高等教育現況做簡報，交流有關學生交換、學術交流及其他議題，雙方並完成四組不同學校合作的合約簽訂，未來將規劃交流活動，加強兩地高等教育之國際化。

台灣教育部長吳清基，特別率國際文教處處長林文通、技職司司長李彥儀等出席議程，簡報台灣高教概況，並以午宴招待與會代表。

佛州方面亦由復興科學基金會 (RenaissanceRE Risk Sciences Foundation)與安全防屋聯邦聯盟 (Federal Alliance for Safe Homes, Inc.)作東，在 Epcot Center 的餐廳舉行晚宴，招待兩地的教育界嘉賓。

馬英九總統特別致電祝賀會議圓滿成功。佛州聯邦參議員 Marco Rubio、Bill Nelson 及國會議員 Bill Posey 亦都致函並派專員致賀。

會議在熱鬧的開幕典禮後展開，主辦的佛州代表凱特尼斯及穆爾分別致詞歡迎與會者，國會議員 Dan Webster 亦派專員與會；台灣方面由吳清基、張佳宜與程海東以及駐阿密經文處處長牟華瑋分別致詞。

接著進行的主題演說，由林文通發表「加強中美高等教育交流的策略與執行」，簡報台灣的國際教育概況，目前佛州在台灣國際學習選擇排名第 11 位。穆爾則提供佛州的高等教育概況，佛州企業的總裁兼執行長葛雷・史瓦坡 (Gray Swoope)亦發表演說，分享佛州的經濟發展概況。

四段的會議論壇交流分別由與會的專家學者擔任引言人，主持簡報，並進行提問交流。

當天兩地大學也分四組進行合作簽約儀式。

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/15313496/article-%E5%8F%B0%E7%81%A311%E5%A4%A7%E5%AD%B8-%E4%BD%9B%E5%B7%9E%E7%B0%BD%E5%90%88%E4%BD%9C%E5%8D%94%E8%AD%B0?instance=topics

# 總統賀電

華總一信電：10020079640 號

教育部吳部長清基、佛羅里達州私立大學系統 Dr. Anthony Catanese 主席暨全體與會人士公鑒：

欣悉「第三屆臺佛高等教育會議」訂於本（100）年9月1日在美國佛羅里達州奧蘭多市舉行，特電致賀。至盼藉由此項盛會，續秉前瞻創新理念，分享高等教育經驗，培育頂尖菁英人才，強化國際合作優勢，共同為開創臺美教育發展榮景再啟新猷。敬祝會議圓滿成功，諸位健康愉快。

馬英九

中華民國 100 年 8 月 29 日

# 新北市訪團抵邁 將訪姐妹市

記者俞曉菁邁阿密報導

September 03, 2011 06:00 AM | 243 次 | 0 | 3 | |

**********

升格後的新北市秘書長陳伸賢於 9 月 2 日率團抵邁阿密，一行除出席佛羅里達州中華學人協會年會，以及該會主辦的「泛太平洋環保及水利資源會議」外，亦將拜會其姊妹市邁阿密岱德郡、邁阿密市及塔瓦雷斯市 (Tavares)等市市長。

佛州中華學人協會年會於 9 月 2 日晚間展開至 3 日，泛太平洋環保及水利資源會議則將從 9 月 3 日進行至 7 日，均在迪士尼的 Coronado Springs Resort 舉行。陳伸賢將在年會中演講，並爲跨太平洋環境水資源會議的主講人。

參加會議後，陳伸賢將和邁阿密市長瑞格拉多(Tomas Regalado)餐敘，並拜會和新北市前身台北縣有姐妹市關係的邁阿密岱德郡市府，和日前新當選的郡長吉美尼茲 (Carlos A.Gimenez)會面。

駐邁阿密台北經文處長牟華瑋表示，這是新北市自升格爲直轄市後，首次有官員訪問姊妹市邁阿密岱德郡，相信未來合作領域將更爲寬廣。

新北市(前台北縣)與邁阿密岱德郡於 1989 年簽訂姊妹市盟約，期間多位縣長如尤清、蘇貞昌、周錫瑋，均曾分別率團來訪，而邁岱郡亦於 2009 年由郡議員 Natacha Seijas 率經貿考察團赴台訪問。

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/15313498/article%E6%96%B0%E5%8C%97%E5%B8%82%E8%A8%AA%E5%9C%98%E6%8A%B5%E9%82%81-%E5%B0%87%E8%A8%AA%E5%A7%90%E5%A6%B9%E5%B8%82?instance=topics

# 中華學人年會 何大一演說

記者陳文迪奧蘭多報導

September 08, 2011 06:06 AM | 280 次 | 0 | 8 | |

圖片 1 / 2 佛州中華學人協會日前在迪士尼科羅拉多泉休閒會議中心 舉行年會及醫藥環保主題國際論壇，圖爲部份講員與該會理事在會後合影。（記者陳文迪／攝影）

圖片 2 / 2 國際愛滋病醫療專家何大一，應邀在佛州中華學人協會的年會及醫藥環保主題國際論壇中演講，大會特別頒感謝狀。圖從左依序爲岑瀑嘯、吳天順、何大一、徐祖慈。（記者陳文迪／攝影）

佛州中華學人協會 9 月 2 日及 3 日在迪士尼科羅拉多泉休閒會議中心(Disney Colorado SpringsResort, Lake Buena Vista)舉行年會及醫藥環保主題國際論壇「環境對我們生活的影響(EnvironmentalImpact on our lives)」，包括何大一等多位國際知名學者專家演講及主持專題論壇。

曾獲時代雜誌 2006 年風雲人物的愛滋病專家何大一，2009-10 年美國心臟疾病科學院總裁包輔博士 (Dr. Alfred A. Bove) 與新台北市秘書長陳伸賢、加州大學葉文工教授分別做主題演說。醫療專家 Dr.Vincent Hsu、Dr.Daniel Layish、Dr.Jeffrey Elston、Dr. Samuel Giday、Dr. Richard Pratley、Dr. Neal Silverstein 等亦以醫療相關主題主持專題座談。

台灣財團法人國際教育交流基金會 (台灣公私立大學聯盟 FICHET)總裁張家宜、東海大學校長程海東也於會中簡報今年台佛高教會成果。奧蘭多市長巴第・岱爾 Budy Dyer 和州長史考特 Rick Scott 特別致函祝賀

兩天的活動先在明軒舉辦歡迎晚宴，讓來自各地的與會人員聯誼交流，溫馨熱鬧。年會和醫療環保論壇則在熱鬧的開幕典禮後開始。在吳天順的歡迎詞後，張家宜和程海東分別做簡報，分享高教會議成果。

醫療論壇由岑瀑嘯醫師致歡迎詞並做引言人，她以「生命短暫，藝術無窮」分享，表示醫療亦屬於藝術的一環，要結合醫療知識、科技，也要提升品質，才能開創無限的人生和希望。。

國際知名愛滋病醫療專家何大一首先登場，分享「HIV/AIDS 流行疾病和愛滋病的挑戰(Challenges in Addressing the HIV/AIDS Pandemic )」。他從 30 年前首件愛滋病例說起，敘說疾病的發展及流行概況，談論如何從非洲地區小地域性的動物原發感染疾病發展成爲全球都可見感染的病症，提醒環境與生活的重要；也分享他在中國雲南協助愛滋病患的醫療建設和規劃，許多懷孕婦女及兒童得救，得以繼續生活的快樂結局。由於愛滋病可經由接觸、輸血、出生等多種管道感染，許多地區都有病患，尤其中國和南及雲南地區，感染人口數目龐大，他呼籲各界贊助支持醫療工程。演講深刻，令人感動。

2009-10 年美國心臟疾病科學院總裁包輔博士分享「美國醫療重整(America’s Health Care Reform)」, 他介紹並分析美國醫療重整之利弊，並爲提問者釋疑。其他還有主持醫療再教育的醫療專家 Dr.Vincent Hsu、肺病專家 UCF 醫學院副教授雷宜系 Dr.Daniel Layish 談慢

性疾病的阻礙，風濕症專家艾爾斯頓 Dr.Jeffrey Elston 分析風濕病症，腸胃病專家基岱 Dr. Samuel Giday 談環境危機，內分泌專家普雷特力 (Dr. Richard Pratley) 談環境變化造成糖尿病的流行，小兒科專家史瓦斯登 Dr. Neal Silverstein 漫談小兒科醫療與環境感染的影響。

環保主題論壇由吳天順主持，新北市秘書長陳伸賢博士以「對治全球氣候變化的防洪策略-台灣案例研究 」作分享，葉文工教授分享「優化水療系統的管理和操作・40 年的回顧 Optimization ofHydrosystem Management and Operation - A 40-Yr Retrospective」，鐘文義則以 88 水災曾文水庫的建言分享。

年會中亦決議，會長吳天順及全部理事連任，並將擴大招募會員。該會並已修改章程，將來的理事幹部均爲一任二年制，並選出準會長，前會長徐祖慈將再度出馬出任 2012-13 年會長。

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/15427864/article%E4%B8%AD%E8%8F%AF%E5%AD%B8%E4%BA%BA%E5%B9%B4%E6%9C%83-%E4%BD%95%E5%A4%A7%E4%B8%80%E6%BC%94%E8%AA%AA?instance=gafl2

RICK SCOTT
GOVERNOR

September 3, 2011

Dear Friends:

It is my pleasure to welcome all attending the inaugural Cross-Pacific Conference on Environmental and Water Resources hosted by the Chinese American Scholars and Professionals Association of Florida (CASPAF) to Orlando, Florida.

As Governor, I understand the critical importance of economic as well as environmental sustainability. This conference will help build partnerships for future research, education and businesses in the environmental and water resources fields across the Pacific, and particularly, among participants from Mainland China, Taiwan and Florida.

Our state is proud to welcome all attending this year's convention to beautiful Orlando, Florida. We look forward to showcasing the hospitality that makes our state the world's destination of choice, for both business and pleasure.

Best wishes on a successful conference.

Sincerely,

Rick Scott
Governor

THE CAPITOL
TALLAHASSEE, FLORIDA 32399 • (850) 488-2272 • FAX (850) 922-4292

United States Senate

WASHINGTON, DC 20510-0905

BILL NELSON
FLORIDA

August 2011

Dear Friends:

Thank you so much inviting me to be with you at the Taiwan-Florida Higher Education Conference and the Cross Pacific Conference on Water and Environmental Resources. I'm sorry I can't be with you in person, but I wanted to take a minute and welcome you to Orlando! I hope that you will have time to get out and explore the city a little bit during your busy stay here.

This week is a chance for Floridians to come together with experts and scholars from around the United States, Taiwan and China to debate, discuss and advance two extremely important topics in my home state: education and the environment. In our increasingly-global economy, any opportunity for bright minds from across the world to come together and learn from each other is so beneficial..

Thank you to the higher-education leaders and the Chinese American Scholars and Professionals Association of Florida for hosting these events. Best wishes for a wonderful week at the conferences, and much future success.

Sincerely,

Bill Nelson

Senator Bill Nelson

September 1, 2011

Dear Friends:

Thank you for your invitation to attend the Taiwan-Florida Higher Education Conference. Regrettably, I cannot join you on this special occasion, but I am grateful for the opportunity to welcome you to Orlando and express my gratitude for your hard work and dedication to the education of our children.

By connecting with each other to enhance education policies throughout Taiwan and Florida, you are encouraging practices that will allow our children to explore new opportunities and engage in new experiences. Your dedication to developing these effective strategies will help to ensure that our children receive the skills they need in order to become leaders of tomorrow.

On behalf of the residents of Florida, thank you for your passion and commitment to educating our children, and best wishes in your future endeavors.

Sincerely,

Marco Rubio
United States Senator

BILL POSEY
15TH DISTRICT, FLORIDA

COMMITTEE:
FINANCIAL SERVICES
SUBCOMMITTEES:
CAPITAL MARKETS
OVERSIGHT AND INVESTIGATIONS

MEMBER OF:
HOUSE AEROSPACE CAUCUS
REPUBLICAN STUDY COMMITTEE

# Congress of the United States
## House of Representatives
## Washington, DC 20515

www.posey.house.gov

WASHINGTON OFFICE:
[illegible]
Washington, DC 20515
(202) 225-3671
FAX: (202) 225-3516

DISTRICT OFFICE:
[illegible]
Melbourne, FL 32940
(321) 632-1776
FAX: (321) 639-8080

August 11, 2011

Dear Friends,

I am pleased to bring greetings to you and welcome you to the inaugural Cross-Pacific Conference on Environmental and Water Resources Conference hosted by the Chinese American Scholars and Professionals Association of Florida (CASPAF) from September 3-6 in Orlando, Florida.

This conference will help build partnerships for future research, education and businesses in the environmental and water resources fields across the Pacific. I want to thank CASPAF for your steadfast commitment to bridging the United States with Taiwan and Mainland China by advancing academic research and professional achievement.

We are pleased to have you as guests here in Florida, and hope that you have a pleasant and productive visit.

Sincerely,

Bill

Bill Posey
Member of Congress

PRINTED ON RECYCLED PAPER

# CITY OF ORLANDO

OFFICE OF
BUDDY DYER
MAYOR

June 24, 2011

Greetings,

On behalf of the City of Orlando, I am pleased to welcome you to the inaugural Cross-Pacific Conference on Environmental and Water Resources hosted by the Chinese American Scholars and Professionals Association of Florida (CASPAF) at the Coronado Springs Resort.

While visiting Orlando, the *Next Great American City*, I hope you will make time to experience our exceptional amenities and world-class attractions. First time visitors will discover that our community is rich with opportunities for recreation, cultural entertainment and unique dining experiences. You will also discover that when it comes to quality service and hospitality, Orlando is second to none.

As Mayor and an environmental engineer, I understand the critical importance of economic and environmental sustainability, especially since Orlando has experienced rapid population growth. This conference will help build partnerships for future research, education, and business development in the environmental and water resources sectors among participants from Mainland China, Taiwan and Florida.

Thank you for attending this important conference and enjoy Orlando, the City Beautiful.

Sincerely,

Buddy Dyer
Mayor

ORLANDO CITY HALL • 400 SOUTH ORANGE AVENUE • P.O. BOX 4990 • ORLANDO, FLORIDA 32802-4990
PHONE 407-246-2221 • FAX 407-246-2842 • WEB SITE WWW.CITYOFORLANDO.NET

# 新北市秘書長佛州忙拜會

記者陳文迪、俞曉菁佛州報導

September 10, 2011 06:00 AM | 59 次 | 0 | 4 | |

圖片 1 / 2 新北市秘書長陳伸賢拜會塔維斯市 Tavares 市政府，左起劉正民、陳學海、陳伸賢、塔維斯市長沃飛 Robert Wolfe、僑務委員廖柏虞。（記者陳文迪／攝影）

圖片 2 / 2 陳伸賢在經文處長牟華瑋陪同下拜會邁岱郡長。圖中從左至右依序爲牟華瑋、Carlos Gimenez、陳伸賢，及陳學海。(圖由經文處提供)

新北市秘書長陳伸賢日前應邀參加佛州中華學人學會年及該會主辦的「泛太平洋環保及水利資源會議」，期間亦拜會了塔瓦雷斯市 (City of Tavares)、邁阿密市 (City of Miami)，及邁阿密岱德郡（Miami-Dade County 等市市長。

拜會塔維斯市政府，由市長沃飛 Robert Wolfe、市政經理卓瑞 John Drury 以及公關代表洛斯 Joyce Ross 接待，並作交流座談；該活動由僑務委員廖柏虞安排，佛州學人協會理事陳學海夫婦等隨行。

塔維斯市長沃飛帶領陳伸賢等參觀市府各單位、議會，並由卓瑞、洛斯與工程單位主管簡報該市建設規劃藍圖，並座談交流。沃飛介紹該市有許多工程正在建設中，一片欣欣向榮景象；該市擁有觀光資源和工業，也有一些退休人口，在醫療方面將增加規劃，發展空間和潛力都很大。塔維斯市已組成文化、青年及經貿等三組籌委會，將與塔維斯扶輪社、商會等一起就三項主題與新店市姊妹市合作交流，期待將來能有經貿團互訪，落實發展。

陳伸賢則簡報新北市由台北縣改制概況，新店市將改爲特區，新北市幅員廣闊，工商業蓬勃發展，兩地可以新店爲基，擴大交流發展。陳伸賢以台灣千塘窯彩杯贈送沃飛，沃飛回贈塔市風情資訊，並出示他的中文名片，分享參訪台灣見聞，氣氛溫馨。

拜會塔維斯市後，陳伸賢在陳學海和駐邁阿密台北經文處長牟華瑋陪同下，出席了邁阿密市長 Tomas Regalado 與邁阿密岱德郡社區大學校長 Eduardo Padron 共同舉辦的歡迎晚宴，拜會新北市姊妹市邁阿密岱郡長 Carlos Gimenez，並代表新北市長朱立倫致贈紀念牌並面邀郡長率團訪台。

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/15466192/article%E6%96%B0%E5%8C%97%E5%B8%82%E7%A7%98%E6%9B%B8%E9%95%B7%E4%BD%9B%E5%B7%9E%E5%BF%99%E6%8B%9C%E6%9C%83?instance=hot

# 環保與水利 專家研討

奧蘭多訊

September 13, 2011 06:00 AM | 50 次 | 0 | 4 | |

佛州中華學人協會日前在迪士尼科羅拉多泉休閒會議中心舉行「泛太平洋環保及水利資源研討會」，圖爲全部講員與部份參與者合影。（王冠亮提供）

**********

佛羅里達州中華學人協會主辦的「泛太平洋環保及水利資源研討會」暨會後技術考察活動，日前圓滿結束。五天的活動中，前兩天以會議方式舉行，邀請國際知名學者專家和研究生來演講及發表論文，後三天到佛羅里達州中南部考察。該研討會以「One Earth, One Water Cycle, One People」爲主題，研討會。

研討會由中華學人協會會長吳天順和許銘熙主持，新北市秘書長陳伸賢以「對治全球氣候變化的防洪策略-台灣案例研究」作分享，葉文工主講「優化水療系統的管理和操作・40 年的回顧」，鐘文義主題以 88 水災曾文水庫的建言，許銘熙以「模組化之整合性水文氣象災害早期預警系統」。

此研討會共有 12 位講員分別爲：新台北市秘書長陳伸賢、加州大學教授葉文工、佛州土地開發商鐘文義、西雅圖市政府佘年、美國墾務局丹佛科技室賴永根、康乃爾大學研究生孫大力、

台灣防災中心教授許銘熙、佛羅里達州州立大學教授葉明、新竹教育大學闕雅文、雲林科技大學研究生洪瑞鴻、黃紹揚、和陳泳霖。

技術考察團最後一天到離奧蘭多 170 哩的 West Palm Beach 參訪佛羅里達州最大的南佛羅里達州水資源管理區 (South Florida Water Management District)。來美國前曾經就職於中國水利水電科學研究院的張金輝博士熱誠接待技術考察團，並安排「水位控制部門」總工程師陳志明博士講解該單位聞名的水位自動控制系統。

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/15492302/article%E7%92%B0%E4%BF%9D%E8%88%87%E6%B0%B4%E5%88%A9-%E5%B0%88%E5%AE%B6%E7%A0%94%E8%A8%8E?instance=wjfl

# 新北市秘書長陳伸賢旋風訪問佛州 密集拜會

## 爲中華學人協會年會擔任主講人 加強兩地關係

◆陳伸賢(右)代表佛州中華學人協會致贈感謝狀與吳天順博士。(攝影:Gary Lau)

◆佛州中華學人協會同仁歡迎陳伸賢秘書長到訪。(攝影:Gary Lau)

【本報訊】升格後的新北市，人口愈四百萬，爲全台最大的直轄市，上星期五至本星期二(九月二日至七日)，該市秘書長陳伸賢應佛州中華學人協會(The Chinese American Scholars and Professionals Association of Florida)之邀，到佛州訪問，除出席該會第四屆年會，擔任該會主辦的跨太平洋環境及水資源會議(Cross-Pacific Conference on Environmental & Water Resources)主講人。會後更進行了密集的拜會活動，包括姊妹市戴德縣(Miami-Dade County)縣長Carlos Gimenez、邁阿密市(City of Miami)市長Tomas Regalado及塔瓦雷斯市(City of Tavares)市長Robert Wolfe等縣市首長，均受到熱烈歡迎。

陳伸賢在佛州中華學人協會年會及研討會中，以台灣多年來在防颱、治水及救災等方兩的經驗，與在場來賓交換意見，獲與會學者熱烈反應。

本星期二上午(九月六日)，陳伸賢在僑務委員廖柏農及Chen Moore & Associates公司董事長陳學海等陪同下，拜會塔瓦雷斯市(City of Tavares)市長，並參觀當地建設，雙方就塔市與新北市新店區之間的友好關係結盟達成共識

◆左起：Eduardo J. Pedron、陳伸賢、Tomas Regalado、车華璋。

◆左起：陳伸賢、Carlos Gimenez、车華璋親切交談，共商合作事宜。

◆新北市秘書長陳伸賢(右)Eduardo Pedron校長親切握手。

◆车華璋處長(左)致贈紀念品與戴德縣大學校長Eduardo J. Pedron。

。之後隨即趕赴邁阿密，參加邁阿密市長Regalado與全美最大，學生人數最多之高等教育機構-戴德縣大學校長Eduardo Padron共同舉辦的歡迎晚宴，爲陳伸賢一行接風，並由駐邁阿密台北經濟文化辦事處處長车華璋偕同仁出席，氣氛愉快熱烈。

星期三(九月七日)上午十時，陳伸賢在车華璋處長陪同下，拜會戴德縣縣長Carlos Gimenez，

會上，陳伸賢代表新北市市長朱立倫致贈精美紀念牌，除祝賀Carlos Gimenez勝選外，並面邀縣長在適當時間率團訪問台灣。之後，车華璋亦安排陳伸賢與戴德縣經貿官員共進午餐，就多項合作計畫交換意見，駐邁阿密辦事處並將繼續協助推動新北市與佛州各主要城市間的文化及經貿交流。

事實上，新北市（前台北縣）與戴德縣於一九八九年簽訂了姊妹市盟約，期間前縣長蘇貞昌及周錫瑋均曾分別在二000年及二0七年率團來訪，而戴德縣政府兩年前亦曾組織經貿考察團到台灣訪問，雙邊關係甚爲密切。

◆陳伸賢代表朱立倫致贈紀念牌予戴德縣縣長Carlos Gimenez。

◆邁阿密市長Tomas Regalado致贈紀念品與陳伸賢秘書長。

# 奔騰四海台灣百分百國慶文化訪問團蓆邁演出

## 九月二十八日抵演一場精彩節目僑胞萬勿錯過

【本報訊】僑務委員會爲慶祝中華民國建國一百年國慶，將於9月22日至10月12日遴派國慶文化訪問團赴美國紐澤西、亞特蘭大、邁阿密、紐奧良、休士頓、加拿大多倫多、愛城及溫哥華等地作8場次巡迴演出，期藉此演出與僑胞歡度建國一百年國慶，並將臺灣優質文化與美加地區主流社會分享。

僑委會委員長吳英毅表示，舉辦這場具多元文化特色的藝文饗宴，是希望能讓海外看到臺灣的生命力與文化活力，進而達到「建國一百年，讓世界看見臺灣」的目的，並藉此團結海外僑胞，開創另一個百年盛世。

此次僑委會以「奔騰四海，臺灣百分百」爲主題，遴派國內知名藝人陳美鳳、辛龍、南方二重唱、鄧妙華、羅美玲、洪百慧等家戶喻曉的歌手及表演團隊共同組團赴美加巡演，節目中將演唱「繁華應是夢」、「愛情釀的酒」、「蘭花草組曲」、「牽引」、「愛一直閃亮」、「上海灘」等多首耳熟能詳經典名歌，並演出專業級模仿秀與中西合璧幻術表演的巴蜀三變，精彩絕倫的表演節目，相信將使美加地區僑胞及各界朋友感受臺灣多元音樂文化的萬種風情。

中華民國建國一百年國慶意義非凡，僑務委員會與美國及加拿大8城市主辦僑團就挚邀請僑胞偕舊雨、攜新知共同以歡欣鼓舞的心情歡慶佳節，邁阿密地區演出場次時間爲：2011年9月28日（星期三）下午7時。地點：Julius Littman Performing Arts Theater, 17011 NE 19th Ave., North Miami Beach, FL 33162。歡迎僑團、僑胞贊助演出，學生憑學生證免費領票入場，其他票票及贊助可洽下列團體或個人：

邁阿密地區:珊瑚泉中華文化中心Coral Springs Chinese Culture Association (Tel:954-753-4788)；奧蘭多地區：湯小姐(Tel:407-973-0509)、世界書局(Tel:407-297-9798)；天柏灣地區：江先生(Tel:941-932-2169)、陳先生(Tel:831-298-7851)

# 送她愛的花瓶 到地老天荒

塔拉哈西訊

October 06, 2011 06:06 AM|353次|0|1

張文井和林芸伉儷結婚 50 周年合照。（魯迪・羅提供）

**********

附屬於塔城民主日報的「特別紀事報 」(The Chronicle)，日前刊登一篇感人的愛情故事，作者是魯迪·羅 (Rudy Roe)，文中報導一位丈夫每月給愛妻一個花瓶，他堅守這個愛的承諾已有 52 個寒暑，這篇報導中的男女主角是塔城華人張文井和林芸夫婦。

作者魯迪報導的主人翁是曾任世界日報駐塔城通訊記者張芸，「張芸」是這對恩愛夫妻，張文井和林芸兩人姓名合而爲一的筆名。多年以來世界日報塔城的華人新聞都由「張芸」夫婦合力報導，直到近年來才由吳天順接替。

魯迪是張文井夫婦多年的鄰居，張文井是佛州州立大學退休教職員，林芸曾在塔城蒙特梭利學校當教師多年。日前魯迪參加張文井夫婦慶祝結婚 50 周年的紀念活動。平時魯迪喜歡叫張文井夫婦爲「花瓶夫婦」，因爲他發現這對恩愛的夫妻收集了許多花瓶。

直到張文景與林芸慶祝金婚的當天，魯迪發現了「花瓶夫婦」共同譜下的浪漫愛情樂章。

故事要追溯至 1959 年的台灣，當張文井和女友林芸在台北吃完午餐後，林芸抱怨口很渴，因沒有杯子可以裝水解渴，她唯一的玻璃杯已用來插了一朵玫瑰花。體貼的男朋友張文井立即去鮮花店，買了一個小的黑色花瓶送給女朋友，這樣女朋友就不必再用她杯子當花瓶，更不會沒有杯子用來喝水了。

自從那天起，張文井爲了表達對女友的愛意，每個月會送給林芸一個花瓶，婚後又在結婚紀念日當天，再加送一個花瓶，因而一年總共送 13 個花瓶給愛妻。

如此浪漫的愛的表達，持續 52 年未曾中斷，據報導，估計林芸已收藏了近 700 個各式各樣的花瓶，每個花瓶都代表著先生每月花盡心力來博得妻子的驚喜。

林芸把這些花瓶展示在家中每個房間，看起來像是走入花瓶博物館。張文井驕傲地一再強調他會繼續送花瓶的傳統，他也知道妻子相信這種示愛的表達會一直到「地老天荒」。

（吳天順)

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/15921081/article%E9%80%81%E5%A5%B9%E6%84%9B%E7%9A%84%E8%8A%B1%E7%93%B6--%E5%88%B0%E5%9C%B0%E8%80%81%E5%A4%A9%E8%8D%92?instance=wjfl

# 塔城亞洲節 促文化交流

塔拉哈西訊

October 15, 2011 06:06 AM | 1542 次 | 0 | 2 | |

塔城台美協會及佛州州大台灣學生會成員爲表演前做準備。(Olivia Hu 提供)

**********

第七屆塔城亞洲節 (Annual Asian Festival)日前在塔城的路易斯公園 (Lewis Park)舉行，現場除了有台灣、日本、韓國、泰國、印度等亞洲國家設攤位外，也吸引了附近居民一起共襄盛舉。活動中由佛州州大台灣學生會以及塔城台美協會共同表演的中國傳統藝術－舞龍舞獅，獲得現場觀眾的熱烈回應。

塔城亞洲節設有許多攤位，包含亞洲美食以及亞洲文化的介紹。其中，具有台灣地方特色的飲料珍珠奶茶，更獲得許多當地民眾的好評。塔城台美協會的創始會員黃錦混表示，已連續七年參加此盛會，主要是希望與當地人進行文化交流，並期望透過此活動讓與會者了解台灣是中華文化保存最完整的地區。

而主辦單位也在現場安排了許多表演節目，讓當地民眾有機會更了解亞洲文化的特色。由佛羅里達州大 (FSU)台灣同學會 (TSA)與塔城台美協會共同表演得舞龍舞獅，精采地呈現出中華

文化的精華。領隊揮舞龍珠帶領著龍陣前進，以及祥獅舞動，刻畫出獅子活潑的神態以及勇猛的性格，並以祈求一切順利。除了表演外，也與現場民眾互動，讓其體驗舞龍舞獅的道具。對此，TSA 會長闕志宇表示，第一次參加此活動，很希望能藉此向塔城居民推展台灣文化。

主辦此次活動的塔城亞洲協會 (ACT)會長廖客來 (Clyde Diao)表示，此活動至今僅有 7 年歷史，但隨著亞洲人口逐年增加，每年活動規模的成長速度也十分明顯，與會人數明顯呈成長。他感謝企業以及個人的贊助，讓活動有圓滿的成果，現在了解亞洲文化也已是社區重要的一環。

(吳天順)

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/16055749/article%E5%A1%94%E5%9F%8E%E4%BA%9E%E6%B4%B2%E7%AF%80--%E4%BF%83%E6%96%87%E5%8C%96%E4%BA%A4%E6%B5%81?instance=topics

# 中国水利水电科学研究院

## 感谢信

美华水利协会:

第十五届海峡两岸水利科技交流研讨会及会后技术考察活动在主办单位、协办单位和承办单位的精心组织和周密安排下已经圆满结束了。

承蒙贵协会所给予的大力支持，本届研讨会取得了圆满成功，获得了与会代表的一致好评。海峡两岸和贵协会的水利工作者们再次有机会进行面对面的沟通和深入的研讨，围绕山洪灾害预防及水土流失综合治理、江湖演变与治理、水资源综合管理与实践、水环境保护与治理、气候变迁对水资源影响及调适等重大问题进行了深入交流，取得了丰硕成果，达到了预期目的，同时也增加了专家学者的相互了解，增进了彼此的友谊。

我谨代表组委会和中国水利水电科学研究院，向贵协会及全体同仁表示衷心的感谢！期待一如既往地加强联系、升华友谊，开展更广泛、更深入的交流与合作，并盼 2012 年第十六届海峡两岸水利科技交流研讨会时再次相聚！

敬祝

时祺!

第十五届海峡两岸水利科技交流
研讨会　组委会主席
中国水利水电科学研究院　院长

2011 年 11 月 4 日

# 何邱美郁打造劇服 43 年不停歇

記者俞曉菁／佛州專訪

November 10, 2011 06:00 AM | 142 次 | 0 | 2 | |

圖片 1 / 6 何邱美郁和其設計的「僞君子」(Tartuffe)歌劇服裝。(圖：何邱美郁提供)

圖片 2 / 6 何邱美郁(右)替「僞君子」歌劇演員試裝一景。(圖：何邱美郁提供)

圖片 3 / 6  何邱美郁參與設計的歌劇劇照。(圖：何邱美郁提供)

圖片 4 / 6  何邱美郁參與設計的歌劇劇照。(圖：何邱美郁提供)

圖片 5 / 6  何邱美郁參與設計的歌劇劇照。(圖：何邱美郁提供)

圖片 6 / 6  何邱美郁的工作坊。(圖：何邱美郁提供)

在佛州首府塔拉哈西（Tallahassee），提起「Lucy Ho」，幾乎無人不知。因爲它是一家連鎖中餐館的名字，同時也是在佛州州立大學（Florida State University）音樂學院負責劇服設計長達 43 年、活躍華洋社會的何邱美郁的英文名字。

憑著她在美食廚藝和服裝製作的精湛手藝，不論是華人圈子或是主流社會，何邱美郁早已成爲塔城家喻戶曉的知名人物。

**年過 80 歲 仍忙得團團轉**

很難想像，1931 年日據時代出生於台灣的何邱美郁，雖已年過 80，仍是佛州州立大學音樂學院的正式職員，職銜爲劇服設計負責人。

目前她正在爲該校音樂學院將於 11 月舉辦的演出，忙得不可開交。除周一和周五上午 9 時至下午 6 時工作外，連周六和周日都要趕工。她笑說，現在年紀大了，體力吃不消，所以下午 6 時就回家，不像以前趕做劇服時，常常要忙到半夜。

她的工作室裡，一套套美輪美奐，從希臘、羅馬時代，到中世紀，再到殖民時代和現代的劇服，包括知名歌劇如「費加洛的婚禮」、「魔笛」、「僞君子」、「茶花女」、「阿伊達」、「蝴蝶夫人」，以及「奧賽羅」所需的服裝，不少的設計和構想均出自何邱美郁之手。

**來自台灣 獲美主流認同**

出生和成長在台灣的她，如何能設計出具有歷史背景的西方歌劇服裝？何邱美郁娓娓道出她從學習裁縫到設計歌劇服裝的心路歷程，正是移民努力奮鬥，終獲主流社會認同的一頁。

何邱美郁是苗栗大湖的客家人，由於父親在日據時代擔任公職，因此家中只講日文，她從小就因流利的日文進入主要由日本人就讀的小學。當時全校 100 名學生中，只有三名學生是台灣人。小學二年級時，她轉學至台北，後來順利考進台北一女中。

她 15 歲時，日據時代結束，她卻因中文不好而未考上第一志願台大歷史系。從而聽其父母的勸導，至台大附近的「洋裁學校」學習做衣服。這兩年的洋裁學習，奠定了她和服裝設計的不解之緣。

何邱美郁表示，學習洋裁後，她慢慢開始幫人做衣服，當時台大有許多來自美國的交換教授請她做衣服，她一邊接生意，一邊開始學習英文。婚後，先生何廷瑞到美國念書，但她無法

同行，只好留在台灣帶兩個小孩。姐姐勸她自己開店做生意，賺錢養小孩。開了洋裁店後，沒想到生意很好，由於口耳相傳，許多駐紮在台的美軍和眷屬都成了她的客戶。

爲了到美國和先生團聚，她想辦法自己申請到美國留學，終於在 1963 年進入美國印第安納大學（Indiana University）家政系就讀，並和夫婿團聚。

抵美後不久，在一次與教職員聚會中，她提到自己會做衣服。沒多久，學校音樂學院一位秘書的女兒要結婚，商請她做婚紗禮服。何邱美郁製作那套婚紗禮服展現的精湛手藝，讓這位女秘書十分讚歎。之後，就不斷有學校的教職員請她做衣服。不到幾個月，她就在該校的音樂學院找到一份臨時工作，也把在台灣的小孩接來美國。

何邱美郁說，當時該校的音樂學院有一組人員負責背景設計，另一組負責劇服設計。負責劇服設計的是一名義大利人，因爲拿到身分，想到紐約去工作而辭職，音樂學院院長正傷腦筋不知該找何人頂替其職缺，該名義大利人主動向院長表示，有一位來自台灣的女士做衣服做得很不錯，她因此從臨時工成爲該校的正式職工。

**拿手絕活 衣服看一眼 可如法炮製**

爲了設計劇服，何邱美郁特別去學習歌劇服裝設計，同時研讀有關希臘、羅馬及中古世紀等歷史。由於她熱愛做衣服，再加上聰穎和悟性高，一件衣服在經過負責人解說要求後，她可以馬上就做出來。而且，她還有另一項絕活，一件衣服她只要看一眼，就可以如法炮製。劇服設計製作的工作，她做來得心應手。

何廷瑞教授之後應聘至佛州州大任教，何邱美郁跟隨夫婿於 1968 年到了塔拉哈西，而且馬上就成爲佛州州大音樂學院的正式職員。因爲印大音樂學院院長早就告訴好友佛州州大音樂學院院長：「如果你不雇用她，會是你的損失」。結果，何邱美郁在佛州州大音樂學院一做至今已 43 年。

**廚藝精湛 開餐館生意旺**

何邱美郁不但會做衣服，烹飪手藝更是精湛，在中北佛州地區提起 Lucy Ho 的中餐館，也是大名鼎鼎，她也協助不少人在美國開餐館成家立業。現在塔城地區，她仍擁有 Lucy Ho's Masa 和 Lucy Ho's Azu 兩家餐館的股份。

何邱美郁說，她從小就喜歡做菜，也喜歡學習各式的菜餚，如廣東菜、台灣菜、客家菜等。來美前，她就參加過很多烹飪補習班，每次回台灣，也會去上烹飪課。

她回憶上傅培梅烹飪班時，有位太太在旁邊一直照相，但她則在傅培梅旁邊忙著做助手，傅培梅還對這位一直拍照的太太笑說，要幫忙做，才能學習到烹飪的技術。直到現在，只要遇到好吃的東西，她一定馬上詢問菜餚的製作方法。

多年來，只要是上班日，何邱美郁都會爲音樂學院的職員和台灣留學生準備 15 至 20 人份的便當。許多來自台灣的留學生，身在異鄉還能吃到家鄉口味的食物，都心存感謝，許多佛州州大校友至今仍津津樂道。

何邱美郁表示，一路走來，她獲得很多人的照顧和幫助，應該要回饋社會，對她而言，做便當很容易，看到孩子們吃得開心，她也開心。雖然留學生們對她每天中午準備的一頓飯都很感謝，但她說，這麼多年來，每次一回台灣，就有許多曾在佛州州大念過書的留學生請她和夫婿吃飯，每天飯局都排得滿滿的，對此，她也心存感謝。

**活躍塔城 曾任僑務委員**

何邱美郁在塔城的政商關係極佳，除華人圈外，在主流社會亦十分知名，曾在台灣和佛州的外交關係方面出過不少力。她是北佛州中華會館創辦人、永久名譽主席，亦曾擔任兩屆佛州僑務委員。

塔城每年舉辦「塔城之春」(Tallahassee Springtime)大遊行，同時也會選出對塔城經濟發展和公益活動有重要貢獻的人士，擔任遊行大禮官(Grand Parade Marshals)，何邱美郁在 1987 年度就榮獲該項頭銜，這是華人第一次獲得這項榮譽，也是目前爲止唯一獲得該榮耀的華人。

http://www.worldjournal.com/view/full_hof/16337552/article%E4%BD%95%E9%82%B1%E7%BE%8E%E9%83%81%E6%89%93%E9%80%A0%E5%8A%87%E6%9C%8D-43%E5%B9%B4%E4%B8%8D%E5%81%9C%E6%AD%87?instance=hof2

# The Chinese American Scholars and Professionals Association of Florida (CASPAF) Annual Conference 2011

■ *By Sung Chiu* 📷 *Sung Chiu and C.K. Lau*

The Chinese American Scholars and Professionals Association of Florida (CASPAF) annual conference held on September 3rd focused on new and important developments in US healthcare presented by world-class experts in the field. This year, the subject of the conference was the impact of the environment on health and wellness.

The conference was seamlessly organized by Tien-shuenn Wu 吳天煇, Ph.D., who is the President of CASPAF, and Puxiao Cen 岑濡瑞, M.D., who was the Program Chair as well as the Vice President of CASPAF. In her Opening Remarks, Dr. Cen drew on the history of ancient Greece to introduce the topic of the conference. She was able to show the long history behind man's interest in the interrelationship between the environment and health.

The Keynote Speakers were David D. Ho 何大一, M.D., TIME Magazine - Man of the Year for 1996, who presented "Challenges in Addressing the HIV/AIDS Pandemic" and Alfred A. Bove, M.D., former President of American College of Cardiology, who spoke on "America's Health Care Reform". Dr. Ho gave a brilliant discussion about the current status of the AIDS/HIV pandemic in China, as well as other parts of the world. He gave incredible insight into the way the nation's culture has impacted the transmission and treatment of the disease. Incredibly, over 100,000 children in China have been orphaned because of the disease. With Dr. Ho's hard work and the contributions of thousands of Chinese in Hong Kong, Taiwan, and the US, the pandemic will hopefully start to diminish in its impact on China.

Dr. Ho was followed by presentations from a number of other experts on stimulating topics of healthcare. The other Keynote Speaker, Dr. Bove, covered the volatile topic of healthcare reform in the United States. This is becoming a much more contentious area of focus because of the difficult economy and the increasing cost of healthcare in this country. It was a timely and enlightening discussion that thoroughly intrigued the audience.

The other presentations included: Vincent Hsu, M.D. talked about "How the American Lifestyle Results in New and Emerging Infections"; Daniel Layish, M.D. covered "An Overview of Chronic Obstructive Pulmonary Disease"; Jeffrey Elston, M.D. presented "Update on Arthritis"; Samuel Giday, M.D. spoke on "GI malignancies and the Environment"; Richard

Challenges in Addressing the HIV/AIDS Pandemic by David D. Ho

Alfred A. Bove, President of American College of Cardiology

Addressing Environmental Contaminants in Pediatric Practice by Neal Silverstein

How Has Our Changing Environment Created The Diabetes Epidemic by Richard Pratley

GI malignancies and the Environment by Samuel Giday

Tien-Shuenn Wu and Wen Y. Chung

How the American Lifestyle Results in New and Emerging Infections by Vincent Hsu

Puxiao Cen, Haydn Chen, Tien-Shuenn Wu and C.T. Hsu

Pratley, M.D. discussed "How Has Our Changing Environment Created The Diabetes Epidemic?"; and Neal Silverstein, M.D. wrapped up the healthcare portion of the conference with a talk entitled "Addressing Environmental Contaminants in Pediatric Practice." All of these presentations spoke to the impact of the modern environment and lifestyle on health and wellness.

The second section of the conference was about water resources and flood prevention. It began with a presentation about the Tsen-Wen Reservoir matter by Wen Chung 鍾文義, Ph.D., who is the President of Chung Associates, Inc. Then there was a wonderful Student Poster Exhibition with posters entitled "The Effect of Flow Rate and Particle Size on Quantity of Particle Transfer" by Mr. Hans Lau of Winter Park High School and "Counting Submicron Particles Using Micropipette Coulter Counter" by Mr. Yuqing Lin of the Physics Department at University of Central Florida. The water portion continued with "Optimization of Hydrosystem Management and Operation – A 40-Year Retrospective" by William W. G. Yeh 葉文工, Ph.D., who is the Richard G. Newman AECOM Distinguished Professor of Civil Engineering at UCLA. The conference concluded with "Flood Prevention Strategy in Confronting the Global Climate Change-a Case Study of Taiwan" by Shen-Hsien Chen 陳伸賢, Ph.D., who is the Secretary-General of New Taipei City Government in Taiwan.

The entire 2011 CASPAF conference was extraordinarily well conceived, planned, and executed. Dr. Cen managed to create a conference that was interesting and infomative for both healthcare professionals and the lay public. She paid particular attention to include topics that are often overlooked or given little consideration, such as the impact of modern life on our health. She created a cohesive program of presentations that captivated the attention of all attendees while providing crucial information for individual health and wellness. Hopefully, this thought-provoking conference will result in people taking action toward environmental protection and taking control of their healthcare.

**Sung Chiu**, Received my Bachelors of Design in Architecture and Masters in Building Construction from the University of Florida. Have worked in the field of architecture and construction for the past 20 years. Projects have ranged from theme parks (Florida Splendid China, Kissimmee) to resorts (Marriott's Grand Vista Resort, Orlando) to large convention hotels (Orlando Hilton, Rosen Shingle Creek Hotel in Orlando, Hyatt Regency Hotel in New Orleans). Currently living in Orlando, Florida.

# 喬布斯輟學的啓示

## —— 一位心臟科醫師的思考

◆岑瀑嘯

不久前喬布斯溘然長逝，舉世同悲。人們從這位電腦天才傳奇式的一生中可以獲得許多啓示，其中他的輟學可謂格外引人深思。

表面上看，喬布斯只在大學肄業兩年就毅然中途棄學，乃基於家庭經濟拮据，他不想再給家中造成沉重的負擔，遂提前出外謀職維生。但除此之外，才華橫溢的他渴望發揮創意，展其所長，以實現自己的最大價值，應屬十分重要的動因。在某種意義上，也許後者更具決定性。儘管他本人當時也未必意識到這一點。

無獨有偶，多次列名世界首富的蓋茨，也並未完成其四年大學學業，便離校勇闖天下且獲巨大成功。而香港首富李嘉誠之公子也一樣，沒有等到在美取得學士學位即返港，加入乃父之公司，開拓自己的事業。此二位選擇提早告別大學校園，均與學費不菲攸關。可謂“人各有志”之佐證。

聯繫到目前的醫學教育體制，以上事例是否可以啓迪我們：現行的培養醫生之期限大可考慮縮短，各階段之目標設置亦可考慮改變呢？

如果進行改革，將有可能極大地節省資源，也會有助於疏解政府的嚴重財政困難；更重要的是將會利於業界不同層級的醫生各適其所，各展所長，爲病人提供更好的服務，而其成就感亦會相應大增。果眞如此，豈非一項皆大歡喜之舉措？

爲進一步闡述以上理念，不妨回顧一下現時的教育制度之由來。

如所周知，現代基礎教育實行按年齡分班級，以門類分科目。大體上6歲入學，12歲小學畢業，18歲完成高中學業。中學基礎知識分文理科兩大類，下設文史地，數理化等不同課程。循序漸進，有條不紊，人皆習以爲常。

此乃源自西方工業革命時期的社會現實，體現出一整套工業化的方式方法與制度之要求。例如：依學生的生理年齡分班，就恍若按出廠日期標籤產品；而實行分科考試，合格者升級，就像零件分類通過檢查，再進入流水線下一環節。顯然，這裡面貫串著的是規範化模式化的原則，沒有考慮受教育者是“人”，無論各自的基因天賦或後天所處環境均呈現千差萬別的“萬物之靈”。

於是，上述基礎教育制度最低限度存在兩大弊病：一是有些地區學生吃虧，在統一考試中處於後方的另一起跑線；二是每人稟賦不同，旨趣各異。或喜埋頭讀書，或好室外活動，或嗜繪畫，或擅音樂。即使俱屬體育尖子，亦不會悉皆十項全能。未必每人都符合考試模式。

### 作者簡介

心臟專科岑瀑嘯醫師出生於中國廣州醫學世家，是240年前岑伯贊開創的南海九江岑氏醫家第八代傳人；父親岑澤波直至去世前，仍擔任香港中文大學的醫學教授，並曾多次與她一起在佛羅里達醫院為華人作醫學講座。岑瀑嘯在中山醫科大學畢業後在紐約市曼哈頓Lenox Hill 醫院任內科住院醫師，1998年進入費城Temple大學醫學院，任心血管專科住院醫師三年。2001 年起擔任佛羅里達醫院心血管專科主治醫師至今。岑瀑嘯醫師也撥冗在醫學專刊發表論文並受邀作專題演說。

從這個角度上說，兩千多年前孔子所提倡並身體力行的”因材施教”，實在是培養人才的最佳指導思想。

如今可經由網上學習，減少全球各處的地域差別，使分屬不同國家不同種族的人們機會漸趨平等化。這不僅由於網學習空間無限寬廣，更因爲即使身處貧困落後的所在，許多人都開始意識到自己有可能發揮潛質，逐步實現本身應有的最大價值。此一信念極爲重要。正如孫中山闡釋三民主義時所言：主義是一種思想，由思想而產生信仰，因信仰而產生力量。人們奮發上進的自信心會轉化爲巨大的物質力量，從而促進社會公平和人類進步。

話題回到高等醫學教育。現時先經過四年大學本科教育，畢業後入讀醫學院又是四年。之後再經三年臨床實習，順利過關方告一段落。但要成爲專科醫生，還需繼續進修。最終考試合格，才算大功告成。

此一漫長的過程眞的那麼必要嗎？前文已建議將作爲預備期的大學本科四年縮短至兩年，且全部用於人文科學教育（這是爲了幫助未來可能懸壺濟世的青年首先學會如何“做人”，個中道理另文再述）。

接著進行的正式醫學專業教育四年後應當考慮提早分流。

總之，喬布斯的例子昭示我們應當認眞考慮以下問題：社會對於每個人有關自己人生道路的選擇，是否應該給予更大的尊重，並力求爲之創造人盡其才各顯神通的更佳條件？ 中國清代大詩人龔自珍有名句云：不拘一格降人才。無論政府或私人公司是否都應檢討一下現行的人力資源政策，改變片面強調全日制學校或所謂正規教育的學歷，只看一張學位證書或畢業文憑的慣例？以往因此而埋沒人才的情況履見不鮮，層出不窮，這樣的教訓難道不應切實記取，並引以爲鑒嗎？

就醫生而論，名牌大學科班出身的未必優秀，畢業成績驕人者也未必一定能夠妙手回春而聲譽鵲起。眞正的好醫生亦未必全都很有天份。其中說來話長，且待另文再議。

# 一個好醫生應當具備的素質

## ——一位心臟科醫師的思考

◆岑瀑嘯

生老病死，是每個人生必經的四個環節，其中少不了要跟醫生打交道。人人都希望遇到好醫生。但好醫生從何而來呢？

“是天生的。”有人這樣想。他們以爲，當醫生要有天分，好醫生就更要有天分了。其實大部份並非如此。

無論能不能成爲好醫生，醫學生們在讀醫科和訓練的過程中，都要努力地看書學習，或者很勤奮地練習自己動手術的技巧，總之是老老實實地用功。如果智力中上，又很勤奮，就有可能成爲一個好醫生，不一定需要機靈過人。

當然，有的醫科生的確很聰明，智力超群。但此非將來成爲好醫生之必要條件。那些屢屢考獲高分、口才了得者，或富於發明的衝動、善於改變程序者，可能是很好的發明家、領袖、藝術家，但未必是一位很好的醫生。

還應指出，這個年代，那些有經濟頭腦，有商業壯志的醫生，儘管並非眞心關懷病人和有出色的診治功夫，卻可能收入豐厚，賺到盤滿缽滿。這不能不令人感到遺憾，因爲他們將商業和醫學搞混亂。醫學旨在治病救人，商業旨在牟利致富，各有追求，兩者或有相連，但不應混淆。

有些高中生或者是大學生，不知自己是否當醫生的材料，但對醫學很有興趣。他們來觀摩我看病人和做心臟導管手術，藉此了解一下做醫生的日常工作。之後他們會很惭愧地說：我見到血便頭暈，見到嘔吐物便覺得不舒服。因此懷疑自己當不了醫生。我常常這樣開解他們：這可能是暫時性的反應。觀看解剖，見到屍體覺得恐佈；見到血時心跳會加快及緊張，都可以慢慢克服的，不能證明你不可以當醫生。只要你埋頭苦幹，不計較，就有可能是做好醫生的材料。

以上是向那些對醫學有興趣，但對自己暫時稍缺信心的學生的贈言。我認爲，天分在醫學界不是最重要的，可能在其他某些行業需要。在醫學界，只要你肯幹便可望取得好成績；要務實，因爲在醫學上不可預料的事情很多。

事實上，根據筆者在醫院帶教住院醫生的經驗，最成功的當推那些埋頭苦幹者，他們不會漏掉登記病人的一個體溫、血壓、不會錯過從腳趾間觀察一個糖尿病人的損傷，須知一個腳趾間微細的損傷，在糖尿病的環境下，可能會一直擴散而成敗血症。這些做事一板一眼、細緻認眞的人便是好醫生的材料。

### 作者簡介

心臟專科岑瀑嘯醫師出生於中國廣州醫學世家，是240年前岑伯贊開創的南海九江岑氏醫家第八代傳人；父親岑澤波直至去世前，仍擔任香港中文大學的醫學教授，並曾多次與她一起在佛羅里達醫院為華人作醫學講座。岑瀑嘯在中山醫科大學畢業後在紐約市曼哈頓Lenox Hill 醫院任內科住院醫師，1998年進入費城Temple大學醫學院，任心血管專科住院醫師三年。2001 年起擔任佛羅里達醫院心血管專科主治醫師至今。岑瀑嘯醫師也撥冗在醫學專刊發表論文並受邀作專題演說。

單靠刻苦攻讀也不夠。用中國傳統說法叫做“學富五車。”好醫生除了要具備豐富的醫學理論知識，還要有一定的人文科學修養。“熟讀王叔和，不如臨症多”，在刻苦攻讀的基礎上，醫生應注重從臨床實踐中不斷積累和總結經驗。大家熟知的華佗、張仲景、孫思邈等名醫，學養都極爲出眾。

我建議高等醫學教育要規定起碼2年人文教育。好醫生要先了解人類社會歷史，人性和哲學。

再一點不可或缺的素質，是醫生對每一個病人都要尊重，不可以根據自己個人的喜惡對待患者。

十三年前我在費城當Cardiology Fellow（心臟科住院醫生）時，碰到一宗槍擊搶劫案，“歹徒”和警察雙雙中槍，而且“歹徒”受傷情況相對更嚴重。當他們被送到急症室時，由於人力資源有限，先救治傷勢較重的“歹徒”勢在必然，因爲醫生責任是救死扶傷，不管病人做過什麼事。當時我有點想不通，先救“歹徒”沒有道理，倫理道德和職業道德起了衝突。後來我聽說先被救治的人並非罪犯，而是一個無辜中槍者。

試想當時如果將此途人視爲“罪犯”而延誤救治或輕忽處理，那他就更加無辜受害了。醫生不是法官，診室不是法庭，我們不可以對患者先前的舉措作出價值判斷。

這些倫理話題，我沒有相應的知識去深入分析，只能期望拋磚引玉向讀者提出醫生有時會遇到類似的挑戰，以打開討論的話題。

不管怎樣，尊重每個病人是一個好醫生必須做到的。尊重不等於愛。醫生和病人未必，總能達到“知心”、“愛戴”。但尊重是另一回事。即使十惡不赦的罪犯也有人權，不可隨意剝奪其治病的權利。

# 台灣加油!奧蘭多馬吳後援會造勢

記者陳文迪奧蘭多報導

November 29, 2011 06:02 AM | 69 次 | 0 | 2 | |

圖片 1 / 2 佛州馬吳後援會奧蘭多分會在嘉麟閣餐館舉行造勢大會，部分支持者在會後合影。

圖片 2 / 2 佛州馬吳後援會奧蘭多分會在嘉麟閣餐館舉行造勢大會現場。
(記者陳文迪/攝影)

佛州馬吳後援會奧蘭多分會，26 日在嘉麟閣餐館舉行造勢大會，席開 10 桌，近百佛州會友從南到北、從西到東前來參加，大家一起觀賞影片、分享、唱歌、呼口號，情緒高昂。

造勢會除了中佛州地區華裔社團熱烈參與外，塔城地區僑務促進委員、佛州學人協會會長吳天順夫婦、邁阿密地區佛州台灣同鄉聯誼會會長錢開成、邁阿密婦女會會長劉美蓉、南佛州國民黨中常委李非四、邁阿密華僑協會會長王雲福、都瑞爾商會會長倪崧岳、都瑞爾中校校長李孟蓉等，專程自邁北上助陣。

倪崧岳還帶來電腦包及台灣加油 T-恤送給大會義賣；來自墨爾本僑務促進委員、甘迺迪角華人協會會長薛正凱則與前佛州中文學校聯合會校長穆椿榮連袂出席，穆椿榮並清唱京劇三國演義的片段「一戰成功」，祝福馬英九、吳敦義旗開得勝，馬到成功！

造勢大會由黃曙生主持，在中美國歌後開始，馬吳後援會奧蘭多分會召集人徐祖慈在致詞中強調 2012 年選舉的重要及嚴重性，關係中華民國百年存亡。他分享與主流社會互動的經驗及觀察，指出美國因經濟衰退，已有民意呼籲放棄台灣尋求中國解決國債的說法，提醒大家要重新反省台美關係，美國一定會支持台灣的當然想法。

後援會副召集人、奧蘭多台灣同鄉聯誼會會長張熙增高呼台灣加油，拜託鄉親回台投票。她駁斥坊間評論馬英九無能的說法，認爲近年來是兩岸關係改善最好的日子。

從塔城來的吳天順怕情緒激動說不清楚，特別準備書面文章讓與會者同步理解，他分析蔡英文潛力大，尤其在宋楚瑜參選瓜分藍營票源的壓力下，更不可忽視；他提醒要懂得運用錦囊妙計，才能助選成功，並引用王雲福提供的三個馬英九特色分享：一、路線正確，帶領國家進入歷史性體制調整階段；二、馬英九不會「做人」，對他好沒好處，對他壞也沒壞處 (他不會濫用公權力)；三、總統不開前門，夫人不開後門，弊絕風清。

佛州馬吳後援會總召集人錢開成在發言中，讚揚馬英九將國家帶向健康之路。僑務委員楊喬生分享回台參加全球僑務會議的心得，以瑞士國際管理學院等單位的國際評估，分享台灣在世界經濟動盪中的成長，讚揚馬英九才德兼備，呼籲大家一起綁樁、拉票。

接著，黃曙生提醒三部曲：投票、催票、勸票；徐美蟬報告贊助捐款者名單，鼓勵捐款，奧蘭多台聯副會長報告回台表格資訊；隨後開放與會者抒發感言、分享；大家都全力推薦心目中的最佳總統候選人馬英九。

奇士美台灣同鄉聯誼會會長廖唯志、奇士美華人協會會長黃毅敏、前全美台美會計師協會會長、國際佛光會佛州協會會長劉廣然、台灣僑聯榮譽理事林遵瀛等均分別發言助選，分享經驗，倡議支持馬英九、吳敦義；曾經回台助選及到黃花崗拜謁的李非四、王雲福、倪崧岳等，穿著國民黨黨部助選背心，呼籲回台投票，並鼓勵時間經濟許可者參加助選工作，一起體會熱血與激情。

大奧蘭多台灣商會會長嚴培達表示，她雖是上海人，卻與台灣有五年以上關係，上海約有 60 萬台灣人口，她已分別去電親友，催票勸票。她全力支持馬英九、吳敦義。在大陸設有工廠，幾乎長期在大陸的中佛州台美商會副會長翟懷慈，亦表示連繫在大陸的台商支持。

活動最後由黃曙生、徐美蟬、嚴培達等領唱中華民國頌及梅花，與會者在熱烈氣氛中結束活動。

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/16586056/article%E5%8F%B0%E7%81%A3%E5%8A%A0%E6%B2%B9%E5%A5%A7%E8%98%AD%E5%A4%9A%E9%A6%AC%E5%90%B3%E5%BE%8C%E6%8F%B4%E6%9C%83%E9%80%A0%E5%8B%A2?instance=wjfl

# 塔城市長率團訪江蘇如皋

塔拉哈西訊

December 01, 2011 06:00 AM | 21 次 | 0 | 1 | |

塔拉哈西市和中國江蘇省如皋市日前建立友好城市。圖爲簽約儀式一景，前左爲塔城市長麥克斯，前右爲如皋市副市長吳道健。(王穎提供)

**********

塔城市長麥克斯(John Marks)日前帶領以貿易爲主的代表團，訪問了中國江蘇省如皋市，兩市並於訪問期間正式簽署了姊妹城市協定，未來雙方將就經濟如可再生能源和先進製造業的合作，學術和研究如大學間的互動等，作更進一步交流。

此次訪問中國江蘇省如皋市的塔城代表團成員，除市長麥克斯外，還有來自塔城/里昂郡經濟發展協商會、塔城商業界、佛羅里達州立大學、佛羅里達農業機械大學和塔姐妹城市委員會的人士，全部行程爲期六天。

簽署了姊妹城市協定後，塔城市長麥克斯表示，兩市未來將提高經濟發展和已奠定了學術合作夥伴關係的基礎。

此次訪問的協定、合作意向和成果，包括經濟方面，塔城/里昂郡經濟發展協商會同意與如皋經濟開發區管理委員會結成合作夥伴關係，在可再生能源、先進製造業、研究和工程與資訊技術方面合作，並爲勞動力的發展、研究成果商業化和開發新企業創造機會。

兩市並將共同探索成立一個科技研究創業園，借此培育高科技創業公司。

在學術/研究方面，兩市教育界討論了在江蘇大學和佛羅里達州立大學與佛羅里達農業工程大學工程學院實施一個 3+2 工程學位專案。如果專案得以實施，中國學生將花三年時間在中國國內大學學習，然後在佛羅里達州立大學與佛羅里達農業工程大學工程學院進行另外兩年的工程教育，畢業時獲得學士兼碩士學位。

另外還研究了擴大上述佛州兩大學學生海外學習的機會，並討論在江蘇大學醫學院和佛羅里達州立大學醫學院、佛羅里達農業和機械大學藥學院以及其他與健康相關領域發展專案合作夥伴關係。研究佛羅里達農業和機械大學農業科學院和江蘇大學農業工程研究方面的合作機會。

兩市並討論了包括在可再生能源方面的研究合作可能性。

如皋市位於長江岸邊，離上海約 80 英里，和塔拉哈西的的都市發展方向相同，如清潔能源、綠色技術等。如皋市現有市民 150 萬人，也是佛州州長史考特 (Rick Scott) 今年年初剛上任時特別宣佈其政績之一：成功爲佛州招來創造 244 個工作機會的百應能源公司 (Bing Energy) 來塔城設廠，員工平均年薪 4 萬 1655 元。

該公司研究和開發設施的總部在塔城，公司正在開發新的氫燃料電池元件，已和如皋市當地廠商積極合作。Bing 首席財務長 Dean Minardi 表示，這次訪問是建立和擴大如皋與塔拉哈西已進行的友好合作關係。

塔城和如皋市都衷心期待兩市能夠爲雙方帶來更多的經濟發展和就業機會，增加兩市人民彼此瞭解和溝通，擴大民間的文化交流。(吳天順)

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/16611830/article%E5%A1%94%E5%9F%8E%E5%B8%82%E9%95%B7%E7%8E%87%E5%9C%98%E8%A8%AA%E6%B1%9F%E8%98%87%E5%A6%82%E7%9A%8B?instance=gafl2

# 中醫西醫 相輔相成

## —— 一位心臟科醫師的思考

◆岑瀑嘯

著名的國學大師寅恪曾向當時新任清華大學校長，<科學與玄學>一書主編羅家倫戲贈嵌名聯曰：不通家法科學玄學；語無倫次中文西文。

東施效顰，不妨試作一對：中醫號脈，扶危濟困；西醫聽診，治病救人。兩者方法或異，目的相似。

根據我十多年來行醫的經驗，中西醫的目標相同之處在於，從業者都希望用所學到的醫學知識來幫助病人。

現代醫學是人類共同的財富。就“西醫”而言，科學及實驗室的方法在醫學上的應用在西方較東方稍早，中國歷來以農耕爲主，科學在其封建社會後期發展慢了。在西方，自然哲學，從神學中分開。先研究自然的人來自神學家，因爲這些人有機會讀書。在讀書的過程中，對自然的好奇心出於對他們上帝的設計之讚美：例如，研究物質是如何組成的，發現木頭的細胞結構，原來植物有細胞壁，而動物沒有細胞壁，只有細胞膜，所以木頭是硬的，動物是軟的。這些都是他們學習上帝榮耀的一部份，所以叫作自然哲學家，後來才改名爲科學家。

“西醫”鼻祖蘇格拉底生活在現屬土耳其的地區。公元前334年亞歷山大揮軍攻打波斯，之後希臘戰火連天。後來有的穆斯林將原爲希臘文的醫學書翻譯成阿拉伯文字，使其得以保存下來。西方的醫生再將這些書籍譯成拉丁文。故現時的醫學用詞多具拉丁詞根。

起初“科學”這個詞是不存在的。中世紀及文藝復興時「佛羅陀薩」的米帝奇家族，羅馬教廷與其他西方國家的貴族和教會，以及一些中產者一起，支持一批藝術家和研究自然的學者。

綜合大學（University）開始是由各學科及神學院發展而成。它們倚靠國家和教會的資助，進行學術研究。任職其中的學者可以不用耕田，不用織布，不用靠手藝，有一份工資供其作研究。一般說來，西方有系統的科學比中國發展得快一點。

與此同時，東方的科學也一直有所發展。如東漢張衡（78-139）發明的候風地動儀，已經是將近二千年前的事了。在五四運動的時候，因爲對清朝的失望，對日本的明治維新的效法，進而產生中國百日維新：對自己本國的封建制度和停滯落後失望，而對西方的哲學及科學的成就的仰慕，促使人們企圖改變自身的科技和工業的落後。

把先進的東西冠以西方的名號，例如“西醫”的命名，我個人並不苟同。西醫、中醫既已各自發展，宜統一命名，稱之爲現代醫學。

說起來，傳統和現代的結合，是人類社會的規則。無論在任何一個行業，任何一個社會階段，人類都不斷地以現代新的發現去補充傳統的東西。

現代醫學可以是實驗室的新發明，也可以與傳統的自然藥物和手法相結合。因爲中西醫的診治對象都是人體，目的都是要使病人延年益壽，兼改善生活品質，可謂殊途同歸。

現在心血管病的治療都不是一個個“波仔”去通去做，而是使用多種藥物，進行全身治療的。我父親岑澤波是岑家第七代醫生，去世時還在香港中文大學中醫學院教授任上。他堅持中西醫結合，做了近半個世紀的骨科手術，對於中西醫聯繫問題有一套較完整和客觀的看法。可惜我在他身上學習的機會很少。我對此見識有限，以上只是拋磚引玉。

總之，現代和傳統相結合是一個永恒的主題，無論用中醫或西醫來命名，各自都要不斷完善，與時俱進。這也是社會各界的殷切期望。對此，業界可謂責無旁貸。

### 作者簡介

心臟專科岑瀑嘯醫師出生於中國廣州醫學世家，是240年前岑伯贊開創的南海九江岑氏醫家第八代傳人：父親岑澤波直至去世時，仍在香港中文大學的骨科教授任上，並曾多次與她一起在佛羅里達醫院為華人作醫學講座。岑瀑嘯在中山醫科大學畢業後，在紐約大學醫學院附屬Lenox Hill 醫院任內科住院醫師，1998年進入費城Temple大學醫學院，任心血管專科住院醫師兼內科帶教三年。2001年起擔任佛羅里達醫院心血管專科主治醫師至今。岑瀑嘯醫師也參與數十項臨床研究並受邀作專題演說。

# 人體功能猶如一部交響樂

## —— 一位心臟科醫師的思考

◆岑瀑曦

表面上看來，美國醫生的診所見不到病人贈送的致謝牌匾，而這在中國醫生的診所裡往往屢見不鮮。我在美行醫多年，每逢過年過節，收到病人送給我的祝福卡不少於兩百。美國患者對自己的醫生表達謝忱之方式顯然有別於我們中國同胞。

就醫患聯繫而言，加強溝通，力求互信，是提高療效不可或缺的。

毋庸細說，每個病人都希望就診時獲得醫生最佳的服務，包括友善的態度，認眞的檢查，詳盡的解釋，妥善的治療，等等。但即使同一個病人見同一名醫生，在不同日子裡，很可能獲得不同的對待。因爲醫生終究也是人，精力、體力、工作擔子和心理狀態不一定一樣。

以我的經驗爲例，儘管我已盡量將自己定位於一個專業人士，而非只將醫生這份職業當作一份朝九晚五的工作，我都意識到我有時未能做到我自訂的最高標準，而總有並非處於最佳狀態的時候。

雖然如此，我通常除了在診療時與病者及其家人交談，晚上也很積極地用電話去跟病人，或老者居於外州的子女溝通。

在某種意義上，醫學不是非常精確的一個科學，它雖然蘊含高科技的一部份，但到眞正做決定時，就要依從病人的全身情況和他個人的選擇。醫療建基於其固有的科學邏輯，也兼及醫生和病人兩者的價值觀和人生哲學。

很多病人對醫生診病時所作的解釋不滿意，而醫生則爲此深感沮喪。這通常緣自互相的期待有差距。

人體猶如一部交響樂 — 每一個器官，每一個組織成分等等，都是交響樂中的一小部份，要合拍、和諧，才能達致一個有意義的整體功能，並進行理性思維。

自發現青霉素(盤尼西林)以來，感染率大大降低，再加上無菌操作和機械消毒，手術的成功率高了很多。在此類進步之前，直至19世紀上半葉，術後高達40%以上的人都是死於感染。所以一台手術的順利進行，是每個環節有條不紊，按部就班的結果。

但是，順利的操作不一定可以獲得預期的效果。比如做血管導管，即使每個血管的狹窄部都逐一拓寬，膽固醇仍可於全身其他角落同時積聚，你見到堵塞的血管就去打通，未見到的就遺漏了。看不到堵塞部位往往是影響整體功能的關鍵。全身治療，降低血脂，以預防膽固醇繼續在大小血管堆積是很重要的。

一些常見的症狀，如頭暈可能有很多原因，各種各樣的因素都要加以考慮。頭暈，有一部份可能是貧血影響所致，血壓稍爲偏低也有關係，頸椎動脈狹窄，或內耳失衡也有可能。當有多種原因時，對各種致病可能都設法杜絕，康復的機會就更大。

另一個例子，醫生可能醫好了你的心臟，但在治療過程中藥物產生副作用，或做導管的造影劑令腎功能受損，如此就算心臟好了，整個人總體功能的恢復未必如意。

醫患雙方時常都要記著，人體的功能就猶如一部交響樂，我們不能顧此失彼。

# 分享！佛・日高峰會 品評生魚片

塔拉哈西訊
December 17, 2011 06:06 AM | 42 次 | 0 | 1 | |

圖片 1 / 2 和歌山黑潮市場公司營運部課長和泉圭紀扛著 150 多磅的黑鮪魚出場。(Melina Vastola 提供)

圖片 2 / 2 部分「佛羅里達-日本高峰會議」受邀人士。左起：佛州州立大學經濟預測和分析中心主任 Julie Harington、塔城亞洲協會會長廖客來、僑務促進委員及佛州中華學人協會會長吳天順、北佛州中華會館會長林義仁、及僑務諮詢委員何邱美郁。(本田繁子提供)

塔城華裔人士日前應邀參加在塔城召開的第八屆「佛羅里達-日本高峰會議」年會。該會議討論持續發展和維持政府和民間的聯繫包括：貿易、文化、和教育等要素。

塔城僑務諮詢委員何邱美郁及夫婿何廷瑞、前佛州農機大學工學院院長陳景仁及夫人陳瑞滿、佛州中華學人協會會長吳天順、北佛州中華會館會長林義仁、塔城台美協會會長黃錦混及會員林坤雄、佛州州立大學台灣學生會會員丁昱竹及陳宏展等均與會。

高峰會議由佛州非營利組織代表團和美東南日本協會主辦，會議的目的爲致力促進更多佛州與日本之間貿易、投資和文化的聯繫。前七屆常在邁阿密、天帕或其他南方城市舉行，但今年的日本和歌山縣知事仁板吉伸德川 (Yoshinobu Nisaka )來佛州首府塔城拜訪州長斯科特 (Rick Scott)，所以在塔城召開「佛羅里達-日本高峰會議」年會。

今年代表佛州州長史考特 (Rick Scott)參加「台灣-佛羅里達高等教育年會」的佛州企業總裁兼執行長史瓦坡 (Gray Swoope)再度代表州長出席會議致詞並表示佛羅里達州是國際性的好地方，也是美國第四大出口的州。從 2009 年到 2010 年，佛州出口到日本的產品已增加了 42.8%。

駐亞特蘭大的日本外貿協會主任松平慶文 (Yoshifumi Matsudaira)表示，許多佛州公司目前正在尋找在日本已有現成出口的產品和服務的市場，他領導的部門可以幫助美國公司在日本建立連繫和提供相關的資源來建立美日之間的國際業務。

前和歌山縣知事板谷志良 (Shiro Kariya)和前佛州副州長麥格(Buddy McKay)於 1995 年 10 月 4 日簽訂姊妹關係，並且一直維持各種交流活動。

和歌山的海岸線有盛產的海鮮行業，如龍蝦、石斑魚、鯛和金槍魚 (或稱爲鮪魚)，其中也包括活動最後請來賓們分享剛從和歌山空運來的藍鰭黑鮪魚。和歌山也出產日本料理常用的味噌、醬油、和乾鰹魚屑。

駐邁阿密新上任不久的日本領事川原英一 (Eichii Kawahara)致閉幕詞和回答來賓的問題，最後宣佈當天會場還舉辦和歌山的「現殺黑鮪魚」秀。表演時，伴隨著黑鮪魚歌的播放，和歌山黑潮市場公司營運部課長和泉圭紀扛著 150 多磅的鮪魚出場，約花 20 分鐘現場處理，並解說黑鮪魚哪個部位含何種營養、最好吃。

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/16815944/article%E5%88%86%E4%BA%AB%EF%BC%81%E4%BD%9B%E2%80%A7%E6%97%A5%E9%AB%98%E5%B3%B0%E6%9C%83%E5%93%81%E8%A9%95%E7%94%9F%E9%AD%9A%E7%89%87?instance=gafl1

# 從電視劇ER說起

## —— 一位心臟科醫師的思考

◆李漫雲

膾炙人口的醫學類電視連續劇ER，中文譯名爲《仁心仁術》（或譯《急診室的春天》）。這部播映時間延續15年，總共331集的名劇固然撼人心魄，但對醫生的心理描寫不多。我們不妨將視野拓展到醫生除處理急診外的工作現實。

怎樣才算是"仁心仁術"？很爲病人著想，並不等於對他所提出的一切要求百依百順，休戚與共，"衆憂亦憂，衆喜亦喜"。事實上，如果一位醫生跟病人距離太近，感情太深的話，往往會有礙於作出理性的決定。要作出一個客觀的決定，醫生之理智不可或缺，與病人之間有時宜力求保持適當的距離。

例如我的一位病人李先生（爲尊重患者及其家人的私隱，姓氏已改），安排星期一去做導管，之前的星期五他致電給我，說百分之一百信任我。但他自己很緊張，問我做的時候可否多放一些鎮靜和麻醉藥。我給以肯定的回答。

在整個手術過程中，我都沒跟他溝通以便讓他完全熟睡。我捨不得喚醒他而令他憂心。爲此，做完手術後我自我反省：我讓他沉睡，而沒有多次以術中對話來觀察他的語言理解及手指、腳趾活動等若干反應，以決定我是否需要給他做大致的腦功能檢查，這樣有無不妥？

此處解釋一下：通常我做導管手術的時候，不會讓病人完全麻醉到沒有意識。因爲在手術過程中需要與之溝通幾句。如果他較肥胖，我就會請他深呼吸，以便把肺張大，將橫膈降低。那樣的話，我做導管時，支持心臟的那條血管就會在X光下暴露得更好，就不會有橫膈的陰影障礙著。病人半醒半睡，精神放鬆，既不會緊張，又能聽清楚並且明白我說的簡單指令，如"深呼吸，不要透氣，等我照完這張相才透氣"，使橫膈可以降低。

再一點，就是防止中風的發生。我會不時跟手術中的病人溝通，看看在做導管的過程中會否導致中風。因凡是插入一條導管入粥樣硬化的動脈，中風機率爲0.8%。可是我從1998年以來做的幾千台手術，都從未發生過這種情況。

不料這一次李先生就中了風！我對他及其家人的內疚，促使我此後做每台手術都更加客觀、理智和細心。

由此我不禁聯想到：身爲醫生，多數不會給自己的親人做手術。因爲入了手術室，身份既是親人又是醫務人員，便不一定可以作出很正確的決定。

另一個例子，盡管在可以達致同等良好療效的前提下，我總是盡量減少用貴價藥物，並避免做不必要的檢查，但爲了要專注解決醫療上的問題，沒有可能與病人多討論其家庭經濟狀況。而當前正值經濟不景，有些病人的失業救濟金不足以支付醫藥開支，便希望我將其傷病說得嚴重些，以使他們可得到更高的福利，直至他可以找到工作或經濟狀況好轉爲止。雖然我盡力維護我的病人的權益，但卻不能說謊。一方面我置身於這診室裏面，要關懷病人。另一方面，我也是一個負責的公民。

每逢此時我就會對自己醫務工作的滿意度降低，而類似情況近幾年發生得特別多，有時令我回家後心情仍很沉重。因我知道，由於我拒絕按其要求提供有關文件，那病人可能便會獲得較少的社會福利；又或者無力購買一些必需的藥，以致其病情加重。

回到文章開頭提到的電視劇集ER，那裡面無論由救護車送來的或自行前來又或由家人送來的病人中，有的便沒有醫療保險，包括一些收入較低卻未獲政府救濟者或非法移民。雖然劇中那所醫院的醫務人員和院方都恪遵美國法律的規定，一視同仁地立即盡力予以搶救，不會首先質疑其是否負擔得起手術或醫療費用。

但診治之後不論該患者轉危爲安抑或最終不治，整個搶救過程中，金額不菲之醫藥開支，例如各種檢查的費用、輸血輸液的成本等等，由誰買單？對此，劇集很少有所交代。至於病人出院後會是什麼光景？有沒有繼續跟進治療的條件？那就更沒有下文，有心的觀眾只能猜想了。

但也許觀眾沒有留意，ER描述的是一所大醫院的故事，而不像《凹凸容醫/整容室》那樣講的是私人診所。這些大醫院爲病人所提供的急診服務，當其事後無力繳費時可獲政府的撥款。

另一方面，很多美國人沒有存錢的習慣，當他沒有買個人或家庭健保，或其僱傭小業主的老板不爲員工買健保時，他就會在一場病後欠醫院一大筆錢，進而選擇用破產來免除其所欠債款。而有的慢性病患者雖然破產，收入仍在可獲醫療援助的貧困線之上。他們就會乾脆再也不存錢應急，盡管其收入未必很低，除應付基本生活所需外，多少還有點餘款的。

對於上述患者的欠款，醫院可向政府要求如數補償。但醫院急診室當日輪值的醫生卻是沒有任何報償的，包括像我這樣的專科醫生。比如我跟合夥的同事有自己的診所，當交不起醫療費的病人入院治療後，我們會照例每天一早，或晚上在診所看完門診之後，去醫院看他們（也叫查房）。例如因闌尾炎入院又有心臟問題的病人，手術醫生和我都會每天前往診視，之後卻並無報償。大致上，我每天早、晚查房，通常有四分一時間是免費爲無保險或社會福利、不能付住院費的患者服務的。

也就是說，那些付不起醫療費而照樣入院治療的病人，依然獲得醫生們無償的診治，但這通常卻得不到社會應有的注意。民眾多只知道：法律規定任何一個醫院或急診室都必須收治求診的病人，而不容許因其付不起醫療費拒之於門外；但往往卻不知道，醫院最終可以得到政府來自稅收的錢作爲補償，而醫生卻眞的是無償的付出。

事實上，美國有不少人，由於無力或基於其自我經濟預算的考量，而選擇不購買醫療保險，他們把醫院急診室作爲自己的保健所。當然，普通的感冒不適，輕微的頭暈發燒，他們是不會去光顧的。但近年來，由於越來越多的病人沒有醫療保險，美國的急診室有被"濫用"的情況。結果是眞正有急病的病人也被迫要輪候多時。

有鑒於此，醫院爲減少耽誤致命的急症，開設了幾種快速通道——"胸痛快道"、"腹痛快道"和"中風快道"之類，以便讓第一線聽主診的護士得以將候診病人及時分流。可惜，就如生活中屢見不鮮的那樣，越多規定往往導致執行者循例照章辦理，而越少用腦去思考判斷。我們心臟科醫生便增加了很多並非心臟問題的"胸痛"會診。

不妨提一下，1997年7月1日之前，香港所有公立醫院以及慈善機構主辦的醫院，其急診室服務也是全部免費。回歸後最初幾年一仍其舊，但後來由於某些市民貪圖便利，並不"急"的傷病也去看急診。於是特區政府決定每次收取60港元（約7.5美元）的掛號費。比較起私人診所最低收費150港元（約17.5美元），顯然這還是很便宜，不能杜絕急診室的"濫用"。結果當局再將收費提高到每次100港元（約12.5美元），延續至今。這當中是否包含值得借鑒的地方？

就醫生本身而言，他只能竭其所能，在自己的工作崗位上救死扶傷，在力所能及的範圍裡爲病人排憂解難。醫院以外的、社會上的問題，很多時候他就愛莫及了。以此觀之，"仁心仁術"談何容易？但不管怎樣，恪守希波克拉底誓言所云："余願盡己之能力與判斷力之所及，恪守爲病家謀福之信條，並避免一切墮落害人之敢行，"總應視爲一個醫生的道德底線吧！

# 中美醫患衝突管窺

## ——一位心臟科醫師的思考

◆岑潔穎

今年11月間隨美國醫學代表團，American College of Physicians，應邀訪華。發現中美兩國國情相異之處不少。例如，醫護人員和患者及其家屬之間的互信程度，以及治療結果不如人意時的處理方式，便有一些區別。

據說，有些中國醫生擔心受到病人或其家屬的暴力對待，網上刊出《醫生防暴指南》供同行分析，以策安全。

對此，我覺得儘管美國現行法律制度有很多未臻完善之處，甚至不乏難以使人滿意的地方，但起碼有個好處：醫療法律的相關規定，通常比較有效地舒緩了當事人的激憤情緒。一旦發生不幸的結果，雖然病人或家屬很傷心，一般都不會向醫護人員肆暴力。醫生極少擔心會在醫院內外某處被事主一方用拳腳，甚至利器尋仇。這就仿如出現交通事故後，涉案雙方通常都比較克制，不會發生口角，而是互相交換保險賠償資料，依法解決事件。

針對上述《醫生防暴指南》的出現，有位中國大陸醫生撰文，認爲此事反映醫患關係缺乏互信，並將其原因歸納爲：

1．患者有時難以理解諸多診療機理。

2．社會矛盾反映在醫療領域，表現爲信任危機。

3．部份媒體誤導。

4．法制不健全。

以上分析大部分或許不無根據，另外有些看法則可能屬於揣測。個中眞相如何，筆者已去國移民20載，實在無從置喙。但不妨結合美國的實際情況，以及行醫多年的體會略陳管見如下：

首先，醫學蘊含了跟別人相處的哲學，醫患溝通之重要不言而喻。診療固然包括諸多機理，各種現代化檢查也有不同的科學數據。這些如屬非己所長的專科領域範圍，則即使身爲醫生也未必能夠完全明白。例如，我是心臟科醫生，對於癌症或傳染病如何治療，就了解有限。何況病人和家屬多屬醫學外行。

要實現醫患之間的良好溝通，我認爲醫生這方面的責任似乎更大；他理應有條不紊而又要言不煩地向病人及其家屬分析病情，講解治療方法。比如醫生在做心臟導管手術，事前準備好行動方案，又搜集資料，拿到患者的檢查結果，再親自與之面談，多數情況下還要向病人家屬講解最基本的道理。而那些複雜的醫理花上一個小時也未必講得清楚。於是只能扼要地提綱挈領說上一些。這就不能保證對方可以聽得明白。

現在我的診所和工作的醫院都有各種手術和操作的動畫錄像，我在解釋後，讓病人和家屬有一個小空間在室內獨自觀看，看完之後如無問題就按鍵表示明白。這對醫護人員也有好處，因爲我們不在場時病者心情沒那麼緊張，會理解得好一些。而他們電腦上表示明白，也就等於留下記錄，據此法律上可以給我們一些保護。

醫生終究也是人，精力和時間都有限，不同的日子心境也會有別。儘管我不斷努力做到關心每個病人，但不能不承認有時候我還是做得不夠。同一個病人在不同時日見同一名醫生，獲得的對待可能相異。而病人多半難以理解或體諒這一點。

所以，醫患互信的建立，需要雙方共同努力。如果出現問題，單方面指責某一方的話，就會有失公允。

就醫患關係而言，比較起來，美國有一個優勢是現時中國所無的，那就是醫患彼此相識已久的較多。例如我現有病歷在手一直跟進診視的三千多名病人，大部份已認識多年。其中不少我已爲之服務十幾年，他們跟我和我轄下兩位全職護士及其他人員關係諳熟，相互如同好友甚至親人。

其次，從社會矛盾來說，那是“家家有本難念的經”。美國爲移民之國，種族差異遠較中國明顯。白人與有色人種（尤其黑人）之間曾經存在對立。即使21世紀的今天，種族歧視在法律上被明文禁止，而且奧巴馬更當選爲總統，但還不能說不同族群之間就那麼和諧。只能說整個社會大體上有共識：人人生而平等。這是載入《人權宣言》的。

這裡不難看到美國公民教育的成果，官民之間，貧富之間，不同社會階層之間，信任危機雖然有時難免存在，但不至動武的程度。最近的“佔領華爾街”行動，主要針對少數金融投機份子。奧巴馬政府也提出必須立法對投資銀行進行更嚴格的監管。正由於法制比較有效，政府運作相對透明，民眾的怨氣有合法的途徑宣泄，醫患官關係不致成爲某些人泄憤的特殊領域。

至於媒體炒作，那在新聞自由的社會屢見不鮮。然而由於實行法治而非人治，對媒體形成制約。不實的報導非但受輿論譴責，還可能構成誹謗而吃官司。肇事者固然身敗名裂，其所任職的媒體也會失去公信力，報導失誤的代價較高。

歐美民主國家司法獨立。美國人尤其習慣於運用法律手段解決彼此的爭端。電影、電視劇都有許多法庭戰，其中不少以眞人眞事爲藍本。像《伊人當自強》便是其中之一。朱莉亞．羅勃絲主演的那位律師助理，爲因工廠污染受害致病的居民們伸張正義，經過認眞調查取證終獲勝訴。這場官司曠日持久，化工企業付出巨額賠償額。此絕非單靠原告一方“鬧”的結果。

以上所述種種，表明中美社會制度截然不同，在處理醫藥事故方面不能生硬地照搬對方的做法。但有些地方或可借鑒。美國的相關法律本身也有其嚴重不足之處，且待另文再議。

# CAWRA Newsletter

Chinese American Water Resources Association

美 華 水 利 協 會

**Volume 21, December 23, 2011**

**Organization**
**President: Wu, Tien Shuenn - 吳天順; President-elect: Guo, QiZhong - 郭棋忠**
**Secretary: Hu, Wynee - 胡葳妮**
**Board of Directors: Chang, Ni-bin, 张乃斌; Fang, Xing, 方興; Guo, Junke, 郭俊克; Tsai, Frank T., 蔡宗成**
**Official Web url: http://cawra.us/default.htm**
**Editor: Ximing Cai , 蔡喜明 Assistant: Ruijie Zeng 曾睿杰**

祝 CAWRA 全体同仁新年快乐！

## 目录

會長的話.....2

### 信息汇总

環保與水利專家研討.....3
台灣 11 大學与佛州簽合作協議.....4
CAWRA 2011 选举结果.....11
国家自然科学基金委员会简介.....12
The 2011 CAWRA Annual Meeting in Palm Springs, CA.....21
第十五届海峡两岸水利科技交流研讨会.....22

### 会议通知

Upcoming Conferences and Meetings.....24

## 會長的話

吳天順

自從 2007 年在佛羅里達州開美華水利協會年會時，承蒙前會長宋大為博士提名為準會長候選人又得到大家的支持。有幸能夠替會員們服務，除了繼續良好的傳統，也構想依「海峽兩岸水利科技交流研討年會(Cross-Strait Water Resources Annual Conference)」的模式在美國由本會主辦「環太平洋環境與水資源研討會(Cross-Pacific Conference on Environmental and Water Resources)」並配合美國佛羅里達州中華學人協會已有的架構來推動。正巧我被選上了佛羅里達州中華學人協會會長，因此有機會匯集了僑務活動和學長元老們的意見組成了熱心的團隊，終於辦成了三個年度研討會。

並且有幸在駐邁阿密台北經文處處長牟華瑋及各僑團努力的支持下得蒙馬總統英九賀函，佛州州長 Rick Scott、聯邦參議員 Marco Rubio、Bill Nelson、國會議員 Bill Posey、及奧蘭多市長 Buddy Dyer 亦都致函並派專員致賀。

三個年度研討會分別為：

- 第三屆台灣與佛羅里達高等教育年度研討會 (8/31/2011-9/2/2011)
- 第二十二屆佛羅里達州中華學人年度研討會 (9/3-4/2011)
- 第一屆環太平洋環境與水資源研討會暨會後技術考察 (9/3-7/2011)

有興趣多瞭解以上三個研討會的細節包括相片和錄影可查詢網址：
http://www.caspaf.org/conference2011，或见附录。

另外，我也兼任美國世界日報在佛羅里達州首府塔拉哈西自由撰稿人。有幸承世界日報記者陳文迪和俞曉菁報導相關活動如下 3-11 頁。

回想我當被選為會長時提到：人年輕時取之於別人，成長後有餘力該回饋社會。最有效回饋的方法之一是組織一群志同道合的義工們「群策群力」服務大眾進一步改善組織和培養新血以助組織發展。

真高興能和郭祺忠、胡葳妮、蔡喜明、方興、郭俊克、蔡宗成、張乃斌、曾睿杰、和王冠亮「群策群力」來為會員們服務，更高興能有新血蔡琬珊、段国红、和盛祝平以更進一步發展光大組織的使命。

謝謝大家兩年來的支持並懇請大家繼續支持明年元旦新上任的第十屆會長郭祺忠。

(寫於 2011 年聖誕夜)

佛州大眾報
THE UNITED CHINESE NEWS OF FLORIDA
P.O. BOX 669086
MIAMI FL 33166
第546期
TEL：(305) 262-0662
FAX：(305) 262-0766
www.unitedchinesenews.com
ucnfla@bellsouth.net
主編及督印 佛州大眾報

★焦點新聞：傳媒報導添威力 華裔士多店劫案偵破 P.4
陽光小島市長任命邱芳玉為外交大使 華人之光



# 妙手回春誰之功

## ——一位心臟科醫師的思考

◆李源曦

“妙手回春”是傳統中國人對於某些“神醫”的讚語。後者被認爲創造了起死回生或轉危爲安的奇蹟，又或使久病的患者霍然而癒，告別病魔。似乎此位杏林菁英真的神通廣大，以一人之力可以再造乾坤。

另一方面，粵語又有“行運（走運）醫生醫病尾”的說法，意指某個病人先後向多位醫生求診，終於得以康復。感念之餘，遂將功勞全記在最後那位醫生身上。其實很可能他並不比之前的醫生都高明。此前的治療都各有效用，只是尚未明顯地表露出來罷了。也可能疾病本身，就有一個從發生到發展至自然終結的過程，例如感冒，毋需治療到一定時期也會好轉。

所以，妙手回春歸結爲某位醫生之功並不一定恰當，對現代醫學而言尤其如此。多數情況下療效乃團隊協同、通力合作的結晶。

在這方面，作爲心臟科醫生的我感受尤深。每當某位病人極其真摯地對我說：沒有你，我便不能生存。我都會覺得擔當不起。其實我的工作只是整個治療中的一個環節，一小部分。 比如我做導管手術的時候，就有很多同事在幕後作無名英雄。倘若他們的工作不是這麼認真和精確的話，那我這一小部份的工作便不可能達到預期的效果。

使病人恢復健康的過程就好比構建某一富麗堂皇的建築。人們會說首都的國家大劇院這樣宏偉，那法國建築師眞了不起…，但其實在設計師和工程師背後，有千百位無名英雄，尤其不應忽略來自農村的農民工！如果沒有他們胼手胝足，流血流汗，認眞負責地做好自己的本份，完成各自分擔的任務，那就不會有現在這個令人嘆爲觀止的國家大劇院。

或者可以毫不誇張地說，所有參與此一工程的人都值得感謝。正如參與治療工作的一切醫務人員，包括從事文書和消毒工作的都各自作出不可或缺的一份貢獻。

今天英雄的定義已有別於往昔。舊時中醫把脈、開藥方、配藥，從頭到尾“一腳踢”，一個人包打天下。病人痊癒時便會順理成章地看作醫師一人之功。而現在哪一個人是英雄就實在不好說了。

既然現時治療成功應由整個團隊分享，失敗也就不應由某一個人單獨承受，可惜很多人還沒有這樣的認識。

例如電視畫面上見到：某個手術過程中，一塊小紗塊留在患者腹中。病人和並非從醫的人，會覺得對這種差錯醫生難辭其咎。但我們作爲行內人，看見這種新聞會心寒，明白那可能只是一時疏忽，責任不在主刀醫生，而是其助手沒有細數自己經手的器械和紗塊。須知打開了胸腔或腹腔，放了紗塊來止血，它也變成了紅色，跟臟器兩者之間有時確實很難分辨清楚。

再有一點，全科醫生責任之大和工作之難，也是社會上一般人缺乏認識的。

目前的醫療體制，其中一點不合理的是全科醫生收入遠較專科醫生爲低。其實他們每一天所受的精神壓力，所解決的問題，所面臨的挑戰，常常是比專科醫生更多更大的。可是現時專科醫生的收入比他們高，理由是前者所接受訓練需時較長。我認爲全科醫生每一天辛辛苦苦，全力以赴，收入卻嚴重偏低，導致其積極性大受影響，情緒低落。他們可能會想：與其花一個小時去詳細考慮患者的病情與治療方案，不如用10分鐘就將其轉診到專科，何必吃力不討好？

反之，有的手術醫生有時爲了保持自己良好的醫療紀錄，就不去醫治病情嚴重的病人，他們考慮到手術過程或者手術後併發症的風險率，會覺得還是明哲保身爲佳。

所以，病人挑選醫生時，不宜片面地只著眼於其手術成功率之高低，更要視乎他們如何選擇治療方案，是否全心全意爲患者著想。如果是肯定的，那麼即使治療結果不太理想或強差人意，我覺得他們都值得敬仰和信賴。因爲他們樂於無私地付出，並具高度的責任心。眞正有醫德的好醫生不應把自己的榮譽得失置於首位。

民眾不宜盲目指靠知名度高和具有豐富科研成果的醫生。因爲個別情況下大學的知名教授可能很少做臨床治療工作，其精力主要集中在臨床實驗的結果。相比之下，社區醫生就有如麵包和牛油，是立足於基層的不可或缺的服務者。我希望社區醫生或者畢業班醫生，不要因爲自己沒有研究成果和學術頭銜而自慚形穢。學術頭銜總是靠研究成果。

當我每三個月帶內科住院醫生進行爲期兩個星期實習時，我會對他們說：“做基層醫生可能只爲社區所認識，永遠當不了權威，即使如此也應爲此自豪而不應妄自菲薄。只要是以幫助病人爲己任，就值得敬重！”

一個醫生應以關懷病人作爲自己的職業道德，不應因爲自己與某個或某些病人比較投緣，或受私人感情影響而對之特別呵護，對任何病人都應給予一視同仁的照顧和尊重。這是我的理想。因爲尊重和愛是並無必然聯繫的。你可以不愛某個人，但應對其表示起碼的尊重。

佛州大眾報
THE UNITED CHINESE NEWS OF FLORIDA
P.O. BOX 669086
MIAMI FL 33166
第547期
TEL：(305) 262-0662
FAX：(305) 262-0766
www.unitedchinesenews.com
ucnfla@bellsouth.net
主編及督印 佛州大眾報

# 醫患關係的制度因素

## ——一位心臟科醫師的思考

◆李源疆

中文修辭往往稱疾病爲“病魔”。既然如此，醫護人員跟患者的關係有如“戰友”，需要彼此齊心合力，對病魔戰而勝之。即使由於種種原因，未必能夠取得滿意的戰果，甚至遭受挫折，發生醫療意外，也應該具體分析，冷靜對待，而不要互相對立，更不應反目成仇。

可惜，現實生活中不乏負面的事例。其中所蘊含的制度因素，特別值得注意。不久前，有位中國大陸作者在網上發表文章，就此提出了一些看法。文章的開頭便頗爲觸目驚心：

“醫患衝突已不是一起兩起，死傷的無辜或至少是疑似無辜醫護人員也已不是一個兩個，並且彷彿愈演愈烈，毫無緩解的跡象，問題到底出在哪裡？是什麼導致了專業的救死扶傷者自身卻充滿了生命危險？”

相比之下，美國現時沒有出現此類劇烈的醫患對立現象。可是，若干細節卻不無相似：

不少醫生對患者的病因及治療方案說得不夠清楚，當治療效果未如理想時，病人及其家屬就會心懷不滿；

有的患者病入膏肓才就醫診治，雖經多方搶救仍然無效，但病故者家屬對醫學常識茫無所知，埋怨醫護人員搶救不力；

還有的醫患對薄公堂，法官和陪審團所判醫生一方賠償與病家索償額相差較遠，後者忿忿不平；

……這些情況都並不罕見。

根據筆者的經驗，如果醫生在醫患溝通方面更加主動一些，更加耐心一點，那麼，第一種情況當可得到較大的改善。對此已在另文闡述，茲不贅寫。

至於患者未能及早求診，則與制度攸關。尤其根據美國2011年統計數字有4600萬人無醫療保險，小病挺一下就過去了，大病多抱著僥倖心理，能拖則拖。例如很多在餐館工作的人是沒有保險的，我曾經想過去給他們看看病，去提一些建議，然後開一些很便宜的藥方，藥房裡只需幾塊錢就能買到一個月份量，讓病人不用花多少錢便可治愈。但問題是他萬一有重病需要入院，若沒保險，醫院一定會追索其醫療費用，這樣我也幫不到忙。須知吃任何的藥或作任何的手術，都可能有副作用，即使是萬分之一的話，導致他住院，那醫療費用會龐大到甚至連他的物業都要賣掉。

如果不是出自我的建議，他生病從不就醫，他也不是我的病人，出事後便與我無關，但這種“事不關己，高高掛起”的做法是否太冷血?假若他最終自然死亡，那可以說不關我的事；若治療到一半的時候，同樣也會令他傾家蕩產，那便是我的責任。

若他不按時吃藥，有時有錢買藥，有時沒錢買，那樣的話倒不如乾脆不理，這又令我覺得道義上不對。追根溯源，皆因現行的醫療制度不能令每個人得到最基本的醫療保障，令我們行醫者，要作出進退兩難的選擇。

至於醫療官司，有時跟律師的意見有很大關係。病患或其家屬前往咨詢律師的意見，他們並不一定是討厭那名醫生，而是實在想不通，外表看來患者病情不像有多嚴重，甚至看起來好好的，卻在入院後病情加重或死亡。追問醫生時，有些醫生又支吾以對。事實上醫生可能怕多說多錯。這種害怕被人告的心態，令醫生（和護士）能夠不談的就不談，可免則免，措辭小心謹慎，害怕承擔責任。道歉也是一半一半的，讓聽者感覺得到意在保護自己。家人失望之餘尋求法律幫助，讓律師向醫生問個究竟，到底是否有隱瞞事實。而律師找尋答案的同時，不少情況下會建議採取控告的策略，控告成功將會有30%-40%賠償款作爲律師費。

故此目前這個法律制度下，任何醫療事故發生，無論是否醫生的過錯，都鼓勵病人跟醫療人員對立，越這樣便越是互相害怕。其實人與人之間溝通最要緊，雙方不宜站在對立面，“針尖對麥芒”無助於解決問題。

上述作者的文章裡有這樣一段話：

“假定一個醫生的普通工作量極限是每天工作十個小時，再假定這十個小時裡，門診大夫平均看病患人數爲36人，繼續假定在這十個小時裡通常會有144個病患，於是醫院規定，原先的36人極限改爲72人。

在這個發生了變化的看病模式中，大夫從原先每天看36人變成看72人，在單位時間裡比原先增加了一倍的工作量。你能指望幾分鐘裡大夫能跟你說什麼？你能指望在這幾分鐘裡，大夫還能微笑？極端地說，你能指望這幾分鐘裡，大夫是在看病？”

以上僅屬假設，但引人深思。筆者自己便頗有體會：以一個人的精力和能力，即使花上十五分鐘，又能解釋給病人與其家屬多少呢？導致有些病人覺得醫生太積極於開檢查單和藥單。

該文下面指出：“中國設置醫療機構的制度是政府審批制，從經濟學角度理解，就是公權管制市場，加上醫務人員的職業准入管制”，以及“遵循權力、財富、人際關係、城鄉差別這四種方式組織和配置醫療資源”。

前者即“醫療資源的行政壟斷”。在美國基本上不存在；後者爲“醫療資源的國有壟斷”，倘從最近“佔領華爾街”行動的發生考慮，似乎應加以警惕。極少數富豪壟斷資源的現象若愈演愈烈，則赤貧者的醫療機會勢必日漸縮小。說來話長，下回分解吧。

# 佛州華商聯歡 歌舞會慶新年

記者陳文迪奧蘭多報導

January 10, 2012 06:00 AM | 345 次 | 0 | 1 | |

圖片 1 / 2

該會理事和與會來賓在「2012 新春聯歡舞會」合影。立者左起陳桂梅、廖柏虞、楊喬生、嚴培達、陳建國、牟華瑋、金志遠、張熙增、薛政凱、汪士毅。(記者陳文迪／攝影)

圖片 2 / 2

佛州華商總會 2012 新春聯歡舞會中，奇士美華人協會的理事們表演「一隻小雨傘」歌舞。彩色的小雨傘隨著音樂轉動，旋律輕鬆、畫面生動。(記者陳文迪／攝影)

由佛州華商總會、佛州中華文化活動中心、華商總會長青社主辦，駐邁阿密台北經文辦事處贊助的「2012 年新春聯歡舞會」日前在佛州中華文化中心舉行。主辦單位準備了豐富的中式餐點及飲料，並安排雜技藝術和專業舞蹈表演，現場還有卡拉 OK 唱歌跳舞，並有 Ipad-2、大電視機、現金和禮券等大獎的抽獎活動；近 300 人與會，人潮擠滿禮堂，熱鬧非凡。

駐邁阿密台北經文處長牟華瑋率秘書鄧珮安及僑務組長金志遠與會，中佛州僑界踴躍出席，僑務委員楊喬生，廖柏虞夫婦，僑務顧問、文化中心董事長江大崙，僑務促進委員王成章夫婦，薛政凱、穆椿榮夫婦，長青社耆老們近 20 人出席，大奧蘭多台灣同鄉會會長嚴培達率理事群包桌，奇士美華人協會亦由副會長許瑤裁領隊，20 人參加。

聯歡舞會由華商總會副會長陳桂梅主持，華商總會會長陳建國致詞歡迎與會來賓，共慶新世紀伊始；他分享該會在 2011 年度建國 100 年的活動成果，期許新年度起偕手努力，爲僑胞提更多更好的服務。他介紹該會的副會長和理事們，感謝他們的支持和贊助，讓華商的會務蓬勃發展。

牟華瑋在致詞中祝賀僑胞新年新希望，感謝僑胞支持政府，分享他參加全佛州 57 場建國百年慶典活動的心得，以及 2012 年新世紀民國 101 年的展望和祝福。將於 4 月份退休的僑務組長金志遠除了向僑胞賀年外，並表示難忘佛州的友情和熱情，將會常回來看看。

僑務委員楊喬生、廖柏虞，大奧蘭多台灣商會會長嚴培達、長青社會長溫秀瓊與奧蘭多台灣同鄉聯誼會會長張熙增，甘迺迪角華協會長薛政凱及佛州學人協會秘書長穆椿榮等亦分別致詞，向僑胞祝賀新年快樂，健康如意。

聯歡舞會由陳建國吹薩克斯風拉開序幕，當日巧逢他與其夫人湯賢美的農曆生日，陳建國感性的回味 30 年的婚姻，以「月亮代表我的心」訴情，氣氛感人。

接著由牟華瑋演唱「明天會更好」，隨後，奇士美華人協會的理事群以台語歌曲「一支小雨傘」爲背景表演歌舞，陳桂梅主唱，熟悉的歌曲引起現場唱和。

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/17047282/article%E4%BD%9B%E5%B7%9E%E8%8F%AF%E5%95%86%E8%81%AF%E6%AD%A1%E6%AD%8C%E8%88%9E%E6%9C%83%E6%85%B6%E6%96%B0%E5%B9%B4?instance=topics

# 關於醫療意外的賠償問題

## ——一位心臟科醫師的思考

◆李君曦

醫療難免發生意外，其原因往往是多方面的。但在現行的體制下，通常總是由最後一站治療病人的醫務人員承擔全部責任。這其實有欠公允。

以心血管病爲例，患者本人（或其醫生）可能長期忽視血脂的控制，而最危急時，已病入膏肓，此際爲之動心臟手術之醫生若回天乏術，可能成爲被指責的對象。

我希望可以作出一些適當的改善，從而能夠減少這個系統的誤差，這需要由整個體制來改起，而不是單純懲罰一名醫生或護士，片面追究他或她的個人責任。但同時又要能夠保障患者及其家屬應有的正當權益，幫助他們解決有關經濟問題。

在這方面，預防疫苗的生產或有所啓示。

90年代末期，美國大部份生產疫苗的藥廠，都意興闌珊，打算更改產品。原因是使用疫苗的嬰兒如果出事，那怕只有很少幾例，其父母就會興訟控告該藥廠，後者往往因此大受打擊甚至一蹶不振！故此那些藥廠寧可不再生產該類疫苗。加上藥廠失去了疫苗生產專利權後利潤大幅下降，以致根本無法支付那巨額的賠償費。

有鑒於此，當局及時修改了法律，讓生產疫苗的公司、藥廠均可獲豁免，不被控告。同時國會又制定法律，規定每劑疫苗出售時增收$0.75的附加費，此額外費用匯集而成一基金，用以對那些因接受注射或服用疫苗而出事的家庭予以補償。

誰來判斷哪個家庭需獲賠償呢？那並非僅僅限於律師或醫療事故律師，而是一個專門委員會，其成員中既包括醫生和律師，還有其他行業人士參與，共同判斷某宗醫療事故是否由於疫苗所引發，如屬“是”則再酌定賠償款額。由此，有關藥廠如釋重負，放心生產，遂使疫苗短缺的情況已較少出現。

我認爲這樣對病人家屬會比較公平，因爲就算疫苗確實有效，可以救助千千萬萬的兒童，可是偶然也難免會傷害到個別孩子。願意接受疫苗的兒童，其父母之初衷在於希望藉此使自己的孩子獲得保護。另一方面，接受注射疫苗也是一個負責任的公民應有之舉。因爲一旦兒童患病，就可能散播病菌。身爲父母，讓自己的孩子接受疫苗的同時，實際上也爲社會作出了奉獻。因此，萬一其子女受傷害，社會有責任來保障他們。

目前醫療體制上暫時仍未完全做到這點，因爲涉及方方面面，實施上實在太複雜了，據我所知紐西蘭有此項制度，如病人治療效果不佳，或受到傷害，有一個委員會負責調查案件。

現時美國的病人或家屬遇有醫療意外，絕大部分不會提出控告，也得不到賠償。只有少數人會徵詢律師意見，以興訟索賠。後者未必是討厭那名醫生，而是實在想不通。追問醫生時，醫生又支吾以對。醫生往往擔心言多有失。一種生怕官司纏身的心態，令醫生和護士高度戒備，談話謹慎小心，害怕承擔責任。即使道歉也是吞吞吐吐的，讓聽者感覺得出是盡量保護自己。病人已經出事，經手的醫生或護士還害怕被人告，此類情況導致死者家人很失望而尋求法律幫助，讓律師向醫生問個究竟，到底是否有事實隱瞞。而律師在找尋答案的同時，大多會建議對簿公堂，蓋若官司勝訴，賠償金中30%-40%將用作律師費。

因此在目前這個法律制度下，一旦發生醫療事故，無論是否醫生的過錯，病人跟醫療人員均處於對立的位置，這情況下彼此缺乏互信。其實人與人間坦誠溝通最要緊，不宜站在對立的位置互相質疑。

上述紐西蘭及幾個北歐的醫療事故調查委員會也有不足之處，因爲有時很難判定甚麼是合理的解釋與賠償。如果事涉一名幼兒，可能較易作出判斷。若其出生時很健康，之後也從未生過病，那就有許多方法較易辨析其治療前後的因果關係。若是一名成年病人，此前多次患病，身體問題不少，此刻情況欠佳，到底是因這回醫療失誤所致？還是他以往數十或上百次求醫，其中某次遺留的問題所致？不能排除可能只是積累至今才凸顯出來。

換句話說，倘屬出生時間不長的嬰孩，其過往病歷簡單；而疫苗只是一種藥，副作用有限。故到底是否此疫苗所引發的病，較易作出判斷。但一名成年患者，曾經由多位醫護人員爲之診治，用藥種類也可能不在少數，到底是在那次、因誰和那種藥物致病，豈能輕易查清並得出結論？

所以這類調查委員會的工作，是非常複雜的。無論怎樣判決，都會有人千方百計無孔不入地從不同角度提出質疑。據聞紐西蘭及幾個北歐國家的上述系統也是問題多多，困難重重。

不過，這總不失爲一個辦法，或可供我們借鑑與參考？

佛州大衆報
THE UNITED CHINESE NEWS OF FLORIDA
P.O. BOX 669086
MIAMI FL 33166

# 賀馬吳勝選 後援會慶功

記者俞曉菁、陳文迪邁阿密、奧蘭多報導

January 17, 2012 06:00 AM | 377 次 | 0 | 3 | |

圖片 1 / 2　佛州馬吳後援會在邁阿密舉行慶祝勝選聯誼餐會。(記者俞曉菁／攝影)

圖片 2 / 2　奧蘭多佛州馬吳後援會慶功宴上合影。(記者陳文迪／攝影)

佛州馬吳後援會爲慶賀馬英九、吳敦義贏得大選，1 月 15 日中午分別在邁阿密新華自助餐館和奧蘭多龍宮餐廳舉辦慶祝勝選慶功宴。兩地現場氣氛愉悅，道賀聲不斷，分享喜悅和祝福。

邁阿密地區出席活動的嘉賓有駐邁阿密台北經濟文化辦事處處長牟華瑋、僑務委員葉國鈞、佛州台灣同鄉聯誼會長錢開成、大邁阿密中華文化教育獎學基金會長錢劉美蓉、安良工商會長李麗莉、邁阿密國民黨分部常委譚雲萍、邁阿密華僑協會會長王雲福、大邁阿密中華文化協會倪崧岳夫婦、都瑞爾華僑商會執行長鄭博文、前世界廣東同鄉會總會副會長梁雅婷，以及僑務顧問楊大中、周美倫等人。

活動由王雲福主持，他以一個心情好「爽」做爲活動開場白，並一一介紹上述與會嘉賓，並邀請他們致詞。錢開成首先致詞表示，馬英九的勝選連任，將爲台灣帶上更正確的道路，特別是在兩岸關係方面。葉國鈞表示，心情無比興奮，雖然選舉競爭激烈，但苦戰後的勝利則是非常甜美的。他說馬英九的勝選是台灣人民認同他過去三年八個月來的政績和九二共識，相信以馬的各方條件，不論過去或未來四年，一定會爲兩岸人民做出更多貢獻。

牟華瑋在致詞表示這次台灣的選舉，証明了中華民國台灣的民主和自由，這次選舉的公平競爭，沒有操弄族群議題，做爲政府工作者，很高興政府政策的大方針可以穩定和持續的發展，這是全體同胞值得慶幸的事。

許多發言者均表示很高興馬英九可以連任，並肯定馬過去四年的政績。楊大中表示很高興清廉有爲的馬英九連任，繼續帶領大家往新的世紀走。錢劉美蓉表示馬英九不但清廉更人格溫文儒雅，很高興台灣能有這麼好的人連任。

梁雅婷表示剛從台灣回來，台灣在馬英九執政四年後，一點也看不到不景氣，十分平安且經濟繁榮，希望未來四年會更好。佛州台灣廠商聯誼會前會長孔慶成和馬英九是女師附小和大安國中的同學，他表示很高興同校同學能連任總統。周美倫則分享參加國際友人聚會時，友人對台灣民主的推崇。

奧蘭多地區佛州馬吳後援會副召集人張熙增在開場中感謝各界的支持，欣喜馬吳勝選，可將國家帶入富強康盛的新紀元，駐邁經文處長牟華瑋特別致電，轉達感謝僑界支持政府盛情。

馬吳後援會奧蘭多分會召集人徐祖慈回台投票，並和劉廣然等參加在台的慶功宴和活動，其夫人徐儆曉與顏明一起開香檳，大家一起舉杯祝賀馬英九成功勝選，中華民國國運昌隆。

佛州中華學人協會秘書長穆椿榮代表徐祖慈致賀，並特別演唱京劇「一戰成功」，宏亮高亢的唱腔，加上威武的身段手勢，獲得滿堂彩。

中佛州僑界社團代表，僑務委員楊喬生，僑務促進委員黃毅敏、王成章、薛政凱等榮譽職人員均出席慶功宴。楊喬生、顏明、嚴培達、徐美蟬等分別上台發表選舉觀戰的心得，台下也分享選情前後心情。

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/17190792/article%E8%B3%80%E9%A6%AC%E5%90%B3%E5%8B%9D%E9%81%B8-%E5%BE%8C%E6%8F%B4%E6%9C%83%E6%85%B6%E5%8A%9F?instance=topics

# 「病人自我作主」權之面面觀

## ——一位心臟科醫師的思考

◆李濃蘭

2011年11月間隨美國醫學代表團訪華，對所見的飛躍發展印象深刻之餘，亦爲其病人自我作主之權利與美國的區別而感慨。例如，癌症病人不被告知病情，與醫護人員溝通受到阻滯。對此，團友無不認爲，在21世紀的今天，患者知情權依然被剝奪，由美國的民情角度，是很少看到。

其實，在這方面美國也存在“灰色地帶”。若不自省，只一味批評他國的醫療習慣，很可能變成五十步笑百步。

表面看來，強調人權的美國，病人自我作主的權利似乎不成問題。例如，心血管病重症患者有權選擇：一旦嚴重心律失常、心跳或呼吸停止，是否做心肺復甦。如其本人擔心即使搶救及時，若甦醒，可能從此生活自理程度極低，了無生趣，因而事先簽字說“不”，那麼醫生就要按其意願行事。

但事實上，這樣行使自我決定權的患者比例很少。年邁或久病者可能早已簽了法定授權書，但在家人驚慌中急召救護車或親自將病人送院時，此文件未必帶著；或者，病人受子女一再勸說而臨時改變初衷。較年輕的晚輩總是對日新月異的科學充滿信心，基於愛心，鼓勵臥床住院的父母樂觀面對宿疾。

另一方面，社會上“好死不如賴活著”的或宗教，觀念也根深蒂固。一些耄耋之年的患者，全身上下插滿管子，非但生活無法自理，連在床上翻身都要勞煩他人之手。儘管如此，只要還剩一口氣，仍然一天一天地“挨世界”。

從醫生的角度來說，如何“讓病人自我作主”，絕非單純的醫學問題，同時蘊含了哲學、法學、社會學以及倫理學問題。這當中涉及與患者及其子女不同的相互關係。

根據筆者的切身經驗，老一代病人信任自己的醫生，彼此溝通較好，甚至可以推心置腹。通常他們是由年齡相近的朋友“口碑”中獲悉某一醫生的資訊，然後在有需要時登門求診。由於飽經滄桑，閱歷豐富，面對過世道盛衰，體驗過人生起伏，即使病情較重也會心平氣和，泰然處之。我照顧這樣的病人時，不會感到壓力很大。我覺得他們對我精神上的慫恿有時多於我給予他們的。

但年輕一輩生長在科技突飛猛進的年代，跟父母固然有代溝，對醫生的態度也不同。他們會在網上查看醫生的背景，對疾病也加以研究，之後才以陪同就診的親屬身份跟醫生見面；這類病者的家屬與醫生關係較爲疏離，缺乏情感交流。我會善待他們及爲之詳細解釋，實質上旨在令其父母安心。差不多每個晚上，只要當天我所看的年長病人有此冀望，我都會打電話向其在外州的子女通報情況。

由於子女的介入，“病人自我作主”變得複雜起來。譬如高齡患者通血管並無好處。我明知如此，卻不便直言相告。就病人而言，他選擇做手術，有時是基於接受一些醫護人員的建議，也有時純爲順應子女所請。嚴格來說，這兩者都不是他“自我作主”！對此，我深感困惑與無奈。

當然，並非所有醫生都會遇到類似的情況。有些教學醫院的醫生，通常每週才有一天的門診，加上每個學期大約一個月的病房查房帶教。有些具教授或副教授職稱的醫生把學術研究置於首位，注重發表文章，以便借此獲得晉升。一般來講，他們未必熟悉病人的個人意願。

說回我自己。縱使困惑與無奈，我仍會尊重高齡患者的上述決定，爲之安排手術（除非當時正有更緊急病人輪候著）。如果我以道德或科學爲據予以拒絕，其家屬子女將來可能會內疚不已，認爲自己未能竭盡己責救助父母。

然而，爲高齡重症患者做這種徒勞無功的手術，再加上現時不少醫院收治了一些康復無望、白白受折磨的重病人，實際上在很有限的人力和物力資源上，剝奪了其他仍有救治希望的患者的就醫機會；醫學倫理極爲複雜，個中是非曲直不像小蔥拌豆腐那樣一青二白清晰分明。

除了受他人的建議影響會使“病人自我作主”產生負面效果外，病人本身缺乏有關醫學常識，也會導致不良後果。

有時，醫生聽任病人行使自己的決定權，是醫生掩蓋自己不負責任的保護傘；反之，若秉持“醫者父母心”替病人作決定，那又成了越俎代庖，同樣有推卸責任之嫌。如何在兩者之間作出平衡，是需要醫生認眞考慮的課題。

爲了幫助病人了解自己的病情，以便獨立作出理性的選擇，醫生需要與之進行必要的溝通，包括向其介紹若干醫學檢查的數據，講解各種可能採用的治療方法及預後之優劣利弊。但數據太多會使人一頭霧水，選擇太多反會造成困惑，無所適從。其間分寸之掌握，端賴醫生的學養與經驗，並無一定之規。

回顧我自己十七的臨床經歷，我時常反省自己是否違背了病人初衷，有負其信任。對於那些不顧長輩意願和療效，力主父/母做手術的患者子女，我很不以爲然，在向其通報治療效果欠佳時甚至不無刺痛對方的想法。不過最終還是只會說些對方希望聽到的話，肯定其愛心。

康德曾說：每個人只爲自己的行爲負責。我認爲他雖屬傑出的哲學家，但未必是優秀的心理學或社會學家。實際上每個人的所作所爲，往往受社會習慣的影響，或是其家屬期望的延續。前者也就是“人在江湖，身不由己”。後者如上述高齡重症患者選擇通血管或開心手術，自身受苦，醫生徒勞，連同其子女在內無一贏家。

亞里士多德嘗云：創造好生活是決策者的目標。但何謂“好生活”？人言人殊，難以界定。不過，渾身插滿管子的臥床病人，相信不能算入“好生活”之列！

總之，醫學兼具自然科學和社會科學的精華，如果只著眼於其自然科學的屬性，就會“見物不見人”，有違道德倫理，造成不可挽回的損害。無論醫生或者病人都應引以爲戒，不可掉以輕心。

而“病人自我作主”的權利正與此密切相關，務須全面兼顧，通盤考慮才好。

2012年1月19日
佛州大眾報
THE UNITED CHINESE NEWS OF FLORIDA
P.O. BOX 669086
MIAMI FL 33166

# 兩岸關係 學者樂見平穩

記者陳文迪奧蘭多報導

January 21, 2012 06:03 AM | 35 次 | 0 | 1 | |

圖片 1 / 2　國際論壇在中佛大學生活動中心飛馬廳開講，吸引 500 餘當地政經教各界人士參加。(記者陳文迪／攝影)

圖片 2 / 2　參加國際論壇的部分華裔來賓與主講者合影，左起袁建勛、徐祖慈、Ray Jones、史考特・卡斯特納、約翰・博夏、吳天順、張熙增、穆椿榮、陳嵐溪。(記者陳文迪／攝影)

由中佛州大學全球展望(Global Perspectives)主辦的「衝突與和平：當代的兩岸關係(Between Conflict & Peace: Contemporary cross-strait Relations)」國際論壇，日前在該校學生中心飛馬廳(UCF Student Union, Pegasus Ballroom)舉行，約 500 餘人與會。

參加成員多爲主流人士，華裔與會者包括徐祖慈、中佛大教授袁建勛、Rollins 大學教授 Roy Wang、佛州學人協會會長吳天順、奇士美華人協會會長黃毅敏、奧蘭多台灣同鄉聯誼會會長張熙增、國際文化學苑副苑長陳嵐溪等，駐邁阿密台北經文處組長張水庸也至現場。

該講座由馬里蘭大學政府與政治學系教授史考特・卡斯特納(Scott L.Kastner)主講；他以樂觀和需謹慎爲海峽兩岸關係的未來發展作結論，他認爲 10 年內不會有大問題。雖然台海穩定仍有相當的危機，但兩岸均有支撐立點，尤其美國顯然仍支持兩岸穩定。

在講座中，卡斯特納分析台海兩岸穩定關係發展的樂觀與悲觀因素；樂觀的因素包括：持續的經濟整合，包括跨越台灣海峽，以及中國與進入全球市場的整體化、兩岸貿易的快速成長、中國是世界上最大的出口國、以經濟結合爲資源的實用觀點、美國持續維持台海穩定的承諾、未來的民進黨不可能疏遠美國等。 悲觀的因素則包括：武力平衡的急速改變、對美國長期維持台海穩定承諾的質疑、棘手的北京與台北間核心主權問題、從簡易實際到敏感的政治議題都有合作上的困難、2012 年台灣大選結合中國領導權的移轉，造成相當不穩定的局面。

開放提問的單元交流熱烈，問題涵蓋政經教及社會人權，相當多元。卡斯特納在回答問題中指出，中國政府可能有很多策略與作爲，但卻忽略了(ignore)台灣的需要。

華裔的提問者，在提問時都同時表達自己的感想。來自中國的王教授驚訝並感謝這麼多美國人對中國人的問題感興趣，他認爲兩岸問題因當年特定因素造成，但感情因素重於其他，不希望有戰爭讓百姓受苦，很高興除了武力以外，還有經濟的途徑可以和平解決台海兩岸的問題。

有興趣了解活動者可上網：http://ucfglobalperspectives.org/events/previous 和 http://www.life.ucf.edu/lectures/index.php。卡斯特納簡歷和相關著作網址：https://sites.google.com/site/scottlkastner/。

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/17248238/article%E5%85%A9%E5%B2%B8%E9%97%9C%E4%BF%82-%E5%AD%B8%E8%80%85%E6%A8%82%E8%A6%8B%E5%B9%B3%E7%A9%A9?instance=gafl1

# 試談醫療資源之最佳配置

## 一位心臟科醫師的思考

岑溱嗃
Paxine Cen, MD, FACC

奧巴馬政府本屆任期已到最後一年，醫療改革是其"新政"的重要內容。此一旨在實現全民醫保、減少浪費、改善質量三大目標的方案雖獲國會放行，卻一直遭人詬病。

且不論"全民醫保"的可行性，僅就後面兩大目標而言，其實重組醫療資源是比較可行的做法。現時醫療人員和組織分散所造成的行政管理工作量大，由此導致嚴重浪費且降低醫療的成效，而這種結構上的缺陷卻並未引起公眾足夠的重視。堵塞這個"黑洞"堪稱當務之急。

爲了通俗地闡述上述觀點，就讓筆者用身處的A診所爲例加以說明。

A診所有19名醫生，協助這些醫生的員工達165人。而幾十年前一名普通的家庭醫生其診所往往只有一名護士兼秘書。何故現時的醫生診所需要這麼多輔助人手呢？因爲有大量診治之外的工作，諸如必不可少的文書檔案及電話查詢與回覆，以及行政管理事宜，等等。其中由醫療助手負責處理的起碼就有：

1、記下患者以往的門診急救、手術、入院等的記錄，使用藥物的資料等等，這通常便有幾頁紙。

2、其他治療記錄，需打電話或以傳真向有關醫生、診所或醫院索取。

3、現時醫保項目五花八門，藍十字即有上百種產品。而秘書們就要致電給各個病人的保險公司，弄清哪些檢查或藥物列入保險項下。

4、病人的其他醫生處方的藥物，及最近加上或改變的藥物對患者可能有的副作用，也都需要護士致電跟進。

5、護士與病人所去的不同的本地藥房或網上郵購公司的溝通。

醫生爲處理上述事宜而雇請的人手費用，佔了向病人所收取之費用很大的部分。

另一方面，作爲一個負責任的專科醫生，在其平均長達12-14小時的工作日當中每天實際面對病人的時間，只有五分之三左右。其餘時間用於翻查或閱讀病人的病歷、電郵或傳真（通常每天50封左右）；致電病人家中了解情況、檢查治療效果或解釋某些事項，等等。

以上這些工作並非必需醫生親力親爲，其中不少可由醫生助手在其監督下代勞。

我在3年內科住院醫生（在位於曼哈頓的紐約大學附屬之Lenox Hill醫院）和其後的3年心臟專科醫生訓練（Temple大學醫學院）期間，美國聯邦政府付給這兩所教學醫院大約每年8萬美元，而院方則從這8萬元裡給我大約4萬元年薪，其餘作爲教學開支。也就是說，我從醫學院畢業後，美國納稅人在我接受臨床訓練的6年中，大概支付了48萬元。

在過去十幾年行醫的時間裡，我一人就需6位行政人員配合我工作，還加上兩位只爲我一人服務的全職醫療助手：一位是醫生助理，另一位是註冊護士。儘管如此我仍要做許多診治以外的事，其中有的是護士或護士助手均能勝任的。比如向病人講解一些淺顯的醫療道理就可由護士做，這些道理雖然近乎常識，卻通常由醫生宣之於口。當然，如果不是醫生親口講，有的病人也許不滿足，儘管患者接收的訊息不一定非要出自醫生口中才屬最佳。

又如對病人的一些較簡單的回診，尤其像例行的結果討論和生活常識質詢，比如提醒病人開車繫上安全帶、騎自行車戴頭盔、注意飲食健康和多作鍛鍊之類，可由醫生助理和護士去做。

正因爲現行醫療結構不合理，造成人力資源的浪費。如果重組醫療團隊及利用最新通訊科技手段，醫生護士[illegible]可以各得其所，最大限度發揮作用，避免類似"殺雞用牛刀"的弊端。須知培養一個醫生[illegible]用是培養一位護理人員的4-12倍。

不僅可從教學和訓練費用上節省，也可從對病人的醫療和護理方面節省資源，提高效率。比如通過視像電話診治病人，交通時間特別是年邁患者計程車的費用省下了。此非幻想，可行性甚高。

現在我醫院的中風快道，24小時運作，在家中待命的醫生通過視像觀察或與病人談話，再指示病人身旁的護士爲之進行若干檢查；同時醫生在電腦上看完病人的CT、MRI等影像和血液檢查報告，5分鐘可決定是否應該直接在堵塞的腦動脈分支裡注射溶栓劑。醫生趕去手術室車程15-30分鐘（按醫院規定，值班醫生不應在超過半小時車程處休息，所以大部分需在住院當班輪值的醫生，都會選擇就近買房，確保不超過30分鐘即可趕回醫院）。

如果該病人的中風並非腦血管堵塞所致，而是因血管分支爆裂造成的，其血管壁之修補亦可如此安排。一切術前工作均於醫生抵達前準備就緒。"出現中風症狀3小時內搶救"的"最佳時機"即能把握住不致錯失。

這樣，醫生在與病人照面之前已經成了統籌一切的"設計師"，避免了巨細不辨地分散精力和延誤時機。事實上，釐訂醫生所得的報酬應著眼於鼓勵其制訂及實施最佳方案，而非現時那樣實行"計件"，計件付酬對謀求醫療長期效果不利。

對於醫療團隊結構重組，特別是擴大醫生之下醫護人員的工作職能範圍，目前有的醫生、護士和管理人員各持不同看法：

高級護士如醫助和護師質疑爲何自己無處方權，像普通感冒、尿道炎之類常見病多發病，本可由他們處理。事實上，現時退伍軍人之享受全保，護士在其中起重要作用，因爲美國的退伍軍人醫院和診所中的醫生較少，不足以應付所需服務。另一個安全和有效地使用醫助或有碩士學位的護師把關的例子，是超市/藥房設診療室，由上述具碩士學位的醫療人員坐堂。1名醫生通過互聯網指揮數位醫助或護師。此形式已大行其道，皆因病人無法從自己的私人醫生或醫院得到及時診治，後者往往需輪候數日。有鑒於此，一些保險公司現時已在某些州拓展其承包範圍，將上述超市/藥房所設診療室涵蓋在內。

再者，許多使病人安心的解釋工作醫助和護師勝任愉快，但現時不少的州還沒有在法律上放開限制以讓稱職的護師人盡其才，而病人亦可從中受惠。

有些醫生認爲以上做法存在弊端：一是擔心安全度或醫療水平下降；二是醫生級數以下的醫療人員，可能會因知識不足而濫開檢查單或轉診單，那樣的話反而加重病人和保險公司及國家的經濟負擔，醫療開支將大爲增加；三是貧困地區醫生少，用護士或醫助"做醫生的工作"，變相製造"二等公民"。

不難明白，醫生指出的這些"弊端"，植根於現行不合理的醫療結構。事實上，如果醫療團隊結構合理化，增加培養不同層次的醫護人員，可具一箭三雕功效：提供更多就業崗位；解決一些病人得不到及時醫療的問題，及減少醫生的沉重工作負擔。

也有醫生認爲護士爲擴大其原有業務範圍，努力說服政客，以改善自身地位，取代了醫生部分工作，似不無爭飯碗之嫌。如果此說成立，則對護士來說，也可能出現類似情況值得擔憂——重組醫療團隊的話，"護士助手"不一樣會取代"正式護士"嗎？其實，只要安排合理，所擔憂的情況未必發生。

第三種看法：醫院或保險公司的管理行政人員認爲，雇影醫助和護師可以減少工資支出。並且因醫助和護師多無自己的私人診所，可以成爲醫院或保險公司屬下診所的全職人員而便於管理。

以上所談也許屬於卑之無甚高論。但美國政府的醫療政策決策者爲了較快見到降低赤字的效果，加以他們不像我們醫療第一線的人員熟知內情。再者政客總是避免損及大財團的利益，瞻前顧後，就會"柿子只檢軟的捏"，專向醫生們開刀。

社會上總有一些人只求眼前好處，不惜遺患將來。這也是人性使然——追求近期的最大利益。"哪怕我死後洪水滔天"便是其中極端分子的心理寫照。

考慮很不成熟，聊作拋磚引玉吧。如能有助於與讀者在醫療改革方案的推行方面溝通，將是筆者所願。

2012年1月26日
佛州大家報
THE UNITED CHINESE
NEWS OF FLORIDA
P.O. BOX 669086
MIAMI FL 33166
第550期

# 塔城亞洲節慶功宴 分享溫馨

塔拉哈西訊

January 31, 2012 06:00 AM | 51 次 | 0 | 2 | |

塔城亞洲協會主席廖客來(左一後立者)和候任會長 Soma Sundaram ，在第七屆亞洲節慶功宴開場時致詞。(Tristin Kroening 提供)

**********

塔城亞洲協會日前在佛州州立大學的國際學生活動中心 The Globe，舉辦第七屆亞洲節慶功宴，包括塔城台美協會、台灣學生會、華人協會、中國學生及學者協會、印度組織、泰國代表、韓國團隊、日本社團、菲律賓大灣區聯合會，以及許多愛好亞洲文化的美國民間組織等約 150 位志工參加。

塔城亞洲協會主席廖客來 (Cyde Diao)表示，本來去年 10 月就該舉辦慶功宴，可惜大家排不出時間，直到龍年來臨時才舉辦。他首先感謝去年吳天順和 Genzo Tanak 大力協助完成了申請美國國內稅收法 (Internal Revenue Code, IRC) 中的 501(c) (3)條款，亞洲協會正式成爲可以享受「免稅的非營利組織」。

接著候任會長 Soma Sundaram 感謝大家支持去年的其他活動，如春季大遊行、亞太傳統月活動、州長官邸慶亞裔月活動和日本大地震和海嘯的救災捐款活動等，會中也介紹在場的幹部們。吳天順並大力推廣塔城台美協會的龍年慶新春活動。

致詞後，展開約 2 小時緊湊的活動，內容包括有享用餐飲和欣賞餘興節目。協會的工作人員準備了許多中國、印度、菲律賓、和日本的食物請與會者享用，也準備了許多餐館外賣的容器讓與會者「外帶」，使不能同來的親朋好友們也有機會分享到亞洲協會的溫馨。

餐後由 Aurora Hansen 主持餘興節目，表演節目包括有梅林達・考恩 (Melinda Cowen 的)肚皮舞 Firestorm、積極時代娛樂團(Positive Generation Entertainment)的饒舌音樂 Lewis Thurston II and Omyre Young、史密斯・皮特曼 (Smith Pittman)多首小提琴演奏、塔拉哈西盛安青年舞蹈團(Tallahassee Mabuhay Youth Dance Company)的多場舞蹈表演，克莉絲蒂娜・麥克唐納(Christina MacDonald)配廖客來與盧俊偉，表演卡拉 OK 雙人情歌合唱。

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/17343998/article%E5%A1%94%E5%9F%8E%E4%BA%9E%E6%B4%B2%E7%AF%80%E6%85%B6%E5%8A%9F%E5%AE%B4%E5%88%86%E4%BA%AB%E6%BA%AB%E9%A6%A8?instance=gafl2

佛州大衆報
THE UNITED CHINESE NEWS OF FLORIDA
P.O. BOX 669086
MIAMI FL 33166
第551期

# 改革醫學教育制度是降低醫保費用的良方

## 一位心臟科醫師的思考

岑漾暘
Puxiao Cen, MD, FACC

自金融風暴以來，美國經濟一直處於困境。聯邦政府尤其拮据，赤字居高不下，緊縮預算成爲奧巴馬總統的當務之急。

然而，冰凍三尺，非一日之寒。醫療保健費用於財政支出中所占比例之高乃眾所周知。

以筆者所從事的心臟科爲例，心導管手術及術前後的檢查、就診等等，所費不菲，這還是就確診的心血管病患者而言。更大數量的求診者只是作例行檢查。即使眾多退休長者並無特別不適，但有的是閒暇，兼且格外在意自己的健康，於是每月花上幾天時間光顧醫生診所。對於他們來說，跟一向熟稔的醫生見面，與之娓娓而談，是畢生服務社會之余其晚年理應得到的待遇。

顯然，這筆高昂的支出是大有節省之餘地的。但政客通常迴避此一話題，因爲正是這批退休人士乃投票日的積極分子。基於選票的考慮，上述話題便成了一項政治禁忌。

其實，要節約與醫療有關的天文數字的支出可以另闢蹊徑，從當今醫療科技和人口壽命大幅增長，對培養醫生的一整套已延用了一百年的方式方法實行的現實的改變。那樣的話，不僅可以節省醫學從教育經費，對醫生所秉持的理念亦將產生較大影響。醫患關係可獲改善，而醫療保健質量亦會有增無減，可謂一舉多得，各方共贏。

現時沿用的醫學教育，要成爲醫生須先後通過普通大學四年，醫學院四年的系統學習，畢業後臨床實習三年，專科醫生再加二至五年。此一漫長的過程，在現今多樣化的繼續教育蓬勃發展的情況下，不無大爲縮短的可能。

醫生除一定的數理化基礎知識外，理應具備基本的人文科學素養，但以筆者在美國臨床16載的個人經驗與感受，經兩年時間的人文通識教育，連同生化、物理、數學等科基礎學習完畢，便可考慮轉入正規的醫學專業訓練，而無需一定要再多花兩年光陰才“言歸正傳”正式習醫。

其次，臨床訓練三年期滿合格的內科住院醫生或經五年訓練的外科醫生可有執照行醫，其中有志成爲專科醫生者其實可在第二年的訓練後，而不需等到三年或五年之後才開始分流，進行專科訓練，這樣，可省去一至三年的時間。

這裡面需要澄清一點，那就是有的患者對醫學分科之認識存在誤區。他們往往認爲生病就診必須找對口的專科醫生，而不知一名內科醫生通常能夠妥善處理症狀各異的門診病人——不管他是頭疼、肚子疼、胸口疼或者腳疼，等等。就不少常見病而言，專科醫生的診斷過程和結果，與全科醫生可能相類似，而其治療方法亦不見得有何特別，療效更未必格外良好。

當然，如果病情較重或複雜，需要專科醫生會診的機會或較多。

不言而喻，從省去二至三年全科訓練而讓專科醫生的培養提前，使之及早“言歸正傳”可節省政府的金錢和年輕醫生的時間。

近來筆者從中國大陸的同行處得知，當今國內醫學院畢生，並無獲得像美國那樣由當局提供資源的三至八年臨床訓練。由於沒有按照統一標準在大型綜合教學醫院訓練醫生，因此，政府節省了一大筆費用。但我個人認爲，這樣做付出的代價也不容忽視。因爲畢業後就直接到小醫院或診所執行醫生職務，其醫療質量相對降低；換句話說，民眾在家居附近往往難以得到高水平的醫療服務，無論大病小病，都要冒著舟車勞頓，湧到大城市大醫院就醫。這種做法，跟筆者上面所提議的在美國縮短醫學訓練以求節省完全不同。在美國，即使是小鄉村的醫生，也都是從醫學院畢業後，再於綜合教學醫院訓練三至八年才執業的。

說到底，筆者只是建議在培養醫生的漫長過程中實行兩次提早分流：第一次，是將有志於從事醫學理論研究與科學實驗者，跟打算畢業後執業行醫者分流；第二次是將適應面廣的普通科醫生，跟選擇某一專科作爲主攻方向的醫生分流。既可大大節省資源，又不降低醫療保健的質量。

# 塔城華人協會聯歡慶新正

塔拉哈西訊

February 07, 2012 06:00 AM | 41 次 | 0 | 1 | |

圖片 1 / 2 塔城華人協會龍年春節聯歡會表演者和贊助者合影。(韓潔潔提供)

圖片 2 / 2 胥兵和繆麗穎夫婦率眾女孩表演壓軸節目，獻唱歌曲「歡樂中國年」。(韓潔潔提供)

塔城華人協會 (Chinese Association of Tallahassee ，簡稱 CAT)日前在佛羅里達州立大學 (FSU)學生活動中心舉辦龍年春節聯歡會，吸引約 400 多人與會同慶。

塔城市政府幕僚長麥諾和夫人 (Rick Minor & Jessica Lowe-Minor)代表市長麥克斯（John Marks）出席並拜年祝賀，麥諾夫婦表示他們將來有孩子時，一定會鼓勵孩子們學中文。活動由上午 11 時開始，一直進行到下午 3 時 30 分結束，共分三段：聯歡會、午餐和餘興節目。

聯歡會由吉梅、魯兵、Karen 柳，和小朋友高建瓠等四人共同主持，有 11 個精彩的節目，包括有開場「開門紅」、女聲重唱「讓我怎能不歌唱，花兒與少年」、相聲「戲說樣板戲」、樂隊表演「美國南方阿巴拉契亞山區的音樂」、舞蹈「企鵝舞」、京劇「四郎探母，坐宮」、三句半「快樂家庭頌」、武術表演「張遠武術館」、南美拉丁舞「Zumba」、樂器合奏「花兒與少年」和歌曲「歡樂中國年」。

今年最有特色的節目可算是張啓波原創並表演的相聲「戲說樣板戲」，水準媲美中央電視台春節聯歡晚會。相聲中把文化大革命期間的「革命樣板戲」加上了深入詮釋，幽默得體，諷而不刺的笑料逗得大夥樂不可支。有興趣者，可上網觀看高清錄像：http://youtu.be/n65zWlLeXc8; http://youtu.be/NreQVsgX5yM

午餐有 10 多種美食，但因爲嘉賓爆滿，又臨時訂了 Pizza 應急。用餐期間華人協會主席崔遲總結報告過去 2011 年的工作，並介紹未來 2012 年華人理事會成員。

餘興節目時段由兩位美女吉梅和田佳妮主持，節目包括抽獎、遊戲、和發紅包。遊戲包括搶椅子、吹氣球和筷子遊戲，緊張刺激。最後發壓歲錢，拿到壓歲錢的小朋友都很高興。(吳天順)

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/17421048/article%E5%A1%94%E5%9F%8E%E8%8F%AF%E4%BA%BA%E5%8D%94%E6%9C%83%E8%81%AF%E6%AD%A1%E6%85%B6%E6%96%B0%E6%AD%A3?instance=gafl2

佛州大衆報
THE UNITED CHINESE NEWS OF FLORIDA
P.O. BOX 669086
MIAMI FL 33166
第552期

# 從乳癌防治基金撥款風波說起

## 一位心臟科醫師的思考

岑漾暘
Paxiao Cen, MD, FACC

兩天前的一則新聞引起許多人的關注---以防治乳癌爲宗旨的“Susan G Komen 乳癌基金會”宣布，從今年起不再資助“家庭計劃”團體。這意味著大約每年65萬美元的撥款將會停止，該款多年來用於貧困人士墮胎和避孕等健康服務。

如所周知，Susan G Komen 因乳癌在36歲的盛年去世，其妹於1982年成立以之命名的乳癌基金。以往近30年來共投入近20億美元，支持此病的研究和防治服務。現時婦孺皆知的“Pink Ribbon（粉紅色花結）”爲標識的乳癌防治運動，即源出於此一成功的基金。

“一石激起千層浪”，這回公眾反應之強烈大大出乎基金會負責人的預料。爲填補該筆資助款，社會各界踴躍捐輸，“家庭計劃”在短短24小時內於網上收到的認捐總金額，就遠遠超過65萬美元，其中紐約市長彭博慷慨地捐出25萬美元。

有鑒於輿論壓力，今天一早“Susan G Komen 乳癌基金會”表示收回成命，繼續維持以往對“家庭計劃”項目目的資助。

窺斑見豹，此事足以說明，對於孕婦的墮胎問題，儘管政客普遍三緘其口，一般人也很少公開發表議論，其實每個人心裡都不無看法。Pink Ribbon兩天前作出的上述決定所引發之巨大迴響，便屬於民眾婉轉的表態。

無論政客或普通人，之所以有“談墮（胎）色變”的忌諱，大體因爲不想惹出口舌之爭，遭到持相反意見者的攻擊：倘屬親友可能爲此爭拗傷感情；如若彼此早有過節則更添嫌隙。於是大家寧取視而不見，聽而不聞的態度，極力克制，不介入爭論，或迴避正式表態。

可是，不表態不等於沒有看法。大致上可概括爲三種：或贊成，或反對，或有條件地贊成。其中反對墮胎的與一些宗教主張有關，其政治影響力之大有目共睹。而奧巴馬政府的醫改方案，經曠日持久的努力爭取，最後雖以5票之微勉強過關，但當時的眾議院院議長南茜無論怎樣苦口婆心地游說，仍然無法撤銷修訂案所作限制：墮胎不在全民醫保中與聯邦提供補助的項目之內。

回顧環球各國的歷史，不同民族對此問題立場迥避。同一民族也會先後有別。強權社會控制生育的例子比比皆是。

猶太人和以色列民族過去基本上反對墮胎，古希臘和羅馬則曾實施墮胎及棄嬰。而中世紀之前的歐洲基督教國家又都反對墮胎。到二戰後各國普遍逐漸接受墮胎合法化的觀念。但美國1967年以前各州均禁止墮胎，惟產婦生命危急例外；其後1977年又通過法案：所有與聯邦[illegible]款有關的醫保範圍，包括對低收入家庭、政府工作人員醫保，及退伍軍人與其家屬的[illegible]，均不含墮胎費用。

俗語說：公說公有理，婆說婆有理。各方理據何在呢？

一．贊成墮胎者認爲胎兒非人（Subhuman），在孕期24周內，即便早產，其成活率極低，因而在孕內24周之前墮胎的決定應完全由孕婦作出；反對者認爲卵子與精子自結合的瞬間起就應有人權，也就是說，一個受精卵與一個發育成熟的嬰兒，兩者之間只有大小之分，而無本質區別。而贊成有條件可墮胎者的觀點是：24周前的胎兒“雖有成爲人的可能性，但實際上在母體外存活率極低”！筆者對以上三種看法不予置評。

1965年美國高等法院裁定避孕受憲法保護時，美國婦產科學會再次肯定其6年前規定的“受精卵在子宮著床時是妊娠的開始”。如此定義令“晨後丸 Morning After Pills”屬於“緊急避孕”，而不是“極早墮胎”。此類藥於性交後72小時內服用，可達到防止受精卵在輸管中移行至子宮而著床。這是美國的狀況。

在中國和俄羅斯等幾個國家，上述藥物中的一種，被用於受精卵到達子宮後特別是性交完畢的120小時後服用，防止穩固著床去建立血液供應。這在美國屬於早期墮胎而非“緊急避孕”。

二．就觀察角度而言，前者強調的是母親的選擇權(Pro-Choice)，後者注重的是受精卵的生存權(Pro-Life)，居中者左右逢源，著眼於胎兒成活率及母子雙方的權益。

應該指出，允許墮胎（不含末期墮胎）既保障了女性的權益，亦可能有利於提升人口素質，蓋產下的孩子獲家庭培養及長大後接受學校教育機會較高。

例如，紐約於上世紀90年代初期犯罪率下降。市長朱利安尼謂乃彼增加警力之效，該市警司稱屬調整警隊結構所致，克林頓總統指之爲其任內經濟好之故。三種說法似乎都不無道理，但仔細分析，其重要原因可追溯至1973年墮胎合法化，因爲犯罪率下降幅度最大的是24歲以下人群。

反之，羅馬尼亞齊奧塞斯庫1965年上台後將墮胎視爲非法，嚴刑峻法導致單身及未有能力養育子女的孕婦產下大批嬰兒，彼等缺乏健康成長的條件，長大後又無一技之長，加上國家經濟崩潰而求生乏術，遂演變成嚴重的社會危機。結果1989年該國民眾起義，齊奧塞斯庫夫婦雙雙倉皇出逃，卒死於非命，暴屍街頭。個中教訓引人深思。

不過，採取強制墮胎，嚴格實行由國家監控的計劃生育，也會產生負面後果。在這方面，國際輿論對中國頗有微詞。茲事關乎北京政府的“國策”，牽涉甚廣，一言難盡，此處不來細說。

除此而外，值得注意的還有：敵對民族或團體以至個人之間，性侵往往成了一種打擊對手心理的工具。在非洲撒哈拉沙漠以南一些國家的部落或種族戰爭中，性侵彼族女子的個案不可勝數。筆者將於今年10月與另外20名同行，前往盧旺達，爲近年來慘遭性侵的數千名當地婦女，特別是因此造成身體殘障的受害者提供醫藥幫助。

綜上所述，“生的權利”不可絕對化。正如“安樂死”有時對當事人是最佳選擇，墮胎也可能是某些孕婦最明智的決定。無論當事人如何取捨，均屬其正當權益。

另一方面，無論是否讓生命開始，或者如何面對和處理生命的終結，當事人的抉擇通常需要醫護人員參與提供意見。而法律對之容許或禁止，又是當事人可否得到安全的科學的醫療照顧之關鍵。

說到底，墮胎之是非眾說紛紜，正反各方仍可繼續暢所欲言。此文旨在公開討論與民眾生計有關的話題。關懷婦女兒童福祉與社會興衰息息相關。相信各界人士通過積極對話，各自履行作爲社區一分子的公民責任，向政府制訂相關法規坦陳己見，終將逐步達致共識，增進和諧，皆大歡喜。

# 塔城台美人新春餐會

塔拉哈西訊

February 11, 2012 06:00 AM | 21 次 | 0 | 0 | |

圖片 1 / 2 塔城台美協會等社團聯合舉辦的慶龍年新春活動中，佛州州大音樂系壓軸表演，圖左起：林南雁、金佳慈、葉翠山、丁韻竹、紀懿芷和蔡尚臻。(闕志宇提供)

圖片 2 / 2 慶龍年新春活動中，部分工作人員、演出人員和與會佳賓於會後合影。(闕志宇提供)

塔城台美協會、佛州州大台灣同學會，以及塔城中文學校，日前聯合在佛州州大（FSU）學生活動中心舉辦慶龍年新春餐會，餐後並在莫爾大禮堂觀賞精心籌劃的表演節目，約吸引了 400 多位中外人士與會同樂。

慶龍年新春餐會從下午 6 時開始，照往例採用英語進行，今年則由 May Tay-Himadi 和 Bran Berry 共同主持，多年來也吸收了許多主流社會的賢達會員。

活動中大家先享用豐富晚餐，邊吃邊話家常、互道新春快樂。餐後則轉往莫爾大禮堂欣賞節目表演，在節目中並頒發獎學金，共發出近 150 個紅包給未成年或生肖屬龍的來賓，並抽出許多個幸運的來賓上台領獎。

表演節目則有熱鬧的舞獅舞龍「迎新年」，鋼琴演奏「春」，華人基督教會提供的歌曲「谷中的百合花」和「天父的花園」，中文學校學生獻唱充滿年節味道的歌曲「賀新年」、「恭喜恭喜你」以及「但願人長久」，太極拳協會長達 10 分鐘的示範表演；壓軸節目是由佛州州大 FSU 音樂系提供的台灣流行歌曲對唱選粹，演唱了「珊瑚海」、「小酒窩」和「你被寫在我的歌裡」等。

主辦單位表示，這次慶龍年活動共獲得 16 個單位贊助，這些單位包括餐館、銀行、報社、電視台、教會和學校等。其中台美協會會長黃錦混和台灣同學會會長闕志宇幕前和幕後合作無間默契十足，並相約明年 2 月 16 日再見共慶「小龍」年。

當天活動來賓包括有前塔城民主日報資深記者林德立 (Mary Ann Lindley)、塔城市政府幕僚長麥諾 (Rick Minor)代表市長麥克斯（John Marks)出席、以及駐邁阿密台北經濟文化辦事處僑務秘書李定勇偕、葛守雯夫婦等人。

佛羅里達州州長史考特 (Rick Scott) 和在彭沙科拉 (Pensacola) 的佛州第三選區州眾議員福特 (Clay Ford) 亦分別致函道賀。(吳天順)

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/17495200/article%E5%A1%94%E5%9F%8E%E5%8F%B0%E7%BE%8E%E4%BA%BA%E6%96%B0%E6%98%A5%E9%A4%90%E6%9C%83?instance=gafl2

佛州大衆報
THE UNITED CHINESE NEWS OF FLORIDA
P.O. BOX 669086
MIAMI FL 33166
第553期

# 這個天秤能眞正持平嗎?

## 一位心臟科醫師的思考

岑瀟嘯
Puxiao Cen, MD, FACC

歐美國家的法院大樓頂上通常都有個蒙著眼的司法女神的雕塑，她手上拿著一把天秤，代表公平正義。但是，它的水平棵眞如地平線那樣平平的毫無傾斜嗎?僅從醫療資源的分配來說就未必如此，以致許多醫生亦陷於兩難的境地。

不妨舉個我親歷的例子。小兒史蒂芬年幼時有次咳嗽發燒，我希望他的兒科醫生使用抗菌素給他治療。儘管身爲醫生的我知道，他所患之病多半可能是病毒性感冒，倘屬實則這樣用抗菌素不僅毫無功效，而且反過來只會導致細菌耐藥。但我卻抱著一絲一毫的奢望：說不定起作用的機會有百分之幾呢！退一步說，抗菌素哪怕無效，在絕大多數情況下也於他無害。畢竟我又不是那些將來可能有需要的病童的母親，何必想那麼多！

正像俗語所云：父母愛子之心，無所不用其極。我的想法很自私。如果史蒂芬的醫生恪守希波克拉底倫理，即醫生受委託直接照顧好其病人，那麼，他會順應我之所請使用抗生素；而這樣一來，就會與追求“最大的社會效益”之亞里士多德宗旨相矛盾。倘依後者，他需遵循專業標準，保護作爲一個整體的社會，包括其今天和未來。

不言而喻，如果他的處方開了非必要的抗菌素，將來有的病人會因其此舉而在不同程度上受損，於是甚至可能爲害相當大。未來爲數不少的患者倘染上抗藥的強悍細菌，也許會由於我們今天不分青紅皂白地濫用抗菌素而喪生。

由此看來，究竟醫生應將其注意力的焦點僅僅對準他眼前的一個病人，抑或應顧及整個世界或社區可能有的痛苦呢?其間道德的關聯與分野何在呢?這個問題實在值得認眞探討。

希波克拉底倫理要求任職醫生的我，只把注意力焦點放在我直接醫治的病人身上。當病人的需要與社區總體效益如魚與熊掌一般，二者不可得兼時，須無視並非由我照顧者的利益。但即使我屬於徹底的不折不扣的希氏信徒，我有時仍然無法擺脫進退維谷的困擾：難道爲了在醫院照顧因急症而入院卻沒有能力付醫藥費的病人，就取消或推遲支付診金的新病人之預約嗎?可他們同樣是我的病人啊！

現實中此類問題與法律所捍衛之正義原則無涉。正義所關注的是公平或甚至對弱者有所傾斜多加保護。希氏倫理則只涉及善行和不致給患者造成傷害。這裏面側重點並不一樣。

一個醫生不能對固執己見不遵醫囑的病人給予較少的照顧，哪怕這些患者往往會浪費更多的資源。

有的病人因本身無即時生命危險，以致在醫療資源分配中不能得到最基本的關懷，美國現時有四千八百萬民眾就是如此。他們一方面無力支付醫療保險金，另一方面又不屬因過度貧困而獲政府全保醫療的範圍。再有一些病人相對而言需要更迫切，對他們“全方位”地由公共資金提供醫療，雖然有時他們不會給社會帶來可預見的由亞里士多德所定義的“最大福利”。

回到上述話題，作爲醫生，到底是按通行的做法專注於自己的病人，抑或秉持公民意識（如爲社會節約金、不讓福利騙子得逞等等）行事當中涉及病人個體與社會整體之間的關係，內中的矛盾如何一言處理就頗費思量。

病人與病人之間在醫療資源上分配上也存在矛盾。如果一位45歲任職學校教師的病人，請了一天假來看病，在就診之末他拿出一張列滿問題的咨詢清單，面對此情況我怎麼辦?這次診病還是按原先安排的每個回診病人給15分鐘，時間一到就終止診症?我是否應該從輪候中的下一個90歲的已退休25年的患者那裡，“盜取”其預定就診時間的一部分，轉給這個45歲的學校教師?那位教師屬於促進社區建設的專業人士，其工作繁忙，看一次病不容易。我診症之時間分配是否應與病人現時之社會貢獻掛鉤而成正比?抑或我在時間分配上應力求做到如“一人一票”般公平?但“公平原則”又似乎不應適用於此類醫療保健的場合，因爲一個人的“價值”是不能只從其工作能力與現時在社會所起的作用來衡量的。

目前的制度是明顯地太不公平。例如：花費數百萬美元於重症監護病房的極高齡及垂死患者，他們即使生存下來也可能只好呆在養老院靜養，直至下幾個月又發生一次肺炎等常見問題。而與此同時，社會上4800萬的多數是辛勤工作的人士卻連起碼的體檢也沒有。

有鑒於此，我們難道不應該從有限的預算中最大限度地提高資源使用效率?

毋庸贅述，所有人力物力均無可避免地屬有限資源。難道作爲一名醫生，我就不應該關注資源分配?在現實生活中，每當一個問題或群體受“重視”，必有另外一些問題或群體相對而言遭“輕視”。問題是，即使從90歲患者身上節省了錢，這些錢也未必轉移用到45歲患者那裡，因爲可能那些錢變成利潤落到（保險公司）股東或老總們的腰包。

如果一個90歲老人必須更換股骨，否則該名不能行走的患者會因久臥床上最後死於褥瘡和感染，於是爲之動手術，連同術後康復共計需花費2萬美元。倘若此一模式最終導致聯邦和州政府財政不堪負荷，其所購買之退休人士，殘障或低收入人士之醫療保險破產的話，那麼，我這一代及將來的後輩年老時就無法期望有退休醫療了。

這就產生一個問題：某位病人到底老弱或貧困到何種程度，及他相應獲得之醫療照顧的優惠程度（包括時間上的優先和金錢上的優惠）如何才算合理?

另一個例子，如果一個孩子生病是因其父母拒絕按照現代醫學建議，選擇了放棄爲之接種疫苗，致使日後該名小孩多病，進而造成保險公司開支增加，於是決定提高每個病人的保費，結果便是：所有其他在同一保險計劃裡，被父母依時帶去打預防針的病人，間接受此不願接受疫苗的行爲影響，必須支付較高的保費，這樣不是不公平嗎?

再如那些吸煙，暴飲暴食或從不鍛煉身體的成年人又該如何看待?

而如果我們懲罰成年人的不良行爲，無辜的小孩怎樣辦?

還有，如果所有的弱者獲得更多資源分配，當資金來自國家的老人醫療或困難補助，嚴格來說所有納稅人都是這筆資金合法擁有者。那些靠自力更生致富的人就應該相對被忽視嗎?

我曾與我的同事作爲美國醫生志願者，在撒哈拉以南的非洲國家爲當地居民服務。我心裡也明白，或者無數的美國人就在我所在的城市就需要我的志願服務。可是我的誤醫保險公司告訴我，如果我用工餘時間爲社區民眾義診，我的風險會高至令我所付保金大幅增加。理論上要受義診的病人多是無錢買藥或進一步治病的，以致雖名義上成爲我的病人，但因美國的醫生是不發藥的，所以他們還是要到藥房自費買藥。醫生也不能爲他們說服醫院免收其住院費。跟有醫療保險的病人相比，這些病人病後不良的機會較大，而可能訴訟的機會也較多。

反之，當我去外國義診時，藥物是慈善團體捐贈的。而且我的誤醫保險公司認爲在外國居住的病人不能在美國告我。

當然，這只是我所買誤醫保險的公司的說法。當我告訴該公司，在美國接受義診的病人會事前簽好不提訴訟的文書，對方答稱：現時美國法庭其實尚未在醫療行爲中正式承認此種“保護書”，儘管遊樂場或其他娛樂行業可以這樣做而獲法律保護。

同樣，比爾．蓋茨頗注數百萬元爲貧窮國家的人民購買愛滋病和結核病藥物，就有的美國人不以爲然，他們認爲這些錢可以用於在美國開些免費醫院。

總之，公平正義的理念固然很好，但實踐起來殊屬不易，能平衡社會各方利益懸殊不致太大就皆大歡喜了。

# 北佛州中華會館慶新春

塔拉哈西訊

February 21, 2012 06:00 AM | 37 次 | 0 | 0 | |

北佛州中華會館龍年新春慶祝活動，大夥兒在餐間邊吃邊聊。
(北佛州中華會館提供)

**********

北佛州中華會館日前舉行新春慶祝活動，近百人與會，十分熱鬧。

慶祝活動內容爲聚餐、發紅包、和抽獎等，讓許久沒見面的僑胞們共聚話家常和拜年。

抽獎節目是「家家有獎」，因爲會長林義仁募到許多獎品，讓所有抽獎券抽完後，還餘有不少獎品，結果獎券再次回籠重新開始抽獎，有人抱著三份獎品高高興興地回家。整個活動歷時約兩小時，大家在慶祝農曆新年之餘，並一起度過愉快的周末。

此迎春活動雖然沒有餘興表演，大夥兒在餐間邊吃邊聊，加上好客的老闆娘陳露茜及母親孫均文熱心地招待，提供不斷還有「鑊氣」的熱食和熱茶，大家在享用豐盛午餐後，依依不捨地道別，許多會員們經由會館活動也都維持了 30 或 40 多年的交誼。

這次活動拍了許多相片都已經刊登在該館的網站 http://www.nfcatallytaiwan.biz.nf。 (吳天順)

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/17597586/article%E5%8C%97%E4%BD%9B%E5%B7%9E%E4%B8%AD%E8%8F%AF%E6%9C%83%E9%A4%A8%E6%85%B6%E6%96%B0%E6%98%A5?instance=wjfl

佛州大眾報
THE UNITED CHINESE NEWS OF FLORIDA
P.O. BOX 669086
MIAMI FL 33166
第554期

# 器官移植縱橫談(之一)

## 一位心臟科醫師的思考

岑漾昭
Paxiao Cen, MD, FACC

<聊齋誌異>中有一篇<陸判>，寫的是某書生偶與一姓陸之陰間判官結交，書生嫌妻子不夠漂亮，陸判慨允相助，爲之換頭，一夜攜來年輕美女人頭，動作麻利，迅將其換置於已熟睡之書生妻子項上。頃刻間大功告成。次晨書生之妻醒來，微覺有異，取鏡自覽，面貌全非。但新面孔俏麗嬌嫩，故欣然接受。書生則喜出望外，對陸判不勝感激之至。

在中外文學史上，清代作家蒲松齡此一短篇或許是最早描寫有關器官移植之科幻小說，我們的前輩想象力之豐富令人讚嘆。在醫學領域，現代中國的器官和組織移植與西方的技術特別是術後用藥之差距已大爲縮小，受移植者的人數可能爲數不少。只是由於北京政府或醫療機構當局從未公佈過具體數據，故難以準確地加以比較。

就美國而言，器官移植的需求量頗大，例如，在2011年輪候各種器官以求延續其生命者達12萬之多。其中大部分病人未能獲得機會，因而喪生。

環顧全球各國，對於從死者身上移植器官的立法有三大類：

一是美國，強調自願並無償奉獻，要求死者生前簽署書面文件，或在其不能向醫生表達時家人轉達此一意願。但無論何種年齡段的人士，平日未必簽署過此類文件，即使簽過，緊急送院搶救時往往未必帶在身邊。如這時醫院無法與其家人聯絡，就會對及時移植器官造成障礙。而每拖遲一分鐘，死者器官的可用程度則「每況愈下」。這樣「假定」每人不願捐贈的方式令器官來源少於歐洲一些國家。

二是以西班牙爲例的一些國家，其立法「假定」除了有出面證明或家屬表達不要捐贈者，其餘死者生前都同意捐獻全身器官，故醫院可對臨近死亡的人或剛剛腦死亡者，馬上用合適的藥物和機械維持血液循環，以便手術醫生稍後將有用的器官和組織用來救治有需要的患者。雖然部份人不想捐獻，但未作明文表示，其器官或組織仍會被用上。也就是說，這種法律令大部分願意而未表態者，有機會在傷重和死後獻出心，肺，肝，腎器官和骨，皮，角膜等組織。因此，這些國家的人體組織與器官來源較美國爲多。代價是一小部分本意不欲捐獻者，由於無書面或口頭表示反對以致其權利被侵犯。

三是所謂第三世界的國家，有的法制不健全，移植器官依據「市場原則」，黑市「發達」。特別是除心臟外的供者活體移植，此多爲肝，腎，因年輕力壯身體好的人多只需一個腎和部份肝。特別是肝的再生能力強，故可維持正常功能。由於求過於供，變成奇貨可居。某些人販子或其集團甚至不擇手段，操控市場。採用金錢交易並假認親戚的方式，摘取其器官供應買家的現象屢見不鮮。

也有實行招兵買馬豢養肯於出售自身器官者，彼等類似職業賣血者，所不同在於捐血合法，且血站或醫院並不爲之預先提供日常生活費用；而收購器官乃屬非法。售賣一己器官通常都不公開。由於個中可能涉及犯罪集團與犯罪行爲，本文不擬對此展開討論。

說回美國的器官移植。一個死者的器官可救治6-9人的生命。只有三分之一輪候者得嘗所願，因及時成功移植所需器官而延續生命。與實體器官移植不同的是組織移植，如眼角膜，皮膚，骨骼等等。大約一個死者可惠及75個病人而使其生活品質得以改善。

器官和組織移植問題存在一富爭議之點：如何發揮其「最大效益」。

現時美國全國各地醫院均儲存有器官移植需要之所有輪候者的資料。一旦獲得某種器官，就會按照「當地及附近幾個州優先」的原則，將之送去給最鄰近且病情又最嚴重之輪候者，供其植入應用。

上述原則的依據有二：一是爲縮短該器官被運送所需的時間，以求儘量避免使之因缺血及冷藏而導致質量變差；二是增加了因至親去世悲痛不已的死者家人捐贈器官以助「鄰里」的意願。

可是這樣一來，又引出亞里士多德所言「最好長笛應給誰」的問題。

亞里士多德說：最好的的長笛應給予最好的的笛子演奏家，因爲「長笛的功能是什麼?是產生最佳音樂。」按此邏輯，一個潛質優秀的青年笛子演奏者，與業已登上殿堂級地位的老演奏家爲取得該最佳笛子角逐的話，他將無緣勝出。

然而，長遠而言，青年演奏者來日方長，他可以爲聽眾提供視聽之娛的機會，達非那位現時最好的笛子演奏家可比。倘若將此事例轉到器官移植上，就會看到在只有一個器官可用的情況下，由哪位輪候者接受移植，便成了見仁見智的問題。

假如輪候名單上居首位的是一位70歲的老人家，他接受器官移植後大概可以多活5-10年，因爲移植後的抗組織反應藥之影響，未必可以令其活過80歲。而居次的是一位中年人，他若接受移植則有望多活幾十年，從而可以繼續爲社會作出貢獻。兩者之間，應把生存機會給誰?對此，不知讀者諸君高見如何?

而在電視劇<The Good Wife>中，爲心臟移植的中選者誰屬甚至引發訴訟。問題出在一位富豪患者R和一位經濟拮据的病人P之間。P在輪候名單上本來位置居前，但R乃醫院贊助人，醫院主管屬意將捐贈者那顆心臟給他，於是P興訟以求討回公道。其律師對之深表同情，使盡渾身解數，終獲勝訴。P結尾及時接受移植得以轉危爲安。

這不一定是虛構的故事。不過俗語云：人生不如意事常八九。現實生活中似乎未必這樣以喜劇收場?

佛州大衆報
THE UNITED CHINESE
NEWS OF FLORIDA
P.O. BOX 669086
MIAMI FL 33166
第555期

# 器官移植縱橫談(之二)

## 一位心臟科醫師的思考

岑漾明
Puxiao Cen, MD, FACC

<The Good Wife>的故事，可能與1993年賓州州長Robert Casey 病重需要移植心臟和肝臟有關。Casey 因提出制約“家庭計劃”的法案，規定未成年女性墮胎必須通知父母，且規定凡要求墮胎之女性需有起碼24小時的等候期，以給予其“反悔”的機會。經持續努力該法案終獲通過，Casey 因而聲譽鵲起。如因其身居要職而於輪候上獲優先，則不僅有違國家所訂器官公平分配之原則，還會引發諸如“何謂重要人物或貴人”的爭論。誰能說一位有4個孩子的單身母親不及州長重要？倘若以居於高位手下人多兼權力大者爲貴，則當年“Enron”之類的總裁又如何？

器官移植牽涉輪候者性命，所謂“人命關天”，故不少個案一時間成了熱門話題，眾說紛紜。

例子之一：佛州三K黨成員，一位白人青年俊男被某黑人尋仇殺死，其家屬宣佈器官只能捐給白人。如果等候捐贈名單上居首位者爲黑人，則必須讓給後面的白人。爲此輿論嘩然。黑人尤其反應強烈，紛紛表示倘依此辦理，則今後再不捐出任何器官。

例子之二：一位德國納粹集中營的倖存者，雖因年邁其器官不再適合用於移植，身上的組織卻仍屬可用。死者生前表示願意捐贈，但德國人除外。此事亦引起廣泛議論，深表同情及不以爲然者都有，各有理由。

例子之三：一對20餘歲感情至深的兄弟，弟Y智商僅相當於5歲幼童，長居於智障療養院。其兄E患病需接受腎移植，但只有植入Y之腎臟方能成功匹配，他人腎臟俱受抗拒。是否應將Y腎臟之一取出救E？此事甚費周章。持肯定態度者認爲，兄弟倆手素手足之情甚篤，Y不會拒絕捐腎救兄；而且如果E不獲移植其弟之腎則很快喪生，屆時Y將因其兄再不來探視而大受打擊，爲此會拒絕進食，生命堪虞。結果可能是兄弟相繼死亡。反對者則指出以上說法出自猜測，E逝世未必導致其弟絕食；智障者在法律上不能有效表達自身意願，他人無權爲之作主。此事見仁見智，難作定論。

例子之四：一對年方8歲的雙胞胎AB，A需移植腎臟，惟有B可匹配。父母自然希望成事，但親自勸說有所不妥。於是有關方面派出監護人及心理專家各一前去遊說，結果B應允捐腎。但有人質疑8歲小童心智尚未成熟，此時雖然同意救兄，將來長大成人會否後悔莫及？屆時兄弟豈不生嫌？此說不無道理也。

就歐洲與美國對器官移植的立法理據而言，前者重在對社會總的好處，只要利大於弊就付諸實行；後者強調尊重捐贈者本人意願，即請求對其公平。孰爲有理，不可一概而論，端視觀點與角度如何。

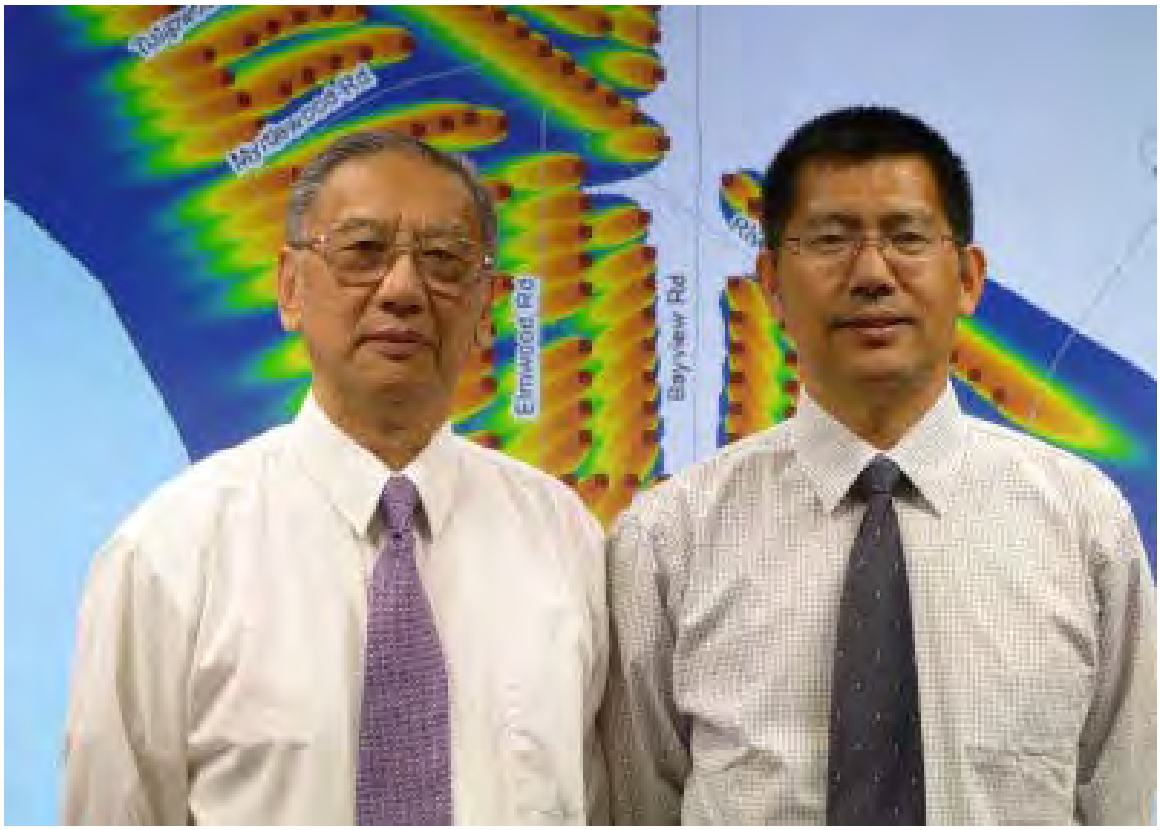
至於器官捐贈者，依其與受贈人之關係可分爲三類：一，彼此有血緣關係；二，無血緣關係但有深厚的關愛；三，不屬上述兩種的任何一種。前些年有第二類人士提出，願向輪候名單上首名病人捐贈器官，條件爲其所愛之輪候者可獲躍居首位。即以其捐贈行爲換取自己所關愛者之“僭”越權。但此議至今未聞正式獲得有關主管機構接納。

資料顯示，去年美國器官移植輪候名單每月增加400人，而每日因等不及移植而喪生者達18人。求過於供，缺口甚大，值得各方關注。

# 水污染觀測軟件 2 華裔首創完成

塔拉哈西訊

March 06, 2012 06:00 AM | 194 次 | 0 | 0 | | |



李子方 (左)和葉明 (右)在 ARCNLET 軟件的計算結果屏幕前合影，背後顯示多個污染源隨地下水運行、擴散、變異的污跡。(吳天順／攝影)

**********

日前「 電腦地圖系統(GIS)」世界權威公司 ESRI 的網站：http://blogs.esri.com/Dev/blogs/hydro/default.aspx，發佈環保電腦軟件「ARCNLET」。該軟件是由塔城佛羅利達州環保局 (FDEP)華裔科學家李子方博士 (Paul Z. Lee，Ph.D)首創設計；佛州大(FSU)華裔教授葉明博士 (Ming Ye，Ph.D)完善設計並領導研究生理歐士 (Fernando Rios, M.S. )，三人通力合作，費時兩年完成。該軟件模擬、並圖示多源污染物隨表層地下水遷移，最終進入地表水體的定量過程。

該軟件由聯邦資助，有意者可免費下載，應用廣泛，迄今下載該軟件登記者包括美、加、中、德、法、等環保部門 130 多起，幫助全球環保事業。

自然水體 (包括：江、河、湖、海、及地下水，特別是淡水)的質和量，乃是影響人類生存和生活品質，以及自然界生態平衡的關鍵，也是人口、經濟發展的的制約要素。自然水體的質和量必須由政府，企業和人民協同進行系統有序，竭盡全力的保護。

「人爲污染源」硝酸根離子過多可招致水體優生化、藻類瘋長、魚類死亡、水體壅塞而消亡。水體優生化已成爲歐、美、亞洲各國的主要環保難題。

李子方專長地學、富創意，擁六項美國發明專利。葉明爲佛州州大科學計算系，專長水文地質及統計學，近擢升副教授兼系研究生主任。（吳天順）

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/17750054/article%E6%B0%B4%E6%B1%A1%E6%9F%93%E8%A7%80%E6%B8%AC%E8%BB%9F%E4%BB%B62%E8%8F%AF%E8%A3%94%E9%A6%96%E5%89%B5%E5%AE%8C%E6%88%90?instance=wjfl

# 器官移植縱橫談（之三）

岑漾喈
Pasiao Cen, MD, FACC

## 一位心臟科醫師的思考

對於器官移植的立法及相關規定，爭議之處不限於上述幾點。可否同時在幾個地方登記輪候也是其中之一。

由於不同地區人口密度和發病率存在差別，美國的“全國器官分享網”（UNOS)下分11個區域，所以各區域輪候者等到所需器官的時間長短可能大不一樣。日前筆者任職的醫院一位接受心臟移植的49歲的病人，手術順利，術後-週即可出院。此類病人一般起碼需輪候5個月，他卻只等了2個月一入院之際因病危而馬上列入輪候名單，且由於情況危急排位較前一堪稱幸運兒。

爲了儘早獲得器官移植機會，有的病人在幾個地方的醫院都作全套檢驗，如適合條件，便在該地區按病情輕重決定排隊位置。爲此需多花許多錢。因爲每個醫院均需做各種必要的檢查，以確定在UNOS中排隊的資格。這些檢查費用不菲，又花時間，且穿梭奔走於各地。也就是說，那些病人是用錢換取更多的移植機會。

喬布斯2009年特地到田納西州移植肝臟，因爲那裏平均需等候500天，如在加州輪候，當時平均需等候大概1500天。可惜他術後只多活了兩年。

對於有錢人可以到處登記輪候，反對的聲音不小。有人抨擊指此做法對窮人不公平。不過迄今當局並未取締該種做法。

至於實體器官的買賣，美國自1984年即明令禁止，血液，精子，卵子等非實體器官除外（因供者的身體可以不斷再造）。其他絕大多數國家亦將人體器官買賣列爲非法。但伊朗自1988年起准許買賣腎臟，不少窮人以此取得所需的金錢。由於來源充足，有需要者可及時獲得腎臟作移植，故術後恢復良好。專程前往該國做此手術的外國人絡繹不絕。後來伊朗禁止外國籍病人到該國“買腎”。不過，捐腎者往往在拿到報酬後沒有被追蹤觀察。此外，作爲極權國家，該國提供的有關成功數據亦未必完全可信。

另一方面，印度和泰國的“醫療之旅”也甚爲發達，包括向外國人提供借腹產子服務。也有人非法買賣肝腎。

比較起來，印度是較多美國人選擇的去處，因爲赴美習醫的印度醫生固然大多於學成後留美發展，但小部分人選擇返國行醫。彼等於美國接受了嚴謹的醫學訓練，擁有美國認可的學歷和行醫資格，再加上同屬英語國家，醫患溝通無語言障礙。故一些美國保險公司所提供之醫療保險，會涵蓋這種海外醫療，特別是在美國較貴的手術，甚至作組織或器官移植之費用。但是如果手術中或術後出現問題，由於外國一超出美國司法範圍，當事人亦無從興訟索償。

以借腹產子爲例，該國有些地方設置較舒適的宿舍，讓自願替人代產的當地婦女入住，時間可長達9個多月。至分娩後始通知事前預約好的外國夫婦到印度將嬰兒領走。整個過程均完全合法。美國國內亦容許借腹產子，但費用高昂得多。

此外，有的國家雖極力否認，但實際存在大量非法的器官買賣。以往多年，南韓及新加坡均有不少人專程前往接受肝臟等重要臟器的移植。

該國某地區甚至形成工業化移植格局，除東南亞國家病人冒充該國國民以取得所需器官外，中東及北美亦不乏飄洋過海至該處之醫院問津者。聽說其器官來源爲監獄。關注此事的一位加拿大律師兼記者曾與某醫院聯絡，佯稱其父需獲肝臟救命，肝科醫生答云可能較快會有所需器官。十分鐘後院方一主管報價謂需付8萬美元作首期，餘下8萬另行繳付。有知情者透露：腎臟爲8萬美元，角膜5萬美元。

曾於彼接受移植者返美後咸稱，器官來自該處“親戚”，否認乃買賣而得。聽說中國近年來禁止外國人專程前往接受器官移植。

現時全美輪候移植者將近12萬之眾，實際上有需要者應遠超此數，蓋因僧多粥少，達不到UNOS的嚴格醫學標準而不能排隊者大有人在。

與此相關的是一些病人家屬和朋友在網上徵集簽名，呼籲器官買賣合法化，由市場調節供求關係，認爲如此將可增加器官來源。

對此，筆者並不認同。因爲市場化可能對器官來源產生負面多於正面的結果：一是有些人會因此不願捐贈器官，尤其宗教人士宣稱人體器官乃上帝所賜，不應用於買賣，影響其意向；反之如屬無私奉獻他倒樂意爲之。

再則市場化並不能保證出售器官的人獲得適當報酬。金錢主宰下買賣雙方可能欺騙對方，隱瞞一些重要病歷。

不少人之所以不捐贈器官，可能緣自：沒有想起此事；或者是擔心臟器資料上網後，一旦病重或病危，醫院可能不會積極搶救。殊不知宣佈死亡與取出器官的醫生分屬不同的醫院，故後者因誤解而過慮了。

其實，爲了最大限度地增加器官供應來源，不妨效法西班牙等國的做法，“假定所有不表態反對捐出器官者均等於同意捐贈”，筆者建議在此基礎上再規定兩條：對於願意捐贈者給予醫保，以便鼓勵其好好保養，照顧好自己，從而提高所供器官質量；再就是對同意捐贈者每年給予積分，自18歲開始計算，日後若其本人有需要，則可憑積分總數之高低，輪候時得到某種提前的優惠。

此外，有的嬰兒出生即無大腦，只有腦幹。理論上不是腦幹死亡者，實質與植物人無異，毫無生活質量可言。可否將其列爲器官提供者？似值得研究討論。

就美國而言，器官移植九成來自腦幹死亡者，包括因暴力，或槍傷，或車禍致命者，但其全身血液循環正常，因腦死亡而返魂乏術。

另一成腦幹並未死亡，但其心肺已病入膏肓，必死無疑，家人亦表示無須繼續搶救。其心肺之外的器官例如肝臟等俱可用於移植。對此目前有的醫院規定：同意捐獻者在心跳停止兩分鐘，並被視爲心肺死亡，可放上呼吸機以保持全身的血氣，再取出器官。倘若心跳停止五分鐘以上，不少器官和組織即變壞而不可用。此情況亦值得注意。

筆者本人自23歲意識器官組織捐獻之重要性後，已於書面及與家人表明可提供全身之器官組織，取完器官後，或因種種原因器官質量未達可用於移植的標準，則全身作爲學生解剖課材料之用。

毫無疑問，器官移植爲許多病人帶來福音，使之得以延續生命，或者改善其生活質量。這是科學昌明，社會進步的標誌之一。不過凡事有利必有弊，一些人會從中得益，另一些人或會受損。

因此，筆者期望公眾對之給予關注，廣泛展開討論。

佛州大眾報
THE UNITED CHINESE NEWS OF FLORIDA
P.O. BOX 669086
MIAMI FL 33166
第556期

# 劉廣然給馬總統英九的信

**********

馬英九總統
中華民國總統府
10048 臺北市中正區重慶南路 1 段 122 號

March 11, 2012

馬總統好!

恭喜您順利連任，在這接下來的四年裡樂見您大展鴻圖，把國家帶入新的里程碑!

我從事會計師行業多年，卻兩次在報稅季節悄悄(沒讓客戶知道)回台，一次是 2008 年三月底，距離報稅截止日僅三星期，我在星期四晚抵台，星期五去換新身分証，星期六投票，星期天和北師附小同學（您姊夫趙蜀遠沒來）慶祝，星期一回美。朋友們都問妳怎麼知道可以慶祝? 我說我在稅季顛峰期六天內來回台灣投票，非得是慶祝不可!

2012 年本沒有打算回去，認爲您一定當選，只在奧蘭多（Orlando）本地參與馬吳後援會籌備會，及打電會給有錢有閒的同學及朋友回台投票，當小學同學鈕廷莊告訴我情況緊張因民調爲 39%比 39%後，立即訂了機票回台，我很自負地想我這一票當能抵一百萬票!　另一對小學同學才剛從台灣回美，掉頭又回台，因爲"有人"提醒他們「天下興亡　匹夫有責」。這次在台停留六天，有三天是去競選總部，和其他海外歸國的僑胞，包括世界台灣商會總會長黃正勝，參加海外同胞造勢大會，選前一晚沒去台大同學聚會而到總統府前參加造勢大會，最殊勝的是投票日因和義工們失去連繫，而生平第一次得和群眾們坐在總部看板前看「放榜」及喊口號，緊張、期盼、興奮、喜悅、感動的心情真是五味雜陳，因和家人約了聚餐慶祝，所以沒等到您露面謝票即先行，次日和美國回台的朋友們，包括您同學徐祖慈，及北師附小同學一同慶祝「馬到成功」。

以前在世界台灣商會年會或是國際佛光會年會見到您，都是遙望，第一次有機會和您正式見面是因 2010 年十二月全美台美會計師協會的年會在台舉行。話說 2001 年我誤打誤撞地加入這個黨味鮮明的協會，期間曾兩度隨團回台去總統府拜會。2009 年我做會長的第一年，在 Orlando 辦了一個成功的年會，三天 Bahama Cruise　（seminar）回來，續開了一天研習會，當晚辦的歡迎晚會，請來當地社團名流及佛州會計師公會會長，並有州長、市長、縣長的賀函，會員們認爲是有始以來最成功、出席率最高的年會。我做的這一切是爲第二年回台辦年會舖路，盡管大家都非常滿意，但是要把一團理念不同的會計師說服回台謁見總統還真費心思，過五關斬六將，好不容易大家願意回台，也同意沿襲台美會計師協會的「拜會總統的傳統」，卻得不到可以見到您的訊息，這事對於會員我可是守口如瓶一字不提，去請鈕廷莊同學幫忙說好話。一直到走前兩個禮拜，邁阿密辦事處處長親自來電告知您會抽空見我們（半小時），才鬆了一口氣。

五都大選後幾天，十二月二日下午五點半您在會客室接見我們協會二十多人，和藹親切，侃侃而談，和我們好整以暇地談了一個半小時，因爲您「已下班了」，團體照後您還和團員個別照，偕大歡喜。我送您代表奧蘭多狄斯耐世界的 Micki and Minnie,　是祝福您和夫人「甜甜蜜蜜　長長久久」，而不是一般人常說的「國泰民安、風調雨順」。這兒順便替我妹妹廣霓帶一句話，「請到治水高手則諸事圓滿」。

在我二十幾年的會計師生涯裡，一直活躍於社區服務，有十幾年是在不同的華人、亞裔及美國主流社團做負責人(會長)，這次能見到總統，是我的事業、也是人生中最快樂、最榮耀的一刻。我已卸任會計師協會會長之職，但還續任佛州佛光會會長，計劃今年八月您去中美州參加當地總統就職時，和這兒台商會會員一同去歡迎您，同時希望九月佛光會年會及世台年會或是國慶酒會有機會再見到您。

祝您 諸事圓滿　笑口常開!

劉廣然敬上
國際佛光會佛州協會會長 2008-2014
全美台美會計師協會會長 2009-2010

又及

我的父母（劉琦業九十二歲及劉仲平八十五歲）三月三十日慶祝結婚六十五週年，五年前結婚六十週年時也想請您寫賀函，但您剛剛卸任市長，沒來得及趕上。這次趁父母回台(三月十三日至四月十日)，請他們帶回此信及相片（總統府 2010 年），如能得到您的賀函請先 email 給我 RSiu888@gmail.com 再寄到我弟弟事務所，老人家會很高興！2008 年他們有回去投票。謝謝您!!

弟弟事務所地址
劉景涵建築師
民生東路五段 36 巷 4 弄 2 號 2 F-3
2769-6936 926-326-301

# 奧蘭多孫中山銅像揭幕 孫穗芳主持剪綵

記者陳文迪奧蘭多報導

March 15, 2012 06:00 AM | 105 次 | 0 | 0 |

國父銅像揭幕儀式及歡迎晚宴均是貴賓雲集，中外人士一起瞻仰國父銅像英姿，圖中爲孫穗芳及牟華瑋。 (記者陳文迪/攝影)

**********

國父之孫女孫穗芳博士捐贈的國父孫中山先生銅像於 12 日在奧蘭多中國城廣場矗立，孫穗芳由夏威夷飛來奧蘭多主持剪綵揭幕儀式；中佛州當地政界名流及僑界數十人觀禮，中外貴賓們並在致詞中推崇國父孫中山先生的偉大成就。主辦單位並特別舉行歡迎孫穗芳晚宴，亦舉辦銅像寫生繪畫，讓學生們認識孫中山先生。

國父銅像揭幕儀式及歡迎晚宴均是貴賓雲集，中外人士一起瞻仰國父銅像英姿；來賓包括促成銅像捐贈的波士頓僑務委員馬滌凡、香港國際華商協進會理事曹樹華、世界台灣同鄉聯誼會會長吳毓苹、前全美台灣同鄉聯誼會會長吳睦野、佛州台灣同鄉聯誼會會長錢開誠及夫人、前佛州台灣同鄉聯誼會會長余文孝、中國國民黨南佛州分部常委李非四等。、大邁阿密中華文化協會會長倪崧岳、都瑞爾中文學校董事長李孟容，駐邁阿密台北經文處處長牟華瑋，僑務組長李定勇及夫人葛守雯，邁阿密台北世界貿易中心主任劉義良軍專程與會；中佛州地區僑務委員楊喬生、廖柏虞；佛州華商總會會長陳建國、大奧蘭多台灣商會會長嚴培達等軍率副會長及理事參加，另外天柏灣台商會副會長林振榮夫婦與會，僑務促進委員、佛州學人協會會長吳天順夫婦亦從塔拉哈西趕來與會。

中佛州地區政經界要人則有歐可邑市長史考特・溫德葛利夫(Ocoee Mayer Scott Vandergrift)，奇士美市長傑姆・史萬(Jim Swan, Kissimmee)，橘郡第六選區議員緹芬妮・穆爾・羅梭(Tiffany Moore Russell, Orange County Commissioner) ，橘郡警長德敏斯(Orange County Sheriff Jerry Demings)、奧蘭多世界貿易中心總裁拜倫・薩登(Mr. Byron Sutton President of the World Trade Center in Orlando)，天柏灣亞美事務委員會委員韓裔的奇美・史賓斯頓博士 Dr. Kimi Springsteen, Commissioner of Asian American Affairs, Tampa) ，以及松脊社區諮詢會 Pine Hill Community Council 代表等，橘郡郡長傑可布絲(Mayor Teresa Jacobs) 特派專員凱洛・克萊克(Carol Clarke)及代表羅瑞達・薇菈絲可 Zoraida Velasco 攜賀函道賀。

銅像揭幕儀式由祥獅獻瑞拉開序幕，奇士美台灣同鄉聯誼會會長廖唯志報告申請樹立銅像緣起，感謝馬滌帆居中促成孫穗芳捐贈銅像；接著是與會來賓致詞，幾位市長、警長和政經要員分別推崇孫中山先生的豐功偉業，中佛州爲多元文化社區，歡迎在佛州建立紀念銅像，分享文化寶藏和偉人丰姿。

孫穗芳在致詞中分享她捐贈的百座銅像工程，從 2010 年開始，奧蘭多爲第 84 座，全美國第 5 座；她說，她的祖父一生獻身革命，爲人民謀福祉，三民主義可以解決社會國家問題，她的使命是傳承孫中山涵蘊豐厚中華文化的理念，散播愛和和平，天下爲公，世界大同。

牟華瑋在致詞中讚揚國父是開疆破土的領袖，創造歷史奇蹟，西方的文明精神兼容中華文化底蘊，是行動家兼思想家。

銅像由孫穗芳及牟華瑋揭開，古銅色的銅像在陽光下閃閃發光，現場一片掌聲和歡呼聲，許多位民眾都向孫穗芳致敬、競邀合影。

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/17875976/article%E5%A5%A7%E8%98%AD%E5%A4%9A%E5%AD%AB%E4%B8%AD%E5%B1%B1%E9%8A%85%E5%83%8F%E6%8F%AD%E5%B9%95%E5%AD%AB%E7%A9%97%E8%8A%B3%E4%B8%BB%E6%8C%81%E5%89%AA%E7%B6%B5-?instance=wjfl

佛州大家報

THE UNITED CHINESE NEWS OF FLORIDA
P.O. BOX 669086
MIAMI FL 33166
第557期
TEL：(305) 262-0662
FAX：(305) 262-0766
www.unitedchinesenews.com
ucnfla@bellsouth.net
主編及督印 佛州大眾報



# Hela細胞的故事

## 一位心臟科醫師的思考

岑溱嵋
Paxian Cen, MD, FACC

"叮哈哈哈哈・・・・・・"一陣清脆的鈴聲響徹整幢安謐的教學大樓，寬敞的病理科教室裡一位鬢髮微灰的教授剛好結束這節課。但在宣布下課之前，他身子略側向黑板，瞄了一眼旁邊那幅凶猛的癌細胞掛圖，似乎漫不經心地隨口說道：

"它是由Henrietta Lacks 命名的；她是一位黑人女子。"

在開闔課桌的噪音中，幾乎無人注意這結尾的一句話，只有講壇前面那位不起眼的年輕女生Rebecca Skloot例外。

她回家後上網搜索，發現此女子的資料極少，與該細胞系列的"知名度"不相稱，而內有乾坤，想打破沙鍋問到底，但教授也不清楚該名黑人女子的故事。

Skloot決心自己打開這個謎團。她到圖書館搜集資料，仔細翻閱有關醫學專著和期刊。透過磚頭似的厚皮精裝書刊那道林紙書頁，幾十年前的一樁往事現出輪廓：

1951年10月某天，居於維吉尼亞小鎮Clover的一位31歲的黑人女子，名叫海莉耶塔・拉克斯（Henrietta Lacks），因患惡性子宮頸癌而在極度痛苦中去世，遺下5個孩子，後面3個分別是3歲，1歲和1個月大。

她和丈夫David Lacks所生的十幾歲的長女智障，生活不能自理，從小即由她一手照顧，跟4個年幼的弟妹都無法見母親最後一面。

海莉耶塔得病後接受放射治療，從此她從離醫院幾小時車程的Clover，搬到鄰近醫院的妹妹那裡。她妹妹住在馬里蘭州州巴爾的摩市。

但極高強度的放射線仍然無法殺死癌症細胞，她終告不治。

海莉耶塔所染惡疾，匯萃幾種不同版本的人類乳頭狀病毒，加上梅毒桿菌於一身；其長女的神經發育畸形跟在母體子宮裡接觸梅毒關係密切。那是她丈夫傳染所致，而Lacks家族的整體境遇也不無關係。

原來該家族先人乃黑人女奴與白人主人所生之混血兒，其奴隸子女後代獲人身自由後一直居於維吉尼亞州的Clover，以種菸草爲生。家族繁衍至數百人之眾，仍聚居狹小區域。其後生一輩男女較早發生性行爲，近親婚戀之結果造成後代罹患先天性疾病。Henrietta和David Lacks五個子女皆失聰，即是一例。

無論出於何種原因，事實便是海莉耶塔身上的人類乳頭狀病毒，令其癌細胞生命力之強爲前所未有！自其子宮頸病灶所取之組織於培養皿中繁殖之速，簡直匪夷所思！它竟然並非如其他人工繁殖的細胞般形成一層薄膜，而是密密麻麻如同一碗湯！

爲此，主持該項研究的George Gey醫生及時將此Hela細胞系贈予各研究機構，包括寄給歐洲同行，藉以進行癌症模式細胞研究及細胞信號傳導研究，而並無申請專利，但亦未通知海莉耶塔本人及徵得其同意。

Hela 細胞系不同於一般的癌細胞，其一大特點爲生長奇快，甚至超越一般癌細胞。它分裂時可維持其端粒酶活性從而維持端粒長度，以此機制避開海佛烈克極限（Hayflick Limit）。故被視爲"不死的"，即異於一般人類細胞，其細胞株可無限分裂下去而不會衰老致死。迄今仍[illegible]不斷培養。

至1966年科學家進一步發現，該細胞系難以控制，可飄浮於空氣中，污染同一實驗室的其他細胞培養物，以致對生物學研究造成干擾。某些號稱新的體外細胞系研究成果，其實仍源於 Hela細胞系，蓋原先之細胞株已被快速增殖的Hela細胞系污染物所取代。但有的科學家否認其實驗受污染，遂欲尋找海莉耶塔後裔作基因對照。

此時其子女獲悉Hela細胞未死，大爲驚訝，彼等俱文化程度甚低，最高的Debra只上過小學三年級。他們認爲母親的靈魂凝聚於Hela細胞之中，內心充滿敬畏之忱。如果得知該細胞用於研究，尤其是會將各種不同病毒注入其中，那在感情上肯定無法接受。

首次前來取樣者是一位來自台灣（或香港抑中國大陸？）的研究助理，與彼等溝通時不無語言障礙，Deborah兄妹4人以爲是替他們檢查有無癌症，故同意提供自己的血液樣本。

至70年代中期，海莉耶塔子女才得知，母親有大貢獻於醫學。例如羅斯福所患之小兒痲痺症的研究，就從Hela細胞系獲益良多。小兒痲痺症屬多發於城市的中上等收入家庭，Lacks家族居於遠郊故得此病機會較小；後來的癌症診治、基因分析等等的研究，也得益於該細胞系。而隨著時間的推移，海莉耶塔的子女亦逐漸開通，對醫學研究不致再存有太大抵觸。

當日Gey將Hela細胞贈予全球同行作公用，但後來某些生化公司所生產之此一產品，每一試管起碼售價100美元，不少醫學生化公司由此發了大財；而迄今爲止該細胞系之細胞連起來，長度可繞地球6圈！

Sklcot對Lacks家族的際遇很關心。她從2000年起花了近10年時間實地採訪，起初備受猜疑，尤其是海莉耶塔的3個兒子。排行第三的女兒Deborah讀過幾年書，通過隨同Skloot一起採訪科學家和學習文獻，曾打算學習放射技術，以便幫助癌症病人進行放射治療。不料中風，雖經搶救脫險，已難繼續學習以求取相當於高中畢業的文憑，遂不得不放棄初衷。

Sklcot 努力與Deborah交往，後者兄弟均不以爲然。但兩人終成好友，Skloot經鍥而不捨的辛勤努力，掌握大量生動的第一手資料，以此在2009年底完成極有份量的著作《The Immortal Life of Henrie:ta Lacks》，名震遐邇。

綜上所述，海莉耶塔・拉克斯(Henrietta Lacks)的遭遇固然是悲劇，更可惜的是，在第一本書印就前一個月，Deborah睡夢中死於心肌梗塞！但肇源於海拉細胞（Hela Cells）研究的突破，無數嬰兒出生後的接種，如小兒痲痺、德國痲疹、腮腺炎、風疹等，以及癌症和由於基因變異致病的病人因而得救，從而上演了許多大團圓結局的喜劇。而該書對細胞或組織在病人身上切或取後之歸屬權引起討論。有的病人雖不在乎多年前其身上被取出之細胞或組織，爲某些辛苦投入科研的人員在商業上帶來財富，但他們或許仍對運用自身組織之研究項目有一定發言權。例如有的病人因個人觀點而反對在墮胎藥或受精卵方面的研究；有的則對核放射線對生物效果的研究持保留態度，等等。如果讓每個病人都有此類發言權，則其所提供之樣本又如何逐一標記呢？這些樣本多不像Hela細胞那樣獨特而"永生"，何況大多數人之細胞須與其他成百上千人的細胞一起作研究對象才有意義，有何方法可對此大量樣本每個作出"是"或"非"的標記呢？

再者，有的研究是基於全人類均願將已與自身分開的組織或細胞，作爲樣本應用分能進行。例如，90年代末禽流感蔓延時，科學家從一位1918年一戰期間因流感喪生的士兵遺體上取出細胞，自其DNA中分離出當時使全球無數病人死亡之流感病毒，經對比發現禽流感病毒並無類似的極凶惡之特徵，從而避免了全球交通和商品流通全面停頓所可能造成的不可想像之損失。

佛州大眾報
THE UNITED CHINESE NEWS OF FLORIDA
P.O. BOX 669086
MIAMI FL 33166
第558期
TEL：(305) 262-0662
FAX：(305) 262-0766
www.unitedchinesenews.com
ucnfla@bellsouth.net

# 醫生的"七年之癢"（之一）

## 一位心臟科醫師的思考

岑漾宮

瑪麗蓮・夢露主演的影片中，有一部經典之作<The Seven Year Itch（七年之癢）>。也許預示著其婚姻生活的曲折多變。演藝界人士中有類似經歷的可謂比比皆是。

相比之下，醫生似乎家庭生活較爲穩定，雖然也會有婚變，但發生幾率或許低得多。

在美國人心目中，醫生是比較令人羨慕的職業，其收入名列前矛，經濟條件優裕。其實這只是圈外人的看法，遠不能概括所有醫生的境況，尤其剛從醫學院畢業的新人更非如此。

這就涉及到現行的醫療教育和訓練體制存在的問題。

眾所周知，目前美國醫生的培養歷時多年：4年普通大學，4年醫學院，3年至5年住院醫生訓練，共計11至13年。倘於18歲入大學，則此際已29至32歲，即恰當中國古語所云的"而立之年"了。

若要成爲專科醫生，還要再加3至4年。那就是32至36歲。筆者於32歲完成心臟專科訓練，已是11年前的事了。

無論全科醫生或專科醫生，入行之始便須還債。就算8年的學費，便是一筆巨款。以一位"初出茅廬"的住院醫生之收入，償還此沉重的債務，確是非同小可。須知在醫學院畢業後長達6至9的訓練中工資很低。借用中國大陸的流行語，可稱"月光族"，即每月進款花得精光。

這位杏林"初哥"（爲方便起見假定其爲男性），假如學醫期間即有親密對象，月下花前，渴望他日修成正果；此際築起"安樂窩"，自屬人生快事。

然而浪漫之餘，柴米油鹽，開門七件事，無錢萬萬不能。身爲"月光族"，豈無捉襟見肘的煩惱？此期間若生兒育女，愛情結晶當然可貴，但嬰幼兒之奶粉、尿片種種開支，以及因新醫生在漫長的訓練期間收入有限，配偶出外工作也未必高薪，保姆費或托兒費支出並非小數目。百上加斤，更添重負。

如此這般，日積月累，可能未滿七年，雙方矛盾漸深，由昔日"因誤會而結合"，發展至最後"因了解而分開"。筆者當然不能簡單地將學徒生活之清貧與忙碌，確定爲不少醫生個人親密關系結束的全部原因；但不可否認，一對新人長年疲於奔命，罕有"二人世界"共處的時間，且精力集中於工作，無暇注意互相培養感情，難免對長久關係的維護產生不良影響。

當然，不排除第三者的介入。尤其男士，花心並不罕見。大學階段，兩情繾綣，情人眼裡出西施，"拖友"閉月羞花；十度春秋朝夕相對，習以爲常，漸覺了無新意。於是別戀青春少艾，"寡人好色"，人性使然。<七年之癢>便對此作了生動的反映。能夠不像片中男主角那樣面對絕色的性感美女，雖砰然心動最終卻仍能自持的，實屬鳳毛麟角。

以上所談係畢業後成婚的醫生家庭，另一種情況是筆者見到不少的：有些二十多歲的住院醫生，在單身時無足夠精力與時間培養和維繫穩定的情侶關係，導致其"長久情商"遠低於相應的學業智商，頻換對象，既未能深入認識對方，也不能很好把握自己，既既不知己亦不知彼。這些待人處世不成熟，"永遠長不大"的醫生，盡管到其晉身主治時年逾36歲，會是一人遠距離仰慕的"鑽石王老五"（包括"老姑婆"），最終常常不能成爲善解人意、體貼病人的醫生。而其後之婚姻或長久感情生活也難望和諧，除非配偶百般遷就。

再一種是在讀或未習醫科之前已經"拉上天窗"，雙方都不過22-26歲左右。此類家庭又如何呢？

（未完待續）

佛州大眾報
THE UNITED CHINESE NEWS OF FLORIDA
P.O. BOX 669086
MIAMI FL 33166
第559期
TEL : (305) 262-0662
FAX : (305) 262-0766
www.unitedchinesenews.com
ucnfla@bellsouth.net
主編及發行 佛州大眾報

# 醫生的”七年之癢”（之二）

## 一位心臟科醫師的思考

李漢昌

前文所述的“準醫生”之家，由非習醫的配偶作爲支撐家庭的主要力量，包括呱呱降臨人世的小寶寶；另一方刻苦攻讀以求他日學成懸壺濟世。在漫長的培養醫科生的歲月中，作爲家庭支柱的該醫科生之配偶，艱苦備嘗，在全職工作之餘需要照顧孩子。而從醫學院畢業後接受六至九年訓練的醫生，其工資收入低兼勞動強度大，還要“挑燈苦讀”。但對未來幸福的憧憬，使新醫生之“另一半”甘之如飴，雖青春漸逝眼角魚尾紋漸顯而無怨無悔。

此期間，醫科生經受三次轉折。一是八年寒窗，自醫學院畢業然後申請任職住院醫生。彼可通過見工後之電腦全國聯網，從心儀之數所醫院中揀選，按期望值由高排到低。而各所醫院主管培訓的部門將兩者匹配後，最終確定入選者。雀屏中選的幸運兒會各自前往就任。其配偶隨之遷居。

三年受訓期滿，有志進一步從事專科者又需申請接受專科訓練，再經一次類似的匹配。其配偶亦跟隨漂流，遷徙異地。該住院醫生三至四年之專科訓練最終完成後，找到理想的地點和醫院做主治和“扎根”、便實行第三次搬遷。

應當指出，頭兩次遷居地都可能是配偶不大熱衷之處。因爲作爲醫生的一方，其心儀之醫院所屬專科在全國排名或教學方面最好居於三甲，起碼是到聲望不錯的綜合性大醫院接受培訓，而該院所在地的文化豐富與否、生活方便與否則不在考慮之中。

毫無疑問，三次轉移都意味著其配偶需重新覓得職位，重建社交圈子。倘有子女，則還要轉學，適應新環境。

在該名醫生晉身主治之前，一直充當家庭家務經濟支柱，並支持另一半在校學醫和進行臨床訓練的一方，在此新晉醫生眼裡，卻可能於其“人生追求”中顯得“落伍”了。蓋彼此知識結構迥異，缺乏共同語言。新主治身邊自然不乏追求者，醫生與護士及醫療工作中其他輔助人員，由於彼此爲工作拍檔，不乏共同語言。上班時間內共飲咖啡，或同進工作餐。一來兩去，日久生情，自然不過。糟糠之妻（或夫）已成黃臉婆（或公），早就舊情不再了。

於是，一個個醫生家庭可能由此解體，重新組合。有人快樂有人愁，被拋棄者只有徒呼奈何。

但不論有無第三者，說到底，此類家庭婚變畢竟經濟因素所致居多。就醫生而言，如果培養時間縮短，及早多次分流，那麼情況就會大不一樣。

比如，將醫科生進入醫學院前的四年大學通識教育精簡至三年，醫科四年畢業後再將其臨床訓練減少兩三年，合起來就節省了三至四年時間。如此際結婚生育，則均值精力旺盛而事業又較穩定的年齡段，有利於更好地安排家庭生活。

也許有人質疑，培訓醫生的時間縮短三至四年，不會使醫生的學識水平大爲下降麼？整個醫療質量不會隨之大受影響嗎？

這個問題可採用靈活之教學形式來解決，比如利用現有各種遙距學習手段，尤其是充分發揮互聯網的功能，由全國優秀的各科教授主持講座，同時運用模擬實踐等方式，既可提高在職醫生的醫學理論知識水平，亦可提升其臨床操作技能。

從這個角度看，改革現行醫療教育體制，不僅可爲社會節省大量資源，有利於降低財政赤字（因爲每個醫生在醫學院畢業後的工資，教學醫院對住院醫生的教學經費，都是聯邦和各州以退休醫療預算撥付，以及納入低收入與殘障人士醫療支出中的）；對初入行的醫生及其家庭而言，也大有好處。

# 從基因研究說起

## 一位心臟科醫師的思考

岑漾娟
Pasiao Cen, MD, FACC

美國自80年代中期開始，需病人本人簽署同意書，表示願意提供自身之細胞或組織，以供醫學研究之用，醫生或學者方可以之爲樣本進行某項研究。但是，至今還未有明確的法律規定：當這些細胞儲存後經過若干年，在已無該病人之標號的情況下，對其進行研究的範圍有何限制。

當年George Gey醫生放棄申請Hela細胞系的專利，表現出高尚的情操。認爲基因研究的成果是人類集體行爲的結晶，個人或某一公司取得專利並不合理。

但用以檢驗卵巢癌和乳腺癌可能性的BRCA基因，其專利擁有者Myriad公司斥巨資投入科研及產品試驗後，現對使用者收費不低，引起一些人不滿。

該公司每次檢查收取3500美元，令許多無醫保者根本難以負擔。而加拿大和其他一些國家有的小實驗室和醫院，過去十年間無視Myriad公司之專利權，對檢查者只收取600-1000美元。

因此，多位曾在Myriad公司檢查過的美國女子，與一些科學家一起興訟控告該公司，指其做法損害醫療行爲及受檢者的利益，與專利用於鼓舞研究及發明的方針相悖，有違醫學研究造福公眾的宗旨。數百位醫生和學者亦支持她們，並加入成爲興訟人。

基因雖存在於自然界（所以嚴格來說不是研究者的"發明"，而是"發現"），任何一項基因的分離卻往往來自幾年至幾十年中巨大的投入，以BRCA來說，耗費數十億元才找到和分離出此一基因，得知其與卵巢癌或乳腺癌有關。但此僅屬"萬里長征第一步"。

隨後還須進行1-3期的臨床試驗，又須花上幾千萬至幾十億元。其中包括尋找細胞信號系統，確定有關蛋白質或氨基酸之成分與濃度。還要從統計學上釐定陰性與陽性的差錯率，犧牲多少假陰性和假陽性方能在醫學和法律上被接受，等等。

由於以上每一步的開支都是天文數字，所以普通的公司通常無力承擔。

而與Myriad公司不同的另一些公司和學府的做法是：對於科學家使用其發現或分離的基因，或用該公司或學校發明的檢測方法進行試驗豁免收費，但市場上用於對病人作臨床檢查則要收費。

憑心而論，不能說Myriad公司的做法全無道理。另一方面，沒有醫療保險的病人亦確有其困難。細加剖析，問題的症結在於市場經濟或醫療結構存在不合理。

上述案件審理結果原告獲勝訴。Myriad公司正在上訴。其中一個論據爲：數千種基因均藉其專利權在市場上對用家收費，現僅針對該公司，豈非不公？

最高法院迄未作出最後裁決。

Skloot的書《The immortal life of Henrietta Lacks》中也提到此案。而筆者關心此案則因與興訟女子"同病相憐"，曾於2007年患上卵巢癌。因爲BRCA檢查出陽性者很可能要切除雙乳房，否則以後發生乳癌的機會很大。但該項檢查就如所有檢查一樣，有可能出現假陽性，故無論一次檢查結果爲陽性抑或陰性，在做如此重要決定之前最好複檢確認，用另一個化驗室或用另一種試驗方法更好。上述原告中即結果既有陽性，也有陰性。面對高昂的收費，在Myriad複檢誠非易事。而想在Myriad以外的實驗室檢驗就更不可能，因爲Myriad擁有使用BRCA的專利。

換個結果來講，如果2007年筆者的BRCA基因驗出是陽性，要考慮的因素便變得復雜。筆者到底應作雙乳房切除，以避免有很大可能性的乳癌發生呢；還是等20年後Myriad的專利過期，屆時再找另一間化驗室用另一種方法檢查，而此20年中?一直擔驚受怕呢？

所幸者，與興訟女子不同的是：筆者之BRCA檢查費由保險公司支付，化驗結果爲陰性，所以沒有將雙乳房切除，而所患卵巢癌在多次手術和化療後亦得以康復。至今已近4年，預後良好。此固歸因於手術主刀和後來化療的主診醫生治療得法。由此亦想到，沒有檢查和測試是百分之百的準確。例外的情況屢見不鮮，當事人是否應將此預計在內？

此外，前面提及細胞屬個人所有之規定，亦有一個故事。

話說昔日加州大學洛杉磯分校的一位Golde醫生，取病人Moore先生之脾?細胞組織，用於研究白血病"Hairy Cell Leukemia"，由於其研究需要跟進該病人的身體狀況，故定期抽血檢查。Moore術後遷居外地，每次檢查交通住宿所費不菲。Golde同意爲其支付。Moore不禁生疑，發現個中眞相後與之對簿公堂。法庭審理認爲Golde醫生雖然開始身份是Moore的主治醫生，但當Moore痊愈後，Golde與其接觸已變爲科學家和被研究對像的關係，但未取得當事人同意書，故裁定病人Moore勝訴，Golde醫生須賠償病人。嗣後即確定每個人對自身體內組織及基因擁有主權。

而Golde醫生之發現，即此白血病是由於淋巴細胞受病毒侵入發生變異，對整個癌症的病因研究卓有貢獻。

就美國憲法的立國精神而言，強調天賦人權，尊重每個人的權利，上述規定自屬題中應有之義。不過，從個人對社會的反饋來說，是否也應考慮使用自身決定權之際，也要顧及大眾福祉？

按照參與醫學臨床試驗的紐倫堡1946年標準，在病人身體上作試驗前，一定要其本人簽署同意書，表示完全明白：該項試驗不是爲自己，而是爲大家。研究人員不能欺騙病人使之誤以爲試驗純粹爲其疾病著想，只利於他本身的治療。

美國一直嚴格遵照紐倫堡標準行事。遺憾的是有的國家並非如此，而是對病人採取隱瞞甚至欺騙手段，誘使之誤以爲醫生之舉措純爲對其治療之必需，而不知自己同時成了試驗品。這樣做可大大減少臨床試驗的行政程序及降低成本。

近年來許多臨床試驗已從美國及其他西方國家，轉移到上述國家進行。

紐倫堡標准還要求：臨床試驗絕不能傷害病人的肉體與精神。但是，由於1946年科學家尚未對人的組織或細胞進行長期冷藏，以便將來應用於試驗，現時，當科學家利用病人身上的組織或細胞進行研究取得成果後，可能專家還可利用其剩餘部分，這一點在1946年還沒有人考慮到。

與個人對自身之組織及基因擁有主權相關的，還有先前試驗剩餘血液樣本，在一些有爭議的項目之使用是否合法的問題。

如上所說，臨床試驗所用血液須先取得病人同意。但其剩餘樣本往往已無個人標籤而仍然保存。因此其後再次使用既不可能亦無必要取得同意書。如此漸成慣例。

不料，90年代初亞利桑那州發生如下案例：

該州大峽谷地區，聚居了一群叫Havasupai部族的印第安人，此部族只有650人，全部近親或遠親交配，在旅遊業興旺之前幾乎與世隔絕。現在外人也只能乘直升機前往該處。彼等一半人患糖尿病，故在90年代初同意該州大學派員前往抽血作研究之用。

此研究告一段落後，科學家將剩餘血液樣本用於研究人種來源、酗酒及近親交配等課題，而未再取得同意書以進行此種與糖尿病無關的研究。結果顯示：Havasupai族與其他印第安人一樣來自亞洲，其先祖越過白令海峽，後遷墨西哥，公元前3世紀轉至大峽谷。

不料此結論引起軒然大波。事緣該校一位印第安女生來自大峽谷，其鄉親父老俱篤信本族始祖乃當地石頭變成，所以族人乃大峽谷之靈魂所寄。上述研究結論與族人之此信仰相悖，形同褻瀆。此學生又認爲，當日提供血液之族人毫無得益，有關研究生及教授卻藉該項研究獲晉升，故甚爲不忿。

於是該學生與族人在2004年狀告亞利桑那大學，謂其未經病人同意，擅將血液樣本改作他用。後在2010年春獲勝訴，校方向41名當年被抽過血而現還健在的族人共賠償70萬美元，並提供經費在該族生活地區建了一所高中和新建醫療診所，及保送數名年輕人上大學。而該族男女老幼數十人，則結隊盛裝前往亞利桑那大學取回剩餘血液。抵達後於實驗室對32名已年邁病逝的族人的標本舉祭，並輔以歌舞，古今結合，將樣本取出帶回大峽谷，向之歌舞祈禱四天後土葬。

此事一時間成了新聞熱點，頗受矚目。其實矛盾皆因彼此價值觀相異而致。可見若干法規之制訂與執行俱宜多作諮詢，避免引致不同社群之間的對立。醫學研究與人的主權和個人信仰息息相關，尤須兼顧道德倫理，切忌簡單化或輕率行事。

# 書豪未出征 奧蘭多粉絲一樣瘋

記者陳文迪奧蘭多報導

April 12, 2012 06:06 AM | 470 次 | 0 | 3 | |

徐祖慈等特別帶了馬吳的肖像和中華民國國旗，以及曾雅妮、林書豪的巨幅照片爲尼克隊加油。前排左起徐祖慈、劉廣然、潘明安。(記者陳文迪／攝影)

**********

尼克隊本年度與魔術隊唯一一場對壘的球賽，日前在奧蘭多安利體育中心熱鬧開賽，尼克隊一路領先魔術隊，在終場以 96 比 80 大勝；雖然林書豪因腿傷未能到奧蘭多出賽，但是他當紅的威力不減，200 多位華裔粉絲們仍然熱情捧場，爲尼克隊加油。值得一提的是，當天高爾夫球皇后曾雅妮亦在現場看球，更成爲攝影機的另一個焦點。

當天比賽雖然事先已知林書豪膝蓋受傷手術，很可能無法來奧蘭多比賽，但大家都抱著一線希望，可能林書豪會隨隊出場，與球迷們打招呼。此間亞華裔人士不約而同到球場看球賽，大家都以林書豪爲榮。

當天看球賽的亞華裔民眾不少，包括台灣、香港和大陸地區都有球迷到場，留學生很多。天柏台商會會長陳聿志表示，聽說尼克隊要來，在天柏的學生們都很興奮，所以他領軍來奧蘭多看球賽，爲尼克隊加油。甘城佛州大學的同學們也是難掩興奮，雖然見不到林書豪，但愛屋及烏，40 多人不介意開幾個鐘頭的車程看球賽。

曾雅妮當天坐在 105 區觀賽，現場攝影機還特別以特寫介紹這位來自台灣的世界高爾夫球皇后。

華商總會甘斯維爾城代表文華酒店東主韓瑞琢夫婦，中佛州本地中美協會會長王麗紅、中華學校董事長周曼宜、國際佛光會佛州協會會長劉廣然、僑務委員楊喬生和紀翠麗夫婦、中佛州台美商會副會長翟懷慈、佛州中華學人協會副會長潘明安、顏明以及徐祖慈和來自紐約的馬英九的同學們 20 多人等，隨著比賽的高潮迭起，在加油聲中激烈搖晃加油看板。

參與設計建造安利體育中心的華裔建築師、佛州中華學人協會前會長徐祖慈，爲了這場球賽特別準備了包廂，並在包廂看台上掛起大幅的總統馬英九和副總統吳敦義的肖像與中華民國國旗，還有「哈佛小子」林書豪、高爾夫球好手曾雅妮的巨照以及彩色的加油大字看板。

徐祖慈在得知比賽行程後即積極策劃，除了邀約中佛州的友朋，更聯繫在紐約的同學，說服他們來看球渡假，爲林書豪加油。徐祖慈表示，他們都是馬英九初中時的同學，能在安利中心架上馬吳的巨照和國旗與林曾兩位的巨照，與全場分享台灣之光，真是人生樂事，也是對台灣的祝福。

雖然魔術隊一路輸球，球迷們還是熱情的支持。當晚在球賽結束後，魔術隊的經理人員特別安排，讓來自各地的球迷組織及球友們到球場中央，在印有奧蘭多魔術隊標誌處合影留念，並派了兩位美麗的啦啦隊美女和來賓們一起合照。

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/18207352/article%E6%9B%B8%E8%B1%AA%E6%9C%AA%E5%87%BA%E5%BE%81%E5%A5%A7%E8%98%AD%E5%A4%9A%E7%B2%89%E7%B5%B2%E4%B8%80%E6%A8%A3-%E7%98%8B-?instance=gafl2

# 光明寺浴佛法會 宣導身心環保

記者陳文迪奧蘭多報導

May 08, 2012 06:00 AM | 70 次 | 0 | 2 | |

圖片 1 / 4 參加活動的民眾虔誠浴佛。(記者陳文迪／攝影)

圖片 2 / 4 覺凡法師帶領貴賓浴佛，圖中左起橘郡警長德敏斯 (Jerry Demings)、駐邁台北經文處長牟華瑋、覺凡法師。(記者陳文迪/攝影)

圖片 3 / 4  奧蘭多日本太鼓隊表演太鼓，很受歡迎。(記者陳文迪/攝影)

圖片 4 / 4  佛光山佛青團的團員們表演手語歌曲帶動唱「和諧」。(記者陳文迪/攝影)

佛光山光明寺、國際佛光會佛州協會於 5 月 6 日在光明寺舉辦「慶祝 2012 年佛誕節浴佛法會」，該活動多元豐富，有浴佛法會、素食園遊會、文化藝術饗宴，范新林師生美術聯展，佛像雕刻及藝術畫作等之靜態義賣、各族裔文化民俗表演，高價值獎品摸彩等，活動現場並有血庫銀行專車的愛心捐血及義診；數千中外嘉賓與會，現場人潮滿滿，熱鬧非凡。

州長 Rick Scott、橘郡郡長 Teresa Jacobs、議員 Phil Diamond、橘郡感化院院長 Michael Tidwell 及駐邁阿密台北經文處長牟華瑋等均頒發賀函祝賀佛誕節，肯定佛光山光明寺在文化教育及社區融合的貢獻。

親自出席的橘郡議員 Jennifer Thompson 並代表郡長 Teresa Jacobs 頒發褒揚狀給光明寺，由覺凡法師代表接受，表揚佛光山光明寺以佛陀的教育化育，和諧社會，該褒揚狀宣告當日爲「橘郡佛誕節紀念日」，並鼓勵市民一起慶祝，學習佛教的智慧與慈悲。扶輪社區總監 Bill 讚揚佛光山的成就，並分享扶輪社全世界 120 萬美裔及非美裔會員，無宗教國界藩籬，有 30 萬種會社，以各種活動致力國際融合，幫助去除因理想、宗教等不了解而產生的矛盾。

第一次參加光明寺浴佛法會的牟華瑋則在致詞中表示，因不同需要動機及考量，人很容易犯錯，因此更要學習。人是眾生之一，卻過度使用地球資源，造成汙染等種種問題，讓下一代付出代價。他讚揚佛光山提倡的三好運動，淨化心靈即可淨化世界，期許大家一起努力，共創更美好的未來。

光明寺覺凡法師在法會中開釋浴佛的真義，佛陀是覺者，藉浴佛供養，洗滌身心，內在外在身心環保，清淨身口意，並發願落實，在生活中，心存好心、口說好話、身行好事，幫助有需要者，大家都能離苦得樂。覺凡法師也分享佛州光明寺弘法 20 年的歷程，感恩所有信眾及各界的支持，從早期在奇士美市旅館改建的道場，歷經搬遷，到一磚一瓦建立如今的巍峨殿堂，佛光照耀陽光之州。

國際佛光會佛州協會會長劉廣然代表大會致謝詞，她感謝所也義工們的努力，來賓的參與，讓活動圓滿，也引用即心即佛，讚揚與會者都是未來佛。

佛誕節慶典活動由浴佛法會拉開序幕，法會儀式典禮莊嚴，鄧志安及劉翠玉擔任司儀，中佛州地區泰國廟及越南廟法師、邁阿密妙華法師與光明寺的覺凡、覺眾、永康法師等一起領眾誦念經讚祝禱，恭讀星雲大師所寫的佛誕節祈願文，爲世界祈福。

由佛光會男女眾會員、光明學苑中文班青少年及兒童等組成的隊伍，分別虔誠列隊燈供養寶塔、燈、香、花、水果等，儀式莊嚴。浴佛法會在佛光青年表演的和諧手語歌舞帶動唱後禮成，並由覺凡法師帶領貴賓浴佛壇前浴佛，接著到廣場上敲響平安鑼，開始大眾浴佛及素齋園遊會。

特別搭建鮮花綠葉環繞的大型浴佛壇上，有一手指天或合掌的小太子雕像，九龍吐水，瀑布流泉，煙雲繚繞，在暑氣下更顯清涼，與會者都分別列隊，虔誠許願浴佛，現場還安排有義工協助解說，氣氛溫馨。

文化節目匯演在下午 1 時許展開，並穿插摸彩，由鄧志安與莊杏珠主持，龍之傳奇提供扯鈴等雜技節目，長青社表演排舞，隨後還有光明學苑中校小朋友及其他許多表演，相當熱鬧。

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/18491504/article%E5%85%89%E6%98%8E%E5%AF%BA%E6%B5%B4%E4%BD%9B%E6%B3%95%E6%9C%83%E5%AE%A3%E5%B0%8E%E8%BA%AB%E5%BF%83%E7%92%B0%E4%BF%9D?instance=gafl2

佛州大家報
THE UNITED CHINESE NEWS OF FLORIDA
P.O. BOX 669086
MIAMI FL 33166
第566期



# 醫療保險公司的形象和角色

## 一位心臟科醫師的思考

如果讓你用四個字概括對醫療保險公司的印像，你會選擇以下的哪一組呢？

冷酷無情，唯利是圖，在商言商，功過參半，把關嚴謹・・・或者，濃縮成一個字，"好"，還是"壞"？

上面所提的醫療保險公司，嚴格地說，涵蓋管理老人醫保(Medicare)和窮人醫保(Medicaid)的聯邦和州政府項目，以及爲數更多的民營保險公司，而以後者爲主。相信大多數人的答案屬負面，筆者本來也在其中。

當然爲照顧好自己的病人，所以用藥務求最好;檢查力求最準，盡量覆蓋周詳，避免遺漏。這裡面其實有時不無自保的因素—擔心萬一出事會被病人告上法庭，謂其未盡全力以致療效不佳或導致病人不治。

就有醫保的病人，自然希望使用最佳藥物，如無需自費或自費部分很小，更不顧其價格如何昂貴；所作身體檢查只要不傷皮肉亦多多益善，不會考慮費用之高低。像電視劇集「ER」中，急診室的醫生對被救護車送來的病人稍作診視後，往往一口氣說出一連串檢查的名目，諸如什麼CBC、CMP、CT之類。寥寥幾個字，後面牽涉到的人力物力及費用，意味著一張張金額可觀的賬單。但觀眾未必會注意到這些。

無論醫患均對保險公司之嚴格審查抱敵視態度。

以用藥爲例，是否只限於使用FDA認可及說明的適用藥，就是個見仁見智的問題。例如FDA批准專用於癌症患者疼痛的藥物A可以比一般的止痛丸B貴很多。如果將A用於非癌症病人，可能其鎮痛效果很好；但因A藥物經臨床研究而向FDA提交申請審批時，其適應症是與癌症有關的疼痛，故醫生很難?服保險公司准予將此特強又非常昂貴的A藥，用於與癌症無關的腰痛、頭痛。當病人和醫生不能提供有力支持理由，有權作出判斷的保險公司也當然不會對此亮綠燈。

這樣一來，爲求盡可能減輕疼痛的非癌症病人無法得償所願，開處方的醫生則需回應其抱怨而致電保險公司陳述理由，但有時即使舌燦蓮花亦多半不能令其改變初衷，收回成命。而即使能說服對方，都會使醫生覺得要額外多花許多時間而不勝其煩。

身爲醫生的筆者亦不能免俗，有時也站在病人一邊，對保險公司頗有微詞。

但倘拋棄成見，細加思量，就會發現保險公司此舉固然旨在減少開支從而牟取更大利潤，但與此同時也扮演著一個不可或缺的監察者的角色。

保險公司裁定某項藥費或檢查費應否償付，乃基於：不能放任藥廠、醫生及其他醫務人員如物理治療師、家庭護士等、以及檢驗室或醫院漫天要價；任何生命本身亦有價，雖則極可寶貴，但並非"無價之寶"。

下面不妨通過一個例子，分析保險公司所起的作用：

40年前美國尚無腸鏡檢查，爲進行結腸癌普查，每人發給一袋6個卡片，以供受檢者將其少量大便塗抹於上，置蔭涼處待集齊6號不同日子的大便標本，然後再將標本送至檢驗室，看有無便血。每個卡片包括制作與用以進行檢測所花人力物力，總成本爲1175元。如此化驗其結果有百分之九十九準確性。如只用一片作爲檢測標準（即每袋一片），每100萬人中有606個"漏網"的結腸癌患者。

經濟學家及公共衛生社會學家對上述普查方法進行成本核算，發現經第二輪檢查才能發現之結腸癌患者，平均每人耗用5000元，約爲第一輪的單片檢查之成本的4倍半；要經第三輪單片檢查後才被發現者，每人耗費爲5萬元；至第六輪單片檢查後方發現罹患結腸癌者，其每人所費高達4700萬元！對整個社會來說，其價值是否適當？

有鑒於此，保險公司與腸胃科和癌症科之專家達成共識，修改該項普查之檢測準則：此後每袋所裝卡片改爲減至3個，以大幅度節約資源。

另一例子是對治療一些罕見病的研究，受惠者往往屈指可數，但所費卻不菲。比如：接受某種最新的治療以改善行走功能的某種罕見病患者，從原先6分鐘走400米增至後來的430米。6分鐘內多走30米，但此項治療每年花費保險公司數百萬元。對此，保險公司或會認爲：該筆巨額開支既然只能"輕微地"改善患者症狀（盡管對此病人本身，多走的這30米至爲寶貴—特別是由保險公司負擔費用）。與其因個別病人使用開支極高但效果較小而導致保險公司對所有的投保人提高保費，還不如將之用於幾個需做心臟支架手術以改善心絞痛的病人，使其在不增加保費的前提下做支架手術？

岑溱湄
Pauline Cen, MD, FACC

一些殘疾者或老人病患耗用的醫藥費爲數至鉅，比如令一位95歲的老人活到96歲，僅僅多活1年，耗費之大遠超幫助一位40歲的中年人多活10年之所費。兩者之間的效益應如何評估才適宜？當然這是非常爲難的話題，但像鴕鳥心態並不等於難題會消失。表面的和諧如用避免有本質和現實的公開討論爲代價，最終的裁決便是政客。

再如開心臟的手術，80歲可以做，90歲還做。術後病人能活多久？生活質量如何？這都值得研究。

筆者不時碰到類似如下的病例：

年邁的病人20年前動過一次冠狀動脈搭橋或換心瓣術，盡管多年來每天吃藥和飲食調節及運動保養，還是多條血管堵塞（或已放過幾個支架）；或換上的瓣膜經20多年已鈣重鈣化。對此，筆者主張不動手術，或將多次重復入院住重症室轉爲在家接受臨終關懷，由護士隔天訪問，患者則可在其症狀獲完善控制的前提下，與親友愉快地共度餘生。其實"臨終關懷"這詞並不準確。當一個好醫生，是對每個病人下了承諾，有康復機會時不遺餘力。在年齡高或病入膏肓時以盡量提高生活品質爲中心。

可惜此病人（及其子女)均不認同上述建議，表示寧可在高危手術中或稍後死去，也不願日復一日地"消極等死"（當然，如果花費不是全部由政府負擔的話或者未必抱此態度—因1965年後所有65歲或以上的公民的醫療費用由政府承包）。

"臨終醫學"（Hospice）著重症狀治療而不"治本"（手術或其他高度侵入性治療），美國在過去十幾年來，越來越被病人了解和接受，但個別情況下，也有老人和家屬以"英雄氣慨"提出接受手術。大多數此類情況出現時，有水平的醫生會拒絕（這涉及到誰"擁有"疾病的問題，另文再議）。但如病人固執地堅持己見，總有提供第二、第三意見（second opinion、third opinion）的醫生可能爲了增加收入而順從。醫院當然不會拒絕（也無此法律權力）將其手術室和人員供此手術使用。

由於術後30日內死亡算作死於併發症，直接影響手術成功率，因而有的醫生爲保護自己手術成功率的記錄拒絕做此手術，這是不適當的動機。也有更多的醫生則緣自良心做不到。以後的文章會有醫生對治療行爲的選擇權的討論。

總之，評價保險公司不宜只從自身或某一方利益的狹隘角度，先入爲主地認定其一切舉措均旨在牟利，那是有失公允的。

現實生活中，每個人均具多重角色，病人或許是同時持有醫保公司股份的人（最常見的是通過退休基金的股票投資），而聯邦或州政府的財政更是與每個家庭的利益相關。對許多問題不宜僅囿於特定角度，片面地觀察而後作出結論。那樣的話，難免可能出現瞎子摸象的情況。

不過，說回醫療保險，到底承辦的保險公司應否與別的商業公司一樣，上市而以牟利爲目的？每個人都終會需要醫療服務，所以醫藥"保險"實質上已不應稱爲"保險"。買了火險、汽車險的人多不希望也未必遇上事故而用上償付，但現代社會的每個人，即使沒病，都要作體檢和預防疾病，更何況生老病死是必經之途。醫療保險的運作或可考慮採取類似政府的退休基金的形式？這個問題恐怕值得討論。讀者諸君高見如何？

# 中佛州社團盛會賀馬就任

記者陳文迪

May 24, 2012 06:00 AM | 109 次 | 0 | 4 | |

圖片 1 / 3 中佛州僑界慶祝中華民國總統、副總統就職晚宴中，駐邁阿密台北經文處處長牟華瑋(立者)與全場舉杯祝賀國運昌隆。(記者陳文迪/攝影)

圖片 2 / 3

中佛州僑界慶祝中華民國總統、副總統就職晚宴中，與會來賓合影。(記者陳文迪/攝影) 見報

圖片 3 / 3 中佛州僑界慶祝中華民國總統、副總統就職馬吳連任成功晚宴餐會一景。 (記者陳文迪/攝影)

**********

奧蘭多報導

中佛州僑界慶祝中華民國第十三屆總統、副總統就職餐會，日前在奧蘭多市嘉麟閣餐廳舉行，共有九個社團聯宴，席開 11 桌，從塔拉哈西、甘城、傑城、邁阿密、墨爾本各地都有代表參加盛會，非常熱鬧。

餐會由奧蘭多台灣同鄉聯誼會、甘迺迪角華美協聯會、佛州中華學人協會主辦，大奧蘭多台灣商會、華商總會、奇士美華人協會、中佛州台美商會，國民黨奧蘭多小組、梅門美洲總會等單位均包桌聚人氣。

駐邁阿密台北經文處處長牟華瑋偕邁阿密台貿中心主任劉義良與會，僑務諮詢委員梅惠照，僑務委員楊喬生與廖柏虞等出席。

牟華瑋在致詞中，戲稱活動爲九大門派齊聚光明頂，不過卻是一團和氣，引來笑聲和掌聲。

牟華瑋感謝各界支持政府，並指出連任的馬總統更需要支持。他亦邀全場一起舉杯祝賀。

當天會場中央掛著青天白日滿地紅的大國旗，兩側牆上也掛上笑容可掬、豎著拇指說讚的馬吳肖像，及中英文慶祝連任成功的大紅橫幅，場內花籃環繞，喜氣洋洋。

餐會由徐美蟬主持，主辦單位奧蘭多台灣同鄉聯誼會長張熙增、甘迺迪角華美協聯會長薛正凱、佛州中華學人協會會長吳天順的致詞，爲活動拉開序幕。

張熙增談起籌辦慶祝餐會的緣起，感謝各界的響應及所有義工人員的協助，讓餐會圓滿。薛正凱肯定馬總統建設台灣，愛心和平向榮，是世界人民共同福祉。吳天順祝福中華民國更上層樓。

梅惠照、楊喬生、廖柏虞等分別致詞，台商顧問黃曙生領頭呼口號「中華民國萬歲」，奇士美華協會長黃毅敏、國民黨奧蘭多小組長任嫥嫥、梅門美洲總會王成章等亦分享感言，大家都祝福中華民國國運昌隆，風調雨順、國泰民安。

京劇名票穆椿榮唱清唱平劇「一戰成功」，以高亢的歌聲祝賀馬吳就任成功。隨後，牟華瑋與僑務人員一起到各桌敬酒，氣氛熱絡。席間穿插抽獎，有人捐 Nook，有人捐球賽票，氣氛熱烈。

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/18704912/article%E4%B8%AD%E4%BD%9B%E5%B7%9E%E7%A4%BE%E5%9C%98%E7%9B%9B%E6%9C%83%E8%B3%80%E9%A6%AC%E5%B0%B1%E4%BB%BB?instance=gafl2

# 塔城亞裔社區 歡慶亞太傳統月

塔拉哈西訊

May 24, 2012 06:00 AM | 50 次 | 0 | 4 | |

圖片 1 / 2 塔城亞華裔社團慶祝亞太裔傳統月活動一景。(圖：塔城亞洲協會)

圖片 2 / 2 塔城亞華裔社團慶祝亞太裔傳統月活動一景。(圖：塔城亞洲協會提供)

爲慶祝 5 月亞太裔傳統月，塔城亞華裔社團日前在考伯中學 (Cobb Middle School)的體育館舉行慶祝活動，並且利用機會推廣亞華社團的活動。

場外設了臨時販賣菲律賓食物的攤位，讓與會者享用晚餐，場內則設有許多攤位，分別由塔城華人協會、塔城和中國江蘇省如皋市友好城市協會、印度組織、泰國代表、領養亞洲子女協會、日本社團，以及菲律賓大灣區聯合會等提供。

特別值得一提的是，「塔城華人協會」是眾多社團中實力最雄厚，新任會長沈鄂號召了最多會員、節目以及攤位，支持此一慶祝活動。

節目表演從下午 7 時開始，先由考伯中學校長貝爾 (Shelly Bell)致歡迎詞，亞洲協會會長廖客來 (Clyde Diao)介紹「亞太裔傳統月」慶祝活動。

表演由熱心社區活動的塔城中國武術館館主張遠師父，率領著舞龍隊開場，接著有代表亞洲各地特色的文化展演節目，如中國、菲律賓、印度、泰國、日本、阿拉伯等的傳統歌唱、舞蹈、樂器，以及武術表演等，節目長達兩個多鐘頭，場面十分熱鬧。

廖客來在閉幕式時，邀請與會者參加 10 月 6 日 (周六)在塔城路易斯公園 (Lewis Park)舉行的第八屆塔城亞洲節(Asian Experience)活動。

佛州「亞太裔傳統月」往例每年在州長官邸舉辦慶祝活動，今年因爲州長官邸正在進行整修，無法在官邸舉行。（吳天順）

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/18704918/article%E5%A1%94%E5%9F%8E%E4%BA%9E%E8%A3%94%E7%A4%BE%E5%8D%80%E6%AD%A1%E6%85%B6%E4%BA%9E%E5%A4%AA%E5%82%B3%E7%B5%B1%E6%9C%88?instance=gafl2

佛州大衆報
THE UNITED CHINESE NEWS OF FLORIDA
P.O. BOX 669086
MIAMI FL 33166
第568期

# 互聯網—醫患之間的“第三者”？

## 一位心臟科醫師的思考

你聽說過“懸絲診脈”嗎？

據說當年唐代名醫、藥王孫思邈應召入宮，御醫讓其手握一根長長的紅絲線，替躺在深宮不照面的長孫皇后把脈看病。但有人解釋：太醫總是先從后妃的貼身侍婢或太監口中得知病情與症狀，才靜心地以懸線診脈的時機愼思處方，以免用藥不當而致禍。

其實，醫生親自對病人進行體檢且雙方具眼神交流極爲重要。俗與稱“看病”爲“看醫生”，英文作“see a doctor”，均與此同意，準確地說實質是反過來“（讓）醫生看”。筆者將之比喻爲有如一對戀人，首先需要互信，彼此敞開心扉，直抒胸臆。眼睛是心靈的窗口，假如醫生診病時不是直視病人，而是眼神閃爍，左顧右盼，病人怎能信賴他？

隨著互聯網的出現與普及，傳統醫患關係在某些方面受到衝擊。電腦成了不速之客，與原有的兩者形成“三角戀”。

如所周知，現時醫生的診室普遍設置電腦，不少的還配有錄音設備，可將醫生講的話記錄下來輸入電腦，並即時顯示於液晶螢幕。因此醫生看病極少寫字而多用電腦，並且從台上電腦變爲筆記型袖珍版。在其診病的15分鐘裡，一半以上的時間目光所向並非眼前的求診者。

筆者爲了拉近跟病人的關係，特意變更座位，挪到其身旁並排而坐爲之診病。但在聆聽對方訴說或爲之分析病情時，仍會不時掃視一下手中的電腦，並以極快的速度按鍵記下要點。病人雖跟我對視，但亦看到或感到我的手在動。俗語云“一心不能二用”，病人儘管不會說出來，恐怕難免有些會覺得我不夠專注。

非但如此，診室內兩名護士，一爲醫生助手，一爲註冊護士，也是人手一部筆記型電腦，以往的紙面病歷已消失得無影無蹤。對此，一些老年人或會不習慣。但其好處是，無論男女老幼的病人，都可從我手上的電腦看著動畫作術前解釋而加深了解治療方案；再加上我經由電腦將藥方傳送出去，直接發至該病人指定的家居附近的藥房，使之可在回家途中順道取藥。爲此，病人感到十分方便。

以上僅是電腦介入使醫患聯繫發生變化的一個部分，而且未必是影響最大的部份。互聯網上日新月異無所不有的信息，起的作用尤其不容輕視。

時下病人“看醫生”之前，大多會先“看電腦”。他們會上網搜索跟自己的症狀有關的種種資料，然後據以自行作出初步診斷。

不能否定病人做的“預習”或“功課”，對於本身並非醫務人員的患者而言，多少可以了解一些最基本的相關醫學知識。問題在於人體不同系統不同器官的病變，可能呈現同一症狀。外行人不易辨別癥結何在。

例如，內分泌失調會導致多項體檢數據不正常。而骨肉酸痛、疲倦、反應遲鈍、神態冷漠或心律失常等等，也會緣自多種疾病，其間並非一一對應。有時，只花幾十元做一次血液檢查，即可找出病因。

針對這種情況，一位著名的英國作家對互聯網評論說：

“Google給出幾萬個答案，一個好的圖書館員只提供一個合適的答案。”

正由於Google淵博無比，病人先“看電腦”可能被誤導。個別病人“看醫生”時醫生只執著於自己所深信的電腦信息，而不能集中精神聆聽與分析坐在面前的醫生的解釋，或看完醫生後回去上網一對照又會質疑醫囑而未遵行。

許多網站肩負推銷某項產品的任務，都會傾向於爲若干“補充劑”作宣傳。這些補充劑未經嚴格的醫學測試，在美國屬食品管理，所以對其有效成份並無標準。

不少病人會在見醫生後的幾天?，又向醫生診所致電或發電郵，我的兩位助手（一爲醫助，另一位爲註冊護士），每天在電話電腦上回答約三十個查詢，同時還要協助我照顧好當天醫院診室內的病人，可謂應接不暇；當然不是所有的醫生診所會提供此種當日或次日的回電服務，而是要求病患只能約診，再見醫生才能提出新問題或改變藥方。或許有些病人會認爲我遭“洗腦”，彼此互信因而減少，大部份認識我的病人依然一如既往地相信我。

岑漾喈
Pusiao Cen, MD, FACC

這種缺乏互信的情況，在醫院急診室更常見，因爲那而的醫生跟病人都是素未謀面，沒有那種彼此之間“不言而喻”的默契。

由1963年4月起，延續至今近本世紀之久，共播出12541集的美國電視連續劇General Hospital（《綜合醫院》），在每週日播出，從無間斷。劇中的醫生話語精煉而富說服力，病人通常都爲之折服，甚至對其傾慕不已。

劇作家用的是誇張手法，那些醫生的應對技巧簡直太神了。但在今天科學昌明信息量無比豐富的年代，病人或其家屬先入爲主的想法，使醫生取信於對方或起安撫作用均非易事。

不過，也正由於科學昌明，前面所言電腦介入醫患關係當然更多的是發揮積極的作用，類似於目前的“中風快道”之遙距看病便大有發展餘地。此將可望節省大量資源，對邊遠地區民眾尤其是福音。說來話長，另文再表。

2012年6月7日

佛州大衆報

THE UNITED CHINESE NEWS OF FLORIDA
P.O. BOX 669086
MIAMI FL 33166

第569期



# 互聯網—橋樑、智庫與學府

## 一位心臟科醫師的思考

上文談到互聯網有時對醫患關係或會產生一點負面影響，但“福兮禍所倚，禍兮福所伏”，世事無絕對，電腦科技的日新月異造福病人，遙距診病便是其中一例。一千三百多年前藥王孫思邈（541或581～682）的“懸線診脈”，今天不難辦到——醫生可以通過特定的網絡線路爲異地的患者“把脈”，利用視像技術跟病人“照面”。

當然，這樣做需要病人身邊的醫生助手或護士同時協助。筆者所在醫院的“中風通道”便是這樣運作的。中風病人一旦被送往急診室，在家值班候命的導管解入科醫生可以在第一時間遙距觀測其狀況，及看腦CT和MRI。如要立刻從導管室替病人在堵塞的血管分支作溶栓，或將爆裂的血管壁作修補，便馬上一邊趕回醫院，一邊發出急救安排。

然而，儘管各種視像會議包括若干越洋國際會議已不可勝數，一些老人在電腦上打橋牌也並不新鮮，但迄今爲止除中風外，大部分別的疾病尚未廣泛應用類似的電腦遙距技術。究其原因，不在技術配套的欠缺，而是相關法律並未出台。普通法判案依據過往的裁決案例，萬一遙距診病患者發生意外，主診醫生和醫院在現時缺乏前例和法律未健全時，可能會吃上官司。業界有誰願意冒著被控告的危險，充當如魯迅形容的“第一個吃螃蟹”的人？

因此，那些高齡病人仍需駕車出外“看醫生”，邊遠地區的患者也不得不風塵僕僕地遠道前往城裡的醫院就診。儘管在其居所附近開業的、同樣受過畢業後有三年以上住院臨床訓練的醫生可以照顧他們，但當遇到嚴重或復雜疾病時，因受設備所限，還是要將之從小型的鄉村醫院送到遠距大型醫院就醫。

可見，本可成爲醫患聯繫的橋梁之互聯網，未能充分發揮其積極作用。

筆者所在醫院樓下對著後門出口，就有一個直升機停機坪，心臟血管科大樓頂上又有另一個專供心臟病人使用的直升機停機坪，以接受附近醫院送來危重病人，特別是即使經由高速公路急送也嫌不夠快的緊急轉診，例如一些需做心臟移植或因發生交通事故急需處理的病人。

相比之下，作爲智庫或圖書館，互聯網扮演的角色活躍得多。無論醫生或病人都會上網搜集資料。前者從中學習與借鑒最新的醫療技術，以求診病時如虎添翼；後者嘗試了解相關的基本知識，以便對自己的病心中有底。兩者的出發點都無可非議，只是能否收到預期的成效，就很難說了。

尤其是那些沒有接受過正規醫學教育訓練的患者，通過網上片段的零碎的介紹，囫圇吞棗地知道一點皮毛，便先入爲主地將自己的某種症狀對號入座，以至懷疑醫生的診斷。那樣的話，正應了一句西方的雋語：偏見比無知離眞理更遠。倒不如虛心地聽取醫生的分析與診斷，然後按照醫囑行事。

岑漾暄
Puxiao Cen, MD, FACC

以筆者自身的經驗，通常每個月讀醫學以外的1至2本書，幾乎都是在本市圖書館的網站借電子書閱讀。醫學期刊也都是上網瀏覽。踏足圖書館已經甚少。除權屈指可數的幾間大書店外，小型的，特別是個體經營的小書店已消聲匿跡。總之，紙面印刷品已無復往日盛況，以致家具店裡書架難得見到，需要者得訂做才行。

基於以上事實，不久的將來，高等醫學教育可以大大節省資源，建立若干教學中心，由最優秀的教授分別主持各門課程，通過互聯網以視像教育的形式進行。富麗堂皇的教學大樓不再必要，大型的圖書館也可減少。實驗室亦可分散布置於各個教學點，而無須集中於某棟美輪美奐的大型建築內。

如果有人懷疑普通的平房教室，能否培養出適應社會需要的專業人才，包括醫生或其他醫務人員，那麼，中國八年抗戰時期的西南聯大和華西協合大學等，便早就作出了肯定的回答。

當年西南聯大三常委之一、清華大學校長梅貽琦稱：

“一個大學之所以爲大學，全在於有沒有好教授。孟子說：所謂故國者，非謂有喬木之謂也，有世臣之謂也。我現在可以仿照說：所謂大學者，非謂有大樓之謂也，有大師之謂也。”（1931年在清華的就職演說）

楊振寧、李政道就是在草棚教室裡打下攀登科學高峰的基礎的。

有鑒於此，只要以第一流的教授爲核心，配備若干適當的助手，充分發揮互聯網的優勢，醫學教育可望發生革命性的變化。既可大大節約人力、物力、財力資源，又能源源不斷造就社會所需的醫生和其他醫務人員。

世界日報
TEL: 718-746-8889
www.worldjournal.com
WEEKDAY 75¢
epaper.worldjournal.com
世界日報 D1 地方 佛州
中華民國一〇一年/2012年6月7日 星期四 WORLD JOURNAL THURSDAY, JUNE 7, 2012

# 岑瀑嘯巧手 電箱變身中國詩情畫

記者陳文迪

奧蘭多報導

佛羅里達心臟科中心主任醫師岑瀑嘯日前以中國詩畫入選奧蘭多市「米爾50藝術箱」（Mills 50 Art Project）專案藝術家，在繁忙的50號州際公路漢普頓大道(Hampton Ave)上，留下華夏風采的文化樂章。

該專案為奧蘭多市府公共藝術專案之一，分為三個階段，第一階段為市區交通工程的9座電箱，第二階段為5座陳列櫥窗，第三階段則是5 座裝有電纜及交通號誌控制器的電箱。

所有完工的藝術畫作都作特殊化學護貝處理，可以在不影響原來作品的情況下，很容易的清除將來不預期的塗鴉客的即興塗鴉。

5座藝術電箱均以油畫創作，入選者分別以現代藝術、肖像、風景等不同主題創作。藝術箱的創作要求藝術家在電箱四方作畫，配合木槿環繞電箱的環境。

岑瀑嘯(右圖，岑瀑嘯、趙崇尚提供)以傳統建築風格畫出兩座中國殿堂，並以山巒玉筍為景，襯以隸書書法，錄寫她已故父親岑澤波教授的中藥名對聯：「白頭翁練子除枯草，為栽玉竹陸淮山，黃楛子背母過蓮橋，偶遇大皇追木賊」，並以物華天寶，地靈人傑，祝福寶地，完成三面藝術創作。

另外，為鼓勵文化交流，岑瀑嘯推薦奧蘭多書畫家劉演達在第四面作畫，劉演達以小鳥梅花枝頭的圖畫配上嬉春小令助興，相當喜氣。

岑瀑嘯在電箱旁整整工作三天；而在畫前的謄畫、書法及畫作初稿的規畫，也用了80個小時以上。

從日出到日落，點著檯燈完成最後一幅畫作，配上岑澤波教授之詩作，50號州際公路上斑駁電纜鐵箱上雜亂的塗鴉煥然一新，在路燈的照射下，更添一份詩情。

岑瀑嘯謙虛的表示，不是她的畫作特別好，米爾街上有許多亞裔的店家，她的中國風詩情畫作很符合環境與景觀。她說，她與本地入選「米爾50藝術畫」的10餘位藝術家一樣，很榮幸為奧蘭多揮灑彩筆，增添麗色，讓原來的裝置控制交通號誌生鏽的電纜箱變身為藝術箱，也讓路人都能欣賞中華文化的美。

## 參加「第十五屆海峽兩岸水利科技交流研討會」暨會後遊覽

吳天順

此乃前美華水利協會會長、中華民國駐佛羅里達州首府塔拉哈西僑務促進委員、佛羅里達州中華學人會長吳天順和夫人徐淑玲的自傳遊記。

去年是「辛亥革命成功百年」。我和內人徐淑玲決定請假一個月回台灣和大陸參加百年慶相關活動兼作二度蜜月行。行程可分三段：(1) 先回台灣參加「中華民國十月慶典和慶祝活動」，(2) 到大陸參加「第十五屆海峽兩岸水利科技交流研討會暨會後技術考察團」、以及(3) 自行組 4 人團到成都和九寨溝遊覽。第一段在台灣的行程已在美東南區中華學人協會去年的「思源雜誌」刊登 (http://blog.capasus.org/wp-content/uploads/2009/05/CAPASUS-Journal-Winter-2011.pdf)。本文只報導在大陸的活動。

### 參加「第十五屆海峽兩岸水利科技交流研討會暨會後技術考察團」

我們第二段行程始於武昌起義發生地。黃花崗起義失敗後，革命黨人在 1911 年 10 月 10 日成功地發動了具有劃時代意義武昌起義。結束了中國兩千年的封建帝制，建立了亞洲第一個民主共和國：中華民國。

我們欣然受邀請到武漢參加「第十五屆海峽兩岸水利科技交流研討會」(如圖一和二)也同時接受長江科學院長郭熙靈邀請參加「長江科學院成立 60 周年」慶祝大會(如圖三)。

圖一：　「第十五屆海峽兩岸水利科技交流研討會」互贈紀念品。中國水利水電科學研究院院長匡尚富 (左) 和美華水利協會會長吳天順 (右)。

圖二：　部分美華水利協會會員參加「第十五屆海峽兩岸水利科技交流研討會」和中國水利水電科學研究院副院長胡春宏(中)合影，左起為宋大為、逯炎清，右起為郭祺忠、吳天順。【王逯祥提供】

圖三：　「長江科學院成立 60 周年」慶祝大會會場。【郭祺忠提供】

「美華水利協會」(http://www.cawra.us)為早年在美國的水利學者利用美國土木工程學會年會為平台以促成海峽兩岸水利學者設立定期的「海峽兩岸水利科技交流研討會」。此後「美華水利協

會」不斷地協助海峽兩岸水利界辦年會，自 1995 年以來已先後在大陸和臺灣地區輪流舉辦了 14 屆，第一屆在北京召開(如圖四)，第二至十四屆分別於台北(1996.8)、北京(1997.7)、台北(1998.12)、都江堰(2000.10)、福州(2001.9)、台南(2002.11)、廣州(2004.12)、天津(2005.11)、中壢(2006.11)、長春(2007.9)、北京(2008.10)、台中(2009.11)、和台北(2010.11)舉行，其中有兩年停辦因為碰到 1999 年的「九二一大地震」和 2003 年的「SARS 病毒蔓延」。第十五屆海峽兩岸水利科技交流研討會於 2011 年 10 月 24-25 日在武漢舉行。本屆研討會將圍繞山洪災害預防及水土流失綜合治理、江湖演變與治理、水資源綜合管理與實踐、水環境保護與治理、氣候變遷對水資源影響及調適等 5 個議題進行交流。會後如往年慣例，參會代表到武漢、宜昌等地進行參觀考察。今年承辦組織為「長江科學院」。有興趣多了解此活動，請上中國水利水電科學研究院網址查詢：http://www.iwhr.com/zgskyww/ztbd/hxla/A100967index_1.htm

圖四：　參加武漢「第一屆海峽兩岸水利科技交流研討會」全體人士合影。【中國水科院提供】

2011年是辛亥革命100 周年，武漢是辛亥革命的首發地。本屆研討會在武漢中原國際大酒店召開深有意義，將助於學術與各方面的交流。交流會議程如下：

10 月23 日： 12:00—20:00 參會代表報到註冊。

10 月24 日： 上午：開幕式，主題報告；下午：分會場交流，召開組織委員會、學術委員會聯席會議；晚上：宴會。

10 月25 日： 上午：分會場交流，閉幕式；下午：參觀武昌起義紀念館 (如圖五)、黃鶴樓 (如圖六)；

晚上：參觀漢口江灘。

10 月26 日： 上午：參加長科院 60 周年院慶。

圖五： 我身穿著中華民國僑務委員會提供印有「精采一百、百齡薪傳」的白色 T 恤和郭祺忠教授在「中華民國軍政府鄂軍都督府」舊址前合影。

圖六：　　吳天順和 34 年後重逢的學友朱健行(左)在黃鶴樓最頂樓合影。【朱健行提供】

**交流會主辦單位同時也為陪同人員安排遊覽活動**

行程包括：

10 月24 日：　上午：遊覽漢陽歸元寺、古琴台；　下午：逛江漢路步行街、漢口江灘；
晚上：宴會。

10 月25 日：　上午：湖北省博物館、東湖風景區；下午：與會議代表參觀武昌起義紀念館和黃鶴樓；晚上：參觀漢口江灘，宴會。

我在 10 月 25 日身穿中華民國僑務委員會提供印有「精采一百、百齡薪傳」的白色 T 恤和內人同去武漢市紀念武昌起義的「首義廣場」和「中華民國軍政府鄂軍都督

府」舊址參觀訪問。 並了解中華民國政府成立背景： 武昌起義勝利後第二天即 1911 年 10 月 11 日，革命黨即在武昌組建了中華民國軍政府鄂軍都督府。 起義軍準備籌組軍政府時，革命黨主要領導成員都不在武昌。起義發動者熊秉坤、吳兆麟、蔡濟民等，遂臨時推舉協同起義的清軍第二十一混成協協統黎元洪出任中華民國軍政府鄂軍都督府都督，改湖北省諮議局大樓為都督府，並根據孫中山編定的《革命方略》，宣佈廢除清朝宣統年號，改國號為中華民國，通電全國。中華民國就此誕生了，風風雨雨地經歷了一百年，為中華民國打下未來更精彩的基礎。讓中華民國在國際社會成長為一個更加受人尊敬、得到更廣泛承認、和支持的國家。

**會後技術考察路線包括：武漢→ 宜昌→ 三峽→ 重慶**

10 月26 日　下午：參觀長江科學院長江沌口科研基地 (如圖七)， 前往宜昌，住宿：遊船，由宜昌乘船開始三峽之旅。

10 月27 日　遊覽三峽人家 (如圖八) 、參觀三峽水利樞紐 (如圖九) 、遊船過閘道和閘門、遊覽西陵峽，住宿：遊船。

10 月28 日　遊覽巫峽，瞿塘峽夔門 (第五套人民幣10元上的景點 (如圖十) )、白帝城 (劉備托孤地和李白在其「早發白帝城」詩中提及此地)，住宿：遊船

10 月29 日　遊覽小三峽 和豐都鬼城，住宿：遊船。

10 月30 日　早上9:00 抵達重慶。

圖七：　徐淑玲參觀長江科學院長江沌口科研基地時留影。

圖八：　陳昭義夫婦 (前左)、吳天順夫婦 (前右)、朱木壽 (後左)、高憲彰 (後右) 遊覽「三峽人家」風光時留影。

圖九：　會後技術考察人員參觀三峽水利樞紐。台灣代表團團長許銘熙(左) 和美華代團團長吳天順站在三峽大壩頂合影，欣逢水位到達大壩設計最高值 175 米。

圖十：　吳天順夫人徐淑玲雙手持第五套人民幣10元並站在當年攝影師為此幣拍攝「瞿塘峽夔門」景點 處留影。

**自行組 4 人團到成都和九寨溝遊覽**

原本到了重慶承辦組織「長江科學院」可安排當地人員分別送會後技術考察人員們搭車或飛機回家。住在伊利諾州的宋大為夫婦和我們倆人繼續到成都和九寨溝遊覽，由宋大為夫婦在成都當過多年導遊的友人安排了「成都和九寨溝遊」，又有幸得到前美華水利協會會長連炎清安排接船、遊重慶洪崖洞異國美食街 (如圖十一) 、然後搭動車去成都。

圖十一：　遊重慶洪崖洞異國美食街。 左起：吳天順、徐淑玲、周文彬、Misganaw Demissie、和 李勇。【連炎清提供】

10 月 30 日：　遊重慶、享用重慶龍鳳火鍋 (如圖十二) 、到成都、遊覽武侯祠、夜宿成都。

10 月 31 日：　遊三星堆博物館、金沙遺址博物館、錦里、川劇變臉、夜宿成都。

11 月 1 日：　成都飛九寨溝，遊黃龍、住九寨溝。

11 月 2 日：　九寨溝全天遊覽 (如圖十三和十四) 、在九寨溝香格里拉藏家享用晚宴、到「高原紅演藝中心」欣賞藏羌歌舞晚會、住九寨溝。

11 月 3 日：　九寨溝飛成都，遊都江堰 (如圖十五) 、遊寬巷和窄巷、夜宿成都。

11 月 4 日：　遊染房街購物，成都飛上海、夜宿上海。

11 月 5 日：　上海回美國塔拉哈西。完美地結束了一個月到台灣和大陸「慶祝中華民國建國百年」的壯舉兼作二度蜜月。並與君同享。

圖十二：　　享用重慶龍鳳火鍋 。【連炎清提供】

圖十三：　　九寨溝前留影。

# 中華學人協會 8 月年會 聚焦航太業

記者陳文迪奧蘭多報導

June 12, 2012 06:00 AM | 18 次 | 0 | 1 | |

佛州中華學人協會理事們在奧蘭多林園餐廳舉行理事會，討論 2012 年度研討會活動事宜。前左一爲會長吳天順。(記者陳文迪/攝影)

**********

佛州中華學人協會日前於奧蘭多舉行理事會，決定 8 月 31 日起至 9 月 2 日，在迪士尼會議中心舉行第 23 屆年度研討會，「航太業前瞻與養生妙趣」爲主題，邀請中外專家學者進行研討。

航太前瞻主題已確定之主講人包括中華民國「國家太空中心」主任張桂祥、全球科技 Global of Science & Technology 總裁程捷三、佛州大學教授史強、中華民國駐美國台北經濟文化代表處科技組長張和中、佛州私立大學聯盟總裁墨爾(Ed H. Moore)、佛州理工學院系主任許培鋒、甘迺迪太空中心分行計畫主管馬克・衛斯(Mark Wiese)、中華民國駐邁阿密台北經文處長牟華瑋等。

養生妙趣單元將有多位知名醫學專家學者分享。

爲了促進交流，該研討會除了佛州中華學人協會主辦外，亦邀請其他單位參與組織，包括中華民國國家太空中心、安柏瑞德大學(Embry-Riddle Aeronautical University)、佛羅里達工學院(Florida Institute of Technology)、中佛大(UCF)與佛州州立大學(Florida State University)等。

該會目前正進行「航太業前瞻」專題徵文，以英文發表，廣邀專家論文，優秀論文將推薦入選美國土木工程學會(ASCE)專業雜誌特刊，論文截止日期 6 月 30 日，詳情可見該會網頁：www.caspaf.org/conference2012/C4).php。

該會歡迎各界參加研討會或觀摩，迪士尼提供每房 99 元住宿特價，附送下午起入園之門票，詳情見該會網站：www.caspaf.org。亞聯絡會長吳天順，電話：(850)245-8594。

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/18950688/article%E4%B8%AD%E8%8F%AF%E5%AD%B8%E4%BA%BA%E5%8D%94%E6%9C%838%E6%9C%88%E5%B9%B4%E6%9C%83%E8%81%9A%E7%84%A6%E8%88%AA%E5%A4%AA%E6%A5%AD?instance=wjfl

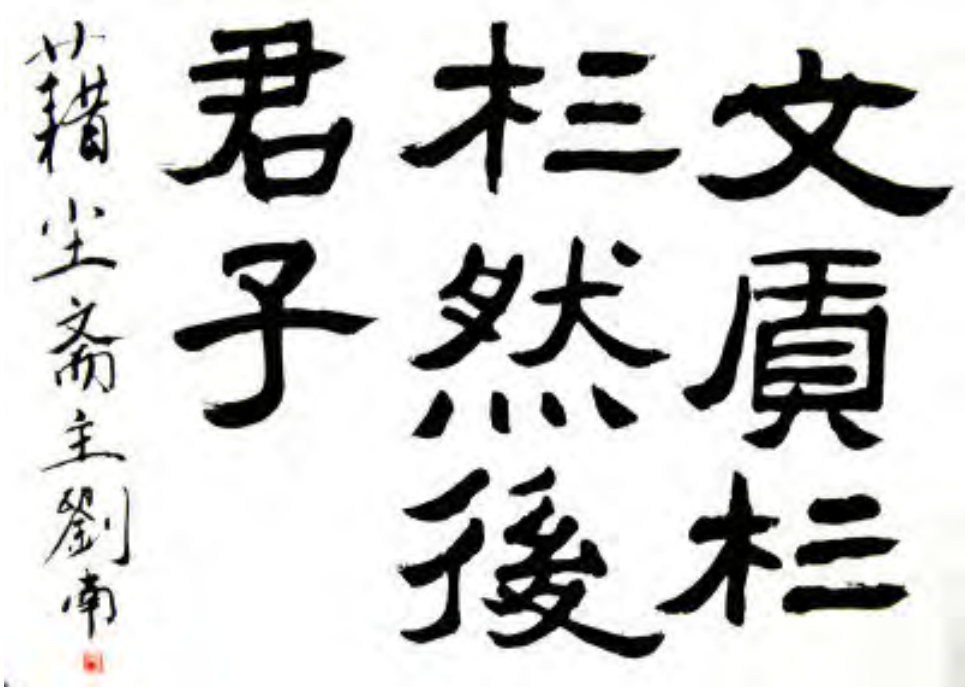
# 塔拉哈西中國藝術展 精采開幕

塔拉哈西訊

June 16, 2012 06:00 AM | 92 次 | 0 4 |

圖片 1 / 3　劉南在「塔拉哈西中國藝術展」開幕式現場表演中國水墨畫，在繪製完成水墨「荷塘清趣」後加蓋印章。(圖：劉淑華提供)

圖片 2 / 3 「塔拉哈西中國藝術展」，展品之一塔爾寺朝拜者。(圖：劉南提供)




圖片 3 / 3 「塔拉哈西中國藝術展」展品之一隸書「文質彬彬，然後君子」。(圖：劉南提供)

**********

佛州農機大學 (FAMU)視覺藝術系畫廊日前舉辦首屆「塔拉哈西中國藝術展」，開幕儀式吸引了百餘名中外人士參加，場面十分熱鬧，展覽內容獲得一致好評。該展覽從即日起至 6 月 22 日止。

這次展覽旨在向塔拉哈西社區介紹傳統中國文化，並與 FAMU 藝術夏令營亞洲藝術文化周相結合，爲當地孩子提供中國文化資訊，使孩子們對美國以外的全球文化有更多地瞭解。

展覽內容包括中國傳統書法、繪畫、和陶瓷作品，還有刺繡、布藝、剪紙等民間美術作品和攝影作品。作品陳列於兩層樓的畫廊內，第一層的書法和繪畫作品是由訪問藝術家、中國蘇州祝嘉書法學院院長葉敘玄的創作。第二層是由塔拉哈西當地華人創作和收藏的中國藝術品。

展品共計 80 件，展覽以中國文化爲主題，尤其以弘揚傳統文化爲核心。展期至 6 月 22 日，周一至周五上午 10 時至下午 4 時。

佛州農機大學視覺藝術系助理教授劉南，負責此次展覽的籌畫。劉南爲南開大學東方藝術系中國畫專業，師從范曾，研習中國水墨人物畫。獲佛州州立大學美術教育博士和美術油畫碩士雙學位，目前執教於佛州農機大學視覺藝術系。

開幕式活動中，古箏演奏家鄧海瓊表演了傳統樂曲，晉兵等演唱了茉莉花等傳統民歌，當地中國武術館表演了太極拳等套路拳法，劉南亦講解了書法的歷史風格演變，以及傳統中國水墨畫技法等。(吳天順)

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/19009456/article%E5%A1%94%E6%8B%89%E5%93%88%E8%A5%BF%E4%B8%AD%E5%9C%8B%E8%97%9D%E8%A1%93%E5%B1%95%E7%B2%BE%E9%87%87%E9%96%8B%E5%B9%95?instance=gafl2

2012年6月28日

# 佛州大家報

THE UNITED CHINESE NEWS OF FLORIDA
P.O. BOX 669086
MIAMI FL 33166
第572期



# 生命何價（一）

## 一位心臟科醫師的思考

"生命誠可貴，愛情價更高。若為自由故，兩者皆可拋"。這是魯迅激賞的左聯詩人殷夫（白莽）翻譯的裴多菲（Alexander Petofi）詩作。原作者為匈牙利人，東歐一個小國的自由戰士，但此詩"衝出歐陸"，蜚聲世界。

值得注意的是次句所提的"價"，意指價值。詩人心目中自高到低排列，自由價居首，愛情次之，生命又次之。如果轉為可以量化的"價格"，是否也循此順序呢？那就因人而異了。

不過，由此使人想到：以上三者都是有"價"的。

上次另文談及，美國GDP七分一用於醫療，比例高於許多國家。但國民平均壽命寰球排名29，其中重要原因是資源錯配造成浪費，其中包括對於年邁危重病人，進行過多於提升其生活質量並無好處甚至有害的檢查和"治療"，以及照顧極早產嬰兒之開支。

上述極早產嬰兒即使存活也往往終身嚴重殘障，雖人數不多，但每例所需俱為每天不可或缺的全面幫助（除醫療之外還包括日常起居），並且終生如此，費用皆列殘障醫療開支項下。而前者一年邁危重病人數目龐大，且隨著二戰後出生的所謂Baby Boomer的老化而有增無減。

1986年起美國法律規定，所有急診室均不可拒絕任何病人。60年代開始，用呼吸機延續生命。70年代開始提供洗腎服務，還有近20年我做臨床工作以來所親見的若干例子，如因過度肥胖、長期磨損腰部及下肢關節，以致中、老年便需用電動輪椅代步及改裝私人汽車，等等，所有這些開支均屬政府全包。由於無須自行支付費用或自付部分極少，有的病人及其家屬都抱著醫療服務"用得就用"、"不用白不用"的心態。

科羅拉多州長一位州長（80年代）曾引用經濟學家的話："想像一下美國人如奴隸般付出，而使一名78歲老婦可以花24萬元去做肝移植，等於10個平均年收入2.4萬元的低收入家庭'做奴隸'整整一年"。

這24萬元巨款來自何處呢？皆因60年代起，當時規定為積累資金作為雇主及雇員晚年醫療之用，雇主入息中扣2.9%以繳付其本人的Medicare稅；而雇員入息則扣1.45%，加上雇主為其繳付的1.45%，合共亦為2.9%用以繳付上述稅項。但只過了幾年已入不敷支，難以為繼。此問題成了死結無人想打開，很少人會對之深入研究。政客尤其回避之。少數幾例則作為法律依據。

岑溱嵋
Puxiao Cen, MD, FACC

有鑒於此，我的一位病人表示：我們這代人會用完Medicare，倘政府因此債台高築勢將有損兒子孫子輩，故自己打算80歲後不作開心手術，也不洗腎，以節省開支。這樣想的人畢竟屬少數。

中國古語云：人命關天。生命本身誠然神聖，但是否可以不顧生活質量？

現時醫學技術先進，已達使人"不得好死"的地步，也就是說，高齡長者要像幾十年前那樣，自然而然地在家中"壽終正寢"的日子，已十分罕見。

盡人皆知，60年代以前，美國生活在農場的老人，大多安詳地在自己的臥榻與世長辭。由於年老體衰，易得肺炎，通常很快不治。以往概念也是如此，老人不會因行走不便而換股、膝、肩關節（我的不少老病人身上這六個關節已全部或大部分更換），不會因吞咽困難接上胃管，也不上呼吸機救治。用漢語表述叫做"盡其天年"。亦即不以人為的科技手段，千方百計地延續談不到任何質量的壽命。

即使在其生命垂危時，居於其他州之子女或會主張搶救，有時，同在本地居住的子女則不然。後者比較了解老人的心意，特別是清楚那些"搶救"對當事人意味著何等的肉體痛苦，且往往最終還是回天乏術死於醫院。

所以，筆者倡議成年人寫好遺囑，內容不僅是資產金錢如何處理，很重要的是病重時的心願，那將是對所愛的人最好的禮物，否則其撒手塵寰後，臨終前之搶救步驟可能導致子女及其他家人不和。

除此之外，新生兒如在極早產或重病治療所無限制地養下去，費用極為不菲。其父母固然無法承受，耗用公帑也極具爭議。其中涉及道德倫理及法律問題，一言難盡，另文再談。

佛州大眾報
THE UNITED CHINESE NEWS OF FLORIDA
P.O. BOX 669086
MIAMI FL 33166
第573期

# 生命何價 (二)

## 一位心臟科醫師的思考

"麻雀雖小，五臟俱全"，這個成語廣爲人知，它比喻事物體積或規模雖小，具備的內容卻很齊全。而從結構上來說，胎兒或與此相仿，基本上也是肝膽俱全。

麻雀小到什麼程度？動物學告訴我們，其體重約106克，是最小的鳥類蜂鳥的50倍。

早產嬰兒呢？在美國，孕期26周出生，才9安士多一點（折合279.9克）的小女孩，如今已大學畢業了。她的父母連稱此爲奇跡。

在新生兒監護室創造這樣的奇跡，需要最優秀的醫護人員用最先進的技術，付出巨大的人力物力。

美國每年早產兒達50萬之眾，絕大多數獲良好照顧。但因不惜人力物力而搶救早產兒，其中不乏確實由於過早出生而回天乏術者，計入總數便加大了美國的新生兒死亡率。

相比之下，資源較缺和社會習慣不同的國家，對於那些28周前出生的體重過輕及心肺成熟差之早產兒，大多任其自行夭折，算作晚期流產；而不會將之放入重症室的溫箱，裝上呼吸機，插入喂食管，全身多處由靜脈輸藥。

對於如何處置不足月的因發育未成熟，即使成活也存在嚴重生理或智力殘障的早產嬰兒或胎兒，歷史上世界各國的觀點與做法頗不相同。不少人認爲無論多殘缺早產嬰胎兒也是人，享有生存權。中國的說法叫做："上天有好生之德。螻蟻尚且貪生，何況是人？"。

而古希臘柏拉圖的《共和國》和亞里士多德著作中，則主張消滅"不完整"的新生兒。公元後300年將基督教作爲國教的羅馬主張不殺嬰兒，政府並有人照顧那些早產兒。不過由於物資短缺和醫學水平低，助產士通常會立即"人道毀滅"之。

法國拿破命時期戰火連天，高達20-30%嬰兒被遺棄，其數以十萬計。醫院正門口設轉台，上面可讓放棄幼兒的人家置放棄嬰，然後轉入門內。

里根政府的衛生處總監（Surgeon General）C・Everett Koop醫生稱：凡新生兒都是人。包括出生時無大腦而只有腦幹的也是人，不能剝奪其生存權利。當然，如果沒有現代醫療技術，這些極早產，或無大腦的嬰兒到底還是必然無法存活下去的。

美國的早產嬰兒若屬殘疾，政府支付其醫療費用。94年有個貧困的單親母親之嬰兒出生後無大腦，在家中由全職護士照顧及在呼吸機支持下，撫養至16個月，後因肺炎入院，醫院及醫生覺得該嬰兒從沒有作爲人生活過，連母親也不識辨認，應任由其因罹患肺炎死去，但幼兒的母親不同意。延續一年之久，該病兒一直住在重症室最終不治。

另一方面，唐氏綜合症之嬰兒，其智商IQ雖低至僅25-75左右，如果有專門家庭教育，給予大量感官刺激和特殊的語言訓練，他們中不少人可以獨立生活。當然，社會、政府和家庭爲此需要付出巨大資源。

1982年印第安那州即有一案例。一對工人夫婦所生嬰兒嚴重殘缺，估計需起碼百萬美元撫養照顧。產科醫生覺得花費巨款之後小孩的素質仍極可能十分低下。而嬰兒的父母決定放棄搶救。但兒科醫生以父母草率人命爲由興訟對簿公堂。法官裁定由嬰兒父母決定。此兒科醫生先上訴至高等法院，再上訴至最高法院，後者尚未審判該嬰兒已死，案件終結。

有人認爲美國仍存在歧視殘疾嬰兒的現象。幸好上述夫婦後來生下健康的嬰兒。於是也有人說，若此前花上百萬元救治其嚴重殘缺的患兒，則這對夫婦會因此終身疲於奔命，女方極可能不會再懷孕而產下後面這個健康的小孩子。

當里根政府的醫療司長Dr・Koop指引制定條例，要求每個殘缺嬰兒或極早產兒的父母不能放棄搶救時，美國兒科學會控告政府干預父母作出選擇之權利，獲勝訴，即不可由國家規定必須"把孩子養大"。

不過，爭議並未止息。到底類似的病嬰生下來後誰來作主？另文再述。

佛州大衆報
THE UNITED CHINESE NEWS OF FLORIDA
P.O. BOX 669086
MIAMI FL 33166
第574期

# 生命何價（三）

## 一位心臟科醫師的思考

我與同事曾談及一嬰兒12指腸堵塞及大腦發育不全，需緊急或盡快疏通12指腸方能生存，其父母考慮再三，決定不做上述手術，而任由此病嬰自然死亡。

到底應不應救治此嬰兒？當時該醫院的倫理委員會成員看法不一。

如讓該病嬰奄奄一息，拖延至逐漸因飢渴而去世，其痛苦可想而知，父母精神上也備受折磨。但如只做腸道手術而大腦缺損卻無法改善，即使手術成功腸道通暢，此兒仍將與“植物人”無異。

在此情況下，可能人道的選擇（特別是作爲父母可能的想法），似屬施以“安樂死”，即對病嬰施用足量鎮靜劑令其安然逝去，如此則可避免彼因不動腸手術飢渴而死。然而，這是容易被認爲“過線”至爲法律所不容的“殺人”，故不會有醫生願意親自動手。

80年代中期有數個月時間，一些律師和平民百姓設立名爲“Baby Doe”的熱線電話，專門關注病危特別是嚴重早產的嬰兒。他們接報1小時內可趕到通常是匿名電話指出醫院的嬰兒重症室，以維護嬰兒人權的名義“強行”（有他們律師起草的法律依據）看病歷，被病嬰的父母、醫生、護士們視爲蓋世太保，最後“Baby Doe”共“暫時挽救”了6名嬰兒的性命，令病重的新生兒延至幾天或幾個月後才因回天乏術而死去。

幾年後，紐約長島一對夫婦，年紀20-30歲，所生嬰兒腦極小，且嚴重積水，醫生稱可開刀，但將來此孩子估計無法獨立生活，也未必能與人溝通。這對父母，決定放棄拯救病嬰。當時一份報紙報導後，某律師告這對夫婦。法庭指定嬰兒暫時監護人。醫院律師不同意讓法庭和原告看患兒病歷，拖延1年之久。誰知正在雙方律師唇槍舌劍爭論得不可開交之際，父母改變主意，決定讓其做多次少腦手術及插上長期胃管。後該患兒智力比原來的估計較好，並入讀殘疾人學校，當然政府在醫療和特殊教育方面爲其花錢甚多。此案引起軒然大波，公眾多同意父母作主的權力，而不認同“外人”用法庭作工具，以保護病嬰人權爲理由去干涉父母決定。

父母是自私還是現實？養大病嬰需巨額開支，且在彼被搶救成功及養大之前，有的屬嚴重殘缺的，其實並無“生命經歷和意義”可言。而在這點上，明顯區別於經歷了一生的老人之養老。

有論者指出，每個文明的社會都有義務幫助病兒，無論其如何殘缺，均應使之經歷一個“有意義的人生”。但何謂“正常”或“有意義”的生活？病兒跟難地生活他自己未必開心，而其父母就要爲他一輩子做苦工。

但從另一角度看，不少嚴重殘障的兒童及其父母覺得，正是生活的困難和挑戰，讓生命更具深刻的意義。

例如有位生於澳洲的年輕男子，天生無四肢，長大後卻可到全球各處舉行動人講座，試問剛生下來時，誰能知道其日後會如此了不起？現每位孕婦的常規檢查，包括23三體（唐氏綜合症）及其他一些病的篩查，這是否貶低已生下來患此種病的人之價值？

與智力和生活自理能力相關當生理正常，但外觀有異時是否需要手術糾正的問題。1981年某家庭醫生太太產下連體雙胞胎，其體質強弱不一，但無生命危險，父母決定不做分離手術。有醫生和律師介入其中，始而控告父母忽視此畸形嬰兒的人權，繼則由兒童保護機構代養，後法官判父母無罪，並讓其自行決定是否手術分離該連體嬰。1年後其體重增至30磅，父母改變初衷，但分離術中體弱者喪生，強壯者繼續長大至可入學。父子後悔不已並上電視表示其連體孩子實屬生理正常的快樂孩子，不應因社會對其異態的眼光而做分體手術。

這就帶來另外一個話題：爲什麼父母或社會要讓連體人分離，特別是此分離手術的結果是其中一個嬰兒或嚴重殘缺甚至死亡。較強的一個嬰兒就當然地擁有更大的生存權嗎？爲什麼不讓連體人長大成人後由他們自行作出生活選擇？可惜的是，連體人年紀大才分體，他們的代償能力比年幼時動此手術差得多。這就是問題的復雜性所在。年幼分體醫療後果好但小孩尚未具備作主的權力；而成人後才分體手術後果會很差。

事實上，估計大部分連體嬰可以一起長大成人，如1811年暹羅（今泰國）出生的一對男性連體人，分別名叫恩（Eng）和昌（Chang），18歲時被英國商人發現，進入馬戲團，在全世界各地表演，後成爲馬戲團的台柱及取得美國公民資格。32歲跟英國一對姐妹結婚，一共生了22名子女，家庭頗爲幸福，兄弟兩人均於63歲去世。

遺憾的是，他們實際上遭遇世人怪異的目光，文明社會是應接受不同形狀的人，以平常心看待這對兄弟的。

話又說回來，現時每個孕婦都作超聲檢查，連體嬰已絕無僅有。但筆者僅以此爲例而帶出何爲“正常人”話題。

什麼叫做人，何時有人權？如這屬家事，政府不應干預。另一方面，如果無論多殘缺和因極早產而發育不全的嬰兒有人權，父母的決定便未必一定“維權”。現時儘管胎兒超聲是前檢查呃一項，但我們仍面臨一個出現極早產，胎兒會嚴重發育不全的可能性。

另一個例子。“耶和華見證人”（Jehovah's Witness）信徒不接受輸血，傷患寧願流血或貧血而死。筆者本人在多年臨床中，有幾位病人屬“耶和華見證人”，也做了心臟搭橋和換瓣膜手術，後果卻也很好。因爲他們不願接受體外流入的血，我們在術中將其流出的血存起來再即時輸回其體內，他們的宗教信義對此可以接受。可惜是我也從兒科同事中聽說，有父母因宗教原因拒絕讓其幼年子女接受輸血兒導致死亡。我有位同事氣憤到找律師干預。當我與一位信此宗教的朋友談起，他則覺得孩子父母有宗教自由去爲孩子作全盤決定。

83年田納西州則有人不讓女兒接受化療。類似案例在波士頓曾被判犯下較“謀殺”低一級的罪。但也有人指出此父母應給予宗教信仰的自由。

由此看來，情、理、法三者錯綜復雜，相互糾纏。即使有案例可循，卻未必令當事人或大眾心服口服或達致共識。多溝通，多對話，是文明社會在科技高度發達時應倍加注意的。

# 佛台高教交流 開啓新機制

【佛州訊】

July 17, 2012 06:00 AM | 39 views | 0 | 3 | |

圖片 1 / 2　第四屆台灣與佛州高等教育交流會議部分參加人員合影。(東海大學提供)

圖片 2 / 2　第四屆台灣與佛州高等教育交流會議現場來賓。(東海大學提供

第四屆台灣與佛州高等教育交流會議日前在台灣東海大學舉行，佛州高等教育代表團有佛州理工學院 (Florida Institute of Technology) 、偉伯國際大學 (Webber International University) 、巴里大學 (Barry University) 、聖湯姆士大學 (St.Thomas University)、聖彼得堡學院 (St. Petersburg College)、馬里蘭高等教育委員會 (Maryland Higher Education Commission)等四所大學和 13 名代表參加，台灣有 30 個學校代表與會。

佛州高等教育代表團此行由佛州私立大學聯盟總裁摩爾 (Ed H.Moore)擔任團長，成員包括佛州理工學院校長卡特尼斯 (Anthony J.Catanese)，佛州理工學院副校長麥凱 (T. Dwayne McCay) 、聖湯姆士大學校長卡薩萊 (Franklyn Casale)、聖彼得堡學院校長羅 (William Law)、巴里大學體育和運動科學系主任路德維希 (Kathryn Ludwig)、馬里蘭高等教育委員會主委穆雷 (Gareth E. Murray)、佛州理工學院助理副校長許培鋒、偉伯國際大學執行副校長謝志欣，佛州中華學人秘書長穆椿榮，佛州中華學人會長吳天順、佛州理工學院交換學生布羅德里克 (Kathryn Broderick)和薩瓦奇 (Eric Savage)。

會議中並由佛羅里達理工學院與逢甲大學正式簽訂雙聯學位合作協議書，同時與淡江大學、龍華科技大學簽訂合作協議書，承諾共同促進雙方交換學生、學術研究合作等，為兩地促進院校國際交流，開啓教育新機制。

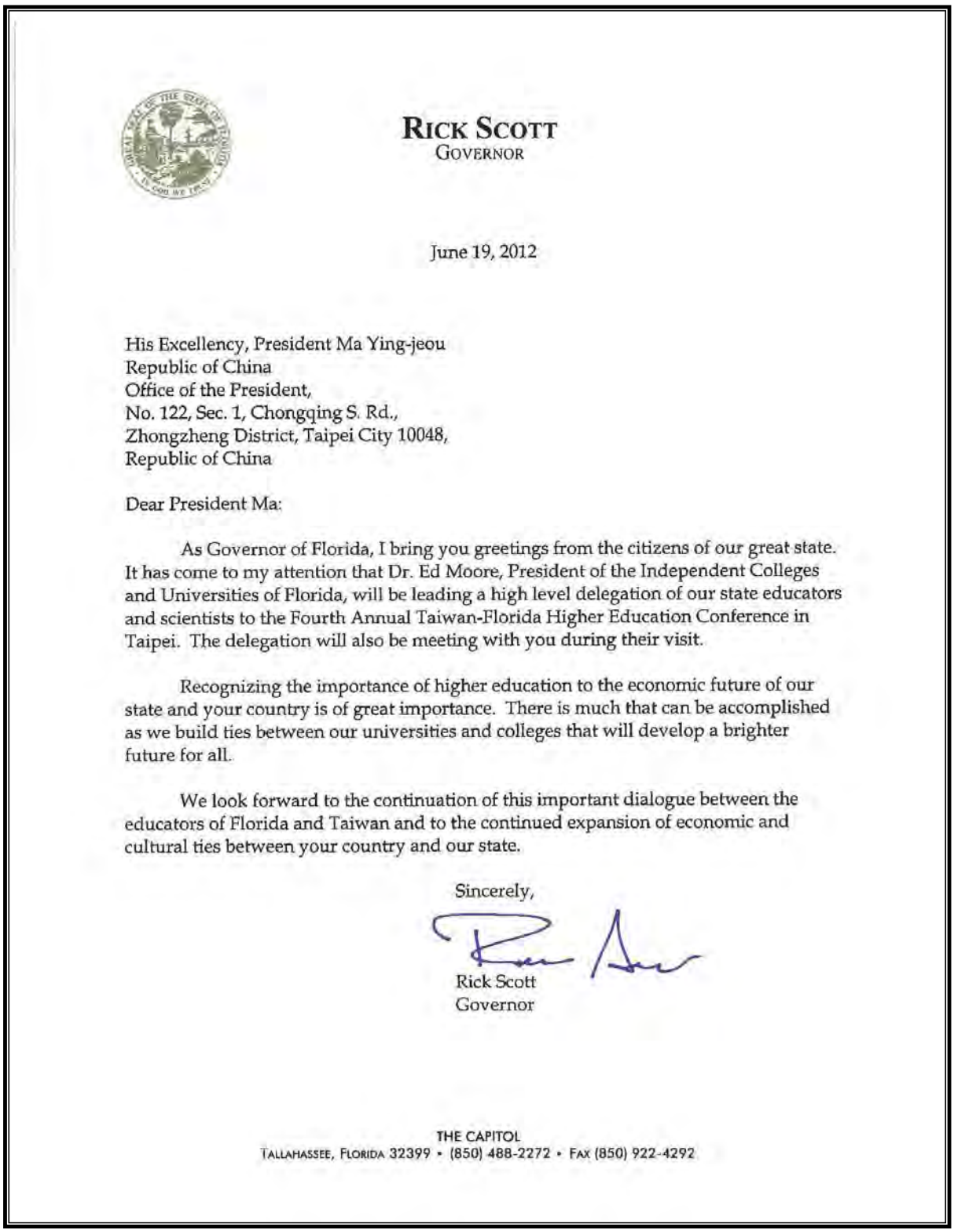
此次會議中探討包括新世紀的全人教育、未來臺美高等教育交流之策略等議題；並比照與佛州州立大學系統合作模式，將於本次會議中，與美國佛州私立大學系統簽署學術交流備忘錄。

此次活動由東海大學承辦，會中邀請到教育部國際文教處長林文通、Fulbright 學術交流基金會執行長李沃奇 (Dr. William C.Vocke) 、高等教育國際合作基金會董事長張家宜等貴賓。

林文通在致詞時表示，雙方交流會議今年邁入第四年，台灣與佛州文教交流關係密切，雙方大學不但簽約，還各派學生做短期的研修攻讀學分。另佛州與台灣有很多相似的地方，包括天氣、人文及雙方的年青朋友對異國文化的嚮往，因此雙方的會議還會努力持續下去，希望將來促進更多雙方學生的相互交流。

會議結束後，佛州高教團拜會了清華大學、新竹科學園、台北科技大學，也參觀了台北 101 大樓和故宮博物院。全程會議、拜會、和參觀的活動共 3 天。

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/19345016/article%E4%BD%9B%E5%8F%B0%E9%AB%98%E6%95%99%E4%BA%A4%E6%B5%81%E9%96%8B%E5%95%9F%E6%96%B0%E6%A9%9F%E5%88%B6?instance=gafl2



**RICK SCOTT**
GOVERNOR

June 19, 2012

His Excellency, President Ma Ying-jeou
Republic of China
Office of the President,
No. 122, Sec. 1, Chongqing S. Rd.,
Zhongzheng District, Taipei City 10048,
Republic of China

Dear President Ma:

As Governor of Florida, I bring you greetings from the citizens of our great state. It has come to my attention that Dr. Ed Moore, President of the Independent Colleges and Universities of Florida, will be leading a high level delegation of our state educators and scientists to the Fourth Annual Taiwan-Florida Higher Education Conference in Taipei. The delegation will also be meeting with you during their visit.

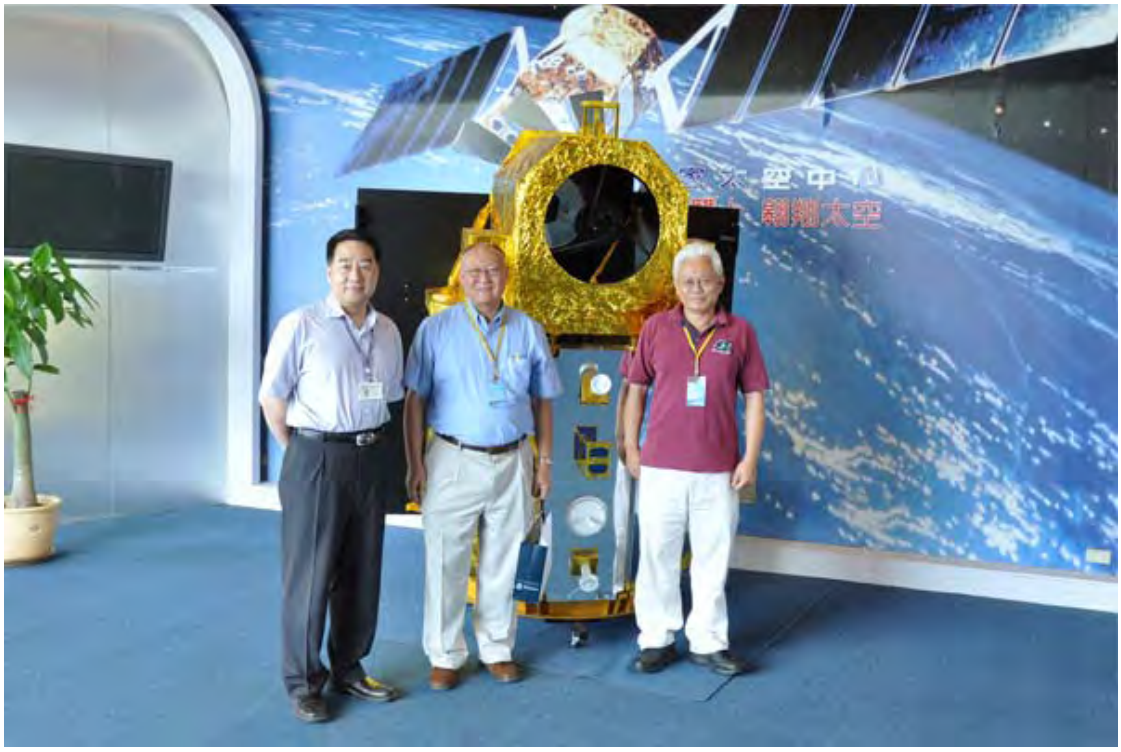
Recognizing the importance of higher education to the economic future of our state and your country is of great importance. There is much that can be accomplished as we build ties between our universities and colleges that will develop a brighter future for all.

We look forward to the continuation of this important dialogue between the educators of Florida and Taiwan and to the continued expansion of economic and cultural ties between your country and our state.

Sincerely,

Rick Scott
Governor

THE CAPITOL
TALLAHASSEE, FLORIDA 32399 • (850) 488-2272 • FAX (850) 922-4292



佛羅里達州中華學人協會參訪財團法人國家實驗研究院 國家太空中心。 【陳浩寧 提供】

佛羅里達州中華學人協會拜訪內政部長李鴻源

佛州大衆報
THE UNITED CHINESE NEWS OF FLORIDA
P.O. BOX 669086
MIAMI FL 33166
第575期



# 生命何價（四）

## 一位心臟科醫師的思考

岑漾嗚
Puxiao Cen, MD, FACC

“美國夢”——這是當今世界許多人的朝思暮想，尤以發展中國家或“未開發”國家和地區的居民爲甚。在爲數不下十幾億人的心目中，美國雖未必是理想的天堂，至少是相當美好的一片樂土。

然而，這片“樂土”上的3億居民，平均壽命排在全球第29位。遠低於執牛耳的日本和居次的香港。以中國人希望“長命百歲”的觀念衡量，差距十分明顯。

是華府不重視國民健康引致的嗎？否！美國用於醫療保健的費用占GDP七分之一，平均開支爲每人每年約8000美元，相當於6.2萬港元或4.9萬元人民幣。此金額較加拿大的每人平均醫療費用2000美元高出3倍，與上述排名不成比例，很不合理。

如果試爲美國社會把脈，就會發現事非偶然，可以說呈病弱狀態，主要根源之一在於分配不公，資源錯配。美國處於收入曲線最上面位置的1%人所擁有的財富，等於該曲線底部90%的人之財富總和。中產階級正在消失，貧富兩極分化愈來愈嚴重。政策上不能照顧所有低收入但又未低至貧困線者，忽視了很大一群人。

社會的病重程度大體見於三方面：1）經濟2）教育3）種族；或者進一步細分成a.收入，b.教育，c.社會地位，d.工作環境.，e.種族等的差異，這些差異應通過相應政策加以調節，避免過於懸殊，不能任由自由市場來決定。

例如，印第安人保護區和大城市某些黑人區，平均壽命不到60歲；反之，富裕且居民多爲白人的一些區域，平均壽命高於85歲。前者的居民多不能吃到蔬菜、水果，因爲價格昂貴，他們吃不起，只能進食多糖、多油的包裝食物及快餐，以致窮人肥胖者比比皆是。

美國同一城市內，貧窮的城鎮與富裕城鎮平均壽命可相差15歲，而兩地可能相距不過半小時車程，儼然兩個天地。全美嬰兒死亡率在1960-1980年間不斷下降，但某些區反大爲增加。儘管這不能作爲唯一的健康指標，但亦引人深思。

整個20世紀百年間，美國人均壽命增加了30歲，主要由於社會改革：包括最低工資、勞工法、住房法等的實施，公民權益的保障、淨水器普遍應用及擴展中產階級，並對之加以保護。兩頭小、中間大的結構利於社會穩定。

當然，不能只看全民醫療覆蓋面，還要改善大部分人的生活環境與處境。

筆者十多年前（90年代）在費城做心臟專科訓練，三年間看到當地一些兒科和營養科醫生做了不少好事。他們在黑人區開設農貿超市，供應新鮮蔬菜、水果。他們還改善超級市場分佈，不只側重高卡路里的食物。這是有識之士所應爲。

生活環境對人的成長影響極大。中國古代有“孟母三遷”的故事，寡居的孟母因兒子打架，先後把家搬到毗鄰鐵匠舖、鄉郊墓地，年幼的孟軻模仿打鐵、埋死人，最後遷至學校隔壁，他跟着念書，這才定居下來。經過苦讀孟子終成大學問家。

雙胞胎即使基因一樣，如果後天所處環境不同，則長大後其發展也大不相同。這樣的例子不勝枚舉。

某些窮困的孕婦在妊娠期的9個月內，可能得到政府免費提供的較好的照顧，可是終究短時間內不能使她們孕前長期不良的健康狀況逆轉。由於缺乏營養和生活環境惡劣而造成的肥胖、糖尿病和高血壓等疾病，不會一下子消失。

從經濟制度來說，自由市場比計劃經濟的活力還大。不過，市場調節也非萬能，如對種族差異或鴻溝它就無能爲力。我的一位同事是黑人女醫生，收入固然不錯。她跟我說起，很可能由於其膚色再加上肥胖，常被陌生人視爲窮人，有次在珠寶店遭冷落，爲此很是感慨。

僅就基本醫療而言，北歐數國做得比美國好。可能緣自其種族差異和經濟距離較小，所以政府可較容易地將醫療資源分到支流，由地方當局組織各方人士組成決策委員會，再分配到社區，讓大家共同享用。

而在美國，情況並不一樣，各州各市的種族和平均收入的不同，令醫療資金的運用爭拗不斷。此乃筆者到瑞典、芬蘭、挪威、丹麥以及荷蘭等國與當地同行交談，及參觀醫院和醫學院後的看法。

佛州大衆報
THE UNITED CHINESE NEWS OF FLORIDA
P.O. BOX 669086
MIAMI FL 33166
第576期

# “偏心”（一）

## 一位心臟科醫師的思考

岑漾喈
Puxiao Cen, MD, FACC

有句廣爲傳誦的歐洲民間諺語，道是：“偏見比無知離眞理更遠。”

之所以提起這個話題，是因爲筆者所在城市數月前發生一起槍擊命案。

事緣本地多爲中產家庭居住的小社區一位黑人戶主有個兒子M，爲前妻所生，原住邁阿密，數日前來生父家中小住。他是一名17歲的高中生，身高6呎2。事發當日傍晚步行回家。該小社區鄰里守望相助，內中一位白人Z，37歲，腰間藏槍巡查時偶遇陌生的M，遂上前盤問，兩人發生齟齬，Z自稱被毆打而開槍擊斃對方。案發後當地警方接受Z的說法，沒有將之拘留。

雙方爭執時並無目擊證人，但附近有人聽到槍響，聞聲出去察看時，M已中槍喪生。此前亦有人聽見“救命”的喊聲。這是Z或M呼救？現還未證實。不過，事後警局進行常規檢查，發現Z後腦頭皮裂開，頭髮染血，且其鼻樑骨折。

M的父母迅即主動接觸傳媒，螢屏所見他們儀表堂堂，口齒伶俐。他們提供了一張M的舊照片，乃十三四歲時拍攝，一副純品的模樣。反之，有人將Z的照片放上網，是他昔日與女友爭吵對方報警時拍下的，顯得惡形惡相。兩相對比，M更獲廣泛同情。紐約某些人權活動分子、神職人員遠道前來佛州，組織遊行，數千人上街抗議當局處置不公。其他地方，如芝加哥、紐約、費城、洛杉磯、邁阿密、亞特蘭大、首府華盛頓，乃至南部的密西西比和路易斯安那等種族關係平時就較爲緊張的市和州亦紛紛響應。參與者手持汽水和軟糖，此乃M遇襲前從便利店購得留存身上的遺物；示威者以此強調死者M並無利器何槍械在身。

由於擔心自己受人報復，Z於案發後45天內一直留在寓所而無外出。此時當地警察局長於輿論壓力下辭職，警方同時宣布將Z拘留。Z則自行前往投案。其間奧巴馬在白宮回應全國的熱議，聲言：假如有兒子的話，可能會跟M相似。此語嚴格來說沒錯，他與第一夫人均爲黑人，如有兒子，當然也是黑人，但被認爲是在案情眞相尚未大白之際輕率表態，更有不少白人解讀總統所指的相似不是“外貌”而是“命運”。備受不少非黑人的國民抨擊，尤其是隨著傳媒披露有關M的若干細節之後。

原來案發時的M身形健碩，此前學校方曾在其書包中查出偷竊的唇膏、首飾及吸大麻，言行反叛等前科，並非一個溫順有禮的“鄰家小男孩”，形象迥異於少年時照片中那個可愛的樣子。

事有湊巧，我的秘書之子正是當班警員，當日獨自應局方急召，第一時間駕警車馳往案發現場，將Z帶返警局錄口供及檢查。奧巴馬表態後我的秘書頗爲不滿，甚至擔心市內黑人向其子泄憤報復，故不敢將心事向別人傾訴，極力迴避此敏感話題。而且醫院一位黑人醫生份屬其上司，爲此更令她噤聲。

上述案件估計調查需時，雙方律師聲稱至少要一年時間才可上庭，此期間，Z須置留在拘留所（Jail）。而此案之發生與發展緣由，可說離不開種族偏見。

但偏見未必源自不同的文化或形象的差異。一項實驗顯示：只要把人群分成兩堆，就很容易互相產生偏見。

例如有心理學家曾做試驗，將一群年齡和背景相似的少年兒童分別安置於A、B兩屋，採隨機分組，幾天後每人無不具群體意識，同屋者較團結。A組或指對方粗魯無知，B組或指對方聽話馴順。爲此，試驗主持人選派志願者到對方談判，幾天後談判代表即被己方視爲叛徒，不可靠。此時心理學家再找宗教人士出馬，宣導“四海之內皆兄弟”，消弭雙方裂痕，但全然無效。最後試驗，主持者稱有人切斷所在島上水源供應，A、B均無例外地受到生存威脅，不約而同地將切斷水源者視爲彼此公敵，A、B兩組至此才捐棄前嫌，重新團結起來。

如對此試驗作悲觀結論，大概只有外星人來襲，方可使現時的人類放棄各種各樣的偏見，實現不同族群的大團結。

就地球人而言，即使別國入侵，本國內部原有的偏見未必消失。美國出兵到外國打仗時，少數族裔擔任指揮的機會較少。一個例外是在二戰期間的亞洲戰場。史迪威將軍對孫立人的部隊是倚重和信賴的。當然不能排除此一事實——孫立人本身乃西點軍校畢業的高材生。

不妨分析一下偏見與無知的關係：無知者常因缺乏正確信息，而犯錯。上述那位Z向M開槍，可能是判斷失誤而致，並非蓄意爲之。但覆水難收，構成命案。另可能是Z所說乃實話：健碩兼年輕20年的M眞的對Z大打出手，Z感到自身安全受威脅，恐慌之下爲自衛而開槍。第三種可能則是示威者所認爲，Z向“手無寸鐵”的M開槍純自出種族偏見甚至仇恨。

值得警惕的是：由於無知而產生思維慣性，進而可能固化爲某种偏見，根植於頭腦中，導致固執僵化。所以，要消除偏見，先要改變無知的狀態，爲此，必須注入知識的清泉，使愚昧乾涸的心田獲得滋潤，才能耳聰目明，避免偏聽偏信造成的偏執。宋代大儒朱熹詩曰：問渠哪得清如許，爲有源頭活水來。無知是不可能與“心水清”相生相伴的。

要消除偏見，還要敞開心胸，能包容不同的想法和意見，效法“宰相肚裡好撐船”一類人的度量。

通常，經常接觸者，與己相似者或上鏡/樣子好看的，以及習慣了的東西，一般人較易接受。

基於此，減少偏見，促進融洽可通過一系列的辦法：

一是增加接觸。假如你在校內或工作、生活的環境內，常常多面交往其他族裔人士，那麼就會覺得他們較易親近。

二是彼此使用象徵家庭的語言，如以兄弟姐妹相稱，會添加親和力。

三是以商業或學術等形式互相來往互相依賴，切忌“雞犬相聞，老死不相往來”，或者“來而不往”。

四是欣賞文學作品。筆者暇餘經常閱讀對人性和社會作深入探討的小說，將自己代入故事中不同人物的心態裡和頭腦中，“將心比心”，在獲得文學美的享受的同時，使自己的“同情肌肉”變得更加健碩，恍如舉重可以“練大只”（造就健美）一樣。

不少報刊或徵文收到來稿後會隱去作者姓名，再交編輯或評委審稿，以避免可能署名上揣度出作者所屬種族。而音樂學校招生面試時，考生和考官會以屏風相隔，不讓手握最終決定權者見到考生的長相。有的研究生院更規定，先從少數族裔考生開始錄取。不過，此種种旨在使少數族裔免遭歧視的舉措也有爭議，質疑者稱對多數族裔有失公平。見仁見智，難下定論。

佛州大衆報
THE UNITED CHINESE NEWS OF FLORIDA
P.O. BOX 669086
MIAMI FL 33166
第577期

# “偏心”（二）

## 一位心臟科醫師的思考

岑漾喧
Puxiao Cen, MD, FACC

《紅樓夢》第七十五回有個細節，與筆者的專業並不無關係。

話說這年中秋，賈府舉行家庭宴會，爲逗賈母開心，大家玩起了擊鼓傳花的遊戲戰，賈政賈赦都來湊趣。花傳到其長子賈赦手裡，依規矩要講一個笑話。他說道：一個孝子爲給母親治病，找來一個會針灸的婆子，該婆子卻不懂脈理，說是心火一針就好，孝子問“心見鐵即死，如何針得？”婆子說不用針心，只扎肋條就是了。孝子稱肋條離心遠著呢，怎麼就好了呢？婆子答曰：不妨事。你不知天下作父母的，偏心的多著呢！賈母聞言自嘲道：我也得這個婆子針一針就好了。

讀者可以體會到，作家意在刻劃母子二人心存嫌隙：賈赦講這個笑話暗含抱怨，而賈母一聽也就多心起來。不過曹雪芹寫的是小說，並非醫案。但從生理上講，“偏心”卻屬事實——心臟位於胸腔偏左處。

“心之官則思”，漢語裡“心”管人的思想。既有“偏心”的事實，那麼人之具偏見似乎也順理成章。

偏見的表現之一是以雙重標準評價自己與他人。成功者往往歸因於自己的能力和聰明才智；遇到失敗則歸咎於環境，或者埋怨別人對己不公平，自以爲英雄落難，即所謂“怨天尤人”。能認眞反省的人並不多見。

弗林西斯，培根曾說：“性格決定命運，而人是自己性格的設計師和創造師。”人很容易以偏概全。例如學生遇到一個博學老師，可能由傾慕而視之爲完人。對其學識之外的種種缺點都會忽略掉。也有人認爲醫生經多年學習訓練，定有學識，彌足珍貴，殊不知未必如此。而病人就診也會有誤區，以爲一分錢一分貨，貴價藥物就必然療效好，收費昂貴的檢查必定有助於診斷，等等。

可能產生偏見的誤區還有：

1）舞台上光環效應。我們常自以爲處於眾人視線焦點，而過份在意自己的一言一行，生怕出醜，其實許多細節別人根本沒空注意。

2）透明性。“說謊會臉紅”，擔心被別人窺見自己的內心。這是很自然的生理反應。可是，他人可能完全沒有察覺你的心理活動。

3）歌聲入耳，怨聲不聞。醫生或教師會較多聽到讚揚自己的話。因爲對其不滿的病人或學生會“用腳投票”——換個醫生或轉班學習，而不會當面批評。

中國人說：“人心是肉做的”。其實未必。如存偏見，邪惡很容易發生。南京大屠殺出於“異類”、“眼冤”。去年倫敦青少年上街砸汽車和破壞店舖。那都是人性惡劣的表現。獨裁者將人分成階級和團體，對所謂“敵人”以“牛鬼蛇神”視之，造成聳人聽聞的大屠殺或逼害，個人不承擔責任，便是極端的例子。

美國可算是文明國家，越戰時其軍隊也有傷天害理之舉。如放火燒屋，撒橙色藥粉毀盡樹木莊稼。執行者以“上級命令”爲盾牌。

戰爭泯滅人性，加深民族偏見。要時現不同國家不同種族平等相待和諧共處，還需每個人從自身開始持續努力。

對於偏見，有人認爲，也許不妨試用中國人傳統的中庸之道克服和糾正之。作爲《四書》之一的《中庸》，其作者子思據說是孔子的孫子。儒家將中庸視爲最高的道德標準，並作爲處理事物的基本原則和方法。中，有中和、不偏不倚等含義；庸，有平常、常道等含義。合起來意指不偏不倚，折中調和的處世態度。

目前，孔子學院遍於五大洲，首先提出“軟實力”概念的美國學者、哈佛大學教授約瑟夫·奈（Joseph Nye），對孔子學院就頗爲重視。但孔子思想能否有助於克服偏見，仍然有待於實踐。用中國民間一句歇後語，叫做：騎驢看唱本——走著瞧！

# 白頭搔又短， 思鱟情更濃

慕容春

八月五日，2012

兩年前同學會在哥斯達黎加相聚一別，瞬眼間今年高中畢業五十週年在台北的盛大聚會，也盼望到了。人生中極有少數有幸人士能有兩個五十週年，三個以上的亦絕無僅有的。這麼重要的盛會，豈能輕易的錯過？從佛羅里達州東岸直飛台北全程竟要三十小時之久！抵達台北的旅館，已是將近子夜時光了矣。拖著疲憊不堪的身體，卻有著興奮不已的情緒，難以入眠。

四天南部的旅遊，也洗卻了長途飛馳的疲乏。青山綠水的風景，古蹟與地方風味的美食，使我感到慚愧。想當年在台之時，竟然沒到過成功嶺以南的寶島！囊中虧怯是一原因，出國之前卻無雅興旅遊，也是原由。

等待的五十週年同學會終於開幕了！報好名，繳好費，輕鬆的步入會場，突然平地一聲雷 . . . . .

「他媽的，這幾年你躲到那裡去了？那麼久也不打個招呼？」

偏頭一看，原來是洛杉磯的孫兄，他正沖著我微笑點頭。站在旁邊的妻，瞪大著眼睛驚訝的看著我，不知她的眼光中透露著迷惑，還是困擾？我與孫兄握手言歡後，便向呆若木雞的妻，作了個善意的解釋；

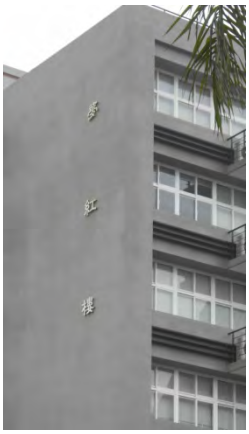
「大凡熟識的好朋友，只要義氣相投，又能兩脇插刀的，常常一見面就出言不遜

，以示親熱知己，不足以怪！」

聽到一句國罵，倒也沾沾自喜，那無非是一種老朋友親熱的表示吧！返老還童的感覺油然而生。但是要是換了陌生人口吐穢言，豈不要飽以老拳？

最令我吃驚的是在第二天下午的一場 座談會中，竟然有那麼多的同窗好友，卻是在鬼門關前走過一遭。我看諸兄身躬康泰，未露半點病蹟，想必病後保養有方，迅速痊癒。他們患病時求生的慾望，真是令人欽佩。諸兄在座談會中囑咐病理重於預防，良以有也！同時也想起往生的諸位同窗，心中默默的祈禱，一絲懷念，腦中徘徊不已。

吃了許多盛宴佳餚，好像沒有吃到挾文章的大塊肉，倒是看到了煙景中的陽春！植物園的漫步，勾引起許多童年的日子。看到一枝獨秀的荷花，青脆的荷葉，露珠滾盤于中，大地爲之創造生機。走過湖畔的長廊，巍巍的校門紅樓，遠遠在望。倒三角的校徽，被剛升起的太陽，照耀得更是省目。紅樓內廳寫著：「今日，我以建中爲榮；明日，建中以我爲榮。」紅樓內廳在學之時，不知走過多少遍，從來也沒有注意到那段句子的涵義，如今畢業了五十年，突然發現內中玄機，作到了沒？真令我汗顏。沙漠般的操場，已被綠油油的草坪取代。懷念的木造樓、蒸便當的販賣部、漏雨的風雨操場，卻已無跡可尋。 進步是事實，懷古卻傷感。




新建的圖書館名曰「夢紅樓」，倒也高雅風趣，一語雙意。想起了上聯

「紅樓夢中夢紅樓」

卻想不起對稱的下聯！

有了，駕車赴奧蘭多途中，看到路旁高聳的松柏，靈感一閃而來：

「長青樹上樹長青」

雖然不是什麼好對聯，倒也工整恰當。我們這群走出了紅樓，五十年後的重逢，借此祝福各位同窗青春永駐，身心健康。也願在校諸位學子，個個聰慧如賈寶玉，林妹妹卻在數里外的綠楊村內等著呢！

去年斷斷續續傳來信息，要我接辦 2014 年度的同學會。佛羅里達州卻是遊覽休閒的勝地，但是此地廣大，人煙生疏，居住佛州的同學僅只四位，實難擔當此任。張哲壽、周啓超等學兄的不斷遊說，周同培、呂哲夫學兄的支持與鼓勵，再加上徐紹熾學兄同意協助，我就在盛情難怯之下，勉爲其難的答應了。雖然沒有我在當場婉拒這項重大任務時說的要「尿褲子」那麼嚴重，但是心中的壓力，可想而知。如今同學會旗也已授了，一切成了定局，只好硬著頭皮向前邁進。相信頂上本來就不多的頭髮又要掉了許多。

第三天的惜別晚會，盛況空前。承蒙許博允兄請來了國寶級梅派青衣祭酒嫡傳子弟，魏海敏女士，示範表演平劇〈京劇〉近代的演進。她從傳統的劇目，西施〈南梆子〉唱起，到改進平劇，樓蘭女；〈樓蘭女〉是改編自希臘悲劇〈米蒂亞〉，吳興國與魏海敏首創演出，曾經轟動菊壇。魏女士最後以一首京歌收場。她用心良苦，以唱的方式講解了平劇藝術及應用，欽佩不已。也許我是食古不化，竟然不能接受傳統戲曲的演進。希望將來有緣欣賞　御碑亭，鳳還巢，等梅派名曲。然而魏女士的唱腔優美，宛轉動人，嫵媚動聽，不愧是平劇界青衣中執牛耳的代表！早在年初我得知魏女士將光臨同學會演出，我也自告奮勇的提出要求，參與演唱一齣 定軍山，老黃忠 進帳請令 西皮二六 的一折。一來是我等都是年近七旬，豈肯服老？二來我等仍舊雄心萬丈，愛國不後人。定軍山的確是我們人生的寫照，也頗應景的一齣戲。無奈唱完高亢的「三次開弓，秋月樣」，伴唱的碟片突然停住，以至於結尾的一段西皮散板「再與師爺，把話答」給漏了！幸好掌聲如雷，淹過了這點瑕疵。

魏女士說我唱得好，那未免是客套應酬之詞，我心領了！唱得好壞，有如「瞎子吃餛飩，心裡有數」！但是能與魏海敏同台演出，也算三生有幸！

把酒言歡，終於曲終人散的時候來到了！

荷花開了，荷花謝了。六年的生涯循環，看不出真諦。隨波逐流五十年，人生五味雜陳，好像有點感慨，又好像有點．．．．．．〈說不出的感覺〉。

佛州大眾報
THE UNITED CHINESE NEWS OF FLORIDA
P.O. BOX 669086
MIAMI FL 33166
第578期

# “偏心”（三）

## 一位心臟科醫師的思考

本溪喻
Puxiao Cen, MD, FACC

作爲心臟科醫生，筆者對於“人心”及其結構功能自然比較清楚。所謂“心想”，是漢語約定俗成的一個詞彙。與此相關，“忍”是“心字頭上加把刀，造字本義：比喻心痛如割之下堅持。《說文解字》謂：忍，能也。從心，刃聲。

而偏見之產生，亦往往跟當事人不能“容忍”異類分不開。這裡面，“第一印象”的影響甚大。

現實生活中，人們會對與己攸關的事件及所涉人物留下的第一印象記憶深刻，此屬合理反應。利於短時間中作出選擇，乃生物生存所需的能力。但出自本能的第一印象未必可靠。先入爲主，保留自己以前的印象，排除以後得到的相反的印象，以致可能一錯再錯。成語“以貌取人，失之子羽”的故事，便是一例。

據《史記・仲尼弟子列傳》記，魯國人澹台滅明，字子羽，相貌醜陋，孔子因之不願收爲學生，後勉強收之，方才發現此人乃好學生，遂嘆曰：“以貌取人，失之子羽。”

聖人孔子尚且存偏見，何況芸芸眾生的普通人？

最近紅透半天的電影《饑餓遊戲》(The Hunger Game)，把原小說中的其中兩位少年參賽者由白人改爲黑人。儘管兩位黑人演員“好眉好貌”(其中小女孩‘Rue-小芸’的角色更是由大名鼎鼎Will Smith的女兒Willow Smith擔綱演出)，而且劇情與種族無關，但製片人會意想不到竟然有許多觀眾反對。此當然可能包含種族歧視，但最關鍵在於原先印象很重要，形成框架潛伏於人們內心。

心理學家告訴我們，人可在5秒鐘內形成印象，並由此作出判斷。電影《Being There》的描述可爲佐證。

該片主角乃一中年白人園丁，自小到大服務於住在首府華盛頓市郊某貴族，他住在貴族雇主家後院之小屋。蓋該園丁幼時被棄置於這有錢人家寓所門口，管家黑人女佣發現後將之養大並教會他管理園林；管家爲之取名Chance，蓋‘Chance’有“偶然”之意。當雇主去世後Chance遭原主人家族的律師解雇，因Chance自己沒有一套可穿出門的像樣衣服，律師隨手給他一套原主人的服飾。因從小到大在遠郊深居而且弱智，未上過學，入城後不小心被街上一輛在慢駛的汽車擦撞，皮膚受輕傷。車內一位闊太太帶之回家敷藥，由於Chance衣冠楚楚，舉止文雅，被誤認有地位有教養之人。之後所有權貴來訪時都認爲他談吐善用比喻，微言大義，連總統也請他入白宮分析中東局勢，請教如何解開死結，並對其所言佩服得五體投地。殊不知他只是隨口說出，全是描述花草樹木及土壤、天氣等等而已。

另外一部電影《窈窕淑女》(My Fair Lady)，則表明人具可塑性，行爲舉止可經過教育而改變。該片1964年出品，取材自愛爾蘭劇作家蕭伯納(George Bernard Shaw)舞台劇《賣花女》(Pygmalion)，由?黛麗・赫本主演。描述某上校與希金斯教授打賭他是否有能力將一名來自社會低層、渾身髒兮兮的賣花女伊萊莎，訓練成一名氣質高雅、儀態萬千的窈窕淑女，並使人相信她真的是來自上流社會的大家閨秀。希金斯教授教導伊萊莎正確的英語發音，以及淑女紳士禮儀，經艱苦栽培，希金斯教授真的成功地將伊萊莎從一名醜小鴨轉變成天鵝，爲上流社會激賞。一方面女主人公天生麗質加上聰明過人，確屬可造之才；另一方面人們對面貌一新的她刮目相看，也證明以貌取人和偏見的力量。

事實上，善意鼓勵尤其疼愛有助於人的自信成長，反之，抱持偏見則危害甚大。不少黑人至今仍認爲社會剝奪其發展機會。儘管法律上嚴禁歧視，但很多黑人自小到大所覺察到的隱蔽的不公或雙重標準，令其自信心大減，甚至自暴自棄。要是刻意講另一群人是次等的，更是容易引發邪惡行爲以至殺戮。

中國人重視“名正言順”，這個“名”首先包括每個人自己的名字。凡是人都有權有個區別於他人的名，“行不改名，坐不改姓”表示光明磊落，敢於負責。而“無名小輩”則是不尊的叫法。極權統治下的監獄，都以號碼代替囚犯的姓名。

說回偏見，全球網絡化有時會在某種程度上使之增加，因以往會有多種不同形式的傾向或見解，分處不同國家與地區，現以電腦聯網卻可輕易找到與自己同聲同氣、互相呼應的“小圈子”。

中華民族歷來推崇“中庸之道”，即不偏不倚，調和融洽，但求皆大歡喜。如今五洲四海蔚成“地球村”，人群間的距離越來越近，雖可以由增加了解而融洽，但也會在經濟不景時摩擦增多，偏見更易發生。此際提倡容忍，豈非切中時弊？

佛州大衆報
THE UNITED CHINESE NEWS OF FLORIDA
P.O. BOX 669086
MIAMI FL 33166
第579期

# 美國醫保“錯雜彈”（之一）

## 一位心臟科醫師的思考

題目“醫保”乃“醫療保險”之簡稱，後面借用白居易《琵琶行》中的一句：“嘈嘈切切錯雜彈”，表明本文並非嚴謹有序地評論美國醫療財政現狀，但也希望讀者不會認爲屬於“亂彈（琴）”。

目前商業性質保險公司銷售的醫保計劃“菜單”繁多，其行政費加上利潤和廣告費占總開支的30%，比例實在太高。複雜的規矩導致平均每位醫生要靠2-3名職員專責填表及打電話，在做大部分檢查或開藥前向保險公司說明理由；看完病人或做完檢查或手術後再填表向保險公司報價。通常醫生診所在服務病人後，過幾個星期才有收入。由於美國工資標準和雇主提供的醫療保險月費較高，故上述專責處理文書及致電的雇員之薪酬開支不菲。

這樣，一方面保險公司轄下有一團隊，經由表格和電話來限制醫生做檢驗和用藥，在醫生呈上表格後又可能拒絕付款給醫生，或者能減就減，能拖就拖；另一方面，醫生旗下則另有一團隊專門“對付”保險公司（其實應說看保險公司的臉色）。這兩隊人的薪酬都計入美國龐大的“醫療開支”內，造成浪費。

反之，政府主理的老人或窮人醫保項目，行政費只佔總開支2、5%，因其費用的拒付機會比商業性質保險公司低得多。但另一方面正由於“少開紅燈”，造成醫患雙方都經常濫用資源。如此一來，商業經營的醫保和政府主理的醫保，加上數以千萬計的無醫保者利用美國規定急診室和醫院來者不拒的法律，而將之作爲自己的“門診醫生”，這三方面的病態運作合起來，令醫保開支佔GDP的17%！

不過，要仿效一些歐洲國家那樣普及基本醫療的話，在國情不同的美國阻力不小。

不言而喻，倘實行全民醫保，體健體弱一視同仁，項目簡約可能操作方便，費用標準不像如今那樣高低懸殊。當然，無論施行怎樣的政策，都無可能讓所有人均可無限制地使用資源。全民醫療應限於提供基本服務。但如此一來，“基本”該如何定義呢？又誰有共識呢？

由此想到以下幾點：

A．“醫療保險”用詞不當。醫保的適用範圍有別於火災或其他意外事故。每個人都肯定需要防病治病，不能稱之爲“意外”。其中一些項目，例如人體血糖或血脂指數，以往不受考慮或不被重視，現在都成了重要內容。試問人體血糖或血脂水平，如何能“保險”無慮？故筆者建議可考慮將“醫保”改稱“醫療財務”或“醫療資源統籌”。

B．醫療“財務公司”的定位值得研究。它應由參與計劃者（即病人）集資後使用，不應有投資股東借以牟利。現時保險公司的股東具主人身份。從情理上說，每月繳費的人才應是保金的主人，即與現在的社會安全基金情況相類似。

C．人的體力強弱生而有別。文明社會追求公（平）正（義）。公正不同於自由，二者往往存在矛盾。正如盧梭（Jean-Jacques Rousseau）所云：“人人平等其實像是戴上面紗假裝不知道性別、種族、財富或智力之不同”。

電視連續劇《Harry's Law》其中一集或可提供佐證。

該集焦點人物是紐約黑人區一位年輕人D，他從電視上學習學理論，又在所住的貧困鄰區付諸實踐而成醫療“達人”，既善於救治槍傷刀傷，也長於治療從兒童到老人的常見病。該區有個曾加入黑幫的青年Y，在協助Harry律師的助手調查時，中了“懲罰”性的6槍。幸得D於現場即時爲其取出頸部子彈，並緊急治療高壓氣胸，使Y延至救護車趕到並獲送院搶救。但同時到場的警察將D拘捕關押。檢察官W決定起訴之，罪名爲無牌行醫，以及多次治療中槍的黑幫均無依法舉報。經極富人情味的60歲的律師Harry遊說，W同意不予起訴，條件是D指認一名此前殺警的黑幫凶手K。

對於W謂其行醫本屬非法，D答曰找他的病人全屬窮困者，買不起醫保，不可能去看正式註冊的醫生。倘需看急診的話，要請假一天，他們的工作可能會因此丟掉。他反問檢察官W可以怎樣做。後者無詞以對。

很多人指出，因爲每間急診室都在法律規管下來者不拒，所以其實沒有醫療福利或保險的人都可享有醫療服務。但筆者認爲，“不被拒絕”不等於可獲及時的服務。每個急診室的醫生多因害怕誤診、漏診而讓病人做很多檢查，或輕易決定接受已初步診視的病人入院而令尚在輪候者等待多時。這樣一來，那些“打工仔”便會爲了避免誤工而寧願不看急診，有穩定工作但又無醫保的人多數不會“濫用”此種服務。另一方面，那些無工作而靠領取政府每月救濟金生活的人，通常有時間全天在急診室等候這種幾近免費的服務。

就筆者的所見所聞，病人來源廣的醫生，不少已不再接受由政府爲窮人提供醫保的病患。這樣一來，雖然窮人有免費醫保，他們選擇高素質醫生的機會卻極爲有限。

影視藝術不無虛構，但上例所反映的畢竟源自實際生活。事實上目前4800萬美國人沒有醫療保險，缺乏基本醫療的爲數不少。在筆者多年行醫的經歷中，耳聞目睹之案例可隨手拈來。

非法移民處境更是堪憐。他們所做的工作都比較辛苦，實際上他們在領工資之前已被扣稅，包括退休金稅和老人醫療，此非所得稅。也就是說，他們儘管可能總收入低於需交所得稅的界線，每月的工錢卻已被扣減，即事實上預付了他們將來的退休金和老人醫保費的款額。他們並非無貢獻於社會，卻未能得到相應的承認。

不過，現時美國有高達40%的人，包括年收入低於政府規定的“貧困線”之個人與家庭無需繳交所得稅，或交稅後因收入低獲退稅。他們中不少是享受政府給予低收入家庭的醫保，但還有很多人處於“夾縫”之中：既買不起商業保險公司提供的醫保，又不是窮到非政府出手救助不可的程度。對此，大部份非醫療行業中人，或自己有穩定的由雇主提供醫保的人，是很難體會到這爲數眾多的“夾心人”之苦衷的。

對於全民享有基本醫療的政策，持異議者不少。其理由包括：

1．全民享有基本醫療，勢必需由聯邦政府負責實施。但聯邦政府不會著意省錢，屆時每人的“權利”都不同程度上建基於犧牲公眾利益。那情況就會像俗語說的：“人人爲自己，上帝爲大家”。

2．不少人認爲（筆者不在內）基本醫療非人權。舉一例子，在美國，無論65歲以下的病人或年邁的病人（無年齡上限限制），如有腎衰竭，洗腎和其他醫療概由退休人士醫療基金支付費用。不像有些歐洲國家明確規定：凡80歲以上者均不能用公共醫療費於洗腎，或做其他耗資極大但又未必能夠明顯改善生活品質或延長壽命的檢查和治療。醫療項目中何者爲“基本”？很難界定。此刻屬於特別醫療的範疇，也許很快會成爲普通醫療項目。國家無法滿足每個人的胃口。

3．有不少人認爲全民醫療行不通，是因爲費用無以爲繼。2008年時學者已估計Medicare即老人醫療，如按現今運作模式，將於2018年破產，將來更無可能承擔費用。巧婦難爲無米之炊，故政治家均怕觸及此話題。政界有人將之比喻爲“紐約地鐵之第3軌（該軌道供高壓電）”，一觸即死。

4．更有許多人認爲對現在的全體國民提供醫療保障，其實是對下代的人不公正。債台高築，擔子轉嫁到後輩身上。他們將不得不接受加稅，導致現在美國人的後代每個人的自由都因而減少了。

5．一個頗難反駁的說法是：進入美國的非法移民太多，1967-2008年間人數激增53%，幾達 1000萬之多。美國南部某些醫院有墨西哥孕婦大量湧入，接受免費產前檢查和分娩。因爲新生兒可獲居留權，福利遠勝於墨西哥。如果實行全民醫療，此種現象勢必大增。

以上種種也許均不無道理，但並非解不開的死結。筆者希望，在“嘈嘈切切錯雜彈”之後，呈現“大珠小珠落玉盤”的效果。如讀者諸君有興趣參加討論，集思廣益，妥善處理此燙手山芋，使美國醫保“舊貌換新顏”，則是所至禱！

佛州大衆報
THE UNITED CHINESE NEWS OF FLORIDA
P.O. BOX 669086
MIAMI FL 33166
第580期

# 美國醫保“錯雜彈”（之二）

## 一位心臟科醫師的思考

上文提及美國的國情有別於北歐，至今才開始逐步普及基本醫療。這裡面所謂國情，很重要的一點是國民性。本文擬就此加以闡述。

概而言之，美國人重視個人自由，對政府干預切己之事務甚爲抗拒，對其管理成效高度懷疑。而歷史上聯邦政府對各州的公共事務也力求減少介入。從這個意義上，國民性成爲美國醫改阻力之一。要想改變醫療服務的“集資方式/供款方式”，實在是談何容易。

不妨回顧一下有關的歷史。上一世紀20年代之前手術非無菌操作且無輸血技術，危險性高。但隨著十九世紀下半葉英國織布業發展（在英殖民地印度大量輸入棉花），染料研究有所突破，始自英國，繼而德國的應用化學有長足進步，開始研發出自然界不存在的分子結構，先用於染布，後來更新的分子組成用於治病。此乃西藥之起源。

三十年代之後設備改善，各種抗菌素也陸續問世，醫學眞正可較快速地治病救人，有別於只能是讓病人或身體逐漸自愈，或死得舒服一些。於是20世紀二十年代之後，病人覺得醫療費用昂貴也值得付出。但不少人因此陷入經濟困境，蓋數天之住院費往往高於其月收入。

羅斯福於三十年代有意將全民醫保納入退休後月收入保障的範圍，當時對有工作的人扣7.5%入息作稅收的一項充當退休金。其配偶若屬住家主婦也可享受。此一提供退休後收入的政策改善了老人的困境。但當時政治環境下人們不肯接受羅斯福對於全民醫保之構想，故“社會安全基金”（Social Security）條款最後出爐時只限於退休金而不含醫保。連退休人士，作爲社會公認的應予照顧的人群，都不能有醫保，遑論惠及全國每個人的醫療呢？1945年4月杜魯門繼任總統，重提前議亦不果。

此期間醫院病床出現空餘，“藍十字”保險系統應運而生。該舉措乃由醫院發起，醫生亦歡迎。事緣一位德克薩斯州達拉斯市貝爾醫院的院長，對其任職教育部門時屬下的中小學教師說：如將月入的一部分固定供款則可享住院14日福利。起初只保住院費用。其後集資公司希望擴大範圍，僱主紛紛加入，於是名爲“藍十字”的第一個支付患者住院費用的保險公司逐漸大行其道。

不久，名曰“藍盾”的另一項保障病人在醫生診所之開支的保險也隨之誕生。這樣，醫院醫保的廣告用藍色十字作標記，病人醫生診所開支的保險以藍色盾牌做廣告，二者隨處可見。

“藍十字”和“藍盾”之所以相繼獲得成功，皆因每段時間入院次數頻繁患者畢竟僅屬少數。故經常患者如實行每人定時定量供款，即可爲其中需要入院的少數人隨時提供所需援助，無異雪中送炭。而“暫時”健康者也樂於爲此繳費，因爲每個人都不排除某一天或會罹患傷病。

其後不久，連病人看門診時付給醫生診所的診金和治療費，也納入“藍盾”的公司保險之下。

我一位103歲病人三十年代目睹保險公司起源，由於醫生治療病兒效果甚佳，其丈夫也買了藍十字。再後來越來越多大僱主對“藍十字”和“藍盾”有興趣，認爲可增加僱員忠誠度與公司凝聚力，政府後來稱若代僱員繳交此保險費，則所付款項可以免稅。而工會亦樂觀其成。

有一位98歲老人，拖著患老人痴呆症的96歲太太，每半年左右笑嘻嘻地來我處看心臟病已逾十年，自稱每多活一天就如意外獲獎，彼乃通用汽車公司退休員工。由此可見該公司花費之巨。這位通汽普通工人65歲退休後，三十餘年來與其妻子所有醫療開支，至今仍獲公司全數支付，儘管八十年代後通用汽車公司面臨與日本和歐洲車廠之激烈競爭。現其所產每輛車的成本中1500美元用於員工福利。而豐田爲此只花200美元，故通用汽車公司於競爭中處於下風，眞是好人難做也！

“藍十字”和“藍盾”的保費一開始都不貴，但一些原來只經營人壽保險的公司收費更少，以此招徠身體健壯的年輕人，結果剩下“老弱病殘”留在“藍十字”和“藍盾”，它們遂不得不提高保費。於是開始出現有需要者買不起醫保的情況，且越來越多。本來醫保迥異於房屋保險，因生病與否自己不能選擇。故理應集資照顧弱者。可是，在市場經濟環境下，“風險大保費就高”亦屬合理，體檢結果顯示生病風險偏高的保戶，其保費自然高些。

以上運作自二十年代起至八十年代公眾較能接受，因保費普遍不算太高，再加上絕大部分僱主繼續（儘管已開始不樂意）支付。美國人一直傾向於認爲全民醫療保障時機未成熟，這當中包含對社會主義的恐懼。保險公司對幾十個入以上的企業不會每個人逐一調整保費，但個人買醫保者，以其獨自講價的條件有限，就無法得到大僱主可以洽商到的較低的月費，而不得不勉強承受昂貴的保費。

肯尼迪總統生前分別設立Medicare和Medicaid，爲退休或殘障人士，以及雖未到退休年齡亦非殘障但經濟困難的國民提供醫療服務所需開支。強生總統蕭規曹隨，由聯邦將之包下來。此政府保障的醫療，連同私營保險公司的客戶，加起來使90%以上的國民經由不同保險系統獲得醫保。

岑漾喈
Puxiao Cen, MD, FACC

八十年代中後期起，技術日益發達，藥物日漸昂貴，醫療費隨之激增，所有美國公司均面對外國同業競爭，有的僱主開始不包醫保。像沃爾瑪（Wal-Mart）就明言不給僱員醫保，以此降低營運成本。

九十年代初克林頓計劃節省醫療開支，並且幫助無保險的人。商業保險公司開支中，行政費加上股東所得與市場推銷費共佔總開支的30%。相比之下，Medicare和Medicaid行政費才佔大約2.5%，醫患經常在“無王管”下濫用。克林頓給保險公司提供機會，但對保險運作加以若干限制，使數以千萬計的買不起醫保的人士可在政府幫助下投保。美國人到底還是怕政府干預自己的生活。藥品及器械公司尤其反對價格限制，大商業集團也不支持克林頓，最後克林頓醫改方案連議院這一關都通不過。那是二十年前的事了。

筆者在過去近二十年的醫學生涯中，目睹病者和醫生面對困境：已報廢逐年大幅上升，醫保公司對醫生的醫療決定干預日趨嚴格；且醫生提供服務後，爲得到醫療保險公司的報酬需填交的表格不斷複雜化，需回應的電話質詢也不勝其煩。與此同時也惋惜地見到不少同行長輩提早退休，其主要原因在於無法支持日漸龐大的診所開支。基於以上種種，益覺醫保重整的重要性。

（未完待續）

The 23rd CASPAF Annual Conference

# The Frontier of Aerospace Affairs and The Art of Healthy Living

To Help Building Partnerships for Future Research, Education & Businesses

at Disney's Coronado Springs Resort, Lake Bueno Vista, Florida

August 30- September 2, 2012

## 航太業前瞻與養生妙趣

This conference titled ***The Frontier of Aerospace Affairs and The Art of Healthy Living*** will help to increase understand of current trends of aerospace technology and development in hope to foment communication and build partnerships for future research, education, & businesses in the area of, but not limit to, Aerospace Technology and Engineering. In addition, some of the top doctors of Chinese descent in Florida will offer their expertise and perspectives in a discussion about healthy living.

To register for the conference, go to www.caspaf.org. Seating is limited, so early registration is encouraged. Payment may be made online or by mailing a check or money order. For additional assistance with registration, please contact: registrar@caspaf.org

## Keynote Speakers

**Edwin H. Moore**
艾德摩爾博士
President of the Independent Colleges and Universities of Florida (ICUF)

***"Advancing Science- Advancing Life- Linking Two Countries in Looking to the Future"***

**Guey-Shin Chang**
張桂洋博士
Director General National Space Organization, the National Applied Research Laboratories, Taiwan

***"Taiwan's Space Program - Now and Beyond"***

**Pei-Feng Hsu**
許培鋒博士
Professor, Asst Vice President for International Programs Head of Dept. Mechanical & Aerospace Engineering, Florida Institute of Technology

**Mark Wiese**
Chief, Flight Projects Branch, Launch Services Program Business Office at NASA, Kennedy Space Center, FL

**Jayanta Kapat**
Lockheed Martin Professor in Mechanical, Materials, and Aerospace Engineering Dept., University of Central Florida

**Chieh-San Cheng**
程捷三博士
Founder and President of Global Science & Technology, Inc. in Washington, DC area.

**Chiang Shih**
史強博士
Professor, Department of Mechanical Engineering FAMU & FSU College of Engineering, Florida State University.

## Organizers :

- Embry-Riddle Aeronautical University
- National Space Organization, Taiwan
- The University of Central Florida
- Florida Institute of Technology
- Florida State University

$99+TAX/NIGHT

W/MEMBERSHIP

## Host :

CASPAF 佛羅里達州中華學人協會

The Chinese American Scholar and Professional Association of Florida

## Sponsors :

Walt Disney World

TECRO Science and Technology Division 駐美國台北經濟文化代表處科技組

TAIWAN 駐邁阿密台北經濟文化辦事處

**For More Information, Visit http://www.caspaf.org/conference2012**

# 米爾 50 藝展 岑瀑嘯分享

記者陳文迪奧蘭多報導

August 25, 2012 06:00 AM | 618 次 | 0 | 3 | |

岑瀑嘯出席米爾 50 慶祝藝展招待會。(圖：趙崇尚提供)

岑瀑嘯在藝術展與其中國詩畫藝術電箱攝影照片合影。(圖：趙崇尚提供)

「米爾 50 慶祝藝術展」 (Mills 50 Celebration of Art)正在米蘭羅美國藝術中心 (Mennello Museum of American Art)舉行，23 日晚間舉行接待會，參與米爾 50 藝術展奧蘭多電箱藝術計畫的畫家們都到場，在會中與民眾交流，分享他們的藝術創作和精神。「米爾 50 慶祝藝術」專案爲奧蘭多市府公共藝術專案之一，分爲三個階段，第一階段爲奧蘭多市區交通工程的九座電箱，第二階段爲五座陳列櫥窗，第三階段則是五座裝有電纜及交通號誌控制器的電箱。所有藝術創作以油畫創作，入選者分別以現代藝術、肖像、風景等不同主題創作。

佛羅里達心臟科中心主任醫師岑瀑嘯，爲入選該專案唯一的亞裔華裔藝術家，以中國建築、山巒玉筍等景和書法詩詞創作。她的中國詩畫在繁忙的 50 號州際公路、漢普頓大道上 (Hampton Avenue) ，留下華夏風采的文化樂章。岑瀑嘯亦出席了接待會，吸引不少粉絲。

米爾 50 慶祝藝術展免費入場，展出至 26 日。展場地址：900 E. Princeton St., Orlando, FL 32803，電話： (407)246-4278，網頁網址：www.MennelloMuseum.com。

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/19925496/article-%E7%B1%B3%E7%88%BE50%E8%97%9D%E5%B1%95-%E5%B2%91%E7%80%91%E5%98%AF%E5%88%86%E4%BA%AB?instance=wjfl

# 中華學人協會 探討航太業前景

奧蘭多訊

August 25, 2012 06:00 AM | 360 次 | 0 | 5 | |

佛州中華學人協會第 23 屆年會及研討會，將於 8 月 31 日起至 9 月 2 日，在迪士尼 Coronado Springs Resort 會議中心舉行，以「航太業前瞻與養生妙趣」(The Frontier of Aerospace Affairs and The Art of Healthy Living)爲主題，邀請中外知名專學者進行研討。

航太前瞻主題主講人包括中華民國「國家太空中心」主任張桂祥、全球科技 Global of Science & Technology 總裁程捷三、佛州大學教授史強、中華民國駐美國台北經濟文化代表處科技組長張和中、佛州私立大學聯盟總裁墨爾 (EdH. Moore)、佛州理工學院系主任許培鋒、甘迺迪太空中心分行計畫主管馬克・衛斯 (Mark Wiese)、中華民國駐邁阿密台北經文處長牟華瑋等；養生妙趣單元則有岑瀑嘯等多位知名醫學專家學者作分享，主題包括疫苗疾病論辯、何時感冒疫病大流行、睡眠、健康婦女等。

研討會由佛州中華學人協會主辦，中華民國國家太空中心、安柏瑞德 (Embry-RiddleAeronautical University)、佛羅里達工學院 (FloridaInstitute of Technology)、中佛大 (UCF)與佛州州立大學 (Florida StateUniversity)等單位協辦。
活動將於 30 日下午開始報到，晚間在明軒舉行歡迎晚宴，31 日上午開幕，並開始主題講演，中午有慶祝台佛姊妹關係 20 周年特別活動，詳細行程可瀏覽網頁：http://www.caspaf.org/conference2012/program.php。

該會歡迎各界人士參加研討會或觀摩，全程活動會員費用每人 99 元，迪士尼提供每房 99 元住宿特價，附送下午起入園之門票，詳情見該會網站：www.caspaf.org，或聯絡會長吳天順(850)245-8594。

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/19925526/article-%E4%B8%AD%E8%8F%AF%E5%AD%B8%E4%BA%BA%E5%8D%94%E6%9C%83-%E6%8E%A2%E8%A8%8E%E8%88%AA%E5%A4%AA%E6%A5%AD%E5%89%8D%E6%99%AF?instance=wjfl

佛州大家報
THE UNITED CHINESE NEWS OF FLORIDA
P.O. BOX 669086
MIAMI FL 33166
第581期



# 美國醫保“錯雜彈”（之三）

## 一位心臟科醫師的思考

岑漾喈
Pexiao Cen, MD, FACC

九十年代國際經濟市場競爭更日漸激烈，許多僱主都不再爲員工提供醫療保險，或通常要求員工負擔一大部份保費。

今天不少大公司已改弦易轍，從近二十年前對克林頓醫改政策的冷漠甚至抗拒，改爲支持奧巴馬總統的醫療改革，他們希望全民醫保可爲之減輕負擔而提升其市場競爭力。

現時美國每個家庭平均每年爲醫療保險支付12000美元左右，而美國人均每人的醫療開支大約爲8000美元。有接近4800萬人並無醫保，占全國人口六分一。我因明白內情而對之深表同情。

非但如此，以下幾點不應忽略：

1．沒有醫保的人平時少體檢，一旦生病急起來就紛紛跑到醫院的急診室求診，以致該處輪候者過多，候診時間很長（對於平時不習慣等候的美國人，任何時候要他等幾個小時都屬難以接受，更何況要他在生病期間候診多時？）證明不止4800萬人受苦，有保險者亦不例外，後者因各急診室人滿爲患，未必能去最近的醫院及最對症之急診室或醫院。95年我當住院醫生便聽到當時沸沸揚揚的討論，我目睹醫院急診室在過去近二十年中日漸擁擠。

2．每個僱員不一定永遠做同一份工。當其另覓新工，原有醫保會因而中斷，且新雇主亦未必提供保險。這樣，以往體檢記錄如高血壓、血糖或高膽固醇的記錄，這些數據成爲“業已存在的病歷”之根據。按“保險”的原則，已存在的病歷是不能保障“未來是否發生”。的確，從邏輯上講，針對“舊病”，承保的一方有必要提高保費，以應付將來情況變得“更加嚴重”（而不是“發生”）。因而受保人在換新保險公司時，保費可能被提高。

3．大企業可與保險公司講價，個人則無此議價能力。所以即使不被保險公司拒保，其符合資格可獲受保之計劃所含保障也有限。比如：每年醫療費中開頭的五千至一萬元需自付，其後20%自付並有上限。故即使身爲小業主，一場病也可能令其破產，可見有保險者也一樣勢弱而不堪一擊。

4．僱員爲維護自身和家人從雇主中既得之醫保好處，可能會不敢跳槽或嘗試自行創業以便更好地發揮所長。這樣一來，不少有潛力的人無法實現所謂“人盡其才”的美國夢。有的換工作期間不得不中斷其醫療保健，此俱筆者常常遇到之事例。

美國號稱自由社會，自由包括實現自己的事業理想。筆者認爲一個沒有爲全民提供基本醫保的社會就大大地束縛了個人自由。

從倫理上說，應否將個人和家庭中其他人的身體健康拿來當賭注？事實上，沒有醫療保障就會像烏雲常懸頭頂，這又如何最大限度地發揮每個人的潛質？

所以，竊以爲只要美國一日無全民醫保，都會做成對自由的限制，扼殺了許多創造力。

作爲醫生，且屬高收入的內科分支中心血管專科之一員，我可能比較幸運，一直有醫保，可以放心做事，不會陷入困境。由於我長期接觸病人，頭腦中也蘊含公共衛生觀念，知道每個人總有不走運的時刻。現時每年每家12000元醫保費用，仿如沉重的稅項。就如我前文（《關於醫療意外的賠償問題》）提到，我寧願每個醫生將每年向保險公司繳付的幾萬元誤醫保費，作爲醫生集資使治療中受損病人或家屬得到賠償。我也寧願多交聯邦銷售稅或收入稅令全民都有醫療保險。

當然，這只是打個比方而已，筆者日夜埋頭在臨床第一線做醫療工作，並無經濟和規劃方面的專業知識與見地。

對於現正實行的醫改，其他醫生亦有不同看法，並無一致共識。

醫療制度改革固然有很多方式，但稅率肯定要提高。你可能一萬個不願意，但那些無醫保者的境遇，可能在每個人的親朋中都屢見不鮮，如何能不令人動容！

八十年代起全美急診室不能拒收無力繳費的病人，實質以此形式，國家和有保險者承擔了他們的費用。爲此不能完全責怪醫院住院費貴或保險公司收費高。

全民醫保將促使每個人及早體檢和醫病，“病從淺中醫”，也就省了錢；也省了行政費。實施之初的三、五年，會因突然增加幾千萬人的醫療費用而開支劇增，但很可能整個費用的增長速度比沒有全民醫保時爲低。另有幾個問題值得注意：

現在美國人均醫療開支8000元，發展程度相似的其他民主國家才花3500美元。箇中原因何在？藥品及醫療器械公司勢力大，世界排名前五百大公司（“Fortune 500”）現時年盈利率5%，而藥品及醫療器械公司盈利率則高達20%，此乃財權勾結的典型。

上述醫療開支中，有人估計30%源自醫生爲自保而要求病人多做檢查。因此，對“誤醫保險”亦應加以檢討。

還有，非法移民是否納入全民醫保？因他們就和其他沒有醫保的病人一樣，急診室和醫院依法是不能拒之於門外的。

再者，基因檢查可能漸漸普及，每個人可藉此清楚地得知自己的發病機會。所以，“保險”這概念在防病治病中已有過時之虞。人人都有病或傷的時候，筆者認爲醫療保障（不是“保險”）應成爲人權的重要內容。

最後說一點：全社會每個人都應力求互相提攜，不僅對不幸受傷或患病的人施加援手，對於身體健康但需要相助一臂的人也樂於拉他一把，這樣將會使每個人都減少後顧之憂，從而盡情地發揮才幹潛能。

2012年10月13日星期六

## 秘書長報告

大家好！

ROC100慶祝活動已整整過了一年，也該是本人有責任向諸位委員作財務報告的時候。根據本會財務長饒世永的資料，本會收到捐款共$10100（捐款名單請參看本會網頁 http://roc100usa.blogspot.com),但仍然結餘US$7969.69，而根據本會第二次全體委員會之決議，要將全部餘款做為捐贈台灣清寒子弟獎學金之用。由於本年僑務會議將於十一月五、六、七日三天在台北舉行，屆時本會委員有多人會參加；因此，爲了時效及徵信起見，本人拜託本會共同召集人周賢孟博士擔任此一任務，希望他能在開會前後期間邀請回台開會或是在台旅遊的委員們，共同將支票在媒體的見證下，呈繳給僑委會吳英毅委員長來幫忙完成ROC100的最後一件有意義的活動。有意願參與此盛會的委員請與周共同召集人聯絡（電話：630-532-4628)，電郵：ROC100US@gmail.com.

另外，相信各位已收到ROC100活動紀念特刊，希望您會喜歡。經由僑委會的幫忙，我們已將此特刊分贈給國內各單位，包括總統府、五院、五都首長、金馬台澎各縣市長及朝野各主要政黨。目前已經收到副總統吳敦義、國安會秘書長胡為真、外交部長楊進添、行政院秘書長陳士魁、新北市長朱立倫、新竹市長許明財、外交部北美司司長令狐榮達及新黨主席郁慕明等的謝函及鼓勵，郁主席還建議ROC100變成常設性組織，繼續奉獻支持中華民國。此外，美加地區中華民國代表處、經濟文化辦事處及華僑文教服務中心也收到我們贈送的特刊。

最後，本人要再度向全體委員鞠躬，謝謝大家給秘書處的支援協助，大家合力將ROC100的各項工作，辦得有聲有色，讓一切劃下完美的句點。

順祝 您身康體健 中華民國國運昌隆

黃偉悌敬上

張貼者： Grace 於 下午2:59

### 沒有留言:

### 張貼意見

**馬英九總統致詞**

"中華民國建國一百年的慶祝活動籌備委員會有一個很重要的任務，就是要凝聚國人向心力，展現國家文化實力的神聖使命，我們一起來發揚台灣精神，創建具台灣特色的中華文化，豐富它的內涵，使其更具包容力，產生更大的發展空間，帶動民間的力量，讓台灣進入一個不同的境界。"

*(中華民國98年11月08日)*

# 熱烈慶祝中華民國建國一百年國慶

## 佛州中華學人協會與佛州首府塔拉哈西僑界參與和舉辦「精彩一百」系列活動

## 國父孫女孫穗芳博士向佛州捐贈國父孫中山先生銅像 揭開又一百年新章

本年欣逢「水龍年」，刻正跟踪塔拉哈西（簡稱塔城）降雨量。這是爲了要驗證祖宗傳奇：水龍定會帶來吉風祥雨。塔城年均雨量爲 59.2 吋，如果今年超過 59.2 吋，那就不得不佩服祖先留下的「五行生肖」文化。年底時，請看官在貴寶地也各自驗證一下水龍是否偷懶。閒話少說，言歸正傳，以下爲龍的傳人在 7 個城市（芝加哥、休士頓、塔城、檀香山、奧蘭多、台北、和武昌）參辦「精彩一百」活動留下的鱗爪。請看官分享，包括 10 篇報導的標題、網站資料、和相片：


1. 美加僑界領袖齊聚芝加哥　討論中華民國建國百年慶祝活動
(http://www.washingtonchinesenews.net/index.php?option=com_content&view=article&id=100%3A100508b05&catid=34%3Alocalnews&Itemid=53&lang=zh) ..... 圖 1-4
2. 佛州橋界 爲建國百年慶獻策
(http://www.worldjournal.com/view/full_local_story/9402800/article-%E4%BD%9B%E5%B7%9E%E6%A9%8B%E7%95%8C-%E7%82%BA%E5%BB%BA%E5%9C%8B%E7%99%BE%E5%B9%B4%E6%85%B6%E7%8D%BB%E7%AD%96?instance=ga_story1) ..... 圖 5-7
3. 百齡薪傳聖火 佛州七代表與會
(http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/12673346/article-%E7%99%BE%E9%BD%A1%E8%96%AA%E5%82%B3%E8%81%96%E7%81%AB-%E4%BD%9B%E5%B7%9E%E4%B8%83%E4%BB%A3%E8%A1%A8%E8%88%87%E6%9C%83-?instance=gafl1).... 圖 8-9
4. 塔城慶民國百年 4 月 13 日開跑
(http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/12748938/article-%E5%A1%94%E5%9F%8E%E6%85%B6%E6%B0%91%E5%9C%8B%E7%99%BE%E5%B9%B44%E6%9C%8813%E6%97%A5%E9%96%8B%E8%B7%91?instance=wjfl)..... 圖 10
5. 塔城之春大遊行 7 萬人觀賞
(http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/12871584/article-%E5%A1%94%E5%9F%8E%E4%B9%8B%E6%98%A5%E5%A4%A7%E9%81%8A%E8%A1%8C-7%E8%90%AC%E4%BA%BA%E8%A7%80%E8%B3%9E?instance=gafl1)..... 圖 11-12
6. 「百齡薪傳」塔城歡慶最高點
(http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/13163844/article-%E3%80%8C%E7%99%BE%E9%BD%A1%E8%96%AA%E5%82%B3%E3%80%8D%E5%A1%94%E5%9F%8E%E6%AD%A1%E6%85%B6%E6%9C%80%E9%AB%98%E9%BB%9E?instance=gafl1) 圖 13-16
7. 佛州亞太裔美國人傳統月
(http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/13520988/article-%E4%BD%9B%E5%B7%9E%E4%BA%9E%E5%A4%AA%E8%A3%94%E7%BE%8E%E5%9C%8B%E4%BA%BA%E5%82%B3%E7%B5%B1%E6%9C%88?instance=gafl1)..... 圖 17-19
8. 台灣 11 大學 佛州簽合作協議
(http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/15313496/article-%E5%8F%B0%E7%81%A311%E5%A4%A7%E5%AD%B8-%E4%BD%9B%E5%B7%9E%E7%B0%BD%E5%90%88%E4%BD%9C%E5%8D%94%E8%AD%B0?instance=topics) ..... 圖 20-22
9. 「慶祝中華民國建國百年」二度蜜月遊
(http://blog.capasus.org/wp-content/uploads/2009/05/CAPASUS-Journal-Winter-2011.pdf)..... 圖 23-25
10. 奧蘭多孫中山銅像揭幕 孫穗芳主持剪綵
(http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/17875976/article-%E5%A5%A7%E8%98%AD%E5%A4%9A%E5%AD%AB%E4%B8%AD%E5%B1%B1%E9%8A%85%E5%83%8F%E6%8F%AD%E5%B9%95-%E5%AD%AB%E7%A9%97%E8%8A%B3%E4%B8%BB%E6%8C%81%E5%89%AA%E7%B6%B5-?instance=wjfl)..... 圖 26-28

圖 1：第二屆美加僑界籌備會議合影。 (芝加哥)

圖 2：芝加哥經文處申佩璜處長歡迎晚宴。 (芝加哥)

圖 3：吳天順夫婦參加美加僑界籌備會。 (芝加哥)

圖 4：芝加哥千禧公園。 (芝加哥)

圖 5：第三屆美加僑界籌備會議合影。 (休士頓)

圖 6：佛州代表左起爲徐淑玲、錢開成、李非四、吳天順、廖唯志、葉國鈞、及鄭義雄。 (休士頓)

圖 7：左起爲休士頓經文處處長陳方正、立委周守訓、和吳英毅。 (休士頓)

圖 8：吳天順〈右〉從僑委會委員長吳英毅〈左〉手中接過象徵民主、自由的環保 LED 聖火。 (檀香山)

圖 9：佛州僑界代表左起吳天順、王雲福、何邱美郁、何廷瑞、唐台湘、唐台寶、及徐祖慈。 (檀香山)

圖 10：(塔城)「籌備委員會」。左起：黃錦混、張詠航、林義仁、張有源、王雲程、何邱美郁、何廷瑞、吳天順。

圖 11：吳天順手持自檀香山一路傳遞而來的「百齡薪傳」聖火在亞洲協會旗幟和中華民國的青天白日滿地紅的國旗旁遊行。 (塔拉哈西)

圖 12：「塔城亞洲協會」部分會員們在遊行結束後合影留念。 (塔拉哈西)

圖 13：駐邁阿密台北經文處長牟華瑋(左)，把中華民國「百齡薪傳」聖火傳到佛州眾議院多數黨領袖 Carlos Lopez-Cantera(右)手中。(塔拉哈西)

圖 14：吳天順(左)、美國眾議員 Steve Southerland 辦公室主任 Jonathan H. Hayes(中)和佛羅里達州前州長 Wayne Mixson(右)相見歡並話家常。 (塔城)

圖 15：全家福共同參加「百齡薪傳」塔城歡慶最高點，左起吳啓瑋、吳啓瑞、吳天順、和徐淑玲。 (塔拉哈西)

圖 16：佛州州立大學音樂系學生們在塔城最高點演奏台灣民謠歡慶中華民國「百齡薪傳」。 (塔拉哈西)

圖 17：「百齡薪傳」白色 T 恤上了佛州州長史考特的官方網站。 (塔拉哈西)

圖 18：吳天順向佛州州長史考特(Rick Scott)介紹中華民國慶祝「百齡薪傳」活動。 (塔拉哈西)

圖 19：奧蘭多徐祖慈、前美國勞工部長趙小蘭、和吳天順在佛州州長官邸合影。 (塔拉哈西)

圖 20：第三屆台佛高教交流會議中，兩地大學簽訂交流合作合約，圖中左六起程海東、吳清基、李彥儀與兩地大學代表合影。此爲年會，輪流在台灣和佛羅里達州舉辦。水龍年的夏天，第四屆台佛高教交流會將在台中舉行。目前佛州中華學人協會正成立基金會，將來可協助美國學生到台灣學習與交流。 (奧蘭多)

圖 21：台佛高教交流會議開幕剪綵，左爲佛州中華學人秘書長穆椿榮博士、右二爲會長吳天順。 (奧蘭多)

圖 22：台佛高教交流會議期間佛州中華學人協會也舉辦「中華民國建國百年圖片展」。 (奧蘭多)

圖 23：佛州中華學人於台北「國父紀念館」會師活動。左起：徐祖慈、周禮、和吳天順。 (台北)

圖 24：吳天順夫婦參加「中華民國中樞百年國慶大會」活動並在總統府前廣場合影。 (台北)

圖 25：身穿著中華民國印有「精采一百、百齡薪傳」的白色 T 恤和內人徐淑玲在「中華民國軍政府鄂軍都督府」舊址前合影。 (武昌)

圖 26：銅像由三人合力揭開。由左而右分別爲牟華瑋、孫穗芳、及廖唯志。 (奧蘭多)

圖 27：吳天順夫婦和駐邁阿密台北經文處處長牟華瑋(左二)與國父孫女孫穗芳博士(右二)於國父銅像前合影。 (奧蘭多)

圖 28：孫穗芳博士於 ROC 植樹節簽的名。 (奧蘭多)

# Labor Day Vacation at Detroit, Michigan
# 09-04-2010

慕容春
(a.k.a. David Muh, 穆椿榮)

音樂： 鄧麗君- 虞美人　　請按鍵換頁

佛羅里達州的夏季雖然比不上台北的悶熱，但是一連數月的九十餘度的氣溫，一樣令人煩躁不堪！想到了小女居家在密西根湖畔的底特律市，於是動了凡心，離開了 修身養心的靜性樓，拿著輕裝，帶著佛塵，逍遙簡從，北上乘涼去也！

有道行的老尊者，一個跟斗雲，就可抵達。無緣份的小沙彌，卻要買票，排隊，驗証，察身，魚貫而行。

好大的機場，好長的行廊。747 正在接客登機經日本返台。要不是小女在機場門口等候，我會耐不住相思家鄉之苦，真想踏機返鄉，一解思鄉念舊之情。

華人嘛，聚齊了，就要找飯館'岬蹦'。中西不拒，葷素不擋。無奈邁步兒進入了一家小日本壽司吧。好傢伙！余生也晚，我沒趕上八年抗戰，今晚可饒不了小倭寇，咱要吃窮東瀛四島！

兩女一男 爹、娘、女兒，豪傑、英雌 筷子舞動 有如神龍得雨，調羹出掌 恰似惡雕捕兔。秋風掃落葉，寒雨洗塵埃。桌上慘不忍睹，腹內大快人心！

三杯'Sake'下肚，五塊'Tuna'入口，報效祖國，豈不快哉！

壽司屋內的中華民族，華夏兒女

西式的東洋餐，一碗味增湯，一碟生菜沙拉。

生魚片飯，他們叫Sashimi Don。小小一碗，氣死廉頗！

數片生魚，豈能果腹？

大丈夫豈能無飯？沒有揚州炒飯，也要來點 日式壽飯團。

這下可夠了，餐後到家 ，喝了大杯濃香的紅茶，真是遐意人生，過癮！

話說一夜無事，昏暗的夜景，連一絲鉤月也沒有。漫天的星辰，也無精打彩的閃爍著。聽樵樓，鼓打四更曉，步入書房偶讀〝伶人往事─寫給不看戲的人看〞〈章貽和著〉。

章貽和本身是一個京劇研究員. 那本"伶人往事"，入面講好多解放前後京劇名伶既氣度， 才情， 風流，執著，以及文革時既悲慘命運。 舞台上光芒萬丈，才情澎湃。舞台下亦有情有義，性格鮮明，可惜敵不過政治。

感覺上她是一位守掘者，在這個浮躁的年代尤其重要。看到章終於爲她第三本被禁的《伶人往事》所作的公開抗議，背後支撐著她的是士大夫的尊嚴和真正知識分子的敢作敢爲。她是大陸最後的精神貴族。

章詒和自小愛看戲，常和父親章伯鈞、母親李健生，一起去戲院看戲。舞台上的名角兒又唱又做，載歌載舞滿場飛，手掏翎子，露出雪白的雙臂.....，太美了。這些名角，類如 尚小雲、言慧珠、楊寶忠、葉盛蘭、葉盛長、奚嘯伯、程硯秋等，反串青衣旦角無論身段、唱腔、做功等等，除了與生俱來的天賦還有扎扎實實地功底。

「過去看戲是享受，是歡樂。而如今所有的文化都是消費，一方面是生活走向，一方面是藝術消亡。」章詒和語重心長地感歎。每每回憶如煙往事，常常泫然欲泣。在被電視小螢幕取代的消費時代浪潮的席捲下，這些伶人曲藝多已凋零式微。

這本書是寫給不看戲的人看的，章詒和著墨在於人，而非藝。這些藝人久歷世故，多少帶著一點勢力，但他們又都能在衣食勞碌之中，存留一份真情。這也是最可貴的地方。章詒和的文字筆力萬鈞，情感真摯動人，有時冷冽，有時熱情，隨著她的敘說，每個人物鮮明彷彿歷歷在前。

閱讀這本書， 對京劇沒有深厚基礎概念的我，並不因此構成阻礙。深深的誘發加強我對京劇的興趣，文字洗鍊精闢，語氣緩緩述說著那些往事。書中記述了七位伶人的情與義。在反右的年代，在文革時期 舊的，永遠是被批鬥的一方。人情冷暖，世態炎涼。人們的無知，不因其盲從而稍有警惕，往往順其勢，發展出一種令後人難以想像的氛圍。我們都在寫歷史，都活在歷史中，只是我們不知道，也認不清～親密與仇視， 讚美和污蔑，可以在瞬間轉換，而操縱轉換的槓桿就是那無所不在的政治支配力，以及人類趨利避害的本能。

雍容華貴，風情萬種。
沉魚落雁，閉月羞花。。。
傾國傾城，國色天香。。。
牡丹花下，我爲卿狂。。。

遙想公瑾當年，小喬初嫁了，雄姿英發，
羽扇綸巾，談笑間，強虜灰飛煙滅。
故國神遊，多情應笑我，早生華發。
人生如夢，一尊還酹江月。

台上封相拜將，
台下藍衣布衫。
舞台春秋迅眼過，
何須破解黃梁。

手如柔荑，膚如凝脂，領如蝤蠐，齒如瓠犀，螓首蛾眉，婀娜多姿，嫵媚動人，幽雅精緻，巧笑倩兮，美目盼兮。

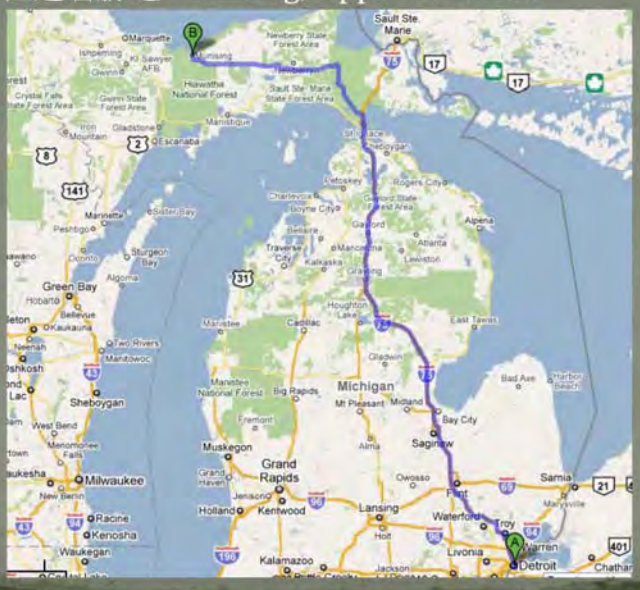
曙光漸曉，大地一遍生計。於是漫步公園，試想 從古論今，多少英雄豪傑，被埋沒在政治的陰謀中。看破玄機的，卻有幾多？

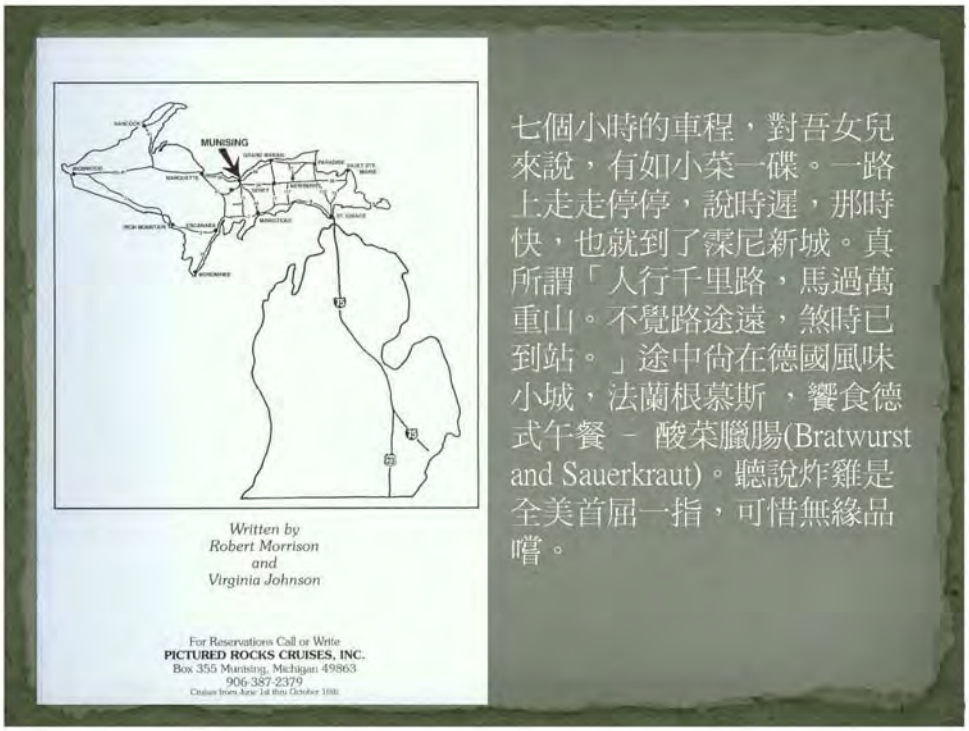
女兒建議以廣式飲茶來歡迎二佬光臨

幾經波折，終於聯絡上初高中同學顏正孝，顏美蓉兄嫂。
造次貴府，留影爲念。

正孝兄嫂，乃侯鳥族群。夏居密西根，貽笑弄孫。冬宿鳳凰城，盡孝養年。長住兒媳家中，安逸自得，不亦樂乎！

次日清晨，闔家老少駕著Chevy Blazer 向北駛往避暑勝地 Munising, Upper Peninsula。






七個小時的車程，對吾女兒來說，有如小菜一碟。一路上走走停停，說時遲，那時快，也就到了霖尼新城。真所謂「人行千里路，馬過萬重山。不覺路途遠，煞時已到站。」途中尚在德國風味小城，法蘭根慕斯，饗食德式午餐 – 酸菜臘腸(Bratwurst and Sauerkraut)。聽說炸雞是全美首屈一指，可惜無緣品嚐。

暫住 Holiday Inn Express 經營的旅遊棧房。
依山面水，倒也別有風味。

蘇必略湖灣口

北密西根半島是個丘陵地勢，河流湖泊眾多，激流頗佳，是年青人冒險筏舟的好地方。瀑布到處，各有不同的風味。比較有名的是亞冠岷儜瀑布，此瀑布分上下兩層，上層大而高，水流量巨，有如千軍萬馬，馳騁曠野 。下層小而寬，自高而下，緩緩而下，有如浣紗少女，含羞待閨，情長意濃。瀑布群大多落坐於山谷中，山中漫步，渾然深谷翠林，野風撲面，倒也別般情趣！

高瀑，水色略褐色，乃多年枯木落葉集成。

母女倆瀑前留影

登坡難，下坡更難，何況年邁體寬，
歲月不饒人，只好緩步而行。

瞧！ 那是唵的閨女！

低瀑

洶湧江濤，處之泰然，驚波駭浪，余見過多矣！

偶問所思，她說：「又是瑪麗蓮夢露與羅伯密契爾的‘大江東去’。」
咦？竟被她猜著了！

次日，原擬登舟游蘇必略湖。無奈風浪甚高，爲安全計，只好取消船程。風景優美的 Picture Rock ，隔岸相望，拍了數張，告訴友人，吾等曾到此一遊。

那有野柳的女王頭好看？

海闊天空，讓人一步又何妨？

無題，只是有點冷。

金光德照，銀光普照，土鬚龍，土鬚虎，黑風利 ·
又想起了京劇的‘挑滑車’ 。

又到了山中深瀑

滾滾長江東逝水，浪花淘盡英雄。是非成敗轉頭空：青山依舊在，幾度夕陽 紅。
白發漁樵江渚上，慣看秋月春風。一壺濁酒喜相逢：古今多少事，都付笑談 中。

車老了要修護保養，人老了要看診療傷。嗨！

「換部新的吧！」我女兒說。

假期就要結束，又是難分難捨的時刻，吃他一頓牛排再說！餐廳在底特律市中心的賭場頂樓。

顏正孝，美蓉夫婦又請了一頓晚餐，歡聚‘鴻發樓酒家， 相約來日再會。

美滿的夫婦就是這個樣子，笑容長開，相親相愛。

來個四人照

合照留念

# 中外專家 談航太業前瞻

記者陳文迪奧蘭多報導

September 06, 2012 06:20 AM | 96 次 | 0 | 2 | |

佛州學人協會理事群，以岑瀑嘯雙魚畫作贈送會長吳天順。左起：陳偉、穆椿榮、劉英、岑瀑嘯、吳天順夫婦、徐祖慈、劉廣然、李長堅、陳秀美、許俊湘、周禮。(記者陳文迪/攝影)

中華學人協會 23 屆年會，太空科學前瞻論壇演說者及來賓合影。左起：吳天順、洪正彬、張桂祥、Anthony Catanese、Ed Moore、程捷三、許培峰、徐祖慈、穆椿榮。(記者陳文迪/攝影)

中華學人協會 23 屆年會，養生妙趣論壇部分演說者合影。左二爲 Gary King，右三 Vincent Hsu，右四岑瀑嘯。(記者陳文迪/攝影)

佛州中華學人協會 23 屆年會開幕典禮中，佛州理工學院校長凱特尼斯致詞。(記者陳文迪/攝影)

佛州中華學人協會第 23 屆年會及研討會，日前在迪士尼 Coronado Springs Resort 會議中心舉行，以「航太業前瞻與養生妙趣」爲主題，邀請中外專家學者演講座談。活動連續兩日，其間並舉行台灣佛州姊妹關係 20 周年慶。

中華民國「國家太空中心」主任張桂祥特別從台灣飛來分享，另外，駐邁阿密台北經文處特別以午宴招待與會者。副處長洪正彬在開幕典禮致詞中肯定學人協會籌辦活動提升科技和保健新知，利益科學發展，增進健康，該處將持續支持。洪正彬亦代表辦事處頒發獎牌給學人協會會長吳天順。

航太前瞻主題主講人包括中華民國「國家太空中心」主任張桂祥、佛州私立大學聯盟總裁摩爾 (Ed H. Moore)，佛州理工學院副校長航空工程系主任許培鋒、甘迺迪太空中心飛行計畫主管衛斯 (Mark Wiese)工業工程及中佛大太空工程教授卡柏特博士 (Jayanta Kapat)，全球科技 Global of Science & Technology 總裁程捷三、佛州大學教授史強等。由吳天順及穆椿榮分別擔任引言人介紹演講者。

兩位主題演說者，張桂祥介紹台灣的太空科學發展現況，讓大家了解小而美的台灣與全球接軌，潛力無限。摩爾從 80 年代談起，比較今昔生活和科學發展，摩爾亦分享到台灣三次公訪及獨自旅遊的溫馨經驗和趣事。

許培峰分享該校的相關研發及活動，卡柏特博士介紹佛州特殊的工業群高速機械工程在航空和太空方面的發展。魏斯則帶來好消息表示，太空中心仍然運作，不但有許多深層的發展，亦有商業性的開發，建立國際蓋空站，太空許行等，NASA 的將來發展無限。養生妙趣單元由佛羅里達醫院心臟主任醫師岑瀑嘯串聯，岑瀑嘯以人生苦短、學海無涯和與會者共勉，祝福大家都能注意平衡，自然科學與人文發展並進，獲得人生真正的成功。

擔任主講和座談的醫師專家包括佛羅里達醫院醫師培訓副主任、傳染疾病、公共衛生專家 Vincent Hsu，推拿理療、針灸醫師 Gary King、LongWood 家庭健康醫師 Cheryl Oh 以及心臟科疾病專家 Carol Ma 等。主題包括國外旅遊的健康安全、預防免疫疫苗的爭議、流行感冒疫病防治、睡眠的重要、婦女健康和不需開刀的心臟手術新方法等。演講者以許多例證分享，相關主題涵蓋基因、自閉症和各種疾病，人生保健之分享。

所有演講投影片資訊等均已上網，詳細行程可瀏覽網頁：
http://www.caspaf.org/conference2012/program.php。

開幕典禮中，吳天順歡迎講演者及來賓，並感謝贊助單位。2013 年準會長徐祖慈則簡報學人協會概況，也特別介紹當年創會會長李長堅博士。佛州理工學院校長凱特尼斯(Anthony Catanese)亦以其經驗分享，談論太空研究的發展，他提醒要務實，結合科學和理想，才能建設美好人生。

閉幕典禮中，理事會贈送畫作紀念品給會長吳天順，感謝他兩年任內的辛勞和領導，岑瀑嘯以喜慶的紅色雙魚祝福雙魚座的吳天順及其夫人年年有餘。
台佛 20 周年慶單元則有陳果菩演奏古箏組曲，廖唯志介紹佛州與台灣姐妹關係的歷史，他帶來許多老的照片分享，慈濟奧蘭多聯絡處負責人林智介紹台灣的力量 Power of Taiwan，分慈濟的環保成果及國際賑災簡介，委員詹翠華則表演手語千手世界；隨後，由劉廣然主持慶祝壽星摩爾生日快樂，大家一起歡唱，爲壽星及台佛兩地祝福。

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/20045094/article-%E4%B8%AD%E5%A4%96%E5%B0%88%E5%AE%B6-%E8%AB%87%E8%88%AA%E5%A4%AA%E6%A5%AD%E5%89%8D%E7%9E%BB?instance=gafl1

佛州大家報
THE UNITED CHINESE NEWS OF FLORIDA
P.O. BOX 669086
MIAMI FL 33166
第582期
TEL：(305) 262-0662
FAX：(305) 262-0766
www.unitedchinesenews.com
ucnfla@bellsouth.net
主編及督印 佛州大眾報

# 美國醫保"錯雜彈"（之四）

## 一位心臟科醫師的思考

以上隨口道來，或有重複，但意猶未盡。還想再多說幾句。先引述一個"朝三暮四"的寓言故事，典出"莊子．齊物論"。

話說宋朝有一位愛猴成痴的老翁，家中養了一批猴子，大家都叫他狙公。狙公懂得猴子的心理，猴子也了解主人的話，因此，狙公十分疼愛這些能通人語的小動物，經常縮衣節食，來滿足猴子的食慾。某年村子裡鬧了飢荒，爲求生存，狙公不得不縮減猴子的食糧，但他又擔心它們不高興，就與之商量道："從明天開始，我每天早上給你們三顆果子，晚上再給你們四顆果子，好嗎？"猴子們聽說早上的食糧減少了，都呲牙咧嘴的站了起來，一副非常生氣的樣子。狙公見此馬上改口說："這樣好了，我每天早上給你們四顆，晚上再給你們三顆，夠吃了吧！"猴子們聽說早上從三顆變成四顆，以爲食糧已有增加，都高興地一起趴在地上，表示欣然同意而不再取鬧了。

學者分析，在這個故事裡"名"和"實"均無改變，狙公只是順著猴子主觀的心理需要，而將其享用糧食的次序調換了一下，便皆大歡喜。

如果豢養的是人，則狙公這樣的把戲未必奏效。不過，他仍可在"名"上出招，即通過改變名目或名義，換個"說法"使對方服氣。

在某種意義上，影視劇中許多法庭戲的控辯雙方，舉措亦與此相仿。說到底，無非使盡渾身解數，對同一事實從不同角度加以強調或就不同側面進行解釋，藉以說服陪審團接受自己一方的說法。

由此聯想到，這次奧巴馬政府的醫改方案最終在最高法院過關，似乎用了類似的手法。該方案要求2014年之前全民買醫保，否則將按其收入的比例予以"罰款"或強制"補交"一定金額，窮的人家大約爲每年695美元，高收入家庭則每年12500美元。

顯然，爲避免遭共和黨指責爲額外徵稅，該方案中對於所徵收的費用改用以上罰款的名目。

不過，深入一層加以剖析，筆者贊成羅拔茨大法官(他爲支持此法案投下關鍵一票)的觀點，名正言順地將其稱爲"醫保稅"。蓋每個人都會消費醫療資源，就如同子女接受教育，每個家庭理應繳付教育稅。筆者的兒子一直在私立中小學就讀，從未享用過公立學校的免費教育，但該筆教育開支已包含在本人所繳稅項之總額中。筆者不認爲自己有理由豁免總人息稅中的此一部分。整個社會的良好的教育基礎是與其每個成員優良的生活質量相關的，無論納稅人有無孩子及孩子是否上公立學校。

再如所有社區都向居民徵收郵政費和養路費，因爲郵局和小區內的道路乃社區不可或缺。任何人不能說我從不收發郵件，也不開車，於是以此爲由拒絕繳費。這跟那些沒有子女的人不能拒交教育稅同理。

對於上述奧巴馬醫保方案，有26個州(可能與這些州的共和黨力量較強有關)曾抨擊之曰"違憲"，說政府不能強迫國民購買"產品"。

事實上，目前近5000萬人無醫保，其中不止3000萬人是"夾心階層"，他們的積蓄不夠支付一次大病的費用。餘下起碼1500萬人是非法移民。而每年全國26000億元的醫療開支，占GDP(國民生產總值)17%，裡面便包含了這些無醫保者的醫療消費。

換句話說，有醫保者已經承擔了這將近5000萬人的醫療開支。

另一方面，美國任何一間醫院都不能要求其醫護人員，對交不起醫療費的病人減少或取消其應有的治療或檢查，更不能拒收其入院或在未達出院標準時要求其提早出院。倘若遇到病人經濟有困難，社工便爲之申請政府的救濟金。政府雖然在一定程度上極力填補醫院財政缺口，但無法做到全部補足。醫院本身還得在其他收支中設法墊付。

結果，醫院只有提高醫療及用品的收費。於是，有醫保的人士無形中爲無經濟能力投保的病人支付費用。但此情況畢竟未必能夠維持下去，東北部一些大城市內貧窮的社區的醫院已無以爲繼，只好紛紛關門。而保險公司也因應此情況，水漲船高，將保費再提高，可見高收費引起的連鎖效應。

對於因無力繳付巨額醫療費的美國人，如宣布破產將影響其個人信用額，爲期7年。也就是7年內不獲銀行貸款。反之，我聽說有些國家破產法不同於美國，那裡的不少窮人如果得了大病或絕症，他們寧願自殺，一了百了，絕不想連累家人揹一身債，最終還被醫院拒收或趕走。美國人卻不會因交不起醫療費而這樣做。

基於這樣的國情，美國社會沉重的醫保任務應由市場和政府一起擔負，底線是全部人都參加。有的經濟學家認爲，保險項目得以維持乃基於以下假設：在同一時期內，每一百名受保者中，大約有20人需用資金，也就是理賠額只要不超過投保額的20%，則投保人的能力可以負擔得起。就如四十年代後一些人壽保險公司，分別以低保費向藍十字（包住院費）和藍盾（包醫生診所的診金和檢驗費）"挖牆腳"，從僱用年輕雇員較多的僱主那兒下手，吸納那些年輕力壯的僱員投保。這麼一來，藍十字和藍盾投保人需用資金的比例，便超過總投保額的20%。此情況下藍十字和藍盾無法維持原有的對所有投保人收費一致的做法，只好向"已存在疾病"的人士提高保費，導致現今普遍存在的現象——許多曾生過病或正在患病的人士由於保費過高而買不起醫保。

目前醫保的範圍越來越窄而收費越來越高。"不當家不知柴米貴"，一般僱員不知僱主之辛苦。後者經營的公司收入裡有15%-20%是用作醫保的。新通過的法例規定50人以上的公司如無醫保的話，要將其收入的8%上交給政府，這等於無形中或間接地"限制擴大規模"。不過，每週工作少於20小時的僱員可不給醫保福利。

必須指出的是：當每個人都有醫保的時候，就可早治血脂、血糖高，避免因其未受控而引致的一系列嚴重症狀，也就是說，病痛由早期即就醫的角度可降低醫療費用。從這個意義上，將來實現全民醫保之後，醫療總開支之上升速度可以延緩。就文明社會而言，道義上也更爲合理。

誠然，由於種種原因，反對全民醫保的聲音不少。筆者對此並非充耳不聞，更非置之不理。下面不妨審視一下幾種說法。

一曰"由政府全包則醫療質量降低"。筆者認爲這是只知其一不知其二。現在老人、窮人、軍人保險實質欠監管，所造成的資源浪費甚大。爲此可考慮稍微提高行政開支額度，以使管理升級，避免濫用醫保。必須明白奧巴馬方案並非實行政府壟斷，只是旨在管制私人財務，同時也管好政府自己。筆者認爲盡管積極討論是好事，但無需草木皆兵，過度猜疑政府。

二曰醫保擴至全民則看病或手術"等的時間長"。這是"飽漢不知餓漢飢"，沒有看到現時急診室充斥無醫保者，擁擠不堪。何況全民醫保必將導致醫療資源的更合理配置，從而起到有效分流的作用。

三曰"不能採用最尖端技術"。這裡面包含一個盲點：許多常見病、多發病是無需多麼尖端的技術即可治愈的。現時不少高科技的檢查，特別是各種影像技術，每天被大量濫用。殺雞豈必用牛刀？迷信最新技術屬於墮入思維誤區。

美國人還有一個思維誤區，就是不接受"死"，認爲死亡是"失敗"，lose the battle。於是千方百計推遲死亡，一般人往往出於愛心，子女多數希望和務求用盡一切資源，千方百計讓垂死的長輩活得更久。這可能緣自對現代醫藥缺乏充分認識而過分寄望於技術。美國人平均壽命不比一些北歐國家和日本高，但其生命最後一年裡MRI、CT照片，以及各種大小手術的數量遠超其他國家，盡管那些手術於改善生活質量並無多少好處，反而白白費了許多資源。倒不如對年事甚高的病人，特別是病入膏肓"天年將盡"的患者少些"折騰"，讓他們留在家中，在有足夠的醫護人員之家訪照顧下安度餘生。

錯雜彈至此或告一段落。試試大家彈如何？

佛州大衆報
THE UNITED CHINESE NEWS OF FLORIDA
P.O. BOX 669086
MIAMI FL 33166
第583期

# 美國醫保“錯雜彈”（之五）

## 一位心臟科醫師的思考

“若他（羅姆尼Mitt Romney）當選，履行選舉承諾，醫療補助（Medicaid）於2016年就會破產。”

這是美國前總統克林頓（Bill Clinton）周三演說中的話。9月6日他在民主黨全國代表大會上發表的此一演說，力挺奧巴馬（Barack Obama）連任，逐點反駁共和黨總統候選人羅姆尼提出的政策。其清晰的思路、滔滔的雄辯，使我對此話題欲罷不能。

中國古語云：“福兮禍所倚，禍兮福所伏”。奧巴馬總統制定的醫保方案，於兩月前的6月28日被最高法院裁定不違憲，對其2014年全面生效固然是好消息。然而，對即將到來的總統選舉，可能未必有利於民主黨。那些本未決定必選羅姆尼的選民，若其反對醫改便唯有寄望於奧巴馬不能連任，從而使該法案可在日後被推翻。事實上，6月28日，3小時內羅姆尼得到的捐款逾300萬美元。

回顧有關爭議，可說相當富於戲劇性。共和黨人反對奧巴馬方案，指其強迫國民一律要買醫保，否則須繳付一定費用，無異“變相加稅”。而民主黨則辯稱並非徵稅，只是“罰款”。雙方對簿公堂。到最高法院審理前，以耶魯大學某教授爲首的一些法律專家指出徵結所在。聯邦政府可以干預各州的商業行爲，例如環境不能因工廠的生產活動遭破壞等。但其“不作爲”則不受聯邦管。於是，兩黨角色互換：民主黨改稱上述收費屬稅，共和黨則從“干預‘不作爲’”入手。

羅伯茨大法官（Chief Justice Roberts）確認“干預‘不作爲’”乃違憲，但又表示總統及國會有權徵稅。儘管健康屬於特權還是人權尚無定論，不像教育乃人權，並無爭議。最後以5比4，奧巴馬總統方案得以過關。

不過，羅伯茨作爲首席法官本人原希望投票結果是8比1，或9比0。故對該項結果感到慚愧。可是，他能超越黨派框框，其公正態度值得稱讚。

從選戰角度，可以說激起了兩黨選民的鬥志，決意努力挫敗對方。有人認爲就奧巴馬陣營而言，若方案通不過，其連任機會反而高，因爲不致失去對醫改持異議的粉絲的選票。所以在巡迴各地的競選演說中，奧巴馬隻字不提6月28日的“勝訴”，以免惹起反效果。而羅姆尼卻相反，他承諾推翻奧巴馬方案，那些反對醫改的人士只有寄望於總統易人，才能實現自己的主張。故羅姆尼一方可能暗暗爲該法案未被裁定“違憲”而高興。

其實，最高法院裁定法案不違憲僅屬底線，共和黨仍可設法逐步推翻奧巴馬方案。以往肯尼迪總統的醫療保險（Medicare）方案和約翰遜總統的醫療補助計劃（Medicaid）方案，先後獲得通過，但反對聲音經過了很多年可因民眾的習慣性逐漸減弱，直至現時得到絕大部分人的支持，皆因美國人怕“共產”。即使大家接受，也不等於是完全合理的政策，而有待於日後的逐步完善。歐洲人從搖籃到棺材其醫療均可獲保障，美國卻不行。

細加分析，不能以總統或國會有權徵稅爲由，證明奧巴馬醫改方案中對不買醫保者收費便是“天經地義無可指摘”。如果規定不服兵役要多交稅，不讀大學要多交稅，不做對社會有貢獻的事要多交稅，那合理嗎？所謂“稅”一定要交，願買醫保就不必被罰款，所以這個大部分美國人因買醫保而受罰的款項不應叫“稅”。

說到底，奧巴馬倘學北歐，實現全民醫保待遇一致，就像現時的Medicare使65歲以上人士享有同等福利那樣，便無需大費周章。因其如Medicare一樣，不會對“自由市場”構成干涉。表面看來其方案還是提供了選擇：可買醫保，也可交“稅”，並非硬性規定只有一條路可走，強制執行。而且，像麻馬薩諸塞州許多人都去買醫保，不是十分勉強的樣子。這裡面牽涉行爲心理學。當社會上一大批人都做某件事，追隨者會漸漸越來越多。《阿甘正傳》中跟在阿甘後面作跨州越野跑的人群，便是一例。

不管怎樣，該方案確實對不少人有幫助。現已得益者包括360萬老人，因減少藥物自付的負擔而總共少繳付了21億元。還有300萬26歲以下的青年，他們可以在父母醫保項下受惠。再就是1300萬已有醫保者獲得其醫保公司的退款，因爲自8月1日起保險公司必須減少行政費，要將支出的金額中80%用於醫療。小企業主（全職員工25人以下）如所有員工的平均年薪在5萬元以下，可獲補貼部分醫保費，最高爲35%，從而減輕了這些小業主的負擔。另外，提早退休者（65歲之前退休）如在小企業任職，亦可獲政府補助醫保費用。

原來有病的人士其保費甚高，政府已撥50億元幫助那些高危而無力購買醫保者，由聯邦負擔提供醫療，而這些病人所付的月費是商業保險公司收費的10至15分之一。自2010年7月1日至2014年1月1日爲止。（此後這些病人就可在市場上買到低價的醫保）

與此同時，該方案對處於貧困線上下不同範圍的窮困人士，也從2010年7月起施以援手。現時美國貧困線爲1人家庭年收入略多於11000美元；4人家庭年收入23000美元。

具體地說，2014年起，收入不高於貧困線1.3倍者，可獲窮人醫保待遇；而現時大部分州的規定就比較嚴格，收入要低過貧困線20%的家庭中，成年人才可享受窮人醫保。當然，現行規定對小孩還算略爲寬鬆，達到或低於貧困線100%的家庭裡，小孩可享受窮人醫保。

總之，2014年起高出貧困線20%至133%的所有人士均可受惠。不過由於有些州反對，方案作了一點小修改。

除此之外，方案規定自2014年起，保險公司的說明書要大大簡化，使投保人易於明白。目前的說明書厚厚一疊，一般投保人根本看不完。其中有關理賠的限額如終身限額、每年限額以及不予理賠的條款，都很不起眼。等到有事索賠時，這就往往吃大虧。爲保障投保人的權益，針對此問題政府明確要求條文必須清晰易懂，且設“導航員”爲客戶講解。

筆者任職醫院的心臟專科員工165人，每年底行政管理層人士代全體員工與多間醫保公司打交道，爲之逐一詢價，篩選至最後兩或三家保險公司，再讓員工確認。然後員工自付保費15-20%，公司承擔80-85%。爲此公司耗用的資源可觀。

對於老人醫療方面，奧巴馬方案規定預防項目如腸鏡檢查等，連同掛號費20-30美元也要豁免，保險公司不准向病人收取這些預防和普檢項目的費用。

非法移民表面上尚未能直接受惠。但政府撥款21億元給各社區醫療中心，幫助無錢看醫生的病人看病，這實際上惠及非法移民。

可見，美國醫保呈現了新氣像。但改善的空間依然不少。可喜者，醫保成爲總統選舉的話題。對此關注的人越多越好，集思廣益，越多人一起思考，好的主意出現的機會必然大增。中國的說法叫做：三個臭皮匠賽過諸葛亮。（未完待續）

2012年9月20日

佛州大家報

THE UNITED CHINESE NEWS OF FLORIDA
P.O. BOX 669086
MIAMI FL 33166
第584期



# 美國醫保 “錯雜彈” （之六）

## 一位心臟科醫師的思考

岑溱鸣
Puxian Cen, MD, FACC

不少已經患病極需醫治的病人，當其離開收費日漸昂貴的醫保公司，或因工作改變，不再列入大、中型公司團體購買醫保受保人，而需以個人身份申請購買醫保時，往往會發現自己被列爲一個不被醫保公司接受的人，或對方提出的保費高到等於是即時拒絕受保。這類被醫保公司視爲“高危人群”的病人，目前已從奧巴馬的醫改方案受惠，此乃筆者親見親聞。我的一位59歲病人即爲例證。

9年前，他50歲時買個人醫保（因其爲小業主，開一間賣旅行用品的小店），一年的保費4500元，逐月繳交。時値2001年，他剛成了我的病人。三年前，年費升至$10000；去年是$12080。今年達$18750，即每月$1560。於是年初決定放棄醫保，因爲生意不好（低價貨品在過去十年間由第三世界大量湧入；加上美國失業率居高不下，消費力減低），他實在負擔不起。

過了一個月，他發現即使他在加拿大的網上買藥較在美國藥房便宜，還是有醫保較好。但此時其投保申請卻無一醫保公司願意接受，連他一個月前剛退保的那間公司也即時予以拒絕，甚至連報價都省了。因保險公司認爲他屬“高危人群”。

幸好，在沒有醫保的6個月後，聯邦的“高危人群”醫保接受了他。事緣醫改方案在2010年3月通過，當年7月1日起提供此新福利。這對於他無異“雪中送炭”：現每月他只需繳付297美元，大大鬆了一口氣。但也正因爲此，反對聲音極響，蓋對一部分人有利自然同時損及另一部分人的利益。上述小業主每月省下的1263美元，歸根到底現由所有納稅人爲其“買單”也。

而事實上，該項福利待遇生效以來，從2010年7月1日迄今，聯邦確實虧損巨大。令不少本已對新醫改的可行性甚爲擔心的人，更變成醫改的堅決反對者。

不過，此項聯邦爲所謂“高危人群”特設的福利不會持續下去，具體時間是到2014年1月1日之後即行消失，因爲奧巴馬政府估計，屆時醫改法案不允許商業保險公司拒絕“高危人群”投保（理論上當全民或接近全民投保時，醫保公司的保費收入總數增大，可承擔起“高危人群”之醫療所需）。

非但如此，自2014年1月1日起，小公司會比現時更易於承擔其員工的醫保。如一家華人小餐館有十個員工，平均年收入2萬。若僱主向每位員工提供醫保，到年底時，餐館老闆可獲退稅$35000。即使不講小業主，“個體戶”或已有病的現遭保險公司列入“高危人員”而拒保的人，平均來說，屆時每個美國人的醫保月費上升速度，不僅不會像現估計的那樣每年例行增加15-20%，反而會降低15-20%。主要原因是，全民投保令保險公司風險相對減低，加上降低行政開支使資金運用更爲有效。

再者，2014年後年紀大但又未到65歲，尙未能享受聯邦自1965年起設置的“老人醫保”者，其醫保的收費不可超過青年人的3倍（現時會比青年人的貴5至7倍），就老人而言自屬福音，但屆時青年人保金必然較現時高，相信也有人將會爲此叫苦不迭。當然，這些年青人如收入較低，只要是在貧困線的四倍以下（$11000 X 4=$55000），可獲聯邦在其繳稅後以退回稅款的形式，退給他這一年來所繳交的全部或部分醫保費。

奧巴馬總統的方案希望（並按其估計）能減低醫療保險費上升的速度。從國家財政的角度著眼，現時18%GDP用於醫療，比例實在太高。解決問題應開源節流雙管齊下。當然，反對者指出，1965年通過老人醫保（Medicare）時，民主黨也曾作如此樂觀的估計：當時估計到1990年，Medicare支出爲90億，而事實上到1990年，實際支出670億！

節流牽涉到美國人保健觀念的改變。例如預防保健，現在一般身體較健康的人都是每年一至兩次見醫生，如果改爲見醫生助理，則費用大可減少，而倘若設定有效的指導機構，有醫生把關，效果未必有太大區別。可惜，大多數美國人囿於以往的習慣，不接受此種醫療選擇，害怕此舉會令醫療質量降低。

其實，保險和保障有別。像汽車小修小補不受保，醫保則不同。高血壓、血脂或血糖，小病可變大病，大病小病都要醫。所以醫保宜正名爲“醫療保障”。反對醫保的人士認爲，醫保應只保大病、重病，小毛病則應由每個人自行付費，在“個人健康醫療帳戶”（Health Savings Account）中支出，即類似於按免稅額積聚個人退休金那樣。

筆者認爲尤應樹立的一種觀念是：基本醫療屬人權而非特權，無此共識便會針鋒相對，其他亦談不到。政府爲保障這個人權而支出巨款，很自然地要從其他方面減少開支。這也成了不少老年人和醫務界人員反對的原因。

眾所周知，自1965年以來，美國所有65歲以上的公民，只要本人或配偶在一生中工作和繳交入息稅十年或以上，便可享受醫療福利。而奧巴馬的醫改包括逐步在Medicare的開支中減少5750億美元。另一個醫改的經費來源，是在Medicare給醫生所做工作或提供的服務之回報中，扣除了3000億元之巨。

很多醫界人士在反對現行醫改的同時也提出了不少好主意。筆者認爲如果實踐證明奧巴馬的醫改存在很大漏洞，則無論是奧巴馬連任，或羅姆尼11月當選，美國這個法治國家將會對醫改法案作出多項修改，並加入或結合其他人的好辦法。

美國還有美國的問題。艾森豪威爾（Eisenhower）在二戰後擔心的“軍工體”（Military Industrial Complex）實已嚴重影響美國的國防和外交多年。例如每次打仗便令某些大財團盤滿缽滿。其中，製造軍火和飛機的洛丁馬歇（Lockee-Martin）和前副總統Cheney曾任總裁的石油和軍火商團Halliburton兩大公司財源滾滾。前者在奧蘭多，我有不少病人是其員工，福利不錯，因政府訂單源源不斷。政府財政赤字不能只埋怨醫療開支不菲，儘管那確實是無底洞，無法定義何爲合適的支出。

前些天適逢9.11事件12週年，時光流逝並未沖淡美國人的哀思。這完全可以理解。不過，這些年來國土安全部的花費至巨，可否從中省下若干用於醫保？兩者目的都在於爲美國人好。但每年數萬美國人基於經濟原因未能及早就醫而死，這是否値得反思一下？北韓打著“國家安全”的招牌發展核武投入巨資，百姓卻餓死不少。美國不會發生這種事。但平壤政府之舉措畢竟從反面提醒我們，有必要在國家安全和民生福利兩方面取得平衡，不宜偏頗。

俗語說：“金錢並非萬能，無錢萬萬不能。”美國的現況是非但醫療開支成問題，1935年羅斯福總統政府專爲老人退休金設置的“社會安全基金”，有人估計如不作改變到2037-2038年亦將無以爲繼。筆者認爲美國老人幸福，赤字上升與這方面的開支也有一些關係。我18年來每月工資中被扣的稅之一部分，是用以支付給現已退休的公民之退休金。不過，現已“不惑之年”的我到退休時也許退休金金額會大爲減少。也有人建議，在減少退休金的同時，退休年齡由65歲推遲到67或68歲，社會安全基金就有望維持。如果沒有醫改，1965年起設立的老人醫保Medicare也估計在2020年左右落空。

稅收乃政府主要財源。北歐洲國家如丹麥、芬蘭、挪威、瑞典及荷蘭，稅率遠高於美國，入息稅50-55%，銷售稅（他們叫增値稅）20-25%，但國民安之若素，對此高稅收並無太多怨言。我曾先後作爲美國內科或心臟學會成員訪問過這些國家，並參觀其醫院及與醫生交流。印象很深的是那兒的居民生活比較悠閒。反之，美國的個人入息稅以35%爲上限，銷售稅6-9%。這些稅率較上述北歐國家低，故若要照抄他們的做法，提供“搖籃至墳墓”的全民福利，那是不可能的。

應當指出，美國與上述歐洲國家有個很大的不同：美國國門敞開，每年接受來自世界各地的合法移民人數都在110萬以上；而歐洲國家則嚴格限制移民人數，故可在醫療等福利方面放寬。

因此，有人提出美國移民法亦應作修訂。這也是節流的一個方面。不過移民問題甚爲複雜，將另文再議。

生老病死係每個人必須面對的大事。其中“病”固屬醫保範圍，“生”、“老”、“死”也不同程度與醫生密切攸關。此話題確實講之不盡，但天下無不散之宴席，筆者絮絮叨叨，一彈再彈，也許令人生厭了，暫且告一段落罷。還望讀者持續關注，如蒙響應，就更是不勝欣慰之至。

佛州大眾報
THE UNITED CHINESE NEWS OF FLORIDA
P.O. BOX 669086
MIAMI FL 33166
第585期

# 個人自由與公共利益

## 一位心臟科醫師的思考

Paxiao Cen, MD, FACC

今年7月20日零點35分科羅拉多州奧羅拉(Aurora)市發生的電影院內槍擊案使全美震驚。誰也不會料到這個毗鄰丹佛的寧靜城市，剛在2011年12月在“Forbes”（《富比士》雜誌）入選全美最安全城市榜之一，該雜誌評其爲第9名），竟上演如此血腥的慘劇。而槍械管制問題理所當然地又一次成爲熱議的話題。

不過，無論是專程前往吊唁的奧巴馬總統，或者其今年總統大選對手、共和黨的羅姆尼，都小心翼翼地回避槍管話題。其中一個很重要的原因在於，美國憲法第二修正案明文規定：“管理良好的民兵是保障自由州的安全所必需的，因此人民持有和攜帶武器的權利不得侵犯。”既然屬於每個美國公民“不得侵犯”的“權利”，而且又緣自“保障自由”之“必需”，這個自由又特別包括保障民眾反抗政府可能的無理強暴，以及地方抵抗聯邦的武力專制之能力。選戰前夕有關政治家當然不宜就此輕率表態。

但仔細思考一下，不難發現個人自由或權利，其實是有界限而且是與責任互相制約的。比如紐約最近立法規定：限制飲料的含糖量，看似有礙於個人自由，但深入分析可見該法例不無道理。不言而喻，過度攝取糖分對於肥胖者增加及糖尿病發病率上升與症狀加劇，是其中一個最重要的原因。其結果不僅是有關患者個人受苦，更使醫療開支大增，屆時(特別是患者享有老人醫療‘Medicare’或爲低收入者提供的醫療補助‘Medicaid’福利時)付賬“買單”的就絕不限於患者本人，影響所至，勢必波及他人了。

當然，處理此類社會問題，最好通過公共教育的方式。可是兼之以法律手段，有時亦屬情非得已，可收相輔相成之效。

類似的還有疫苗接種。宗教教派例如基督科學教“Christian Sciences”認爲個人意志可抑制疾病。故不主張甚至禁止其信徒接受傳染病疫苗接種。美國宗教信仰固然自由，但在群體中生活，抗拒接種將可能導致對該病免疫力缺乏而患病，進而傳染他人。又如患上肺結核或愛滋病的人固然希望有自己停藥或減藥的自由，其中可能有人以“我的身體由我負責”爲理由不遵醫囑，自把自爲。結果其錯誤舉措導致的抗藥菌和病毒將會擴散更快，那就更不能聽之任之，置之不理。另一例是以阿湯哥Tom Cruise名星效應聞名的“Scientology”，反對服用調節情緒和精神的藥物。奧羅拉市的犯案槍手便是患經神病而不服藥的人；不過他的病未治療則與宗教無關。

再如“人體乳頭病毒”，屬性傳染病的一種致病原，感染者無症狀，潛伏期長，它會引起癌變。現美國醫學組織建議少年男女接種此種疫苗，這並非鼓勵年輕人提早發生性行爲，而是爲減少全國由此病毒引起的宮頸或肛直腸癌的病人數量。

還有，吃某類藥可以改善異動症者症狀使之集中精神，此處以六十年代開始使用的Ritalin 和九十年代中日趨普遍的Adderall代表這類藥。有的學生賣Ritalin或Adderall藥牟利，黑市賣5-10美元一粒，有學生偷偷買來考試時或考前溫書時服用。一些大城市考試競爭性強，有的父母甚至要求醫生診斷其孩子患“異動症”，而後開藥使之服後可考獲高分。這當然屬於個人自由選擇，但如有副作用或現時尚未能預測的遠期後遺症，就會可能由個人或社會承擔惡果。

這些學生（或其家長）的心理通常希望考獲高分，往往沒有深思熟慮權衡用藥的利弊。考試對學生只起鞭策作用，不擇手段地取得高分，有何實質好處呢？這個道理不是再淺顯不過嗎？

不過，2009年Nature雜志上，有位中學老師撰文提出其個人想法，謂類似於有錢人家可讓小孩提著微型電腦上課，既然個別學校採取統一校服避免貧富懸殊所造成的服飾差別表面化，是否可向“有需求”（筆者認爲“需求”的定義非常模糊)的學生提供免費的Adderall？這裡首先必須弄清：該藥是否像有的維他命那樣，只會使正常人變得更好，而無明顯負面效果？

事實上，有研究報導（沒有確證），三、四十年前服用過Ritalin藥者，現時平均身高略矮，甚至有醫生擔心青少年時服用，到中老年是否會導致罹患柏金遜症的機會增加？這都需要研究以俾確定。

如說藥物只能用來治病而暗示無病不應用藥，那麼維生素如何定義？當年希特勒爲使閃電戰得以實施，曾讓德軍士兵服用安他非命，令其精神亢奮，不知疲勞，可連續快速行軍數日數夜。如果Ritalin和Adderall藥效與之相仿，那就更應採取措施嚴格控制使用。

持有及攜帶槍械的權利和自由也與此相仿。早期美國農場彼此相距甚遠，鄉村人口稀疏；現城市人口密集，槍擊造成傷害的案例大大增加。槍械製造商以第二修正案作爲反對管制槍械之理據，加上爲數極多的美國人也支持持有和使用槍械自由。如何恰當處理令政府頭痛並大費周章。

由此聯想到，將Liberty概念首先引入中國的嚴復，在這方面很有見地，值得後人引以爲鑒。嚴復也是將穆勒（John Stuart Mill）定義的Logic首次譯爲“邏輯”而將此名詞譯爲中文的第一人。

據有關資料介紹，一百多年前，他用文言文翻譯穆勒的《論自由》（“On Liberty”）時，另譯爲《群己權界論》。意思是公域講權力，私域曰權利；公域講民主，私域言自由。這就是“群己界線”，或曰“群己權界”——“群”者，群體、社會公域也；“己”者，自己、個人私域也；亦即公共領域和私人領域要區分清楚。該書名表示社會和個人都有自己的“權”，但他們的權又都有其界限。每個人都有權行使他的自由，其界限是不侵犯他人的自由。如果妨礙別人的自由，社會有權制裁他。但其制裁的目的是保護別人的自由，社會的權不能超過這個目的和界限。所以個人和社會都有自己的權，但其目的卻是一致的。

一些以天主教信眾爲主的中南美國家，和伊斯蘭教徒掌權的中東及非洲國家，其爲數不少的民眾自願或政府規定不用避孕套，使愛滋病擴散迅速；現時旅遊或其他形式的人口流動頻密，更助長了病毒在全球蔓延。

1948年12月10日公佈的“世界人權宣言”，宣稱人人生而自由。但此自由絕不應理解爲毫無限制、隨心所欲。尤其當今世界已成“地球村”，個人或一個國家的自由倘無所節制，說不定將遺禍鄰邦甚至更遠。

前事不忘後事之師，其中血的教訓理應汲取。

# 台灣民俗團 塔城亞洲節獻藝

塔拉哈西訊

September 29, 2012 06:00 AM | 280 次 | 0 | 3 | |

基隆中正國中民俗技藝訪問團將於 10 月 2 日 (周二)晚間抵達塔城，進行長達五天的與塔城部分學校交流和表演等國民外交活動，這是該校第五度來訪。

基隆中正國中民俗技藝訪問團共有 41 位團員，包括：20 名女孩、15 名男孩和 6 位成人。爲期五天的活動，包括和塔城幾所學校交流並在各校表演精彩節目。

全套一小時的表演和與來賓互動活動將於 10 月 4 日晚間 7 時，在塔城社區學院 (Tallahassee Community College)舉行。重頭戲是參加塔城亞洲協會 10 月 6 日上午 11 時 30 分開始，在市中心街心公園 (Bloxham and Lewis Parks)第八屆「亞洲節」的兩場半小時的表演(上午 11 時 30 分到 11 時 55 分和下午 2 時 25 分到 2 時 55 分)。

所有表演節目都是免費觀賞，僑界歡迎大家爲訪問團員們加油和鼓勵。
該團是自費訪美，由於經費不足，塔城台美協會黃錦混會長特別安排了 20 多個塔城家庭接待來訪的文化大使團成員住宿。

團員們並將於 10 月 7 日下午 3 時前往奧蘭多旅遊和與當地僑界交流。(吳天順)

http://www.worldjournal.com/view/wjgaflnews/20311700/article-%E5%8F%B0%E7%81%A3%E6%B0%91%E4%BF%97%E5%9C%98-%E5%A1%94%E5%9F%8E%E4%BA%9E%E6%B4%B2%E7%AF%80%E7%8D%BB%E8%97%9D?instance=wjfl

## 三齣京劇的淺釋　　哼哈快俠　慕容春

承蒙 Henry 學兄寄來伊媚兒，向我問起三齣京劇的評鑑。我們叫平劇，父執輩的叫京戲，大陸人士叫京劇。這都不重要。其實我對於平劇的造詣功力並不很高。只是多看了點，多聽了點罷了！但是知音難求，豈能放棄這次介紹平劇的機會，與大家同享呢？以下是我膚淺的一點心得：

第一齣：四郎探母 〝見娘〞一折
http://www.youtube.com/watch?v=1uTlKZJakTA&feature=related

四郎探母的故事，家喻戶曉，不必在此畫蛇添足了。但是演四郎的于魁智是文革後的新秀老生。我有早期于魁智的兩卷錄音帶，〈李陵碑，清官冊〉，〈文昭關〉。真是百聽不厭。他是我心目中新代四大鬚生之一。他的唱腔清脆高吭，演技乾脆俐落，尤其在四郎探母 〝過關〞一折中被擒之時，一個吊毛，真是瀟灑無比。吊毛的的動作不同於搶背，而且難度高於搶背。吊毛是演員身體向前，頭向下，然後騰空一翻，以背着地。搶背是演員身體向前斜撲就勢翻滾，以左肩背着地。四郎探母是一齣名劇。想當年，返台省親，正逢蔣公第六任總統連任，普天同慶，先父爲我購買了一張國軍文藝活動中心公演的四郎探母。此劇演員是空前盛況，顧正秋，徐露，廖苑芬的鐵鏡公主；周正榮，哈元章，胡少安〈又名警報老生〉，葉復潤〈復興劇校的頭牌老生〉的四郎楊延輝；顧正秋的反串楊宗保；章遏雲的蕭太后；于金樺，

周金福的二國舅，以及杜夫人姚谷香女士〈杜月笙三太太〉的佘太君。我也盛逢其時，一睹爲快了。那真是絕世奇唱啊！第一年來美國時，恰逢中秋佳節，站在學生宿舍陽台，一邊落淚，一邊高唱〝我有心過營去，探母一面，怎奈我身在番，遠隔天邊。思老母，不由我肝腸痛斷，想老娘，淚珠兒灑落在胸前。眼睜睜，高堂母，難得見。喂呀！兒的老娘親呀！〞〈四郎探母 〝坐宮〞一折〉。幸好那時尚未結婚，要不然，可要唱〝平貴離家十八年，受苦受難王寶釧，今日夫妻重相見，只怕相逢在夢間〞〈紅鬃烈馬〝武家坡〞一折〉！我特別喜歡唱四郎探母〝見娘〞一折。內中母子親情表露無疑。不管我是看或是唱這一折，我都會感動到熱淚滿眶，思想母子生離死別的痛苦，以及天涯重逢的激動與難過！

第二 齣：鎖麟囊 〝春秋亭〞一折

http://www.youtube.com/watch?v=1OidFVvHwXg&feature=related

鎖麟囊是程派〈程硯秋〉青衣名劇《鎖麟囊》是一齣我從小就很喜歡看的戲碼。劇情前半段講述登州大戶薛府千金薛湘靈要出閣，下人連忙準備妝奩，可是薛湘靈性情驕縱，對禮品百般挑剔，其中包括有送子寓意的「鎖麟囊」。薛湘靈覺得麒麟怪模怪樣，不甚喜歡，後來薛母在囊中放置珠寶，薛湘靈在薛母好言相勸之下，還是勉強收下了鎖麟囊。

出嫁當天，碰上大雨，薛湘靈的出嫁隊伍便在春秋亭內躲雨，剛好碰到趙守貞的花轎。趙守貞因爲家中貧困，沒有嫁妝，便大聲啼哭。薛湘靈看趙守貞可憐，便把鎖麟囊送給了趙守貞。

我也不太清楚爲甚麼自己會喜歡這出戲，可能是覺得薛湘靈這個人很有個性，雖然她很驕縱，可是他本質上心地不壞。她鎖麟囊並不是因爲自己嫁妝太多而隨便送送的，她在叱喝婢女梅香的時候唱道：「憐貧濟困是人道，哪有袖手旁觀在壁上瞧？」可見完全是出於惻隱之心。

最後她又唱道：「這都是神話憑空造，自把珠玉誇富豪。麟兒哪有神送到？無囊也得玉樹苗。小小囊兒何足道，救她飢渴勝瓊瑤。」

觀念新穎，展現人本情操，破除迷信思想。後來我發現這出戲並非傳統戲碼，而是程硯秋在1940 年代新編的，怪不得會出現這段唱詞。

六年以後，登州發大水，湘靈和丈夫、兒子走散了。湘靈一个人輾轉来到莱州，生活很困難。在這里，她遇到了家里原来的奶媽，奶媽就介绍她到當地一个姓盧的富裕人家當保姆，带盧家的小兒子天麟。天麟只有五歲，他很喜歡湘靈，每天讓湘靈陪他在后花園里玩球。

這一天，天麟不小心把球扔進了後花園的一座小樓里。湘靈爬到樓上找球，忽然看見正中挂着一个漂亮的袋子，仔细一看，正是自己當年出嫁時送给趙守貞的鎖麟囊。湘靈看見鎖麟囊，想起自己親人失散，忍不住哭了起来。天麟忙去告诉媽媽。天麟的媽媽就是趙守貞，她嫁给了盧家，因爲得了鎖麟囊，所以家里漸漸地富了起来。趙守貞懷念恩人，就在後花園里建造了一座樓，把鎖麟囊挂在里邊，表示永遠不忘。她聽天麟说薛娘子看見鎖麟囊就哭了，忙去問湘靈是什麼時候出嫁的，出嫁那天的情况怎麼樣。湘靈一一說了當時的情形，趙守貞這才知道湘靈就是自己的恩人，高興極了，趕忙拿出最好的衣服给湘靈換上，把湘靈看做是最尊貴的客人，并帮助湘靈尋找失散的親人。

不久，湘靈的丈夫和兒子也避難来到莱州，說聽說湘靈在盧家當保姆，就找到盧家，一家人终於團圓了。湘靈和趙守貞也成了最好的朋友。

程派的唱腔十分優雅，美麗動聽。要記得程硯秋是個鬍鬚男兒，但是在舞台上，演得楚楚動人，忸怩作態，不知迷上了多少公子哥們。我生也晚，沒有機會欣賞他的演技，只好從收音機中去尋找他的藝術造詣了。

鎖麟囊中我最喜歡的一段是，薛湘靈在做保姆時，自悲自嘆的二黃慢板轉快三眼：

一霎時把七情俱已昧盡，
参透了酸辛處淚濕衣襟。
我只道鐵富貴一生鑄定，
又誰知禍福事頃刻分明。
想當年我也曾綺裝衣錦，
到今朝只落得破衣舊裙。
在此間遇水患，痛苦受盡，

這也是老天爺一番教訓，
他叫我收餘恨，免嬌嗔，且自新，改性情，
休戀逝水，苦海回身，早悟蘭因。
可嘆我平白地遭此貧困，遭此貧困。我的兒啊！

早年，每次永樂戲院收入有缺，顧正秋必定貼出〝鎖麟囊〞，而且一定保證滿座。顧正秋的自傳書名就叫〝休戀逝水〞。

第三 齣：貴妃醉酒

http://www.youtube.com/watch?v=9zliXQoouwU&feature=related

被譽爲「有聲皆歌，無動不舞」的京劇是中國的國粹之一，也是一門熔歌唱、音樂、舞蹈、文學於一爐的高雅藝術。京劇自形成以來的兩百年間，湧現出大量的優秀演員，他們在京劇的唱腔、表演、劇目和人物造型等方面，開創了重要的革新與發展，使京劇更爲高雅精緻，代最著名的即爲梅蘭芳大師，其代表作就是膾炙人口的《貴妃醉酒》。

**典雅華麗的《貴妃醉酒》**又名《百花亭》，寫的是唐明皇寵妃楊玉環與明皇約在百花亭赴筵，久候明皇不至，原來他早已轉駕梅妃的西宮。貴妃羞怒交加，萬端愁緒無以排遣，遂命高力士、裴力士添杯奉盞，飲至大醉，悵然返宮。舊本主要描寫楊玉環醉後自賞懷春的心態，表演色情，格調低俗。梅大師傾盡畢生心血修改原劇，去蕪存菁，並從美學角度糾正了它的非藝術傾向。使此劇脫胎換骨、浴火重生，攀登上藝術的高峰，成爲梅派藝術的代表劇目。 戲分爲兩個段落：期待與失落。楊貴妃在【皇冠頭】的配樂裡出場，並演唱那段膾炙人口的【四平調】，是月亮徐徐東昇的情景：「海島冰輪初轉騰，見玉兔，玉兔又東升。那冰輪離海島，乾坤分外明….」楊玉環懷著滿腔期盼，夜赴百花亭。繁複的身段、優美的唱腔、配合

著一把摺扇，呈現在舞台上的是絶美的畫面與悅耳的吟唱，再配上典雅的唱詞，真是豐盈的藝術饗宴。

第二階段，脫去鳳衣（女蟒袍），換上宮裝，因爲喝得顛倒迷離，隨著醉步，頭上珠翠、裙上劍帶，翻飛晃動，將動態的美感發揮極至，也通過優美的歌舞動作，深刻入微地將楊貴妃失望、孤獨、怨恨的複雜心情層層揭示出來。此外還有嗅花時的「臥魚」、銜杯時的「鷂子翻身」與「下腰」等高難度身段，更是豐富多姿。 此劇從貴妃一出場就給人一種美的感受——她頭戴鳳冠身著鳳衣，猶如一朵盛開的牡丹花，雍容、端莊、華麗。僅出場的六句【四平調】就有半圓場、小圓場、轉身蹲步亮相、轉身背扇等動作。邊唱邊舞，表現出貴妃的華貴亮麗、儀態萬千。 戲中的各種舞姿、造型離不了扇子，故可稱爲「扇舞」。梅蘭芳演出此劇時用的是扇骨柔軟的象牙扇，泥金扇面上繪以鮮艷的牡丹花。當貴妃出現在舞台上，手執輕盈飄逸的花扇，那金光和紅花、綠葉相映，搭配鳳冠與鳳衣，更襯托出楊玉環的富貴與艷麗。而在扇子的開、闔、托、轉中，更創造出貴妃邊唱邊舞的典雅藝術形象，在京劇旦角戲中有其獨具的審美價值。 這齣戲必須要求演員有紮實的基本功底子，可以說是一齣很完美的旦角「功夫戲」。像嗅花時的臥魚、銜杯時的鷂子翻身與下腰等等身段難度甚高。「臥魚」是演員盤腿側臥、臉部朝天的姿勢。「鷂子翻身」則是先擺蹲踏步（一腳在前、一腳在後，身體半蹲。）、身體微前傾，快速翻轉上半身，再回復原來的姿勢。「下腰」就是後仰，雙手手心向上高舉，上身緩緩向後仰彎，直到手將著地爲止。這些基本功練不好是學不好《醉酒》的。此外《貴妃醉酒》的行頭也特別重，僅穿這身行頭本身就是功夫。

楊貴妃在宮內備受寵愛，一個月圓的晚上，她在御花園百花亭設盛筵，等待君王共渡浪漫的夜晚。出乎意料唐玄宗卻往西宮梅妃那裡去了，她自己無法排解，賭氣而喝得醉醺醺，最後吐得一片狼籍。

有資料說此劇源自昆曲劇目，由其唱詞结構可見一斑，尤已開場的〔四平调〕爲京劇珍品。該劇的突出特徵是載歌載舞，通過優美的歌舞動丶作，细致人微地將楊貴妃期盼、失望、孤獨、怨恨的複雜心情一層層揭示出來。如楊貴妃前後三次的飲酒動作，便各有不同：第一次是用扇子遮住酒杯缓缓地缀；第二次是不用扇子遮而快飲；第三次是一仰而盡。之所以如此，是因爲開始时她還怕宫人竊笑，因而故作矜持，掩飾着内心的苦悶；但酒入愁腸愁更愁，最後到酒已過量時，心中的懊惱、嫉恨、空虛……便一股腦地傾泄出来。再如三次舞化的動作，也體現出楊貴妃驕縱任性和放浪的性格内核。

這也是一齣「一個人鬧滿台」的戲，每個人都有被別人拒絕而傷心難過的經驗，所以看到別人也這樣，都很想瞧瞧別人是怎麼扳回來的。這齣戲明明是看楊貴妃的洋相，可卻華美無比。

**京劇的華人觀眾逐漸稀少** 京劇在中國曾是自皇族貴胄到平民百姓生活中非常重要的娛樂，整個華夏大地吟唱不絕。但是如今國人多半不懂京劇，年輕的一代也從來不看京劇，說是節奏太慢也看不懂。就拿《貴妃醉酒》裏的【四平調】來說，頭四句把個月亮東昇的情景精細描畫，真比月亮還爬得慢。如果不知道唱詞中的「冰輪」和「玉兔」指的都是月亮，恐怕真是不知所云。

其實要看懂京劇並不難，尤其現在的京劇表演，說唱皆有字幕，至少聽的懂演員講的唱的是什麼。另外最重要的就是了解京劇的特點就是虛擬寫意：也就是不求逼真，只求神似，讓演員的表演和觀眾的想像產生戲劇演出中所要求的景物形態。例如開門、關門、上樓、下樓、上馬、下馬、上下船轎等都由一些簡單的動作表現出來。在台上跑一圈(跑圓場) 即表示由一個地方到了另一個地方，例如演員揮揮馬鞭，走個圓場或半圓場，唸一句：「人行千里路，馬過萬重山」，觀眾就知道他已經騎馬到了另一個地方。 此外戲台上的實物皆由簡單的道具代替，如馬鞭即代表馬；畫了車輪的旗子稱爲車旗，即代表車；畫了城磚的布幔稱布城，即代表城門；晃晃水旗代表水波，表示在水上，如《水漫金山寺》的場景。站在椅子或桌子上即代表站在高處，或是樓上、或是山頭上、高壇上，如《華容道》中的關公，或《借東風》中的孔明。 京劇的故事情節反映芸芸眾生的生活，對人物的刻畫貼近人的情感，使人易於接受。京劇成熟於詩詞發達之後，又經過數百年的錘鍊，其文辭之優美練達遠在現代其他娛樂形式之上。凡是興趣廣泛、善於觀察生活的人都會從京劇中獲得美學與文學的陶冶，甚至感悟人生。

其實《貴妃醉酒》並不是我最喜歡的京劇。身爲男子漢大丈夫，豈能爲了兒女私情像唐明皇一樣，把國家攪的亂七八糟？倒是《小商河》的楊再興，《挑滑車》的高寵，一腔熱血，爲國捐軀，來得痛快！俗語說〝內行聽門道，外行看熱鬧〞。從武戲來啓蒙進入平戲的領域，也不可厚非的呀！但是[狼餐好食的我倒想起了一道名菜]，〝貴妃醉酒雞〞。貴妃「醉酒雞」這道菜是北京著名筵席大菜之一。特選用母雞，肉肥質嫩，再加以多種材料，微火燉煮至熟爛，上桌前淋上一杯紅葡萄酒，香氣馥郁、肉鮮味醇，深受食客的喜愛。

此道菜是人們根據唐玄宗與楊貴妃的愛情故事創製的，緣自於楊貴妃酒醉百花亭的典故。楊貴妃名楊太真，字玉環，體態豐腴，天生麗質、曉音律、能歌善舞、善迎合，入宮後倍受唐玄宗李隆基的寵愛，晉封爲貴妃。相傳某日，楊貴妃設宴百花亭，邀約玄宗一起賞花飲酒，

玄宗卻至西宮梅貴妃處，楊貴妃滿懷幽怨，獨自飲酒致醉，不覺翩翩起舞。待玄宗來到百花亭，兩人續飲酒賞月，酒酣之際，楊貴妃忽然大叫說：「我要飛上天了！」，玄宗酒醉之際，誤以爲貴妃要吃「飛上天」，即下令御膳房去做。正當御廚們苦無辦法，面面相覷之餘，臨機聯想到此情此景，便選用肥嫩母雞炸燉，淋上醇酒，創製成了「飛上天」這道佳餚，寓在貴妃醉酒之意。楊貴妃一嚐即說：「此菜色艷、肉鮮嫩、酒味香，都與我楊貴妃相似，乾脆就叫它貴妃雞吧！」，乃至此菜喻封爲貴妃醉酒雞。傳襲下來至今，留給筵席飲者憑添了不少情趣。

在就讀高一的時候，校中老師們組織了業餘平劇社。呂沅燕老師是社長。我也去報名參加想登舞台，跑個龍套，一展我的雄心。在簡單的動作考試中，我也中規中矩的作了理髯，整冠，甩袖，上馬，下馬的幾項基本動作。老師看得也很順眼，但是似乎有點不對頭，就是說不出來。直到史麟生訓導主任指出我的動作全部左右顛倒。原來我是左撇子，當然是左手爲主了。平劇演員是沒有左撇子的。要不然兩陣〝對槍〞套數都不齊了，攪不好會把對方的眼睛給戳瞎了，那可是要玩命的。就因爲我是左撇子，我就爲藝術犧牲了！

# 那年，一九四九

慕容春

雖然我還沒有看完龍應台的大江大海，但是心中情緒的起伏，徹夜不能入眠！片刻的決定，竟是永恆的人生轉變！幸運與歹運的命運，就此鑄定。那是多麼的不公平啊！書上描述的片段，真是我前半生的寫照。美君不就是我媽嗎？應揚卻是我的妹妹。槐生不也是我爸的印證？1949 年 5 月 27 日，父親在上海淪陷的最後一刻登上了機帆船，離開了繁華的城市，開往那個叫嵊泗列島的地方。他就永遠別離了他出生的家鄉。他怎麼樣也想不到在他的後半生卻沒有一步踏上他親手創造的那個叫家的庭園！也沒有告別他年老的父親兄長，也沒有擁抱與他廝守終生的妻子，也沒有親吻他兩個活潑可愛而又淘氣的小孩。在那夜深人靜，風高月黑的晚上，就這麼帶著比他小八歲的弟弟走了。一個美滿的家庭，就從此破碎離散了。

爲了讓媽能專心照顧營養不良的小妹，二伯帶我去上他任教的江灣小學。五歲的我，編入了一年級班。幸好剛剛奪得政權的共產黨尚未編好教科書，也就只好將就的用現成的國民黨修編的教科書。因此我也逃過了一場思想洗腦。要不然我可能是秧歌王朝批孔反舊的紅衛兵了。公安局終於查出了父親的背景，我們的家馬上變成了反動之家！從早到晚兩個荷槍實彈的解放軍在家門口站崗。從此我們失去了串門的左鄰右舍，關心的親朋好友。家門口冷清的像荒山中的破廟，連衖堂中的貓狗都躲得遠遠的！隔壁的‘小奴家’；一位鄰居太太，長的小巧可愛，爸媽就給她取了這個綽號；倒是常過來吁長問短的安慰我們。那是什麼年代啊？自顧都不暇了，她那來的閒功夫去管人家的閒事呢！尤其是她的先生在蘇北做郵差，她更需要安慰才是。秋去冬來，上海的冬天，那年冷得透骨。屋簷的冰柱像是聖誕節的裝飾。冰冷灰暗的石庫門房子，倒像似一座大冰箱。又是農曆春節到了，魁梧的祖父，抱著他那四房單傳的我，帶領著孩子的娘，回到了老家。這是我最後一次見到大伯父母與二伯父母。大年三十，我也裝模作樣代替爸爸，磕頭進香。雖然咱們家是三代的天主教徒，但每到節慶喜宴，老家總是行著我們中華民族的禮節。也算是沒忘了本吧！媽無奈的看著祖父逗著我玩，想起不知去向的父親，眼淚就噗紓，噗紓的流了下來。一九四九年的殘酷無情終於成爲過去式，而媽內心的焦慮卻是正在進行式，家庭的重聚仍是個未知的未來式！

春暖花開，鳥語花香的時候了。爸爸的信息仍舊杳然。公安局的督察來家的次數也越來越頻繁，也越來越不奈煩。我的小心目中努力的在爭扎，到底是要爸爸回來與我們團聚，然後被公安局抓走呢？還是希望他永遠不要回來，永遠不要坐牢呢？爲了逃避公安局的嚴刑逼問，媽只好騙他們說：「他去北平找那位投共反正的老長官去了，要到夏天才回來。」這才使巡邏的便衣警察少爲放鬆了些。但是門口的解放軍，仍舊像木偶玩具兵似的，看守著家門。

Fig.1　上海典型的石庫門住宅　　Fig. 2 上海的衖堂

上海的五月，又悶又濕。黃梅天氣連貓、狗、麻雀都躲在自己的巢穴內，無精打彩的躺在地板上。人們瘋狂的飛舞著扇子，想把悶濕炎熱的夏天，變作天高氣爽的秋天。那是不可能的！只有慢慢的熬過這段日子，良辰美景，花好月圓的秋天才有指望來到。

突然間，平地一聲雷，郵差送來一封由香港寄來的信。信封上題著「穆傅翠娣女士收」，下款寫著「香港畢打大樓美商杜邦總代理胡樹勳寄」。胡樹勳先生是父親的老長官陶一珊先生的近親。想必是父親托人從安全地帶〈台灣〉轉來的信吧！媽顫顫抖抖的撕開了信封，悉悉唆唆的拿出了一張八行書紙，上面工整的寫道：

「翠娣吾妻，

我已抵達台灣，一切均安，勿念！

想辦法離開上海，轉香港，來台灣相會。

我已經託付胡樹勳先生在香港等你。

你就帶小孩一起出來吧！看完此信立即焚燬，但要保留信封。

念念，就此擱筆。　　桂生

又：務必要把兩個小孩帶出來，萬一不行的話，就把男的帶來。

如果一個也帶不出來的話，你也就不要出來了。」

時代的動亂，就會使人變得如此的無情殘酷！古老陳舊的頑固思想，重男輕女的觀念，在短短的信中表露無疑。我是受益者，無權批評，但是總可以爲父親辯護幾句吧？男的六歲，雖然調皮，但是身體結實，而且父親兄弟四房單傳，傳宗接代的責任重大。將來穆家祖五房就靠他來香煙繚繚，耀祖榮宗了！女的一歲半，體弱多病，而且營養不良，命在旦夕。要我選擇的話，我也會先考慮帶男孩，不是嗎？假如兩個小孩都不能帶出來，媽隻身在台，豈不是終日愁眉不展，思念男孩女娃，一定會發神經病的。倒不如苦苦惱惱生活在一起的好些。親情在生死關頭是行不通的，唯有像無頭的蒼蠅，到處的亂闖，各自去尋找求生的路徑。

「出來」，說的容易。要怎麼出來法？公安局會發給我們黑五類家庭的路條通行證嗎？怎麼走？坐飛機？坐船？坐火車？還是走路？到那裡去？行程有安排嗎？媽爲著這麼許多的問題在思考，在煩惱。鄰居‘小奴家’好像消息很靈通似的，來家里小坐聊天。她言道：

「大師姐，」上海婦女相互的稱呼，比較親熱的都是這樣的稱呼。

「你應該帶著孩兒去找桂生師兄！」

「路條我來想辦法。」

‘小奴家’有甚麼辦法呢？媽在思考。‘小奴家’終於坦白的告訴了媽，原來‘小奴家’的先生在蘇北當郵差時，已加入了共產黨，現在已是黨部的高幹了。

後來我問媽，他們怎麼會那麼熱心的幫助我們呢？媽嘆了口氣說道：

「那些年，市景不好，失業的人很多。有一天晚上，聽得‘小奴家’哭得很傷心。我向隔壁的張媽媽打聽，張媽媽告訴我‘小奴家’的親娘死了，她先生又在蘇北，沒錢給她親娘埋葬成殮。」

媽又嘆了口氣，說道：

「我就等你爸下班回來，告訴了你爸和他商量。你爸就說那一定要幫忙 ‘小奴家’ 的。」

媽接著說：

「那時，我們家裡也是一樣的不寬裕。你爸就說把我和他的貂皮大衣兩件，外加我的結婚戒子當了吧。」

「這樣就當了三十塊大洋。當時一塊大洋去買米，可以吃一個月呢！」

「我就給了‘小奴家’二十塊大洋去買棺成殮下葬。另外十塊大洋去請了和尚，尼姑，外加兩個道士，給她的老娘，敲敲打打超度一番。同時也訂了一桌豆腐羹飯好送她老娘上路！」

媽還沒講完，我就明白了。原來是媽一時的惻隱之心，換來了我免於痛苦災難的一生！不管是和尚，尼姑，或是道士的超度，但願她老娘與主同在。阿們！

路條終於拿到了。街坊鄰居，小崑的娘，劉媽也同時拿到了。他們也是要去台灣找劉爸。劉爸是在招商局做事，也是跟政府撤退到台灣的。這下可好了！路上可有同是天涯淪落人爲伴，路上相逢何必曾相識呢？小崑與我同年，他的妹妹比小崑小一歲，留著兩根翹皮的小辮子，紅紅的小嘴唇，香噴噴的，黑黑的大眼珠，骨溜溜的，總喜歡繞著我身旁轉。她叫我榮哥，我叫她崑妹！

劉媽跟劉爸是跑過碼頭，見過市面的，所以我們的行程是劉媽安排的。我們從上海火車站南站，搭京滬杭鐵路南下，到杭州換車轉浙贛線西行，到湖南株洲，再換粵漢鐵路經衡陽，南下到廣州，然後再換廣九鐵路到深圳。

| 起點 | 終點 | 里程〈公里〉 |
|---|---|---|
| 上海 | 杭州〈浙江〉 | 172 |
| 杭州〈浙江〉 | 株洲〈經江西，達湖南〉 | 924 |
| 株洲〈湖南〉 | 廣州〈經湖南，達廣東〉 | 1095 |
| 廣州〈廣東〉 | 深圳〈廣東〉 | 147 |
|  | 總里程 | 2338 |

Fig. 3　　逃離第一程: 上海 → 杭州

Fig. 4　　逃離第二程: 杭州 →株洲

Fig. 5　　逃離第二程: 株洲 →廣州

Fig. 6　　逃離第四程: 廣州 →深圳

於是千里大遷徙就這樣開始了。

二伯父母抱著就要分離的小妹來火車站送行，真是‘流淚眼觀流淚眼，斷腸人送斷腸人’。從此骨肉再相逢，卻要等半個世紀而人事全非了。火車起動的片刻，二伯父再三叮嚀：「尋著桂生，全家團聚了就來封信報個平安吧！」

媽含著滿涯的淚水，回道：「二哥，二嫂，小妹就託付你了。路途遙遙，是否再能闔家相聚，就全憑天意了。你們倆也身體保重，來日再見了。」

親一親，抱一抱，睡眼矇矓的小妹，揮一揮手，難分難捨的登上了龐大沉重的金屬長蟲，緩緩的駛離了上海。

Fig. 7 母親在逃離前的照片

Fig. 8 小妹下鄉前的照片

記得平劇‘戰樊城’伍員〈伍子胥〉別兄時唱道〈西皮原板轉二六〉：

一封書信到樊城，拆散了弟兄兩離分。

叫家院看過酒一樽，弟與兄長 來餞行。

登山涉水多安穩， 披星戴月奔都城。

若是合家同歡慶， 在那爹娘台前問安寧。

倘若是家門遭不幸，報仇之事有弟伍員。

非是小弟不從命， 爲的是那“逃走”二字解不明。

兄長飲乾杯中酒， 一路平安早到京。

爸的一封書信，母女兄妹的分離，五十年的妳東我西，再相逢時，已非青春年少。失去的年華光陰，向誰去催討呢？

逃難覓生也罷，千里尋夫也罷，總不能把全家的家檔全帶著走吧！媽考慮了良久，除了一包袱的換洗衣裳外，只帶了一個裝滿了熱水的熱水瓶，一個裝滿了油炸小黃魚及茶葉蛋的鋼盅鍋子〈上海人大鋁鍋的稱呼〉。長途跋涉的旅行，難免會飢渴之苦。有了熱水解渴，鹹魚滷蛋配以路上買的大餅充飢，也算勉強解決了飲食的問題。

火車車廂的座位，有點像臺灣火車平等號的車廂。我們家與劉家先將三個小孩從車窗塞入，搶到對座的位子。逃難求生的時刻，也顧不得禮儀謙讓了。一九五零年五月已是淪陷〈他們叫解放〉一年了，逃難的人群不似去年那麼多，沒路票的都被擋在車站外。倒是沒有人坐在車廂頂上。但是仍然是乘客多，位數少，站在走廊上的人卻是擁擠不堪，寸步難移。

火車路經嘉興市小停片刻。車站的小販兜售著搪瓷泥大肚彌勒佛。看著那笑瞇瞇，胖嘟嘟的臉，挺著那圓鼓鼓的肚皮，卻也可愛。吵著要媽買了兩個。我留了一個，另一個給了崑妹！我一向都是那麼大方的。

火車在黃昏時，慢慢的跨越了錢塘江大鐵橋。媽叫醒了睡眼朦朧的我，喃喃自語的說：「今朝真的是離鄉背井了，不知那年才能葉落歸根，重返家園呢！」不料媽的一語成讖，九八年在美安息，安葬在台北六張犁的福德公墓。

Fig. 9 錢塘江大鐵橋

背井離鄉倉促逃難之際，小妹被迫遺棄在大陸，拖付交給了二伯家。黑五類的帽子，讓二伯家瑯噹入獄五載，小妹被迫參加邊疆勞改，遠赴人生地不熟的新疆十五年。當我們快快樂樂的背著書包，騎著伍順牌腳踏跑車，順著清潔寬敞的重慶南路，瀟灑的上學之時，享受著溫暖的早晨陽光，夢想著浪漫自由的大學生涯，小妹卻在上海火車北站，會同了**命運乖騫**的五百名矇矓無知少年男女，登上了硬鋪火車直駛迪化，轉車到達了人煙潦草，荒郊野外的天山南路阿克蘇大荒原。阿克蘇位於塔里木盆地的西北邊，鄰近中蘇邊界的遊牧居民維吾爾族的小集散地。清朝的左宗棠收回了天山北路的伊犁和特克斯河上遊兩岸領土(霍爾果斯河以西地區和北面的齋桑湖以東地區卻被沙俄強行割去)，從而使新疆各族人民免遭殖民統治，重回祖國懷抱。然而天山南路的阿克蘇大荒原茫茫沙漠，赤地千里，土地瘠薄，人煙稀少的荒鄉僻野的土地上，漠漠的在嚴寒冰凍的亂石土堆中，種植土豆與番薯來充饑。邊疆勞改的墾荒也使荒地開墾爲良田，戈壁沙漠，塔里木盆地變成了綠洲。

Fig. 10 新疆省地圖

Fig. 11 阿克蘇地區

你看過大陸拍的連續劇‘血色浪漫’嗎？鍾躍民和鄭桐不就下崗插隊去了黃土高原的陝北墾荒了嗎？鄭桐不就和蔣碧雲在荒涼的窯洞里成親了嗎？十五年後的小妹，抱著兩個小孩，偕同一起受難吃苦的丈夫，回到了破碎零離的現家。當我們腦中幻想著美麗的前程，踏上赴美的包機，雖說讀書辛苦，那比得上小妹用她血淋淋的雙手，掘開岩石，使著簡陋的農耕工具，翻鬆僵硬的泥土。當我們住在夏有冷氣，冬有暖氣的西式洋房，有沒有想到小妹是住在樹枝葉爲頂，黃泥漿爲牆的草棚馬槽？但是她沒有恨，不是不敢恨，不想恨，而是沒有精力恨，沒有時間恨！爲了生存，只有苦命的去幹活，只有咬緊牙關的與殘酷的大自然去奮鬥！一生的燦爛的青春，就如此的消耗了。

我真不懂一個手無寸鐵的小女生會對紅色王朝有多大的威脅？一生奉公守法的小學教員又能對共產主義提出示威抗議嗎？這是我一直在尋求答案，難道政治思想的歧別，非要鬥爭到你死我活？五千年的文化又在那裡？孔孟的禮義謙恭又在那裡？父執輩是一群失群離散的失敗者，我卻要說：「**我，以身爲「失敗者」的下一代爲榮。**」

【待續】

# 後記

日前，抽空研究其他類似本會的北美華人學會。大家殊途同歸地和台灣交流，值得驕傲的是本會可能是推動「台灣與美國高等教育研討會」年會的先鋒，同時也收集了一些有關「美東華人學術聯誼會」今年年會相關報導。請看官們欣賞和比較。希望佛羅里達州中華學人協會將來也會有類似的規模。

# 連戰出席美東華人學術聯誼會年會

2012/08/05 15:22 美國世界日報提供 北美

美國前勞工部長趙小蘭（左六）在美東華人學術聯誼會第 37 屆年會中，爲國民黨榮譽主席連戰（左五）頒獎。（美國世界日報提供）

連榮譽主席在美東華人學術聯誼會第 37 屆年會中發表主題演講。（美國世界日報提供）

連榮譽主席（左）在紐約接受美東華人學術聯誼會頒發「卓越終身成就獎」，並專題演講，大會特別請美國前勞工部部長趙小蘭（右）頒獎。（中央社提供）

美東華人學術聯誼會第 37 屆年會 7 月 29 日在法拉盛隆重舉行。來自各行各業的專家學者圍繞「全球化時代之下永續發展與創新」的主題，就科技、經濟、文學、教育、環保、建築以及電影等各個領域的最新發展進行研討。活動邀請國民黨榮譽主席連戰發表主題爲「中國未來黃金十年與和平之路」的演講，包括波士頓和費城等地方的眾多人士都慕名而來。

活動除了連榮譽主席夫婦外，美國前勞工部長趙小蘭及夫婿—參院共和黨領袖麥康諾（Mitch McConnell）、父親趙錫成和妹妹趙安吉、駐美代表袁健生、前駐美代表陳錫藩、駐紐約辦事處處長高振群、紐約市議員顧雅明和紐約州眾議員孟昭文、中華公所主席吳國基、法拉盛華人工商促進會理事長徐朱留弟、世界日報紐約社總編輯翁台生和副總編輯魏碧洲等也都出席盛會。

晚會中，美東華人學術聯誼會向連榮譽主席頒發「卓越終身成就獎」，前董事長鄭向元獲得「卓越領導和服務獎」，來自西奈山醫學院的李衡鈞教授獲得社區服務獎。

當日下午的講座包含新興資訊與通訊科技、生醫科技與健康人生、總體經濟與海外資產稅務、建築與再生能源、華語文學全球化、華語電影創新、21 世紀教育趨勢、永續性與環境保護等 8 項主題，由 40 多位旅美各領域傑出學者共同規畫。其中除了健康等傳統項目外，還有不少別出心裁的內容設計，如生物學博士談養生、建築師談風水、魚類專家談生態環保等，曾經追隨李安、張藝謀的台灣電影新銳導演林家億主講「如何於紐約電影製造業中生存」，以及著名作家施叔青主講「主流文學之外的華人移民書寫」，吸引眾多民眾前往。

http://www.macroview.com.tw/mag/macroview/article_story.jsp?ART_ID=142662

# 美東華人學術聯誼會

*Chinese American Academic & Professional Society (CAAPS)*

www.caaps.us, caaps@caaps.us

世界日報 worldjournal.com 2012年7月20日 星期五 FRIDAY, JULY 20, 2012

法拉盛喜來登飯店開年會

## 華人學聯 29日邀連戰演說

記者呂賢修

紐約報導

美東華人學術聯誼會訂於29日（周日）於法拉盛喜來登飯店舉行第37屆年會。除了下午包含八大主題的學術及生活演說，晚宴並將頒發卓越終身成就獎給前中華民國副總統連戰，表彰他促進兩岸和平的成就。當晚貴賓還包括連戰夫人連方瑀、前中華民國駐美代表陳錫藩、前勞工部長趙小蘭及夫婿參議員Mitch McConnell。連戰並將以「中國未來黃金十年與和平之路」為題，發表演說。

主辦單位介紹，今年的主題為「全球化時代下之永續發展與創新」。中午12時30分的開幕典禮，駐紐約台北經文處處長高振群將出席致辭。緊接著是由40多位旅美各領域傑出學者的研討會，八大主題包含：新興資訊與通訊科技、生醫科技與健康人生、總體經濟與海外資產稅務、建築與再生能源、華語文學全球化、華語電影創新、21世紀教育趨勢、永續性與環境保護。學者們將以通俗語言介紹學術新知，比如生物學博士談養生、建築師談風水、魚類專家談生態環保等。曾經追隨李安、張藝謀的台灣電影新銳林家億將主講「如何於紐約電影製造業中生存」，市大勃魯克學院教授賀筱岳則主講「袁世凱家族分布史」，屆時袁世凱的孫女也將出席。晚宴除各項頒獎儀式外，還有美國紐約海天合唱團、新亞室內樂協會及多位華裔音樂、聲樂家的精彩演出。

下午1時至5時的學術研討會免費參加，註冊時間為中午12時至1時。晚宴每人票價75元，購票請電洽張彰華(212)637-3867，電郵mchang1950@gmail.com。活動詳情與研討會場次安排可瀏覽該會網站www.caaps.us，點選Announcements。

美東華人學術聯誼會宣布今年年會內容，左起：聯誼會董事林王秀芝、林豐堡、會長張彰華、董事長郭思平、顧問鄭向元、副會長陳輝泗。（記者呂賢修／攝影）

美東華人學術聯誼會訂於 29 日（周日）於法拉盛喜來登飯店舉行第 37 屆年會。除了下午包含八大主題的學術及生活演說，晚宴並將頒發卓越終身成就獎給前中華民國副總統連戰，表彰他促進兩岸和平的成就。當晚貴賓還包括連戰夫人連方瑀、前中華民國駐美代表陳錫藩、前勞工部長趙小蘭及夫婿參議員 Mitch McConnell。連戰並將以「中國未來黃金十年與和平之路」為題，發表演說。

主辦單位介紹，今年的主題為「全球化時代下之永續發展與創新」。中午 12 時 30 分的開幕典禮，駐紐約台北經文處處長高振群將出席致辭。緊接著是由 40 多位旅美各領域傑出學者的研討會，八大主題包含：新興資訊與通訊科技、生醫科技與健康人生、總體經濟與海外資產稅務、建築與再生能源、華語文學全球化、華語電影創新、21 世紀教育趨勢、永續性與環境保護。學者們將以通俗語言介紹學術新知，比如生物學博士談養生、建築師談風水、魚類專家談生態環保等。曾經追隨李安、張藝謀的台灣電影新銳林家億將主講「如何於紐約電影製造業中生存」，市大勃魯克學院教授賀筱岳則主講「袁世凱家族分布史」，屆時袁世凱的孫女也將出席。晚宴除各項頒獎儀式外，還有美國紐約海天合唱團、新亞室內樂協會及多位華裔音樂、聲樂家的精彩演出。

下午 1 時至 5 時的學術研討會免費參加，註冊時間為中午 12 時至 1 時。晚宴每人票價 75 元，購票請電洽張彰華 (212)637-3867，電郵 mchang1950@gmail.com。活動詳情與研討會場次安排可瀏覽該會網站 www.caaps.us，點選 Announcements。

(Continued on next page)

世界日報 worldjournal.com 2012年7月26日 星期四 THURSDAY, JULY 26, 2012

# 年會前夕 美東學聯訪世報

記者呂賢修
紐約報導

美東華人學術聯誼會代表一行四人25日由會長張彰華帶領拜訪世界日報紐約分社，感謝世報持續多年對其各項活動的支持，並介紹本周日將於法拉盛喜來登飯店舉行的年會內容。北美世界日報總管理處總經理兼紐約社社長張漢昇、總編輯翁台生稱讚該會為社區帶來新知，並預祝其活動圓滿成功。

聯誼會會長張彰華、副會長陳輝泗、顧問鄭向元、董事林豐堡介紹，今年第37屆的年會主題為「全球化時代下之永續發展與創新」。而將由連戰發表「中國未來黃金十年與和平之路」演說的晚會，吸引包含波士頓、費城等地的華人報名購票，目前已額滿。當日下午的講座包含新興資訊與通訊科技、生醫科技與健康人生、總體經濟與海外資產稅務、建築與再生能源、華語文學全球化、華語電影創新、21世紀教育趨勢、永續性與環境保護等八項主題，由40多位旅美各領域傑出學者共同規畫。對此，張漢昇讚揚此活動內容豐富，每年皆為社區盛事，也希望華人學者能善用媒體，提供讀者更多獨特觀點。

對於翁台生所關注的台灣留學生逐年減少現象，任教於市大土木工程系的林豐堡也表示擔憂。張彰華表示聯誼會近年不斷努力鼓勵年輕旅美學者參與活動，除了經驗傳承，也提升其學術能見度，並為聯誼會引入創新風氣。以此次年會的講座為例，包含生物學博士談養生、建築師談風水、魚類專家談生態環保等，都是別出心裁的內容設計，學者們也將以通俗語言介紹學術新知 。曾經追隨李安、張藝謀的台灣電影新銳林家億將主講「如何於紐約電影製造業中生存」，市大勃魯克學院教授賀筱岳主講的「袁世凱家族分布史」，將邀請袁世凱的孫女出席，都是活動亮點。

年會晚宴將為連戰頒發卓越終身成就獎，表彰他促進兩岸和平的成就。當晚貴賓尚包括連戰夫人連方瑀、前中華民國駐美代表陳錫藩、前勞工部長趙小蘭及夫婿參議員Mitch McConnell等人。活動網址www.caaps.us 。

美東華人學術聯誼會代表拜訪世報，左起：陳輝泗、張彰華、張漢昇、鄭向元、林豐堡、翁台生。（記者呂賢修／攝影）

美東華人學術聯誼會代表一行四人 25 日由會長張彰華帶領拜訪世界日報紐約分社，感謝世報持續多年對其各項活動的支持，並介紹本周日將於法拉盛喜來登飯店舉行的年會內容。北美世界日報總管理處總經理兼紐約社社長張漢昇、總編輯翁台生稱讚該會為社區帶來新知，並預祝其活動圓滿成功。

聯誼會會長張彰華、副會長陳輝泗、顧問鄭向元、董事林豐堡介紹，今年第 37 屆的年會主題為「全球化時代下之永續發展與創新」。而將由連戰發表「中國未來黃金十年與和平之路」演說的晚會，吸引包含波士頓、費城等地的華人報名購票，目前已額滿。當日下午的講座包含新興資訊與通訊科技、生醫科技與健康人生、總體經濟與海外資產稅務、建築與再生能源、華語文學全球化、華語電影創新、21 世紀教育趨勢、永續性與環境保護等八項主題，由 40 多位旅美各領域傑出學者共同規畫。對此，張漢昇讚揚此活動內容豐富，每年皆為社區盛事，也希望華人學者能善用媒體，提供讀者更多獨特觀點。

對於翁台生所關注的台灣留學生逐年減少現象，任教於市大土木工程系的林豐堡也表示擔憂。張彰華表示聯誼會近年不斷努力鼓勵年輕旅美學者參與活動，除了經驗傳承，也提升其學術能見度，並為聯誼會引入創新風氣。以此次年會的講座為例，包含生物學博士談養生、建築師談風水、魚類專家談生態環保等，都是別出心裁的內容設計，學者們也將以通俗語言介紹學術新知 。曾經追隨李安、張藝謀的台灣電影新銳林家億將主講「如何於紐約電影製造業中生存」，市大勃魯克學院教授賀筱岳主講的「袁世凱家族分布史」，將邀請袁世凱的孫女出席，都是活動亮點。

年會晚宴將為連戰頒發卓越終身成就獎，表彰他促進兩岸和平的成就。當晚貴賓尚包括連戰夫人連方瑀、前中華民國駐美代表陳錫藩、前勞工部長趙小蘭及夫婿參議員 Mitch McConnell 等人。活動網址 www.caaps.us 。

(Continued on next page)

世界日報 worldjournal.com 2012年7月22日 星期日 SUNDAY, JULY 22, 2012

# 美東華人學術聯誼會 第三十七屆年會

Chinese American Academic & Professional Society (CAAPS)
www.caaps.us

美東學術人聯誼會

The 37th Annual Convention Program

主題：全球化時代下之永續發展與創新

Innovation and Sustainability in the New Era of Globalization

時間：2012年7月29日(星期日)12:00PM~11:00PM 地點：紐約法拉盛喜來登大飯店 Sheraton LaGuardia East Hotel 135-20 39th Avenue, Flushing, NY 11354

12:00-1:00PM 註冊 7th FL Front Desk 12:30-12:55PM開幕典禮 (致詞：駐紐約代表處 高振群大使 Gallery-7th FL) 所有研討會議歡迎免費參加

| 時間＼地點 | Gallery-7th FL | Ruby-6th FL | Topaz-7th FL | Jade-6th FL |
|---|---|---|---|---|
| 1:00~3:00PM | 新興資訊與通訊科技會議<br>召集人：鍾炳泉教授(長島大學)<br>主持人：鍾騰鑫博士(IBM資深經理)<br>主講人：張和中組長(駐美國臺北經濟文化代表處科技組)<br>張喬平博士(IBM研究室主任)<br>詹益超博士<br>王學亮教授(國立高雄大學院長) | 總體經濟與海外資產稅務會議<br>召集人/主持人：曾令寧教授(聖若望大學)<br>主講人：陳文達博士<br>陳立大博士<br>杜孟青會計師 | 華語文學全球化會議<br>召集人/主持人：趙俊邁先生<br>主講人：施叔青女士<br>公開研討主持：趙淑俠女士<br>石語年女士 | 21世紀的教育趨勢會議<br>召集人：徐慧茵博士(紐約理工學院)<br>主持人：王莉芳博士(紐約理工學院)<br>主講人：趙德馨博士(紐約市亨特學院)<br>黃齊品教授(紐約市巴魯克學院)<br>吳秦鈴博士(聯合國退休)<br>何碧君女士(紐約市立大學) |
| 3:15~5:15PM | 生醫科技與健康人生會議<br>召集人：王術濟醫生<br>主持人：李衡莉教授(芮學川醫學院)<br>主講人：葉永林教授(芝加哥大學)<br>許先泰教授(國立陽明大學)<br>林友直教授(聖若望大學)<br>陳珏博士(美國SoftStone公司) | 建築與再生能源會議<br>召集人：黃修先生(DC資深建築設計師)<br>主持人：陳偉興建築師<br>主講人：吳政勳建築師(貝氏建築師事務所)<br>呂欣保建築師(SOM資深建築設計師)<br>歷采謙博士(能源顧問) | 華語電影創新<br>公開講壇<br>主持人/主講人：林家康製作人<br>講題：如何於紐約電影製造業中生存?-個人工作筆記 | 永續性與環境保護會議<br>召集人：張影華博士(美國聯邦環保署)<br>主持人：鄭向元先生(前紐約市政府主任都市計劃師)<br>主講人：Dr. John Waldman (紐約皇后學院)<br>廖德裕博士(美國自然博物館)<br>Dr. Po Kay Ma (紐約皇后學院)<br>陳家麒先生(全美再生能源協會理事長) |

6:30~11:00pm ------ Phoenix Ballroom~2nd Floor

**晚會典禮**
主持人：陳國輝・徐慧茵
致歡迎詞：郭思平董事長・張彰華會長
專題演講主講人：連戰 博士(促進兩岸和平先驅)
講題："The road to peace and Republic of China's next Golden Decade"
頒獎：卓越領導和服務獎——鄭向元先生
社區服務獎——李衡莉教授
卓越終身成就獎——連戰博士

**餘興節目**
策劃人：鄭衣青
主持人：文雅廉(華語電視主播)・林映君(僑務委員)
合唱：美國紐約海天合唱團(蕭璧珠老師指揮)
室內樂演奏：新亞室內樂協會
(小提琴家許恒洋・大提琴家陳雨旻・鋼琴家楊龍昭)
音樂與流行歌演唱：鄭明宜・黃麗貞・王嘉玲・王惠津・吳純茂・顧定・蔡依蘋・Jason彭・蔣文佳・王金智
票價：$75 購票請洽：會長張彰華博士
212-637-3867 或 mchang1950@gmail.com

Sing Tao Daily News, 7/21/2012

# 美東華人學術聯誼會7/29年會
# 連戰主講台灣十年展望

*本報記者郭文韻紐約報道*

美東華人學術聯誼會將於7月29日假法拉盛喜來登大酒店隆重舉辦第37屆年會。當天晚宴主題演講人及卓越終身成就獎獲獎人將邀請到德高望重的連戰博士，由台北來到法拉盛與僑界會面並主講台灣十年展望。當天並推出八大主題專家演講，內容涉及經濟、科技、文學、建築、電影、教育、環境等，學術陣容強大的團隊將以深入淺出方式演講，歡迎民眾參加。

作為全美乃至全球最精英的聯誼會之一，美東華人學術聯誼會成員學歷平均為博士以上，該會的年會亦是學術界、社區的大事件，令聽眾受益良多。該聯誼會會長張彰華、董事長郭思平、顧問鄭向元等於19日在法拉盛宣布年會日程。郭思平表示，會議內容結集成冊，成為具有學術價值的出版物將在國會登記，並存放在圖書館內以供閱讀。

據悉連戰將攜夫人連方瑀、台灣前駐美大使陳錫藩等參加年會當晚宴會典禮。終身成就獎頒獎嘉賓將由前勞工部長趙小蘭擔任，趙小蘭夫婿共和黨領袖參議員Mitch McConnell也將到場，並與連戰會面。駐紐約台北代表處高振群大使也將出席慶賀。

年會講座部分內容涉及面廣，包括下午1時至3時，新興資訊與通訊科技會議、總體經濟與海外資產稅務會議、華語文學全球化會議、21世紀的教育趨勢會議，下午3時15分至5時15分，生醫科技與健康人生會議、建築與再生能源會議、華語電影創新、永續性與環境保護會議等。其中聖若望大學林友直教授將以醫學角度介紹維繫健康夫妻關係題；紐約市巴魯學院賀筱岳教授講解袁世凱家族分布史，並請袁世凱孫女出席。學術講座詳情可登錄美東華人學術聯誼會網址為www.caaps.us.

此次年會時間為7月29日，地點在法拉盛喜來登大酒店，中午12時至下午5時為免費專家講座時間，均在喜來登6樓或7樓；晚間的典禮將於6時30分舉行，地點在2樓的Phoenix廳內，票價為75元，購票請洽張彰華1(212)637-3867或電郵mchang1950@gmail.com。

■2005年4月，連戰夫婦抵達南京。圖片來源：新華社

■美東華人學術聯誼會年會將隆重推出，誠邀社區民眾前來聽講座。

(Continued on next page)

Ming Pao Daily News, 7/20/2012

# 美東華人學術聯誼會第37屆年會29日召開

▲從左至右：美東華人學術聯誼會理事林王秀芝、董事林鑒堡、會長張彰華、董事長郭思平、前董事長鄭向元和建築師陳輝迥介紹第37屆年會。（李鑫攝）

【明報記者李瑞報道】美東華人學術聯誼會第37屆年會將於29日在法拉盛喜來登酒店召開。聯誼會昨（19）日晚公布年會的內容、流程和重要嘉賓。

會長張彰華表示，今年年會主題定為：在全球化時代下之永續發展與創新。

他介紹，年會將於當天12時30分由駐紐約台北經濟文化辦事處處長高振群致開幕致辭。之後包括下午1時至5時15分的研討會和6時30分至晚11時的晚會典禮兩部分。研討會向民眾免費開放。其中一個以「華語電影創新」為題的研討會首次被納入其中，旨在鼓勵年輕人開發創新精神。其他的研討議題還有「21世紀的教育趨勢」、「新興資訊與通訊科技」、「總體經濟與海外資產稅務」、「生醫科技與健康人生」、「華語文學全球化」、「建築與再生能源」以及「永續性與環境保護」。另外，紐約市巴魯克學院的賀筱岳教授將會以「袁世凱家族分佈情形」為主題進行演講，袁世凱孫女袁慧泉將會親臨現場。

當晚晚會將邀請到台灣前副總統連戰博士，除獲頒卓越終身成就獎外，他也將就「促進兩岸和平及台灣未來發展」展開專題演講。晚會票價75元，購票清洽：會長張彰華（212）637-3867或發電郵至：mchang1950@gmail.com。

紐約社區報 New York Community Times

# 美東華人學術聯誼會29日年會

## 將開8個專題講座 歡迎踴躍參加

(本報訊)美東華人學術聯誼會下週日(7月29日)將在法拉盛喜來登大飯店7樓舉行第37屆年會，邀請中華民國前副總統連戰發表專題演說。連戰的夫人連方瑀、前聯邦勞工部長趙小蘭和她的夫婿聯邦參議員、共和黨領袖麥康納(Mitch McConnell)、駐紐約台北經文處高振群處長都是大會的貴賓。

喜來登大飯店地址是：135-20 39Ave. Flushing, NY 11354。

在由陳鐵輝主持的的晚會中，董事長郭思平和會長張彰華，將頒贈卓越終身成就獎給連戰博士，卓越領導和服務獎給鄭向元顧問，社區服務獎給李衡鈞教授。

這次的大會主題是「全球化時代下之永續發展與創新」，從下午1時開始，分8個子題，下午1時到3時舉行「新興資訊與通訊科技會議」，由長島大學的鍾炳采教授召集；「總體經濟與海外資產稅務會議」，由聖若望大學曾令華教授召集；「話語文學全球化會議」，由資深媒體人趙俊遵召集；「21世紀的教育趨勢會議」，由紐約理工學院徐慧茵博士召集。

下午3時15分到5時15分的主題是，「生醫科技與健康人生會議」，由王新澤醫師召集；「建築與再生能源會議」，由周愷召集；話語電影創新，公開論壇的主講人林家億；「永續性與環境保護會議」由聯邦環保署張彰華博士召集。

所有講座免費開放，歡迎踴躍參加。

下午6時30分開始的晚會餘興節目，由鄭衣音策劃，內容有蕭璧珠老師指揮的海天合唱團的演唱，新亞室內樂協會的演奏，和流行樂演唱。

晚會的入場券75元，購票可洽張彰華(212-637-3867)，或上網mchang1950@gmail.com。

郭思平董事長、張彰華會長、鄭向元顧問及董事們在記者會上。

# 美东华人学术联谊会7月29日举办年会

【侨报实习记者何小舟7月19日纽约报道】美东华人学术联谊会将于7月29日举办第三十七届年会，该年会将以"全球化时代下之永续发展与创新"为主题，汇集各界最前沿的资讯。

美东华人学术联谊会董事长郭思平首先介绍了即将出席晚会典礼的贵宾，其中包括中国国民党荣誉主席连战及其夫人连方瑀，参议院共和党领袖麦康奈尔（Mitch McConell）等，并由前美国劳工部长赵小兰介绍并颁发卓越终身成就奖予连战。

美东华人联谊会宣布将于7月29日举办第三十七届年会。（侨报实习记者何小舟摄）

美东华人学术联谊会会长张彰华介绍了此次学术研讨会议共分八大主题，包括新兴资讯与通讯科技、生医科技与健康人生、总体经济与海外资产税务、建筑与再生能源、华语文学全球化、华语电影创新、21世纪的教育趋势、永续性与环境保护，最后，张彰华会长还呼吁社区大众踊跃参与。

本次免费研讨会将于7月29日在纽约法拉盛喜来登大酒店7楼举行开幕典礼。如有兴趣者可于该酒店7楼中午12时注册参加，如需了解详细信息可拨打（212）637-3867。

The China Press, 7/20/2012

(Continued on next page)

# 美東華人學術聯誼會 37 屆年會 29 日舉行

從左至右：聯誼會林王秀芝、林豐堡董事，張彰華會長、郭思平董事長，鄭向元前董事長，陳輝泗先生在記者會上。（攝影：杜國輝/大紀元）

【大紀元 2012 年 07 月 20 日訊】(大紀元記者杜國輝紐約報導)由著名旅美華人學者、專家組成的歷史最悠久的美東華人學術聯誼會將於 7 月 29 日假法拉盛喜來登大酒店舉行該會的第 37 屆年會。據介紹，該屆年會除了有國民黨前主席連戰博士伉儷、前美國聯邦勞工部長趙曉蘭及夫婿、聯邦參議員、參議院共和黨領袖麥康納（Mitch McConnell）專程出席外，還有分為 8 個專題的專題研討會。

在 7 月 19 日法拉盛舉行的記者會上，該會董事長、紐約大學電機系資深教授郭思平介紹，年會將於 29 日中午 12 時 30 舉行開幕式，中華民國駐紐約臺北經文處處長高振群將出席致詞。在年會的晚會中，連戰博士將獲頒卓越終身成就獎，聯誼會前會長鄭向元將獲頒卓越領導和服務獎，李衡均教授將獲頒社區服務獎。趙曉蘭將向與會者介紹連戰博士，連戰博士亦將發表專題演講。

該會會長張彰華博士介紹，年會的主題是「全球化時代下之永續發展與創新」，圍繞這個主題，將從當天下午 1 時至 5 時在酒店 6 及 7 樓進行研討會，內容將包含「新興資訊與通訊科技」、「生醫科技與健康人生」、「華語文學全球化」、「華語電影創新」（酒店 7 樓），「總體經濟與海外資產稅務」、「建築與再生能源」、「21 世紀的教育趨勢」、「永續性與環境保護」（酒店 6 樓）等 8 個專題。本屆比以往多出一個「華語電影創新」專

(Continued on next page)

題，該專題是由年輕會員提出設想，目的是吸引更多年輕人的參與。另一個新增的內容是，參加晚會的人士將有機會通過設在通往會場途中的多幅大型招貼來了解目前科技、環保等行業的最新進展。

在「生醫科技與健康人生」專題中，西奈山醫學院的李衡均教授將探討「美牛」問題，聖若望大學的林友直教授將探討「夫妻生活對健康的影響」；在「建築與再生能源」專題中，陳輝泗建築師將介紹人與環境及風水的關係方面的知識，簡禾謙博士將探討再生能源的問題。在「21 世紀的教育趨勢」專題中，趙德麟博士等將探討教育如何幫助年輕人適應信息、全球化時代的問題，賀筱岳博士亦將介紹他在「袁世凱家族的變遷」方面的研究結果，袁世凱的孫女也將到場。在「永續性與環境保護」專題中，紐約皇后學院教授、世界著名魚專家 John Waldman 博士將探討生物、生態議題。

張彰華會長表示，社區人士對歷屆年會研討會都讚賞有加，希望大家今年也不放過這個機會，了解目前的科技發展現狀。更希望大家踴躍參加晚會。晚會內容極豐富，除了精美晚餐、精彩演講及一睹名人風采的機會，更有音樂節目助興。有意者請致電張彰華博士：212-637-3867 或電郵：mchang1950@gmail.com，票價$75 元。欲知研討會詳細內容，請查閱聯誼會網站：www.caaps.us

(Continued on next page)

世界日報 worldjournal.com 2012年3月22日 星期四 THURSDAY, MARCH 22, 2012

# 華人學聯年會 連戰應邀演講

記者徐佳
紐約報導

美東華人學術聯誼會21日宣布，將於今年7月29日舉行年會，目前已經邀請到中國國民黨榮譽黨主席連戰出席進行主題演講，以及接受卓越終身成就獎。而美國國家科學獎章得主錢煦教授也有望出席年會。

會長張彰華表示，這次年會將匯集老、中、青三代學術精英，希望藉由這這個機會，和社區人士以及同行分享經濟、科技、交通、藝文、教育、建築等多個領域的最新發展狀況。今年還特別增加了電影項目。

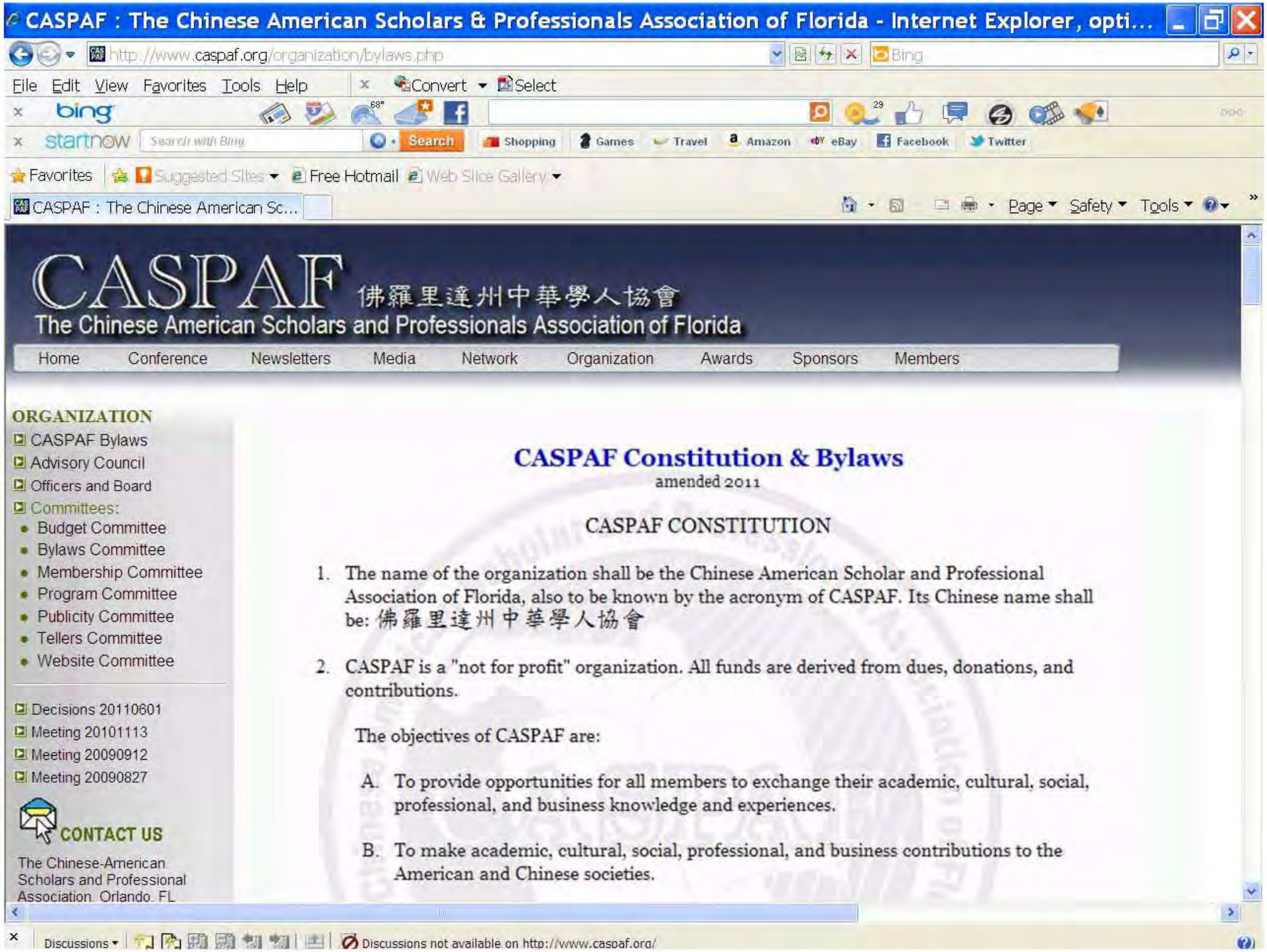
連戰此次將就其訪問大陸的「破冰之旅」以及兩岸關係進行演講，年會並邀請前聯邦勞工部部長趙小蘭擔任介紹人。

此外，美東華人學術聯誼會還將於3月25日下午2時舉辦「健康人生的基礎知識」，由李衡鈞教授介紹目前在台灣熱議的「瘦肉精」的作用機制，解除大家心中的疑惑。李衡鈞表示，其實美國牛肉中所用的「萊克多巴胺」(Ractopamine)和其他藥物，都是腎上腺素的結構類似物，在治療哮喘的藥品中也常見，經常被用來減肥、增生肌肉，常被運動員和健身者所使用。而將這些藥品放在家畜飼料中，就能夠減少脂肪、促進瘦肉生長。他將在講座將探討該問題，幫助大家加深了解。

李衡鈞認為，美國大約有30%到40%的豬肉和牛肉中使用了「瘦肉精」，但他並不認為美國牛肉中的瘦肉精會對人體有像台灣人想象的那麼大的危害。因為聯邦食品暨藥物管理局（FDA)對此還是有非常嚴格的管理，而且在美的華人吃的也是美國牛排和用美國牛肉做的漢堡，並沒有太大的問題。他認為之所以這一問題在台灣被炒得這麼熱，其中不乏利益集團的問題。

美東華人學術聯誼會將舉辦年會以及健康講座。左起理事錢萍、董事長郭思平、張彰華、李衡鈞和顧問鄭向元。（記者徐佳/攝影）

紐約華僑文教服務中心地址：法拉盛41路133-32號。


CASPAF : The Chinese American Scholars & Professionals Association of Florida - Internet Explorer, opti...
http://www.caspaf.org/organization/bylaws.php
Bing
File Edit View Favorites Tools Help
Convert
Select
bing
startnow
Search
Shopping
Games
Travel
Amazon
eBay
Facebook
Twitter
Favorites
Suggested Sites
Free Hotmail
Web Slice Gallery
CASPAF : The Chinese American Sc...
Page
Safety
Tools
CASPAF 佛羅里達州中華學人協會
The Chinese American Scholars and Professionals Association of Florida
Home
Conference
Newsletters
Media
Network
Organization
Awards
Sponsors
Members
ORGANIZATION
CASPAF Bylaws
Advisory Council
Officers and Board
Committees:
Budget Committee
Bylaws Committee
Membership Committee
Program Committee
Publicity Committee
Tellers Committee
Website Committee
Decisions 20110601
Meeting 20101113
Meeting 20090912
Meeting 20090827
CONTACT US
The Chinese-American Scholars and Professional Association, Orlando, FL
CASPAF Constitution & Bylaws
amended 2011
CASPAF CONSTITUTION
1. The name of the organization shall be the Chinese American Scholar and Professional Association of Florida, also to be known by the acronym of CASPAF. Its Chinese name shall be: 佛羅里達州中華學人協會
2. CASPAF is a "not for profit" organization. All funds are derived from dues, donations, and contributions.
The objectives of CASPAF are:
A. To provide opportunities for all members to exchange their academic, cultural, social, professional, and business knowledge and experiences.
B. To make academic, cultural, social, professional, and business contributions to the American and Chinese societies.
Discussions
Discussions not available on http://www.caspaf.org/